



**INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND  
INSTITUTIONS**

IFLA Series on Bibliographic Control Vol 44

**ISBD**

**Descripción Bibliográfica Internacional  
Normalizada**

**Edición Consolidada**

**2011**

Recomendada por el Grupo de Revisión ISBD

Aprobada por el Comité Permanente de la Sección de Catalogación de IFLA

Traducción al español de la edición preliminar realizada por la Comisión de Traducción de la Biblioteca Nacional de España integrada por:

Elena Escolano Rodríguez

Carmen García Calatayud

Elena García-Puente Lillo

Ana Herranz Fernández

Eva Mínguez Isla

Icía Muguerza López

María Teresa Ríos Reviejo

María José Rucio Zamorano

Pilar Tejero López

Carmen Velázquez Domínguez

Diciembre 2008

Revisión de la traducción y actualización con respecto a la edición consolidada de ISBD de 2011 por Elena Escolano Rodríguez

Marzo 2013

# ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	ix
<b>A</b>	<b>Capítulo General</b> ..... 1
A.1	Alcance, objetivo y uso ..... 1
A.2	Tratamiento de los recursos ..... 3
A.3	Esquema de la ISBD y puntuación..... 14
A.4	Fuentes de información ..... 27
A.5	Lengua y escritura de la descripción ..... 34
A.6	Omisiones y abreviaturas ..... 35
A.7	Uso de mayúsculas..... 37
A.8	Erratas..... 39
A.9	Símbolos, etc. .... 42
A.10	Imperfecciones..... 42
A.11	Ejemplos ..... 43
	<b>ESPECIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS</b> ..... 45
<b>0</b>	<b>ÁREA DE FORMA DEL CONTENIDO Y DE TIPO DE MEDIO</b> ..... 47
0.1	Forma del contenido ..... 49
0.2	Tipo de medio ..... 54
<b>1</b>	<b>ÁREA DE TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD</b> ..... 59
1.1	Título propiamente dicho ..... 62
1.2	Título paralelo ..... 82
1.3	Información complementaria del título..... 88
1.4	Menciones de responsabilidad ..... 101
<b>2</b>	<b>ÁREA DE EDICIÓN</b> ..... 127
2.1	Mención de edición ..... 129

2.2	Mención de edición paralela .....	136
2.3	Menciones de responsabilidad relativas a la edición .....	137
2.4	Menciones de edición adicional.....	139
2.5	Mención de responsabilidad relativa a la mención de edición adicional .....	141
3	ÁREA ESPECÍFICA DE MATERIAL O TIPO DE RECURSO .....	143
3.1.	Datos matemáticos (Recursos cartográficos) .....	144
3.2	Mención de formato musical (música notada).....	151
3.3	Numeración (Publicaciones seriadas) .....	153
4	ÁREA DE PUBLICACIÓN, PRODUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC.....	161
4.1	Lugar de publicación, producción y/o distribución .....	164
4.2	Nombre del editor, productor y/o distribuidor .....	174
4.3	Fecha de publicación, producción y/o distribución.....	187
4.4	Lugar de impresión o fabricación .....	198
4.5	Nombre de impresor o fabricante .....	200
4.6	Fecha de impresión o fabricación.....	201
5	ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA.....	203
5.1	Extensión .....	205
5.2	Otros detalles físicos.....	222
5.3	Dimensiones .....	230
5.4	Mención de material anejo.....	238
6	ÁREA DE SERIE Y RECURSO MONOGRÁFICO MULTIPARTE.....	241
6.1	Título propiamente dicho de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte ..	244
6.2	Título paralelo de una serie o recurso monográfico multiparte .....	246
6.3	Información complementaria del título de una serie o recurso monográfico multiparte	247
6.4	Mención de responsabilidad relativa a una serie o recurso monográfico multiparte	249
6.5	Número internacional normalizado de una serie o recurso monográfico multiparte	250
6.6	Numeración de una serie o recurso monográfico multiparte .....	251

7	ÁREA DE NOTAS.....	255
7.0	Notas sobre el área de forma del contenido y de tipo de medio y para tipos especiales de material.....	257
7.1	Notas sobre el área de título y mención de responsabilidad .....	261
7.2	Notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso .....	272
7.3	Notas sobre el área específica de material o tipo de recurso .....	283
7.4	Notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc. ....	288
7.5	Notas sobre el área de descripción material .....	291
7.6	Notas sobre el área de serie.....	295
7.7	Notas relativas al contenido.....	296
7.8	Notas sobre el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad...	300
7.9	Notas relativas al fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción..	301
7.10	Otras notas.....	303
7.11	Notas sobre el ejemplar que se describe .....	306
8	ÁREA DE IDENTIFICADOR DEL RECURSO Y CONDICIONES DE DISPONIBILIDAD	309
8.1	Identificador del recurso .....	312
8.2	Título clave (Recursos continuados) .....	317
8.3	Condiciones de disponibilidad .....	317
	APÉNDICES .....	319
	Apéndice A : Descripción en varios niveles.....	320
	Apéndice B: Registros Bi-direccionales .....	323
	Apéndice C: Bibliografía .....	324
	Apéndice D: Abreviaturas .....	326
	APÉNDICE E: GLOSARIO.....	329
ÍNDICE		354

## Miembros del Grupo de Revisión ISBD (a Diciembre de 2010)

John D. Byrum, Jr. (miembro académico)	Library of Congress, USA (jubilado)
Elena Escolano Rodríguez (Presidente)	Biblioteca Nacional, España
Renate Gömpel	Deutsche Nationalbibliothek, Germany
顾犇 (Ben Gu)	National Library of China
Mauro Guerrini	Università di Firenze, Italy
Tuula Haapamäki	National Library of Finland
John Hostage	Harvard Law School, USA
Lynne C. Howarth	University of Toronto, Canada
Natalia Kasparova	Russian State Library
Irena Kavčič	National and University Library, Slovenia
이재선 (Jaesun Lee)	National Library of Korea
Françoise Leresche	Bibliothèque nationale de France
Agnès Manneheut (miembro académico)	Université de Nantes, France
Dorothy McGarry	University of California, Los Angeles, USA (jubilada)
Glenn Patton	OCLC Online Computer Library Center, USA

## Relaciones con otros grupos

Nombre	Institución	Representación
Anders Cato	National Library of Sweden	Katalogiseringsregler för svenska bibliotek
Gordon Dunsire	University of Strathclyde, Scotland	Semantic Web communities
Massimo Gentili-Tedeschi	Biblioteca Nazionale Braidense, Italy	International Association of Music Libraries, Archives, and Documentation Centres

Hanne Hørl Hansen	Dansk BibliotekCenter, Denmark	Katalogiseringsregler og bibliografisk standard for danske biblioteker
Cristina Magliano	ICCU, Italy	Commissione RICA
François-Xavier Pelegrin	ISSN International Centre	ISSN International Centre
Tom Pols	Koninklijke Bibliotheek, Netherlands	FOBID, Netherlands Library Forum
Margaret Stewart	Library and Archives Canada	Joint Steering Committee for Development of RDA
Regina Varnienė-Janssen	Martynas Mažvydas National Library of Lithuania	Kompiuterinių bibliografinių ir autoritetinių įrašų sudarymo metodika
WATANABE Takahiro	Tezukayama Gakuin University, Japan	Japan Library Association
Mirna Willer	University of Zadar, Croatia	Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga

## INTRODUCCIÓN

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD) pretende servir como norma principal para la promoción del control bibliográfico universal, esto es, para que la información bibliográfica básica de todos los recursos publicados en todos los países se encuentre disponible universal y rápidamente, en una forma aceptable internacionalmente. Desde el principio, el principal objetivo de la ISBD ha sido ofrecer coherencia con vistas al intercambio de información bibliográfica.

La ISBD es la norma que determina los elementos de datos que se deben registrar o transcribir en un orden específico como base para la descripción del recurso que se está catalogando. Además, emplea puntuación prescrita como medio para reconocer y mostrar estos elementos de datos y hacerlos comprensibles con independencia de la lengua de la descripción.

En 2009 se ha publicado por IFLA la nueva Declaración de Principios Internacionales de Catalogación<sup>1</sup>. La quinta sección de estos principios, que sustituyen y amplían los Principios de París de 1961<sup>2</sup>, está dedicada a la descripción bibliográfica, donde se establece que "Los datos descriptivos deben basarse en una norma acordada internacionalmente."<sup>3</sup> Una nota a pie de página identifica la ISBD como el estándar para la comunidad bibliotecaria, ya que la declaración de principios no está destinada sólo para bibliotecas, sino también para archivos, museos y otras comunidades.

Aunque el desarrollo de esta norma fue originalmente motivado por la automatización del control bibliográfico, así como por la necesidad económica de compartir la catalogación, la ISBD continúa siendo útil y aplicable para la descripción bibliográfica de todo tipo de recursos publicados, en cualquier tipo de catálogo, ya sea manual o automatizado. Aquellas agencias que utilizan códigos de catalogación nacionales o multinacionales pueden aplicar esta norma internacionalmente aprobada de la forma más conveniente en sus catálogos.

---

<sup>1</sup> *IFLA Cataloguing Principles: the Statement of International Cataloguing Principles (ICP) and its Glossary in 20 Languages*. Ed. by Barbara B. Tillett and Ana Lupe Cristán. (München: K.G. Saur, 2009). También disponible en: <http://www.ifla.org/en/publications/statement-of-international-cataloguing-principles>

<sup>2</sup> International Conference on Cataloguing Principles. Report. (London: International Federation of Library Associations, 1963), 91-96.

<sup>3</sup> IFLA cataloguing principles, 5.3.



El trabajo en la ISBD se ha guiado por los siguientes objetivos y principios:

**Objetivos:**

- La ISBD proporciona reglas coherentes para la descripción de todos los tipos de recursos publicados, uniformidad en la medida de lo posible, así como especificaciones concretas para determinados tipos de recursos, según lo requiera su descripción.

**Principios:**

- ISBD proporciona normas para una catalogación descriptiva compatible en todo el mundo, con el fin de ayudar al intercambio internacional de registros bibliográficos entre las agencias bibliográficas nacionales, así como en toda la comunidad internacional bibliotecaria y de la información (ej. incluyendo a los productores y editores).
- ISBD da cabida a diferentes niveles de descripción, incluyendo los necesarios para agencias bibliográficas nacionales, bibliotecas nacionales y otras bibliotecas.
- Se deben especificar los elementos descriptivos necesarios para identificar y seleccionar un recurso.
- Se presta más atención al conjunto de elementos de información que a la visualización o al uso de esos elementos en un sistema automatizado específico.
- A la hora de desarrollar estas reglas se debe tomar en consideración la relación coste-efectividad.

La organización de las reglas en el presente texto ofrece en primer lugar las estipulaciones generales aplicables a todos los tipos de recursos, seguidas de las especificaciones concretas, que, o bien añaden información necesaria para los tipos específicos de recursos o bien constituyen excepciones a la regla general.

Utilizando la terminología de los *Requisitos Funcionales para los Registros Bibliográficos* (FRBR, Functional Requirements for Bibliographic Records)<sup>4</sup>, la ISBD se aplica para describir las manifestaciones por medio de la descripción del ejemplar que se tiene en la mano como un

---

<sup>4</sup> IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report* (München: K.G. Saur, 1998). También disponible en:

<http://www.ifla.org/en/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>

La traducción al español, disponible en: <http://archive.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr-es.pdf>

ejemplo de toda la manifestación. De esta manera la ISBD aplica la Declaración de Principios Internacionales de Catalogación, que establece que "Una descripción bibliográfica, por regla general, se debe basar en el ejemplar como representante de la manifestación".<sup>5</sup> En la ISBD se insta a las agencias bibliográficas nacionales a "preparar descripciones definitivas que contengan todos los elementos obligatorios establecidos en la ISBD en tanto que la información sea aplicable al recurso que se describe" (véase A.1.3). Se recomienda que las bibliotecas que comparten información bibliográfica pongan en práctica este procedimiento. Respecto a la obligatoriedad de consignar los elementos de datos, para ciertos elementos se considera *obligatoria* en todos los casos, mientras que en otros casos se considera *obligatoria* si es necesaria para la identificación del recurso que se describe o se considera importante para los usuarios de una bibliografía o un catálogo. Se puede complementar las reglas de ISBD con *IFLA Guidelines for the Application of the ISBDs to the Description of Component Parts*<sup>6</sup>

### **Relación entre ISBD y FRBR**

Esta edición de ISBD refleja el esfuerzo por conseguir que la descripción de todos los materiales alcance un mismo estado de conformidad con FRBR. Esto ha supuesto un examen minucioso de los elementos de datos de la ISBD, a fin de que sean opcionales los que también son opcionales en FRBR. En ningún caso un elemento de datos puede ser obligatorio en FRBR pero opcional en la ISBD.

El Grupo de Revisión ISBD consideró que era esencial que la IFLA aclarase la relación entre las ISBDs y el modelo FRBR. El grupo encontró dificultades al intentar adaptar la terminología ISBD a los términos FRBR de "obra", "expresión", "manifestación" y "ejemplar", que debían reemplazar a términos como "publicación", etc., ello debido en gran parte al hecho de que los términos utilizados en FRBR se definieron en el contexto de un modelo entidad-relación concebido a un nivel de abstracción superior al de las especificaciones de las ISBDs. Una ponencia presentada en la Reunión de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación (IME-ICC) de IFLA en Frankfurt, advirtió que "la terminología FRBR *no* se debería incorporar tal cual es a las ISBDs y reglas de catalogación, sino que éstas deberían mantener su propia

---

<sup>5</sup> *IFLA Cataloguing Principles*, 5.2.

<sup>6</sup> International Federation of Library Associations and Institutions, *Guidelines for the application of the ISBDs to the description of component parts*. (London: IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme, 1988). Disponible en línea en: <http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/component-parts.pdf>

terminología específica y proporcionar definiciones precisas que mostraran cómo cada término, en esta terminología específica, se relaciona conceptualmente con la terminología FRBR"<sup>7</sup>. El Grupo de Revisión estuvo de acuerdo con esta recomendación y decidió en 2003 evitar el uso de terminología FRBR en la ISBD. No obstante, el Grupo de Revisión ISBD resolvió introducir algunos cambios en la redacción, entre los que figura el uso del término "recurso" en lugar de "ejemplar" o "publicación". Se adoptó esta decisión con el fin de evitar la confusión debido a que la utilización en las anteriores ISBDs del término "item" (en su acepción inglesa) difiere del uso dado a la palabra "item" (ejemplar) en FRBR.

El Grupo de Revisión consideró que el desarrollo de una tabla que detallase la relación de cada uno de los elementos especificados en las ISBDs con su correspondiente entidad-atributo o relación, tal y como se definen en el modelo FRBR, satisfaría la necesidad de poner de manifiesto que las ISBDs y FRBR disfrutaban de una armoniosa relación. La tabla de correspondencias, basada en las ISBDs publicadas en aquel momento, fue publicada con el título "*Mapping ISBD Elements to FRBR Entity Attributes and Relationships*", fue aprobada por el Comité Permanente de la Sección de Catalogación el 9 de julio de 2004.<sup>8</sup>

El Grupo de Revisión de ISBD quiere expresar su reconocimiento hacia todos los trabajos anteriores de revisión y publicaciones de las ISBDs. Esta nueva versión tiene la intención de respetar en lo posible las especificaciones procedentes de cada una de las distintas ISBDs, cumpliendo así con el objetivo de proporcionar reglas coherentes para la descripción de todos los tipos de recursos. A continuación se da un breve resumen a modo de reconocimiento de este trabajo previo.<sup>9</sup>

## Historia

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada se remonta a 1969, cuando el Comité sobre Catalogación de IFLA auspició una Reunión Internacional de Expertos en Catalogación.

---

<sup>7</sup> Patrick Le Boeuf, "Brave new FRBR world". In IFLA cataloguing principles : steps towards an international cataloguing code : report from the 1st IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Frankfurt, 2003. Disponible en: [http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/papers\\_leboeuf.pdf](http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/papers_leboeuf.pdf)

<sup>8</sup> Disponible en: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-frbr-mapping.pdf>

<sup>9</sup> Para una introducción más detallada de las ISBDs, véase: John Byrum, "The birth and re-birth of the ISBDs: process and procedures for creating and revising the International Standard Bibliographic Descriptions", 66th IFLA Council and General Conference, Jerusalem, Israel, 2000. Disponible en: <http://www.ifla.org/IV/ifla66/papers/118-164e.htm>

Esta reunión elaboró una resolución en la que proponía la creación de normas que regularizasen la forma y el contenido de las descripciones bibliográficas. Como resultado, el Comité de Catalogación puso en marcha el trabajo que sentaría las bases para un considerable aumento de la cooperación e intercambio de datos bibliográficos. De este trabajo surgiría el concepto de Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD).

La primera de las ISBDs fue la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Monográficas (ISBD (M)), que apareció en 1971. En 1973 este texto ya había sido adoptado por varias bibliografías nacionales, se había traducido del texto original inglés a diferentes lenguas<sup>10</sup>, y algunos comités de catalogación lo habían tomado en consideración a la hora de modificar la redacción de sus reglas nacionales y multinacionales para la descripción. Los comentarios de los usuarios de la ISBD(M) llevaron a emprender la redacción de un texto revisado que se publicó en 1974 como la "Primera edición normalizada". La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Seriadas (ISBD(S)) se publicó también en 1974.

En 1975 el Comité Conjunto Directivo para la Revisión de las Reglas de Catalogación Angloamericanas propuso al Comité sobre Catalogación de IFLA acometer el desarrollo de una norma de descripción bibliográfica internacional normalizada general adecuada para todos los tipos de materiales bibliotecarios. Como resultado, en 1977 se publicó la ISBD(G). La ISBD(M) fue entonces revisada a fin de adaptarla a la ISBD(G) y en 1978 se publicó la "Primera edición estándar normalizada revisada".

Posteriormente aparecieron otras ISBDs para tipos específicos de materiales. En 1977 se publicaron la ISBD(CM) para materiales cartográficos, la ISBD(NBM) para materiales no librarios y una revisión de la ISBD(S) para publicaciones seriadas; en 1980 se publicaron la ISBD(A) para publicaciones monográficas antiguas (Anticuaria) y la ISBD(PM) para música impresa.

### **Revisión 1980-2000**

En el Congreso Mundial de IFLA en Bruselas, que se celebró en agosto de 1977, el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de la IFLA adoptó nuevas e importantes decisiones en relación con el programa de las ISBDs de IFLA. Se decidió que todos los textos ISBD tendrían una vigencia de cinco años, periodo tras el cual se debía considerar la revisión

---

<sup>10</sup> Para la lista completa de las reemplazadas ISBDs en inglés: <http://www.ifla.org/en/node/900>; y para la lista de traducciones autorizadas, véase: <http://archive.ifla.org/VI/3/nd1/isbd-es.htm>

de todos los textos o de algunos en particular. Como resultado de esta decisión, el Comité Permanente constituyó un Comité de Revisión de ISBD, que se reunió por primera vez en 1981 para organizar el análisis y revisión de las ISBDs.

Las ISBDs se reeditaron de la siguiente manera: la ISBD(M), la ISBD(CM) y la ISBD(NBM) se reeditaron en 1987, la ISBD(S) en 1988, la ISBD(CF) para archivos de ordenador se publicó en 1990, la ISBD(A) y ISBD(PM) en 1991 y la ISBD(G) en 1992. A finales de la década de 1980 se había terminado el primer proyecto de revisión general. Posteriormente la ISBD(CF) se convirtió en ISBD(ER) para recursos electrónicos, publicándose en 1997.

En 1992 la Sección sobre Catalogación de la IFLA, en cooperación con la Sección sobre Clasificación e Indización, crearon un Grupo de Estudio sobre los Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos (FRBR). Una consecuencia inmediata de este desarrollo fue la decisión de suspender la mayoría de los trabajos de revisión de las ISBDs mientras que el Grupo de Estudio FRBR llevaba a cabo la tarea de "recomendar un nivel básico de funcionalidad y unos requisitos básicos de información para los registros creados por las agencias bibliográficas nacionales". El Grupo de Estudio FRBR publicó su *Informe final* en 1998, después de que sus recomendaciones fueran aprobadas por el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de la IFLA. En ese momento se reconstituyó el Grupo de Revisión ISBD, con el fin de reanudar su trabajo habitual. Como era de esperar, el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de IFLA solicitó al grupo que iniciara una revisión completa de las ISBDs. El objetivo de este "segundo proyecto de revisión general" era garantizar la conformidad entre las disposiciones de las ISBDs y los requisitos de información de FRBR para el "nivel básico de registro bibliográfico nacional".

### **Revisión 2000-2006**

En este proyecto de revisión general se ha llevado a cabo la revisión de la ISBD(S), que se convirtió en ISBD(CR) para publicaciones seriadas y otros recursos continuados y que fue publicada en 2002, tras las reuniones celebradas para armonizar la ISBD(S) con las directrices del ISSN y con las Reglas de Catalogación Angloamericanas, 2ª edición. La ISBD(M) revisada se publicó también en 2002 y la revisión de la ISBD(G) lo hizo en 2004. La ISBD(CM) y la ISBD(ER) siguieron el proceso de revisión mundial y fueron modificadas de acuerdo con él, pero no se completó el proceso de revisión en ese momento, ya que se comenzó a trabajar en una ISBD consolidada.

## **Edición preliminar consolidada (2007)**

En la Conferencia de IFLA de Berlín en 2003, el Grupo de Revisión decidió constituir un Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs. Este grupo de estudio resolvió que era factible la consolidación de todas las ISBDs y se le encomendó por el Grupo de Revisión la tarea de preparar el texto definitivo, teniendo como resultado la edición preliminar consolidada.

El Grupo de Revisión ISBD trataba de resolver algunos de los problemas a los que se enfrentan hoy día los catalogadores. La edición consolidada de ISBD tiene por objeto servir como estándar para la descripción de todos los tipos de materiales publicados hasta la fecha, logrando que sea más fácil la descripción de los recursos que comparten características de más de un formato. Además, facilita la labor de mantenimiento futuro de una ISBD actualizada y coherente.

En la edición preliminar consolidada de la ISBD se tuvo en cuenta todas estas últimas revisiones. El texto resultante fue establecido por medio de la reunión de las disposiciones relacionadas de cada ISBD en una nueva estructura, fusionando las versiones publicadas de los textos de los diferentes tipos de material, como base sobre la que trabajar. Actualizando el resultado con las versiones revisadas de ISBD en los últimos años y generalizando la redacción.

La puntuación prescrita fue ligeramente modificada en la edición preliminar consolidada de 2007, de acuerdo con el principio de que ISBD prestará más atención al conjunto de elementos de información que a la visualización, en un esfuerzo por mejorar la interoperabilidad entre los sistemas de recuperación bibliográfica y los formatos de visualización. Por ejemplo, la puntuación se repite en los casos en los que un área termina con un punto y la siguiente área es precedida por la puntuación prescrita que comienza también con un punto. Además, si se incluyen distintos elementos dentro de la misma área, cada uno de ellos se encierra en su propio par de corchetes. Esto aportará coherencia a otras visualizaciones que difieren de la visualización ISBD.

Se agradece el trabajo de todos los Grupos de Estudio que participaron en la revisión de las ISBDs específicas, así como la labor del anterior presidente del Grupo de Revisión de ISBD, John D. Byrum, quien llevó a cabo la mayoría de los proyectos de revisión. Se hace un reconocimiento especial a Dorothy McGarry, presidente del Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs, que llevó a cabo la revisión editorial y contribuyó a las revisiones de varias de las ISBDs, así como a la producción de los sucesivos borradores y a la versión final de la edición preliminar consolidada.

## Edición consolidada (2011)

A pesar de los cambios introducidos en los proyectos de revisión resumidos anteriormente, la estructura fundamental y los componentes de información de la ISBD han demostrado ser relativamente estables a lo largo de los años y continúan siendo ampliamente utilizados en su totalidad o en parte por los creadores de códigos de catalogación y esquemas de metadatos. Sin embargo, dada la naturaleza cambiante de los recursos y de los recientes avances tecnológicos, que han influido decisivamente en el acceso bibliográfico, el Grupo de Revisión de ISBD ha decidido centrarse en mantener actualizada la edición consolidada de la ISBD, que sustituirá a las ISBDs individuales. En este trabajo, el grupo continuará teniendo en cuenta los cambios que se produzcan en los códigos de catalogación nacionales y multinacionales.

En 2003, el Grupo de Revisión nombró un Grupo de Estudio sobre las Designaciones de Material (MDSG, Material Designations Study Group) encargado de investigar las designaciones generales y específicas de material (GMD/SMD) según su aplicación a múltiples formatos y medios mixtos. Este grupo de estudio era consciente de la preocupación expuesta por el Grupo de Trabajo sobre Designación General del Material en la primera Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación (IME ICC), 2003, en Frankfurt, y como ya Tom Delsey había ya apuntado en un estudio de 1998 sobre la estructura lógica de la Parte I de las *Anglo-American Cataloguing Rules*<sup>11</sup>, los términos de la Designación general de material reflejan una confusa mezcla del formato físico, clase de material, forma de soporte y notación (Ej. Braille). Incluso se consideró que la localización de la DGM, justo a continuación del Título propiamente dicho, estaba interrumpiendo el orden lógico y secuencia de la información del título.

Para las reuniones de IFLA de 2007, en Durban, la edición preliminar consolidada de ISBD ya se había publicado y el MDSG había creado una propuesta de borrador para el componente contenido/soporte presentándolo al Grupo de Revisión de ISBD para su debate. El borrador tuvo en cuenta la versión 1.0 del *RDA/ONIX Framework for Resource Categorization*<sup>12</sup>(agosto 2006) y los subsiguientes borradores de *RDA: Resource Description & Access*<sup>13</sup>, que incorporaban el RDA/ONIX Framework. Estos y otros documentos fueron los instrumentos de trabajo del grupo

---

<sup>11</sup> Tom Delsey. *The Logical Structure of the Anglo-American Cataloguing Rules*. 1998-1999. Disponible en: <http://www.rda-jsc.org/docs.html>

<sup>12</sup> *RDA/ONIX Framework for Resource Categorization*. 2006. Disponible en: <http://www.rda-jsc.org/working2.html#chair-10>

<sup>13</sup> *RDA: Resource Description & Access*. Disponible en: <http://www.rdatoolkit.org/> ; <http://www.rda-jsc.org/rda.html>

de estudio cuando abordó la estructura y terminología de un componente ISBD independiente para el contenido/soporte.

Tras varias revisiones y un periodo de revisión mundial, una nueva Área 0, denominada Área de Forma del Contenido y de Tipo de medio con sus elementos del mismo nombre, fue aprobada en 2009 y publicada en el sitio web de IFLA<sup>14</sup>. Ahora se incluye en la ISBD por primera vez, eliminándose del Área 1 la Designación General de Material. Otros cambios importantes en la actual edición son: el texto ha sido editado para evitar redundancia y conseguir una mayor armonía; los niveles obligatorio, opcional y condicional se han simplificado para, solamente, indicar cuándo un elemento es obligatorio; se ha clarificado la base de la descripción, la cual constituye el objeto de la descripción bibliográfica; se ha prestado mayor atención a los recursos monográficos multiparte; se han revisado las fuentes de información para una mayor coherencia de la terminología y aplicación; se ha tenido más en cuenta las necesidades de las escrituras no latinas; se han eliminado las especificaciones para la descripción de recursos monográficos antiguos que no correspondían con ISBD; se ha clarificado que los calificadores no son elementos; se le ha dado un nuevo nombre al área 5, que ahora permite hacer una descripción de los recursos impresos coherente con la descripción de otros materiales; se ha ampliado el nombre del área 6; y finalmente, se han añadido muchas más definiciones incluidas en el glosario.

Se hace un reconocimiento especial a John Hostage, editor del ISBD consolidada, por su revisión editorial y contribuciones a la producción de los sucesivos borradores y versión final de este documento. Me gustaría también hacer un reconocimiento a las muchas contribuciones aportadas por parte de los miembros consultores del grupo de revisión, representantes de bibliotecas nacionales, redes nacionales de bibliotecas e instituciones internacionales, así como a las recibidas como resultado del proceso de revisión mundial, tanto por parte individual o institucional. Estas contribuciones han proporcionado muchas sugerencias que han ayudado al grupo en la revisión de ISBD.

Madrid, España

Diciembre 2010

Elena Escolano Rodríguez, Presidente

Grupo de Revisión de ISBD

---

<sup>14</sup> *ISBD Area 0: Content Form and Media Type Area*. Disponible en::

<http://www.ifla.org/publications/isbd-area-0-content-form-and-media-type-area>

Traducido al español: [http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/ISBDconsolidada/Docs/ISBD\\_Area\\_0.pdf](http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/ISBDconsolidada/Docs/ISBD_Area_0.pdf)



## **A           CAPÍTULO GENERAL**

### **A.1           Alcance, objetivo y uso**

#### **A.1.1        Alcance**

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD) especifica los requisitos para la descripción e identificación de los recursos publicados que pueden constituir las colecciones de las bibliotecas. También se ocupa de los recursos para uso por personas con discapacidad visual (Ej. En forma legible visual o en forma de relieve), así como los publicados para distribución limitada o para venta bajo demanda. La ISBD determina los elementos de datos que se registrarán o transcribirán en un orden específico, como base de la descripción del recurso que se está catalogando, y emplea una puntuación prescrita como medio de reconocimiento y visualización de los elementos de datos, haciéndolos comprensibles independientemente de la lengua de descripción.

Las disposiciones de la ISBD se destinan en primer lugar a los registros bibliográficos producidos por las agencias bibliográficas nacionales y, en segundo lugar, a los de otros centros catalogadores.

Se espera que los comités nacionales o internacionales responsables de la preparación de los códigos de catalogación utilicen la ISBD como base para sus normas de descripción de los materiales bibliotecarios, así como para describir todos los aspectos de cada tipo de recurso, incluyendo su contenido, su soporte físico y su modo de emisión.

#### **A.1.2        Objetivo**

El principal objetivo de la ISBD es proporcionar especificaciones para una catalogación descriptiva compatible a nivel mundial, con el fin de facilitar el intercambio internacional de registros bibliográficos entre agencias bibliográficas nacionales y dentro de la comunidad internacional bibliotecaria y de la información.

Al especificar los elementos que integran una descripción bibliográfica, prescribir el orden en la presentación de estos elementos y establecer, de forma secundaria, la puntuación que los delimita, la ISBD aspira a:

- hacer que los registros de diferentes fuentes sean intercambiables, de manera que los registros elaborados en un país se puedan asimilar fácilmente en los catálogos de

bibliotecas o en listas bibliográficas de otros países;

- ayudar a la interpretación de los registros por encima de las barreras lingüísticas, de modo que registros producidos para usuarios de una lengua puedan ser interpretados por usuarios de otra;
- facilitar la conversión de los registros bibliográficos a formato electrónico;
- mejorar la portabilidad de los datos bibliográficos al entorno de la Web Semántica y la interoperabilidad con otras normas de contenido.

### **A.1.3 Uso**

La ISBD proporciona las especificaciones necesarias para dar cabida a la máxima cantidad de información descriptiva requerida por las distintas actividades bibliográficas y, por consiguiente, incluye elementos esenciales para una o varias de las actividades mencionadas, pero no necesariamente para todas ellas.

Un pequeño número de elementos de la descripción, como un título, son obligatorios y se deben incluir en cualquier descripción ISBD. Otros elementos, como una mención de edición, son obligatorios si la información está disponible. Los elementos se designan con el término *Obligatorio*, *Obligatorio si está disponible* u *Obligatorio si es aplicable* después del encabezamiento del elemento. En el texto, para estos términos se usa la terminología *se da* o *se dan* mientras que términos como *se puede dar* se utilizan para elementos que no son obligatorios.

Se espera que las agencias bibliográficas nacionales asuman la responsabilidad de crear el registro definitivo para cada recurso publicado en su país. Por consiguiente, se recomienda que las descripciones preparadas por ellas contengan todos los elementos obligatorios establecidos en la ISBD, en la medida en que la información sea aplicable al recurso bibliográfico que se describe. Se aconseja que las bibliotecas que comparten datos bibliográficos entre sí sigan asimismo esta práctica.

La responsabilidad de crear descripciones bibliográficas se puede ampliar más allá de las bibliotecas, por ejemplo, a las instituciones culturales, editores, investigadores independientes y a las diversas comunidades en línea.

La descripción ISBD forma parte de un registro bibliográfico completo y, normalmente, no se utiliza sola. Los demás elementos que configuran un registro bibliográfico completo, tales como puntos de acceso y materias, no están incluidos en las especificaciones de la ISBD.

Normalmente son las reglas de catalogación y otros estándares las que contienen las normas relativas a dichos elementos.

Las referencias sobre las variaciones del título propiamente dicho u otras referencias necesarias según un código nacional de catalogación no constituyen parte de la descripción bibliográfica y no se especifican en la ISBD. Sin embargo, pueden ser indispensables en catálogos y bibliografías.

La ISBD no proporciona los elementos informativos relativos a una colección particular (ubicación de los materiales, registro de las signaturas, etc.); son elementos locales que se pueden añadir a la descripción general.

Para describir un recurso que muestra características de diferentes tipos de material (ej., un recurso continuado electrónico, un mapa digital que se publica de forma seriada), el catalogador deberá combinar las especificaciones para los distintos tipos de materiales que sean necesarias para describir todos los aspectos del recurso, incluyendo su contenido, soporte físico y modo de publicación.

## **A.2 Tratamiento de los recursos**

### **A.2.1 Objeto de la descripción bibliográfica**

La ISBD se utiliza para crear una descripción de un conjunto de recursos que tienen las mismas características tanto con respecto al contenido intelectual como al formato físico, es decir, una edición. Se puede identificar una edición por una mención de edición en el recurso o por la información proporcionada por el editor. Una diferencia importante en cualquiera de los elementos entre dos recursos, indica que están involucradas diferentes ediciones y, por tanto, se requieren descripciones separadas. Un cambio en la identidad del distribuidor no constituye una diferencia importante. Una descripción ISBD representa una copia completa de un recurso publicado.

Los recursos pueden ser publicados en una única parte o recursos multiparte, finitos o destinados a ser finitos, o con la intención de ser continuados en el tiempo y pueden ser emitidos en un momento dado o en periodos sucesivos.

Un **recurso de una única parte** es un recurso que se publica como una única unidad física.

Los **recursos multiparte** se catalogan utilizando una descripción en varios niveles (ver Apéndice A) o una descripción de todo el recurso en un solo nivel. En algunos casos las partes de un recurso multiparte se pueden describir también como recursos en una única parte separada.

Los **recursos continuados** se tratan como publicaciones seriadas o como recursos integrables. También se catalogan con lo establecido para los recursos continuados, los recursos editados en fascículos o partes sucesivas que tienen numeración y que comparten otras características con una publicación seriada (ej., la frecuencia en el título), pero cuya duración es limitada (ej., el boletín de un evento), se catalogan empleando las mismas especificaciones que las utilizadas para los recursos continuados. Además, los recursos integrables finitos (como el sitio Web de una campaña política) también se catalogan utilizando estas especificaciones.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se pueden dar descripciones separadas no solamente para las ediciones sino también para las emisiones, impresiones y estados de los recursos monográficos antiguos. Este estándar no da provisiones para situaciones en las que no hay prueba clara sobre la extensión prevista para un recurso o en las que se cataloga un ejemplar incompleto sin la ayuda de una descripción bibliográfica del recurso. Siempre que sea posible, se debe localizar la descripción de un ejemplar completo. En caso de que no exista el ejemplar completo, la descripción puede elaborarse a partir de los ejemplares incompletos, siempre que las alteraciones lo permitan. Estas imperfecciones y características peculiares del ejemplar que se tiene en la mano se describen en el área 7 (véase 7.11). En este caso, se entiende que la descripción elaborada puede no ser aplicable a todos los ejemplares de la misma edición, emisión o estado.

#### **A.2.2 Recursos electrónicos:**

Los recursos electrónicos se tratan en la ISBD de dos formas distintas, dependiendo de que su acceso sea directo o remoto. En el recurso de acceso directo se entiende que se puede describir su soporte físico. Dicho soporte (ej. un disco/disquete, casete, cartucho) se debe insertar en un ordenador o en un dispositivo periférico conectado a un ordenador. En el recurso de acceso remoto se entiende que no se puede manipular ningún soporte físico; solo se puede proporcionar acceso por medio de un dispositivo electrónico, ya sea conectado a una red o mediante el uso de recursos almacenados en un servidor u otro dispositivo de almacenamiento. Se considera como recursos publicados todos los recursos electrónicos de acceso remoto.

Además, los recursos electrónicos aparecen cada vez con mayor frecuencia en diferentes ediciones. Se trata de una nueva edición cuando se ha determinado que existen diferencias significativas en el contenido intelectual o artístico del recurso. En estos casos, se crea un

registro bibliográfico independiente. Las diferencias poco significativas en un recurso no suelen justificar la creación de un registro bibliográfico independiente, aunque un centro catalogador puede optar por crear diferentes registros bibliográficos. Como diferencias significativas se incluyen adiciones y supresiones; una diferencia en el lenguaje de programación; cambios para actualizar o mejorar la eficiencia del recurso; modificaciones en el lenguaje de programación o sistema operativo que permita al recurso ser compatible con otras máquinas y sistemas operativos.

Las diferencias que no constituyen una nueva edición incluyen: una diferencia en el tamaño del soporte físico (por ej. 14 cm vs. 9 cm de disco); las diferencias en los formatos de archivos de impresión (ej., ASCII vs PostScript); diferencias en formatos del sistema (ej. PC vs Macintosh);, diferencias relativas al código de caracteres, de bloques o grabación de densidades. Las diferencias pueden darse en el área 7.

### **A.2.3 Recursos publicados en múltiples formatos**

Cuando un recurso se publica en tipos de soportes físicos diferentes, o en diferentes medios de salida, se describe en un registro bibliográfico independiente cada uno de los diferentes soportes físicos o medio de salida.

### **A.2.4 Recursos multimedia**

Para la descripción física de recursos multimedia, véase 5.1.2.

### **A.2.5 Reproducciones**

Al describir un facsímil u otra reproducción fotográfica, micrográfica o digitalizada, se da la información bibliográfica referente a la reproducción en todas las áreas de descripción, excepto el área 3 para publicaciones seriadas. La información relativa a la original se dan en el área 7 (véase 7.2.4.2).

### **A.2.6 Cambios que precisan una nueva descripción (Recursos continuados)**

#### **A.2.6.1 Cambios mayores en el título propiamente dicho de publicaciones seriadas.**

Para publicaciones seriadas se precisa una nueva descripción en los casos en que haya un cambio mayor en el título propiamente dicho. Se consideran cambios mayores los siguientes:

- a) para lenguas y escrituras que dividen el texto en palabras a adición, supresión, cambio o reordenación de cualquiera de las cinco primeras palabras del título (o de las

seis primeras, si el título comienza por artículo), excepto como se indica más adelante (véase A.2.7);

*Ejemplos*

Energy policy and conservation biennial report  
*se convierte en* Energy policy and conservation report

Металлургия и технология  
*se convierte en* Metallurgiya i mashinostroeniye

New notes  
*se convierte en* Upstream journal

La recherche aéronautique  
*se convierte en* La recherche aérospatiale

Scene  
*se convierte en* TV 2

IFLANET unplugged  
*se convierte en* IFLA CD ...

Link magazine  
*se convierte en* Link journal

- b)** una adición, supresión o cambio en el título propiamente dicho si cambia el sentido del título o indica una cobertura temática diferente;

*Ejemplos*

The best bed & breakfasts in the world  
*se convierte en* The best bed & breakfasts in England, Scotland & Wales  
*Comentario editorial: cambia la cobertura temática de la obra*

*pero no*

Report on the high-level radioactive waste activities conducted under MS 1990, 116C.712, subd. 5A  
*se convierte en* Report on the high-level radioactive waste activities conducted under Minnesota Statutes 116C.712  
*Comentario editorial: diferencia no significativa después de las cinco primeras palabras*

- c) cambia una entidad corporativa citada en cualquier parte del título, excepto lo indicado más adelante (véase A.2.7.1).

*Ejemplos*

The register of the Kentucky State Historical Society  
*se convierte en* The register of the Kentucky Historical Society

NFCR Cancer Research Association symposia  
*se convierte en* Association for International Cancer Research symposia

#### **A.2.6.2 Otros cambios mayores en publicaciones seriadas**

En las publicaciones seriadas se precisa una nueva descripción también en los siguientes casos, incluso si el título continúa igual:

- a) cuando el título propiamente dicho es un título genérico y cambia el nombre de la entidad responsable de la edición o cuando la publicación seriada pasa a ser editada por una entidad diferente (sin embargo, véase A.2.7.1(e) para cambios *menores* en el nombre de la entidad que no requiere una nueva descripción);

*Ejemplo*

Symposium series / Society for Applied Bacteriology  
*se convierte en* Symposium series / Society for Applied Microbiology

- b) cuando cambia la mención de edición y ello indica un cambio significativo en el alcance o cobertura de la publicación seriada;

*Ejemplo*

Transportation directory. – New England edition  
*se convierte en* Transportation directory. – Eastern edition

- c) cuando cambia el medio físico;

*Ejemplos*

New Zealand national bibliography  
*Comentario editorial:* publicado únicamente en papel  
*se convierte en* New Zealand national bibliography  
*Comentario editorial:* publicado únicamente en microficha

MacInTax deluxe

*Comentario editorial:* publicado en disco compacto de 9 cm

se convierte en MacInTax deluxe

*Comentario editorial:* publicado en CD-ROM

- d)** cuando un título hasta entonces dependiente se convierte en independiente;

*Ejemplo*

Fauna Norvegica. Series B, Norwegian journal of entomology

se convierte en Norwegian journal of entomology

- e)** cuando una publicación seriada es acumulativa y las acumulaciones llevan numeración separada a los fascículos no acumulativos.

*Ejemplo*

Reader's guide to periodical literature

*Comentario editorial:* publicación acumulativa de una frecuencia anual o menor y con numeración independiente de la de los fascículos quincenales, etc.

- f)** cuando una publicación seriada es el resultado de la fusión de dos o más publicaciones seriadas;

*Ejemplo*

Archivio di ottalmologia

y Rassegna italiana di ottalmologia

se funden para formar Archivio e rassegna italiana di ottalmologia

- g)** cuando dos o más publicaciones seriadas son el resultado de la escisión de otra.

*Ejemplo*

Geografi i Bergen

se convierte en Geografi i Bergen. Serie A

y Geografi i Bergen. Serie B

### **A.2.6.3 Cambios mayores en los recursos integrables**

Para los recursos integrables es necesario una nueva descripción en los siguientes casos:

- a)** cuando cambia la mención de edición, indicando un cambio significativo en el



alcance o cobertura del recurso;

*Ejemplo*

Manual of forestry management practices. – Canadian edition

*se convierte en* Manual of forestry management practices. – North American edition

- b)** cuando cambia el medio físico;

*Ejemplo*

Cuadernos de historia medieval

*Comentario editorial:* Versión impresa

*se convierte en* Cuadernos de historia medieval

*Comentario editorial:* Versión en línea

- c)** cuando un recurso es el resultado de la fusión de dos o más recursos;

*Ejemplo*

USMARC format for bibliographic data

y Canadian MARC communication format for bibliographic data

*se funden para formar* MARC 21 format for bibliographic data

- d)** cuando dos o más recursos son el resultado de la escisión de otro.

## **A.2.7 Cambios que no precisan una nueva descripción (Recursos continuados):**

### **A.2.7.1 Cambios menores en el título propiamente dicho de una publicación seriada**

No es necesaria una nueva descripción en el caso de que ocurran cambios menores en el título propiamente dicho de una publicación seriada. En general, si tiene lugar un cambio menor se indica el nuevo título en el área 7 (véase 7.1.1.4.1). En caso de duda, se considera que el cambio es menor. Se consideran cambios menores los siguientes:

- a)** el cambio en la representación de una o más palabras, por ejemplo:

un cambio en la ortografía

*Ejemplos*

Statistisk aarvog for kongeriget Norge

*se convierte en* Statistisk årbok for kongeriket Norge

Labour history  
*se convierte en* Labor history

signos, símbolos (ej. "&") o palabras abreviadas frente a su forma desarrollada

*Ejemplos*

Accommodations and travel services  
*se convierte en* Accommodations & travel services

Ga. peach statistics  
*se convierte en* Georgia peach statistics

Oxf. Hist. Soc.  
*se convierte en* Oxford Historical Society

números arábigos frente a números romanos

*Ejemplo*

XXe siècle  
*se convierte en* 20e siècle

número o fecha frente a su forma desarrollada

*Ejemplos*

Four wheel fun  
*se convierte en* 4 wheel fun

XX century  
*se convierte en* Twentieth century

palabras con guión frente a palabras sin guión

*Ejemplos*

Year-book of the ...  
*se convierte en* Year book of the ...

compuestos de una palabra frente a compuestos de dos palabras, lleven o no guión

*Ejemplo*

Openhouse  
se convierte en Open house

- b)** el cambio en un acrónimo o siglas frente a su forma desarrollada (véase también 1.1.3.3, 1.1.4.1.1);

*Ejemplo*

Research in technological adaptation  
se convierte en RITA

- c)** el cambio en la inflexión de una palabra, por ejemplo, de singular a plural;

*Ejemplos*

Fishery report  
se convierte en Fisheries report

Research studies  
se convierte en Research study

- d)** la adición, supresión o cambio de artículos, preposiciones y conjunciones en cualquier lugar del título;

*Ejemplo*

Fiscal survey of the states  
se convierte en The fiscal survey of states

- e)** el cambio que afecta al nombre de la misma entidad corporativa y a los elementos de su estructura jerárquica o a su conexión gramatical en cualquier lugar del título (ej., la adición, supresión o reordenación del nombre de la entidad corporativa o la sustitución de una forma variante, incluida la abreviatura);

*Ejemplos*

Rapport de la Société canadienne de l'Eglise catholique  
se convierte en Rapport / Société canadienne de l'Eglise catholique

Views / Goodridge Area Historical Society  
se convierte en Views from the Goodridge Area Historical Society

se convierte en Views from the GAHS

Berichte der Deutschen Gesellschaft für Mathematik und Datenverarbeitung

se convierte en GMD-Berichte

AAPG continuing education course notes series

se convierte en American Association of Petroleum Geologists continuing education  
course notes series

Boletín de la Sociedad Española para la Defensa del Patrimonio Geológico y Minero

se convierte en Boletín S.E.D.P.G.M.

- f)** la adición, supresión o cambio en la puntuación en cualquier lugar del título, incluyendo siglas y letras separadas mediante puntuación frente a las que carecen de ella.

*Ejemplo*

GBB

se convierte en G.B.B.

- g)** el cambio que afecta al orden de los títulos cuando en la fuente de información prescrita aparece el título en más de una lengua, siempre que el título considerado título propiamente dicho siga apareciendo como título paralelo;

*Ejemplo*

South African medical journal = Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde

se convierte en Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde = South African medical  
journal

- h)** el cambio que supone la adición, supresión o cambio de palabras en cualquier lugar del título que vinculan el título con la numeración;

*Ejemplos*

Tin

se convierte en Tin in ...

- i)** dos o más títulos propiamente dichos que se suceden de acuerdo a un patrón establecido en distintos fascículos de una publicación seriada;

### *Ejemplos*

Weekly labor market report

*Nota:* El último fascículo de cada mes se titula: Monthly labor market report

Minneapolis morning tribune

*Nota:* Los fascículos dominicales se titulan: Minneapolis Sunday tribune

*Comentario editorial:* los fascículos diarios y los dominicales tienen una numeración consecutiva

Annual report / Medical Association of South Africa

*Nota:* Los informes para años alternos llevan por título.: Jaarverslag / Die Mediese Vereniging van Suid-Afrika

- j)** la adición, supresión o cambio en el orden de las palabras listadas en cualquier lugar del título, siempre que no suponga un cambio significativo en la cobertura temática;

### *Ejemplo*

Kartboken for Oslo, Bærum, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski

*se convierte en* Kartboken for Oslo, Bærum, Asker, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski

- k)** la adición o supresión en cualquier lugar del título de palabras que indican el tipo de recurso, como “revista”, “periódico”, “boletín” o su equivalente en otras lenguas (sin embargo, véase A.2.6.1 para cambios de una de estas palabras a otra en las cinco primeras palabras del título) ;

### *Ejemplos*

Fussball-Jahrbuch

*se convierte en* Fussball

Handel und Industrie

*se convierte en* Revue Handel und Industrie

Minnesota history bulletin

*se convierte en* Minnesota history

Trade and industry

*se convierte en* Trade and industry review

Colección Ciencias y técnicas

*se convierte en* Ciencias y técnicas

Baubetrieb, Bauökonomie, Baurecht

*se convierte en* Schriftenreihe Baubetrieb, Bauökonomie, Baurecht

Relatórios de pesquisa

*se convierte en* Série Relatórios de pesquisa

### **A.2.7.2 Cambios menores de los recursos integrables**

Cualquier otro cambio en la información registrada en la descripción de un mismo recurso integrable, a excepción de los cambios indicados en A.2.6.3, no da lugar a una nueva descripción, sino que se cambia ésta para que refleje la nueva información.

#### *Ejemplo*

Hirnet

*se convierte en* Terminál

*Comentario editorial:* el único cambio tiene lugar en el título propiamente dicho del sitio Web

## **A.3 Esquema de la ISBD y puntuación**

### **A.3.1 Esquema de la ISBD**

El siguiente esquema presenta los principales usos de la puntuación prescrita. En el esquema, los números del área y los términos "primera mención...", "siguiente mención ..." y similares indican el orden en que se dan estas menciones en la descripción y no tienen ninguna otra connotación. Se indican los elementos que son obligatorios para toda descripción ISBD con "O" en la columna del estado de obligatoriedad; los elementos que son obligatorios si la información está disponible o si es aplicable al recurso que se describe se indican con "OA". Los elementos que son repetibles se indican con "R" en la columna respectiva. La mayoría de los elementos pueden estar seguidos de elementos paralelos en otra lengua o escritura, aunque en el esquema no se muestren todos ellos. Para la puntuación de los elementos paralelos, véase A.3.2.9

<b>Área</b>	<b>Puntuación prescrita</b>	<b>Elemento</b>	<b>Estado de Obligatoriedad</b>	<b>Repetibilidad</b>
<i>Nota: Cada área, con excepción de la primera en un párrafo, va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. -)</i>				
0. Área de forma del contenido y de tipo de medio	0.1	Forma del contenido	O	R
	.	Siguiente forma del contenido en el mismo tipo de medio		R
	+	Siguiente forma del contenido en diferente tipo de medio		R
	( )	0.1.1 Calificación del contenido	OA	
	;	Siguiente calificación del contenido		R
1. Área de título y mención de responsabilidad	:	0.2 Tipo de medio	O	
			O	
		1.1 Título propiamente dicho	OA	
	=	1.2 Título paralelo		R
	:	1.3 Información complementaria del título		R
		1.4 Menciones de responsabilidad		
	/	Primera mención	OA	
	;	Siguiente mención		R
	;	1.1.5.2 Siguiente título del mismo autor	OA	R
	.	1.4.5.11.2 Siguiente título de diferente autor	OA	R
	2. Área de edición	2.1	Mención de edición	OA
2.3		Menciones de responsabilidad		

<b>Área</b>	<b>Puntuación prescrita</b>	<b>Elemento</b>	<b>Estado de Obligatoriedad</b>	<b>Repetibilidad</b>
		relativas a la edición		
	/	Primera mención	OA	
	;	Siguiente mención		R
	, 2.4	Mención adicional de edición	OA	R
	2.5	Menciones de responsabilidad que siguen a una mención adicional de edición		
	/	Primera mención	OA	
	;	Siguiente mención		R
3. Área específica de material o tipo de recurso				R
	3.1	Datos matemáticos (Recursos cartográficos)	OA	R
	3.1.1	Mención de escala	OA	R
	;	3.1.2	Mención de proyección	
	(	3.1.3	Mención de coordenadas y equinocio	OA
	;	3.1.3.3	Mención de equinocio	
	3.2	Mención de formato musical (Música notada)	OA	
	3.3	Numeración (Publicaciones seriadas)	OA	
		Designación numérica	OA	
	(*)	3.3.3	Designación cronológica	OA
	=	3.3.6	Sistema alternativo de numeración	OA
	;	3.3.7	Nueva secuencia de numeración	OA





<i>Área</i>	<i>Puntuación prescrita</i>	<i>Elemento</i>	<i>Estado de Obligatoriedad</i>	<i>Repetibilidad</i>
6. Área de serie y recurso monográfico multiparte				R
	6.1	Título propiamente dicho de serie, subserie o recurso monográfico multiparte	OA	
:	6.3	Información complementaria de la serie o recurso monográfico multiparte		R
	6.4	Menciones de responsabilidad relativas a la serie o recurso monográfico multiparte		
/		Primera mención		
;		Siguientes menciones		R
,	6.5	Número internacional normalizado de una serie o recurso monográfico multiparte	OA	
;	6.6	Numeración dentro de la serie o subserie o recurso monográfico multiparte	OA	
7. Área de notas			**	R
8. Área de identificador del recurso y	8.1	Identificador del recurso Identificador tipográfico	OA	

<b>Área</b>	<b>Puntuación prescrita</b>	<b>Elemento</b>	<b>Estado de Obligatoriedad</b>	<b>Repetibilidad</b>
condiciones de disponibilidad		(recursos monográficos antiguos)		
	= 8.2	Título clave (recursos continuados)	OA	
	: 8.3	Condiciones de disponibilidad		R

\* Designación cronológica entre paréntesis sólo cuando acompaña a una designación numérica.

\*\* Sólo algunas notas son obligatorias si es aplicable y disponible. Ver el área 7.

La siguiente tabla lista los elementos de ISBD

<b>Elemento</b>	<b>ISBD</b>
Forma del contenido	0.1
Calificación del contenido	0.1.1
Tipo de medio	0.2
Título	
Título propiamente dicho	1.1
Título común (de título propiamente dicho)	1.1.3.7
Título dependiente (de título propiamente dicho)	1.1.3.7
Designación de título dependiente (de título propiamente dicho)	1.1.3.7
Título de obra individual del mismo autor	1.1.5.2
Título de obra individual de diferente autor	1.4.5.11.2
Título paralelo	1.2
Título común (de título paralelo)	1.2.5.5
Título dependiente (de título paralelo)	1.2.5.5
Designación de título dependiente (de título paralelo)	1.2.5.5
Información complementaria del título	1.3
Información complementaria del título paralela	1.3.4.7
Mención de responsabilidad relativa al título	1.4

<b>Elemento</b>	<b>ISBD</b>
Mención de responsabilidad paralela relativa al título	1.4.5.10
Mención de edición	2.1
Mención de edición paralela	2.2
Mención de responsabilidad relativa a la edición	2.3
Mención de responsabilidad paralela relativa a la edición	2.3.4
Mención de edición adicional	2.4
Mención de edición adicional paralela	2.4.4
Mención de responsabilidad relativa a la mención de edición adicional	2.5
Mención de responsabilidad paralela relativa a la mención de edición adicional	2.5.2
Mención de escala	3.1.1
Mención de proyección	3.1.2
Coordenadas	3.1.3.1
Longitud y latitud	3.1.3.2
Ascensión recta y declinación	3.1.3.3
Equinoccio	3.1.3.4
Mención de formato musical	3.2.1
Mención de formato musical paralela	3.2.2
Designación numérica	3.3.2
Designación cronológica	3.3.3
Sistema paralelo de numeración	3.3.5
Sistema sucesivo de numeración	3.3.7
Lugar de publicación, producción y/o distribución	4.1
Adición al lugar de publicación	4.1.9
Lugar paralelo de publicación, producción y/o distribución	4.1.11
Adición al lugar de publicación paralelo	
Nombre de editor, productor y/o distribuidor	4.2
Nombre paralelo de editor, productor y/o distribuidor	4.2.10
Fecha de publicación, producción y/o distribución	4.3
Lugar de impresión o fabricación	4.4
Nombre de impresor o fabricante	4.5

<b>Elemento</b>	<b>ISBD</b>
Fecha de impresión o fabricación	4.6
Designación específica de material	5.1.2
Extensión	5.1
Paginación	5.1.4
Duración	5.1.5
Composición material	5.2.2
Presencia de ilustraciones	5.2.3
Presencia de color	5.2.4
Proporción de la reducción	5.2.5
Presencia o ausencia de sonido	5.2.6
Alineación de fotogramas	5.2.7.1
Proceso o método de reproducción de imagen fija	5.2.7.2
Velocidad de reproducción	5.2.7.3
Método de grabación	5.2.7.4
Dirección del surco	5.2.7.5
Tamaño del surco	5.2.7.6
Número de pistas	5.2.7.7
Configuración de pistas	5.2.7.8
Número de canales de sonido	5.2.7.9
Ecuilización	5.2.7.10
Reducción de ruido	5.2.7.11
Dimensiones	5.3
Formato bibliográfico (recurso monográfico antiguo)	5.3.2
Mención de material anejo	5.4
Título propiamente dicho de serie o recurso monográfico multiparte	6.1
Título común de serie o recurso monográfico multiparte	
Título dependiente de serie o recurso monográfico multiparte	
Designación de título dependiente	
Título paralelo de serie o recurso monográfico multiparte	6.2
Título común paralelo de serie o recurso monográfico multiparte	6.2.2

<b>Elemento</b>	<b>ISBD</b>
Título dependiente paralelo de serie o recurso monográfico multiparte	6.2.2
Designación de título dependiente paralelo de serie o recurso monográfico multiparte	
Información complementaria del título de serie o recurso monográfico multiparte	6.3
Información complementaria del título paralela de serie o de recurso monográfico	6.3.1
Mención de responsabilidad de serie o recurso monográfico multiparte	6.4
Mención de responsabilidad paralela de serie o recurso monográfico multiparte	6.4.1
Número normalizado internacional de serie o recurso monográfico multiparte	6.5
Numeración de serie o recurso monográfico multiparte	6.6
<b>Nota</b>	<b>7</b>
Nota sobre forma del contenido y tipo de medio	7.0.1
Nota de referencia bibliográfica	7.0.2
Nota de frecuencia	7.0.3
Nota de requisitos mínimos del sistema	7.0.4
Nota sobre modo de acceso	7.0.5
Nota sobre título propiamente dicho	7.1.1
Nota sobre naturaleza, alcance, forma, propósito o lengua	7.1.2
Nota sobre títulos paralelos e información complementaria del título paralela	7.1.3
Nota sobre mención de responsabilidad	7.1.4
Nota sobre edición e historia bibliográfica	7.2
Nota sobre cambios a la edición	7.2.2
Nota de historia bibliográfica	7.2.3
Nota de relación con otros recursos	7.2.4
Nota de traducciones	7.2.4.1
Nota de reproducción	7.2.4.2
Nota de diferentes ediciones	7.2.4.3
Nota de suplementos, insertos, etc.	7.2.4.4
Nota de suplemento a o de insertado en	7.2.4.5
Nota de otras relaciones	7.2.4.6
Nota de relación entre recursos continuados	7.2.4.7

<b>Elemento</b>	<b>ISBD</b>
Nota sobre tipo de material o tipo específico de recurso	7.3
Nota sobre publicación, producción, distribución	7.4
Nota sobre descripción del material	7.5
Nota de serie o recurso monográfico multiparte	7.6
Nota sobre contenido	7.7
Nota sobre identificador del recurso y condición de disponibilidad	7.8
Nota sobre encuadernación	7.8.2
Nota sobre base de descripción	7.9
Nota de provisión de sumario	7.10.2
Nota de uso o destinatario	7.10.3
Nota relativa a números	7.10.4
Nota sobre ejemplar que se describe	7.11
Identificador del recurso	8.1
Identificador normalizado	8.1.2
Nombre comercial y número de catálogo	8.1.4
Identificador tipográfico	8.1.5
Aclaración para el identificador	8.1.3
Título clave	8.2
Condición de disponibilidad	8.3
Aclaración a condición de disponibilidad	8.3.2

## **A.3.2 Puntuación**

**A.3.2.1** Cada elemento de la descripción va precedido por la puntuación prescrita o dentro de ella. Se omite la puntuación prescrita que precede al elemento cuando este es el primero del área. La puntuación prescrita está precedida y seguida por un espacio (un solo espacio de teclado o el correspondiente a una "m" en tipografía), a excepción de la coma (,) y el punto (.), que van únicamente seguidos de un espacio. La inclusión de otra puntuación y del espaciado que precede o sigue a dicha puntuación queda a discreción del centro catalogador. La puntuación prescrita se mantiene incluso cuando dé como resultado una doble puntuación (véase A.3.2.7). Para la puntuación de aquellas escrituras que se trazan de derecha a izquierda,

véanse A.3.2.11 y el Apéndice B.

**A.3.2.2** Los paréntesis (( )) y los corchetes ([ ]) deben tratarse respectivamente como un único signo de puntuación, colocando el espacio que los precede delante del primer paréntesis o corchete de apertura y situando el espacio que los sigue detrás del segundo paréntesis o corchete de cierre (véase A.8 para las excepciones). Cuando los paréntesis o corchetes están precedidos o seguidos por la puntuación prescrita que finaliza o comienza con un espacio, se refleja únicamente un espacio. No se emplea espacio si el paréntesis o corchete que cierra va seguido de una coma o punto utilizado como puntuación prescrita o de cualquier signo de puntuación encontrado en el recurso.

*Ejemplos*

.--[S.I.]#: Editor

y no .--##[S.I.]##: Editor

*Comentario editorial:* el carácter “#” se utiliza en este ejemplo únicamente como medio para mostrar los espacios, sin que realmente aparezca en el registro bibliográfico

**A.3.2.3** Cada área de la descripción, a excepción de la primera, va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. – ), excepto si el área aparece claramente separada de la precedente mediante párrafos, en cuyo caso el punto, espacio, raya, espacio se puede sustituir por un punto (.) al final del área precedente.

**A.3.2.4** Si el primer elemento de un área no está presente en la descripción, la puntuación prescrita del primer elemento presente se sustituye por punto, espacio, raya, espacio (. – ) precediendo al área.

**A.3.2.5** Si se repite un área, cada repetición va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. – ), excepto en el caso descrito en A.3.2.3.

**A.3.2.6** Si se repite un elemento, cada repetición va precedida de la puntuación prescrita adecuada al elemento.

**A.3.2.7** Si un elemento o área termina con un punto y la puntuación prescrita para el elemento o área que le sigue comienza con un punto, se dan ambos puntos, con el fin de tener en cuenta tanto la puntuación prescrita como la de las abreviaturas.



### *Ejemplos*

. -- 3rd ed.. –

*no* . -- 3rd ed. –

And then ... . – 4th ed.

*no* And then ... – 4th ed.

by J. Smith, Esq.. –

*no* by J. Smith, Esq. –

National flight / by Air Flight Inc.. Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

*no* National flight / by Air Flight Inc. Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

**A.3.2.8** Existen dos signos de puntuación que se pueden utilizar en todas o casi todas las áreas:

a) Los corchetes encierran la información obtenida fuera de las fuentes de información prescritas y las interpolaciones en la descripción.

Cuando sucesivos elementos dentro de una misma área se obtienen fuera de la fuente de información prescrita, cada elemento se encierra en su propio par de corchetes.

### *Ejemplos*

. – [S.l.] : [s.n.]

*no* . – [S.l. : s.n.]

. – [2nd ed.]. – [S.l.] : [s.n.]

*no* . – [2nd ed.]. – [S.l. : s.n.]

. — ([Historical instruments at the Victoria and Albert Museum] ; [4])

*no* . — ([Historical instruments at the Victoria and Albert Museum ; 4])

b) El signo de omisión, es decir, los tres puntos ( ... ), indican la supresión de parte de un elemento. El signo de omisión va precedido y seguido de espacio.

**A.3.2.9** Si en un área o en un elemento aparece la misma información en más de una lengua y/o escritura, se aplican las siguientes disposiciones:

Cuando se registra un elemento en más de una lengua y/o escritura, la información en cada lengua y/o escritura a continuación de la primera va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

Cuando en una sola área se registran dos o más elementos en más de una lengua y/o escritura, los elementos en cada lengua y/o escritura se reflejan juntos, con la puntuación apropiada que precede a cada elemento. Todo el grupo de elementos de la primera lengua y/o escritura registrado va precedido de la puntuación apropiada para el primer elemento y cada grupo a continuación del primero va precedido de espacio, signo igual, espacio ( = ).

Cuando una única mención (ej. una mención de responsabilidad) se da en parte en una lengua o escritura y, en parte, en más de una lengua o escritura, las diversas formas lingüísticas se transcriben juntas; se utilizan el signo igual y otros símbolos de puntuación, según sea apropiado.

**A.3.2.10** No se incluye en la descripción ningún área o elemento que no sea aplicable al recurso bibliográfico. También se omite la puntuación prescrita que precede o encierra tal área o elemento.

**A.3.2.11** Si se refleja información en escrituras no latinas se puede dar la puntuación prescrita con los símbolos equivalentes de la escritura. De manera análoga, en la escritura que se traza de derecha a izquierda la combinación de punto, espacio, raya, espacio de la puntuación prescrita se lee de derecha a izquierda.

*Ejemplo*

— . / ( .cop. 1982 ,

Véase el Apéndice B para el tratamiento de la información que aparece tanto en escrituras trazadas de izquierda a derecha como de derecha a izquierda.

**A.3.3** El modelo de puntuación completa para cada área se expone al comienzo de la misma.

## A.4 Fuentes de información

**A.4.1 Base de la descripción** La totalidad del recurso constituye la base de la descripción para todos los tipos de material. Al decidir cuál es la base de la descripción, la unidad bibliográfica que se va a describir, es necesario tener en cuenta lo siguiente:

**Recursos monográficos en una única parte:** el conjunto del recurso

**Recursos monográficos multiparte:** una fuente que identifique el recurso completo, se prefiere una fuente de información que se aplique a la totalidad del recurso, pero si no hay tal fuente, se selecciona la fuente del primer fascículo o parte, o en su ausencia la fuente de información del fascículo o parte más antiguo disponible. Para una descripción analítica de la parte véase recursos monográficos en una sola parte.

**Publicaciones seriadas:** el primer fascículo o parte o, en ausencia de éste, el fascículo o parte más antiguo disponible. Para publicaciones seriadas numeradas, el primer fascículo o parte es el que tiene la menor designación numérica o la designación cronológica más antigua. Para publicaciones seriadas sin numerar, el primer fascículo o parte es el fascículo o parte con la fecha de publicación, producción y/o distribución más antigua. Como norma general, se prefiere el primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible) frente a una fuente asociada al recurso en su totalidad o a un conjunto de más de un fascículo o parte.

<b>Área</b>	<b>Base de la descripción</b>
0. Forma del contenido y de tipo de medio	Todos los fascículos o partes
1. Título y mención de responsabilidad	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
2. Edición	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
3. Material o tipo específico de recurso	Todos los fascículos o partes  Para numeración (Publicaciones seriadas): Primer y último fascículo o parte de cada sistema o secuencia
4. Publicación, producción, distribución, etc.	

<b>Área</b>	<b>Base de la descripción</b>
Lugar y editor, productor, distribuidor, etc.	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
Lugar y fabricante	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
Fecha	Primer y/o último fascículo o parte
5. Descripción material	Todos los fascículos o partes
6. Serie y recurso monográfico multiparte	Todos los fascículos o partes
7. Notas	Todos los fascículos o partes y cualquier otra fuente
8. Identificador del recurso y condiciones de disponibilidad	Todos los fascículos o partes y cualquier otra fuente

**Recursos integrables:** la iteración actual, salvo para la fecha de comienzo de la publicación.

<b>Área</b>	<b>Base de la descripción</b>
0. Forma del contenido y de tipo de medio	Iteración actual
1. Título y mención de responsabilidad	Iteración actual
2. Edición	Iteración actual
3. Material o tipo específico de recurso	Todas las iteraciones
	Numeración (Publicaciones seriadas): no se utiliza
4.. Publicación, producción, distribución, etc.	
Lugar y editor, productor, distribuidor, etc.	Iteración actual
Lugar y fabricante	Iteración actual

<b>Área</b>	<b>Base de la descripción</b>
Fechas	Primera y/o última iteración
5. Descripción material	Iteración actual
6. Serie y recurso monográfico multiparte	Iteración actual
7. Notas	Todas las iteraciones y cualquier otra fuente
8. Identificador del recurso y condiciones de disponibilidad	Todas las iteraciones y cualquier otra fuente

#### **A.4.2 Fuentes de información preferidas**

La selección de la fuente de información preferida varía en función del tipo de material, pero existen criterios generales comunes:

- exhaustividad de la información para la identificación: la fuente que aporte la información más completa, más clara y más autorizada
- proximidad de la fuente a la información: la fuente que esté más cercana al contenido del recurso, como es una fuente interna, y
- persistencia de la fuente de información: la fuente que sea la más duradera.

Si para un recurso hay más de una fuente de información que se pueda calificar como fuente de información preferida, se selecciona la que aparezca primero de estas fuentes, a menos que se den una de las condiciones siguientes:

- Si el recurso contiene fuentes de información preferidas en más de una lengua o escritura, la fuente de información preferida se selecciona de la siguiente manera:
  - 1) la fuente en la lengua o escritura que corresponde a la lengua o escritura del contenido o a la lengua o escritura del contenido predominante del recurso
  - 2) la fuente en la lengua o escritura de la traducción si se sabe que la traducción es el propósito del recurso
  - 3) la fuente en la lengua o escritura original del contenido
  - 4) la primera fuente que aparezca.
- Si el recurso contiene fuentes de información preferidas que llevan diferentes fechas, se

selecciona la fuente con la fecha más reciente o más tardía.

#### **A.4.2.1 Recursos impresos:**

##### **A.4.2.1.1 Recursos en escrituras latinas:**

La fuente de información preferida es la portada o, en el caso de aquellos recursos que carecen de ella, el sustituto de portada. Se selecciona el sustituto de portada de acuerdo a los criterios de A.4.2. No se seleccionan como fuentes de información preferida la cubierta, el lomo, etc. a menos que sean publicadas con el recurso.

Si la información que tradicionalmente figura en la portada se da en páginas encaradas, con o sin repetición de la información, ambas páginas se tratan como fuente de información preferida.

Las portadas que no se seleccionan como fuente de información preferida o como parte de una única fuente colectiva de información se considera que constituyen otros preliminares.

Para recursos que carezcan de fuente de información preferida aplicable a la totalidad del recurso, véase A.4.2.5.

##### **Para recursos monográficos:**

Cuando un recurso monográfico en una sola parte tiene más de una portada (ej. la portada analítica para una monografía en una serie; la portada con los detalles de la reproducción para una reproducción facsímil), se selecciona la portada específica del recurso que se describe (véase además 1.1.4.2).

Cuando un recurso monográfico multiparte se cataloga como un todo, se utiliza como fuente de información preferida la portada común a todas las partes.

##### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si no se puede seleccionar el sustituto de portada de acuerdo a los criterios de A.4.2, se considerarán las fuentes en el siguiente orden.: colofón, anteportada, otros preliminares, título de cabecera, título del tejuelo, titulillo, incipit, explicit, comienzo del texto principal, comienzo del recurso. En cada descripción se puede designar como sustituto de portada solamente una página, parte de la página o parte del recurso.

### **Para recursos continuados:**

La fuente de información preferida es la portada o el sustituto de portada del fascículo o iteración utilizada como base de la descripción (véase A.4.1). El sustituto de portada para un recurso continuado carente de portada se toma de ciertas fuentes, según el siguiente orden de preferencia:

- 1) portada analítica, cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, colofón
- 2) otros preliminares, así como la información que se encuentra en las fundas y en la parte superior e inferior de las páginas con texto (como el titulillo);
- 3) el resto del recurso continuado: prefacios, prólogos, sumario, texto, apéndices, etc.
- 4) fuentes de referencia externas al recurso y no asociadas al mismo (ej. bibliografías, catálogos editoriales).

#### **A.4.2.1.2 Recursos en escrituras no latinas:**

Si la información bibliográfica más completa aparece en el colofón de un recurso en escritura no latina, se considera el colofón como fuente de información preferida cuando se dan las siguientes circunstancias:

- a) una hoja que aparece en lugar de la portada contiene únicamente el título propiamente dicho en la forma de un título de anteportada;
- b) una hoja que aparece en lugar de la portada contiene el título propiamente dicho, acompañado o no de otra información bibliográfica, en una versión caligráfica (en la que la información bibliográfica completa se da en el colofón en las formas convencionales de los caracteres chinos, tal y como se utilizan en las impresiones modernas de chino, japonés y coreano);
- c) una hoja que aparece en lugar de la portada contiene únicamente una versión en una lengua occidental del título y/o detalles de publicación.

#### **A.4.2.2 Recursos cartográficos e imágenes fijas**

La fuente de información preferida para un recurso cartográfico o imagen fija se selecciona de acuerdo con el siguiente orden de preferencia:

- a) el recurso en sí mismo;
- b) el envase (carpeta, funda, sobre, etc.) o caja, la base y el pie de un globo, etc.,

- proporcionado por la editorial o fabricante del recurso;
- c) un folleto o texto que lo acompaña.
  - d) fuentes externas al recurso, como un catálogo, bibliografía, etc.

La fuente de información preferida para un atlas se selecciona de acuerdo a los criterios para recursos monográficos o continuados, según sea apropiado (véase A.4.2.1.1)

### **A.4.2.3 Recursos multimedia y audiovisuales**

Muchos recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, e imágenes en movimiento carecen de una fuente de información única para crear una descripción bibliográfica. Por lo tanto, al describir un recurso se puede necesitar seleccionar entre fuentes de información tan dispares como el contenido del recurso en sí mismo (donde los datos pueden aparecer en forma visual, auditiva o ambas), una etiqueta adherida, un envase u objeto similar que lo contenga u otro tipo de material textual anejo, como un manual.

Las fuentes de información preferidas son:

- a) una fuente que identifique de forma colectiva las obras u obras que contiene el recurso y que está permanentemente asociada al recurso, como fotogramas del título de una película cinematográfica o la etiqueta de un disco.
- b) una fuente que identifique de forma colectiva las obras u obras que contiene el recurso y que acompañe al recurso, como un inserto descriptivo publicado con el disco.

Las fuentes textuales se prefieren, por regla general, a las fuentes de sonido. Sin embargo, cuando la información textual es claramente deficiente o errónea y la fuente íntegra de sonido resulta más adecuada, puede preferirse ésta última.

### **A.4.2.4 Recursos electrónicos:**

Las fuentes de información preferidas son:

- a) una fuente que identifique al recurso en su totalidad y que sea interna al recurso en sí mismo, como la pantalla de título, menú principal, menciones del programa, cabecera del fichero incluyendo líneas de "Asunto:", página de inicio e información codificada (ej. cabecera TEI, título HTML)
- b) una fuente que identifique al recurso en su totalidad y que aparezca en el soporte físico o sus etiquetas
- c) el envase utilizado por el editor, productor o distribuidor.



- d) documentación u otro material anejo que identifique el recurso (ej. una carta del editor)

#### **A.4.2.5 Recursos sin una fuente de información común**

##### **Recursos monográficos en una única parte:**

Cuando no existe una fuente de información preferida que se aplique a la totalidad del recurso, sino que cada obra contenida en él tiene su propia fuente de información preferida, incluyendo los recursos con versiones de la misma obra en más de una lengua, se pueden considerar las diversas fuentes de información colectivamente como una única fuente de información.

##### **Recursos monográficos multiparte:**

Cuando no existe una fuente de información preferida que pueda aplicarse a la totalidad del recurso, pero cada parte dispone de su propia fuente de información preferida, se selecciona la fuente prescrita de la primera parte disponible

##### **Recursos continuados:**

Cuando el recurso contiene más de una obra, cada una con su propia fuente de información preferida y su propia numeración, se hace una descripción independiente para cada una de ellas. En el área 7 se da una explicación apropiada relacionando las descripciones independientes (véase 7.2.4.6). .

#### **A.4.2.6 Recursos sin una fuente de información**

Si no se encuentra en el recurso ninguna fuente de información, se pueden utilizar fuentes externas, tales como un catálogo, bibliografía o revista.

#### **A.4.3 Fuentes prescritas**

Para cada área se designan ciertas fuentes como “fuentes de información prescritas” que se enumeran en un orden de preferencia.

Si los elementos de datos del área 1 se encuentran en diferentes fuentes (ej. títulos encontrados en la portada y cubierta), la fuente se elige de acuerdo con el orden de preferencia establecido para las fuentes (véase cada área y A.4.2) y se transcribe en la forma en que

aparece la información en dicha fuente. La información se da en el orden en que figura en dicha fuente cuando sea apropiado.

En el caso de las áreas 2, 3, 4 y 6 se prescriben múltiples fuentes, de manera que es una combinación de éstas la que da lugar a las “fuentes prescritas”. Si los datos de estas áreas se encuentran en las diferentes fuentes, la fuente se elige de acuerdo con el orden de preferencia establecido para las fuentes (véase cada área y A.4.2) y se transcribe en la forma en que aparece en dicha fuente. La información se da en el orden en que figura en la fuente seleccionada, cuando sea apropiado.

La información tomada de otra fuente distinta de la prescrita para las áreas 1 a 4 y 6 se encierra entre corchetes si se transcribe como parte del área. Como alternativa, la información se puede dar sin corchetes en el área 7. La información que se encuentra fuera del recurso puede darse en el área 7.

El recurso que se describe es tal y como se publicó por el editor, productor, distribuidor, etc. No se puede considerar una parte del recurso como fuente prescrita a menos que forme parte del recurso publicado. Por ejemplo, una cubierta o lomo se utiliza como fuente prescrita sólo si está claro que el recurso se publicó con esa misma encuadernación.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando la información de las áreas 1, 2, 4 ó 6 procede de una fuente distinta a las fuentes de información prescritas para el área, esta fuente se da en el área 7. Cuando el recurso carece de portada y se selecciona una fuente de información alternativa como sustituto de portada, este sustituto de portada se identifica en el área 7 (véase 7.1.1.1), al igual que toda la información de las áreas 1, 2, 4 y 6 que se tome de una fuente sustituta.

### **A.5 Lengua y escritura de la descripción**

Los elementos de las áreas 1, 2, 3, 4 y 6 se transcriben o registran normalmente del recurso y, siempre que sea posible, en la lengua y escritura en que consten en dicho recurso. Las interpolaciones en dichas áreas se dan entre corchetes en la lengua y escritura del contexto de esa parte de la descripción, a excepción de:

- abreviaturas prescritas (véase A.6) e interpolaciones prescritas (véanse A.8 y A.9);

- la mención de la función de distribuidor (véase 4.2.5) y las adiciones a la fecha de impresión (véase 4.3.7, 4.6), que se dan en la lengua y/ escritura elegida por el centro catalogador.

Los términos usados en las áreas 5, 7 y 8 generalmente no se transcriben del recurso y, por tanto, no requieren corchetes para las interpolaciones, etc. Los términos se dan en la lengua y/o escritura elegida por el centro catalogador, excepto:

- cuando se da el título original o una variante de título en el área 7;
- cuando se proporcionan citas en el área 7;
- cuando se indica el título clave en el área 8.

Determinadas estipulaciones en la ISBD especifican un término o frase particular en inglés para su uso en la descripción. Los centros catalogadores pueden utilizar un término o frase equivalente en la lengua elegida por la agencia.

Si se considera necesario, un elemento de la descripción de los recursos en una escrituradistinta a la usada por el centro catalogador puede transliterarse o transcribirse, sin corchetes, a la escritura usada por la agencia. Cuando la escritura no es de uso actual o no está disponible, se debe utilizar una escritura alternativa adecuada. Por ejemplo Cirílico (civil) para cirílico (eslavo eclesiástico).

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se conserva la ortografía de las palabras tomadas del recurso, pero las ligaduras y otras formas de letras y signos diacríticos contemporáneas al recurso se pueden transcribir en su forma actual, cuando el centro catalogador no dispone de la forma contemporánea al recurso. No se tienen en cuenta las diferentes formas de las letras si no existe diferencia ortográfica en el uso actual. No se añaden acentos ni otros signos diacríticos no presentes en la fuente. Para la grabación de las letras en mayúsculas y minúsculas, véase A.7. Las interpolaciones hechas por el centro catalogador deben seguir la práctica moderna en lo que atañe a la ortografía. Para interpolaciones latinas, véase A.6.1.

## **A.6 Omisiones y abreviaturas**

**A.6.1** Las abreviaturas que se encuentran en la fuente de información y se utilizan para la descripción se transcriben tal cual aparecen allí. En la información del área 1 no se abrevia ni se

omite.

De forma excepcional se permite abreviar ciertos elementos de la descripción, a condición de que la omisión tenga lugar o bien al final o bien a la mitad del elemento (ej. un título propiamente dicho muy largo, véase 1.1.5.1). En dichos casos, las supresiones se indican con el signo de omisión ( ... ).

### **Para recursos monográficos antiguos**

Cuando aparecen contracciones y abreviaturas que continúan la tradición manuscrita de abreviar las palabras largas y/o frecuentes, estas contracciones y abreviaturas se pueden dejar tal y como están o desarrollarse, siempre que sea posible. Cualquier desarrollo se encierra entre corchetes o se da en el área 7.

#### *Ejemplos*

Boetij viri celeberrimi de [con]solatio[n]e phylosophie liber : cu[m] optimo  
[com]me[n]to beati Thome

Dialogus beati Gregorij Pape : eiusq[ue] diaconi Petri in quattuor libros  
diuisus : de vita [et] miraculis patru[m] italicor[um] : [et] de eternitate  
a[n]imarum

Cuando el significado de una abreviatura o contracción es conjetural, se da el supuesto desarrollo seguido de un signo de interrogación, por ejemplo amico[rum?]. Cuando no se puede determinar el significado de una abreviatura o contracción, se da un signo de interrogación, entre corchetes, para cada abreviatura o contracción indeterminable, por ejemplo amico [?], [?]s, o bien se puede dejar la abreviatura o contracción tal y como aparece.

**A.6.2** En el caso de la omisión de una única mención de responsabilidad formada por los nombres de varias personas o entidades corporativas (véase 1.4.5.3), la supresión se indica mediante el signo de omisión y la inserción de la abreviatura prescrita “et al.” (= *et alii*, y otros) o, en el caso de registros con escrituras no latinas, su equivalente en otra escritura. La frase insertada se encierra entre corchetes.

**A.6.3** Algunas abreviaturas se prescriben en especificaciones determinadas (ej. 4.1.14, 4.2.12).

**A.6.4** En distintas especificaciones se recomienda el uso de “abreviaturas normalizadas” (ej. para la mención de edición, véase 2.1.2) sin precisar qué formas deben adoptar las

abreviaturas empleadas. Dichas abreviaturas no están prescritas, si bien se recomienda el uso de normas internacionales o nacionales similares (véase Apéndice C). Las abreviaturas que se utilizan en los distintos ejemplos son ilustrativas y no prescriptivas, a excepción de aquellas abreviaturas prescritas mencionadas en A.6.2 y A.6.3 (véase además el Apéndice D). Algunas abreviaturas latinas se utilizan con el fin de facilitar el intercambio internacional de registros bibliográficos, evitando que las agencias bibliográficas tengan que suministrar términos equivalentes, y así hacer coincidir el texto en todas las lenguas posibles.

**A.6.5** Las iniciales y los acrónimos se registran sin espacios internos, independientemente de la forma en que se presentan en el recurso.

*Ejemplos*

Pel batesimo di S.A.R. Ludovico ...

C.C.R.S. Antiguo Hospital Provincial de Madrid

KL Ianuarius habet dies xxxi

Secundum usum S.R.E.

Prediche del M.R.P.C.M.

Las abreviaturas compuestas por más de una única letra se consideran propiamente como palabras y se separan de las palabras o iniciales precedentes o siguientes mediante espacios.

*Ejemplos*

Ph. D.

Mr J.J. Rousseau

Cuando dos o más abreviaturas, siglas etc., distintas aparecen en yuxtaposición, cada una se separa de la otra por un espacio.

*Ejemplos*

par R.F. s. d. C.

M. J.P. Rabaut

## **A.7** **Uso de mayúsculas**

En general, en las escrituras en las que el uso de mayúsculas es relevante, se escribe en

mayúscula la primera letra de la primera palabra de cada área; también va en mayúscula la primera letra de la primera palabra de ciertos elementos o partes de elementos (ej. título paralelo, título alternativo, título de sección). En el empleo de otras mayúsculas se sigue el uso apropiado en la lengua y escritura de la descripción (véase A.5). Si en la descripción se usan varias lenguas y/o escrituras, se utilizan las mayúsculas de acuerdo con el uso de la lengua y/o escritura respectiva, incluso cuando esta práctica dé lugar a inconsistencias en el empleo de las mayúsculas en la descripción considerada en su conjunto.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se dan en mayúsculas las letras con valor numérico que se encuentran en un cronograma en el título o en el área de publicación, producción, distribución, etc., o en un acróstico en el texto de un poema. Las interpolaciones utilizadas por el centro catalogador deben seguir la práctica moderna.

#### *Ejemplo*

Anno Vt speraMUs, pace CoronanDo [1610]

Una I mayúscula final de mayor tamaño en las palabras latinas es una representación de la ligadura ii o ij. Se puede desarrollar (véase A.6.1) o bien dejarse tal y como figura en el recurso.

Los antiguos tipos de fuentes solo disponían de una letra para las mayúsculas I y J y otra para U y V. Las minúsculas i/j y u/v se empleaban asimismo de forma indistinta -las diferencias obedecen a las fuentes utilizadas y a las convenciones gráficas en vez de a las convenciones ortográficas; sin embargo, ambas letras *existían* en la mayoría de tipos de fuentes. Las letras mayúsculas U y V comenzaron a diferenciarse a principios del siglo XVI, si bien la distinción entre la I y la J, i y j, u y v llegaría hacia finales de ese mismo siglo.<sup>15</sup>

En la comunidad catalográfica internacional se aplican distintas convenciones de transcripción que presentan ligeras diferencias para I y J y para U y V. Éstas pueden variar desde el registro de las mayúsculas tal y como figuran en los originales a, en la mayoría de los casos, la conversión de la V en u. Se debe

---

<sup>15</sup> Sin embargo, el uso uniforme de estos tipos como letras diferentes no se estableció hasta bien entrado el siglo XIX. Véase: D.B. Updike, *Printing types : their history, forms and use.* – Cambridge : Harvard University Press, 1937, p. 22, nota.

aplicar un único método coherente de conversión, elegido por cada centro catalogador.

Por ejemplo, si no se registra el uso de las mayúsculas del original, alternando I y J, U y V y VV o UU en representación de la W, se transcriben tal y como aparecen en el recurso, esto es:

*I o J como i o j, IJ final como ij, U y V como u y v, VV como vv.*

*o, I o J pueden convertirse en i o j, U y V en u o v, y VV en w, de acuerdo con las convenciones ortográficas modernas.*

Si no es posible identificar una mayúscula como una u otra letra (ej., I/J o U/V en tipo gótico), se debe normalizar en la lengua del recurso en función de las convenciones ortográficas modernas.

*Ejemplos:*

JOHANNES como Johannes

JSAK como Isak

## **A.8 Erratas**

Las inexactitudes o palabras mal escritas se transcriben tal y como figuran en el recurso. Pueden ir seguidas por “sic”, encerrado entre corchetes precedidos y seguidos de un espacio ([sic] ), o se puede añadir el término corregido, encerrado entre corchetes y precedido por “i.e.” (= id est, para significar “es decir”) o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

*Ejemplos*

Armadura de El Cid que se alla [sic] en la Real Armería de Madrid

Aranjuez, el Pavellón [i.e. Pabellón] Chinesco

Chansons créés et interprétés [sic]

The world in anger [i.e. danger]

Looser [i.e. Loser] takes all

The notted [i.e. noted] history of Mother Grim

Barcelonette [i.e. Barcelonnette]

Golden Viense [sic] waltzes

compuesto por Luis de Bricñeo [i.e. Briceño]

Small busines [sic] encyclopedias

An hnmble [sic] address

To my loaing [sic] friend

*Antiqvtates [i.e. Antiquitates] Alstetenses et Palatinatvs Saxonici*

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el impresor ha dejado un espacio en blanco para la inserción manual de una letra inicial, se añade la letra entre corchetes y se explica la interpolación en el área 7.

#### *Ejemplo*

[T]he true history of recent events

*Nota:* Espacio en blanco dejado por el impresor para la letra inicial

Se indican entre corchetes los espacios que se dejaron intencionadamente en blanco para las fechas o nombres, etc., destinados a completarse posteriormente a mano, señalando dichos espacios con el término "espacio en blanco" o un equivalente apropiado en la lengua elegida por el centro catalogador. Las adiciones a mano en dichos espacios se indican en el área 7 o se dan entre corchetes en el área 1, acompañadas de una explicación en el área 7.

#### *Ejemplo*

Kungörelse, Angående Någon tilärnad Entreprenade, af tändningen och underhållandet af Stadsens enskilte Lycktor. Gifwen Stockholms Rådhus den [blank space] Junii 176[blank space]

*Nota:* Fecha "19 Junii 1767" añadida a mano en la portada y en la última página del ejemplar x de la colección y



o

Kungörelse, Angående Någon tilärnad Entreprenade, af tändningen och underhållandet af Stadsens enskilte Lycktor. Gifwen Stockholms Rådhus den [19] Junii 176[7]

*Nota:* Fechas entre corchetes añadidas a mano en el ejemplar x de la colección y

Cuando se conoce la existencia de ejemplares en los que figura una errata corregida y ambas variantes se describen en un único registro, se utiliza como base para la descripción la última variante. La información sobre la errata se da en el área 7.

#### *Ejemplo*

Den sluga och förståndiga gubben, som lærer de oförfarna både i städerna och på landet, at igenom hwarjehanda hus-curer, hela och bota mångfaldiga sjukdomar, så wäl hos människor som fänad; jämte mycket annat, som kan tjena til förmon och nytta i åtskilliga hushållsstycken.

*Nota:* El estado tiene una errata en el título: "sjukdo-"/"domar"

Stockholm, : gedruckt bey Henr. C. Merckell, königl. Buchdr. im Grosz-Fürstenthum Finland., Anno 1721.

*Nota:* Mención de la publicación tomada del colofón. El estado tiene una errata en el colofón: "Stocholm"

Las letras impresas al revés se transcriben de forma correcta y se da una nota explicativa.

#### *Ejemplo*

... virtue ...

*Nota:* El tipo de la "r" en "virtue" está invertido en la forma

#### **Para recursos continuados:**

Las inexactitudes o palabras mal escritas no se transcriben en el título propiamente dicho (véase 1.1.5.1).

## A.9 Símbolos, etc.

Los símbolos y demás figuras que no se pueden reproducir mediante los recursos disponibles se sustituyen por su descripción o por su equivalente en letras o palabras, según convenga. La sustitución se encierra entre corchetes, redactándose una nota explicativa si se cree necesaria para los usuarios del catálogo. Si no se puede reproducir el símbolo de copyright que se puede reemplazarlo por una palabra o abreviatura sin corchetes.

### *Ejemplos*

/ by [E.B.C.]

*Nota:* Las iniciales del autor representadas por notas musicales

I [love] Paris

*Nota:* La palabra “amor” en el título está representada por un símbolo de corazón

Splinters, historical, sacred and profane, partly from off that standard [oak], our blessed constitution

*Nota:* La palabra “roble” está representada por un grabado en madera del árbol

[3rd ed.]

*Nota:* Tres asteriscos representan el número de edición en la portada.

, cop. 2009

*Comentario editorial: la fecha aparece como: ©2009.*

## A.10 Imperfecciones

Las imperfecciones existentes en el ejemplar que se describe pueden ser descritas en una nota (véase 7.11)

### **Para recursos monográficos antiguos:**

La ISBD se ocupa de la catalogación de los ejemplares de los materiales bibliotecarios tal y como se publicaron y no dispone de recomendaciones para aquellas situaciones en las que no existe un ejemplar completo o en las que se va a catalogar un ejemplar incompleto, sin la ayuda del registro bibliográfico de un ejemplar completo.

En el primer caso, los compiladores y usuarios de fuentes de información tanto manuales como automatizadas, deben ser conscientes de que las descripciones que tienen en cuenta las alteraciones producidas durante la impresión, los

ejemplares especiales dentro de una tirada, la presencia de hojas suprimidas, etc., pueden no corresponder a todos los ejemplares de la misma edición.

En el segundo caso, se debería buscar en primer lugar el registro de un ejemplar completo y describir las imperfecciones y características peculiares en el área 7; pero cuando no se pueden encontrar datos sobre el ejemplar completo, la información inferida que aporta el catalogador en el área de título y mención de responsabilidad se da entre corchetes, acompañada de una nota explicativa.

Las diferentes alternativas se unen mediante el uso de la conjunción "o". Cuando no se puede suministrar dicha información, se indican las lagunas con el signo de omisión junto con una nota explicativa. Cuando la extensión completa de los ejemplares incompletos no se puede deducir, su extensión se da según lo dispuesto en 5.1.4.1.5.

#### **A.11 Ejemplos**

Los ejemplos que se ofrecen a lo largo de este documento son ilustrativos y no prescriptivos, excepto cuando en las especificaciones se determina que debe seguirse la forma que aparece en el ejemplo o ejemplos. La mayoría de los ejemplos se basan en la descripción de recursos existentes.



**ESPECIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS**



## 0            **ÁREA DE FORMA DEL CONTENIDO Y DE TIPO DE MEDIO**

### **NOTA INTRODUCTORIA**

El propósito del área de forma del contenido y de tipo de medio es indicar al principio del registro tanto la forma o formas fundamentales en que se expresa el contenido de un recurso y el tipo o los tipos de soportes utilizados para transmitir ese contenido con el fin de ayudar a los usuarios del catálogo en la identificación y selección de recursos adecuados a sus necesidades. la creciente variedad y complejidad del contenido de los recursos y tipos de medio, junto con la creciente diversidad de usuarios con particulares necesidades de información, requiere de una mayor especificidad en la descripción de la forma del contenido y del tipo de medio al comienzo del registro. la provisión de una información completa sobre la forma del contenido y tipo de medio posibilitará el acceso a todo tipo de usuarios con necesidades específicas sin discriminación, el intercambio de registros de catalogación dentro de redes cooperativas y la interoperabilidad con otros estándares de metadatos en un entorno de acceso abierto.

el área de forma del contenido y de tipo de medio se compone de dos elementos, cada uno tomado de listas cerradas: (1) la **Forma del contenido**, uno o más términos que reflejan las formas fundamentales en que se expresa el contenido de un recurso, al que se puede añadir uno o más términos de **Calificación del contenido**, que especifica el tipo, la naturaleza sensorial, dimensión y/o la presencia o ausencia de movimiento en el recurso que se describe; y (2) el **Tipo de medio**, indica el tipo o tipos de soporte utilizados para transmitir el contenido del recurso.

### **Contenido**

0.1 Forma del contenido

0.2 Tipo de medio

### **Puntuación recomendada**

**A.** Los términos calificativos del contenido se encierran entre paréntesis inmediatamente después del término de la forma del contenido ( ( ) ).

**B.** Cuando se aplican diferentes términos calificativos del contenido a una forma del contenido, cada término calificativo de contenido subsiguiente va precedido por un espacio, punto y coma,

espacio ( ; ).

**C.** El término de tipo de medio va precedido por un espacio, dos puntos, espacio ( : ).

**D.** Cuando un tipo de medio contiene diferentes formas de contenido, cada término de forma del contenido que sigue al primero va precedido por un punto, espacio ( . ).

**E.** Cuando un recurso se compone de diferentes tipos de medios y contiene formas de contenido distintas, cada mención subsiguiente de forma del contenido : tipo de medio va precedido por un espacio, signo más, espacio ( + ).

### *Modelos de Puntuación*

Forma del contenido (calificativo del contenido) : tipo de medio

Forma del contenido (calificativo del contenido ; calificativo del contenido) : tipo de medio

Forma del contenido. Forma del contenido (calificativo del contenido) : tipo de medio

Forma del contenido (calificativo del contenido). Forma del contenido (calificativo del contenido) : tipo de medio

Forma del contenido (calificativo del contenido) : tipo de medio + Forma del contenido (calificativo del contenido) : tipo de medio

### **Fuente prescrita**

El recurso en sí mismo



## 0.1 Forma del contenido

**Obligatorio**

Las categorías de Forma del contenido reflejan las formas fundamentales en que se expresa el contenido de un recurso. Se da un término o términos de la siguiente lista, en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador. Para los recursos de contenido mixto donde no hay parte predominante del recurso (es decir, todas las partes son igualmente prominentes o importantes), se registran, en orden alfabético, tantos términos como sean aplicables para el recurso que se está describiendo. Excepcionalmente, se puede dar el término "*múltiples formas del contenido*" para los recursos que incluyen contenido mixto en el que son aplicables tres o más formas.

Para las obras de contenido mixto, en las que una parte del recurso es predominante y otro contenido se considera mínimo o incidental (Ej. un libro impreso con unas cuantas ilustraciones, pero no suficiente como para que se les considere predominante; la grabación de una ópera con algo de palabra hablada) se omiten las formas de contenido que no son predominantes.

### Términos de Forma del contenido

Término de la Forma del contenido	Definición y Alcance del Término
Conjunto de datos	Contenido expresado por datos codificados digitalmente para que sean procesados por un ordenador. Como ejemplos se incluyen los datos numéricos, datos medioambientales, etc., utilizados por las aplicaciones de software para el cálculo de promedios, correlaciones, etc., o para producir modelos, etc., pero normalmente no se muestran en su forma pura. Se excluyen las grabaciones digitales de música [véase <i>música</i> ], la lengua [véase <i>palabra hablada</i> ], sonidos [véase <i>sonidos</i> ], imágenes reproducidas por ordenador [véase <i>imagen</i> ] y texto [véase <i>texto</i> ].

Imagen	Contenido expresado a través de líneas, formas, sombras, etc.; una imagen puede ser fija o en movimiento, en dos o tres dimensiones. Como ejemplos se incluyen reproducciones de arte, mapas, mapas en alto relieve, fotografías, imágenes de teledetección, estereográficas, películas y litografías.
Movimiento	Contenido expresado a través del movimiento, es decir, el acto o proceso de cambio en la posición de un objeto o persona. Como ejemplos se incluyen la notación de la danza, puesta en escena, o coreografía, pero se excluyen las imágenes en movimiento tales como películas [véase <i>imagen</i> ]
Múltiples formas del contenido	Contenido mixto en el que se aplican tres o más formas.
Música	Contenido expresado a través de tonos o sonidos ordenados en sucesión, en combinación y en relaciones temporales para producir una composición. La música puede ser escrita (notación), interpretada o grabada en formatos analógico o digital, como sonidos vocales, instrumentales o mecánicos con ritmo, melodía o armonía. Como ejemplos se incluyen la música escrita, como las partituras o partes y la música grabada, como los conciertos, ópera y grabaciones de estudio.
Objeto	Contenido expresado a través de entidades de origen natural o artefactos creados a mano o fabricados a máquina. También conocidos como estructuras tridimensionales o realia, como ejemplos de artefactos se incluyen esculturas, modelos, juegos, monedas, juguetes, edificios, equipos, ropa, objetos culturales y otros artículos. Las entidades de origen natural son, entre otras, fósiles, rocas, insectos, muestras biológicas en diapositivas, etc. Como objetos cartográficos se incluyen globos, modelos en relieve y las secciones transversales destinadas a verse de lado en forma

	tridimensional, pero no mapas en alto relieve [ <i>véase imagen</i> ]
Otras formas del contenido	Si ninguno de los términos mencionados aquí es aplicable al contenido del recurso que se describe, se da este término.
Palabra hablada	Contenido expresado a través del sonido de la voz humana al hablar. Como ejemplos se incluyen libros hablados, emisiones de radio, grabaciones de historia oral y grabaciones de audio de obras, ya sean grabaciones en formato analógico o digital.
Programa	Contenido expresado a través de instrucciones codificadas digitalmente destinado a ser procesado e interpretado por ordenador. Como ejemplos se incluyen sistemas operativos, aplicaciones de software, etc.
Sonidos	Contenido expresado a través de sonidos de animales, aves, ruidos de origen natural, o sonidos simulados por la voz humana o medio digital (o analógico). Como ejemplos se incluyen grabaciones de cantos de aves, reclamos de animales y efectos de sonido, pero se excluye la música grabada [ <i>véase música</i> ] y grabaciones de voz humana [ <i>véase palabra hablada</i> ].
Texto	Contenido expresado a través de palabras, símbolos y números escritos. Como ejemplos se incluyen libros (impresos o electrónicos), correspondencia, bases de datos de revistas y periódicos microfilmados.

## 0.1.1 Calificación del contenido

***Obligatorio si es aplicable***

**0.1.1.1** Se puede ampliar una categoría de Forma del contenido mediante una o más sub-categorías calificativas del contenido, si es de aplicación al recurso que se describe. Los calificativos del contenido especifican el tipo, presencia o ausencia de movimiento, dimensión y la naturaleza sensorial del recurso que se describe.

Se dan los términos de la siguiente lista en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador. Se utilizan tantos términos como sean apropiados para ampliar o aclarar más la correspondiente categoría de forma del contenido. Las calificaciones se dan cuando son posibles diferentes opciones para una dada forma de contenido, ej. Texto (visual) o Texto (táctil); Imagen (fija ; bidimensional) o Imagen (fija ; tridimensional)

<b>0.1.1.2 Especificación del tipo</b>	
Cartográfico/a	Contenido que representa la totalidad o parte de la Tierra o de cualquier cuerpo celeste a cualquier escala. Incluye mapas, atlas, globos, modelos en relieve, etc.
Notado/a	Contenido expresado a través de un sistema de notación con fines artísticos (por ejemplo, la música, la danza, la puesta en escena) destinado a percibirse visualmente.
Interpretado/a	Contenido expresado en forma audible o visible, en un momento dado, y grabado en un recurso. Incluye las grabaciones de interpretaciones de música o movimiento, música generada por ordenador, etc.

### 0.1.1.3 Especificación de movimiento

(para uso exclusivo con la Forma del contenido "*imagen*")

La forma de contenido *imagen* se califica para mostrar la percepción de presencia o ausencia de movimiento en el contenido de imagen de un recurso.

En movimiento	Contenido de imagen que se percibe en movimiento, generalmente por medio de una sucesión rápida de imágenes.
Fija	Contenido de imagen que se percibe como estática.

### 0.1.1.4 Especificación de dimensión

(para uso exclusivo con la Forma del contenido "*imagen*")

La forma de contenido *imagen* se califica para mostrar el número de dimensiones espaciales en el que se pretende que se perciba el contenido de la imagen de un recurso.

bidimensional	Contenido de imagen para que se perciba en dos dimensiones.
tridimensional	Contenido de imagen para que se perciba en tres dimensiones.

### 0.1.1.5 Especificación sensorial

Este atributo se refiere al sentido humano a través del cual se pretende que se perciba el contenido de un recurso tal y como se publica.

Auditivo/a	Contenido para que se perciba a través de la audición.
Gustativo/a	Contenido para que se perciba a través del gusto.
Olfativo/a	Contenido para que se perciba a través del olfato.
Táctil	Contenido para que se perciba a través del tacto.
Visual	Contenido para que se perciba a través de la vista.

## 0.2 Tipo de medio

### **Obligatorio**

Las categorías de Tipo de medio consignan el tipo o tipos de soportes utilizados para transmitir el contenido del recurso. Las categorías reflejan, en general, el formato del medio de almacenamiento y alojamiento de un soporte en combinación con el tipo de dispositivo de intermediación necesario para representar, ver, poner en funcionamiento, etc., el contenido de un recurso. Se da uno o varios términos de la siguiente lista, en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador. Para las obras de medio mixto donde no hay parte predominante del recurso (es decir, todas las partes son igualmente prominentes o importantes), se registran tantos términos como sean aplicables al recurso que se está describiendo. Excepcionalmente, se puede dar el término "múltiples medios" para los recursos que incluyen medios mixtos en los que son aplicables tres o más tipos de medios. Para las obras de medio mixto, donde una parte del recurso es predominante y otros tipos de medios se consideran mínimo o incidental, se omiten los tipos de medio que no son predominantes. Si no se requiere ningún dispositivo de mediación para utilizar o percibir el recurso, se registra el término "*sin mediación*".

#### **Términos de Tipo de medio**

<b>Término de Tipo de medio</b>	<b>Definición y alcance del término</b>
Audio	<i>Para recursos accesibles mediante reproductor de audio</i> Medios utilizados para almacenar sonido grabado, diseñado para su uso con un dispositivo de reproducción como un tocadiscos, reproductor de audiocasete, reproductor de CD, reproductor de MP3 o iPod. Incluye los medios utilizados para almacenar tanto sonido codificado digitalmente como sonido analógico.
Electrónico	<i>Para recursos accesibles mediante ordenador</i> Medio utilizado para almacenar los archivos electrónicos, diseñado para su uso con un ordenador. Incluye los medios a los que se accede de forma remota a través de servidores de archivos, así como medios de acceso directo, tales como cintas y

	discos de ordenador.
Estereográfico	<i>Para recursos accesibles mediante un visor estereográfico</i> Medios utilizados para almacenar parejas de imágenes fijas, diseñados para su uso con un dispositivo como un estereoscopio o visor estereográfico para dar efecto tridimensional.
Microforma	<i>Para recursos accesibles mediante lector de microformas</i> Medio utilizado para almacenar imágenes de tamaño reducido, no legible para el ojo humano y diseñado para su uso con un dispositivo como un lector de microfilm o microficha. Incluye tanto los medios micrográficos transparentes como los opacos.
Microscópico	<i>Para recursos accesibles mediante microscopio</i> Medio utilizado para almacenar objetos diminutos, diseñados para su uso con un dispositivo como un microscopio para revelar detalles invisibles a simple vista.
Múltiples medios	<i>Para los recursos que comprenden medios mixtos, en los que se aplican tres o más tipos de medio.</i>
Otros medios	Se da el término "otros medios" si ninguno de los términos mencionados anteriormente es aplicable al tipo de soporte y dispositivo de intermediación necesario para transmitir, usar o percibir el contenido de los recursos que se describen.
Proyectado	<i>Para recursos accesibles mediante proyector</i> Medios utilizados para almacenar imágenes fijas o en movimiento, diseñado para su uso con un dispositivo de proyección como un proyector de película de cine en movimiento, proyector de diapositivas o retroproyector. Incluye los medios diseñados tanto para imágenes bidimensionales como tridimensionales.
Sin mediación	<i>Para recursos en los que no es necesario ningún dispositivo de mediación.</i>
Vídeo	<i>Para recursos accesibles con un reproductor de vídeo</i> Medio utilizado para almacenar imágenes fijas o en movimiento,

	diseñado para su uso con un dispositivo de reproducción como un reproductor de cintas de vídeo o un reproductor de DVD. Incluye los medios utilizados para almacenar tanto imágenes codificadas digitalmente como imágenes analógicas.
--	--

### *Ejemplos*

Conjunto de datos : electrónico

Conjunto de datos (cartográfico) : electrónico

Imagen (cartográfica ; en movimiento ; bidimensional) : vídeo

Imagen (cartográfica ; fija ; bidimensional ; táctil) : sin mediación

Imagen (cartográfica ; fija ; bidimensional ; visual) : proyectado

Imagen (en movimiento ; bidimensional) : proyectado

Imagen (en movimiento ; tridimensional) : vídeo

Imagen (fija ; bidimensional ; táctil) : sin mediación

Imagen (fija ; bidimensional ; visual). Movimiento (notado ; visual) : sin mediación

Imagen (fija ; bidimensional ; visual) : proyectado

Imagen (fija ; tridimensional ; visual). : estereográfico

Movimiento (notado ; táctil) : sin mediación

Movimiento (notado ; visual) : sin mediación

Múltiples formas del contenido : múltiples medios

Música (notada ; táctil) : sin mediación

Música (notada ; visual) : electrónico

Música (interpretada) : audio

Objeto (cartográfico ; táctil) : sin mediación

Objeto (cartográfico ; visual) : sin mediación

Objeto (táctil) : sin mediación

Programa : electrónico



Sonidos : audio

Palabra hablada : audio

Texto. Imagen (cartográfica) : electrónico

Texto (táctil) : sin mediación

Texto (visual) : microforma

Texto (visual) : sin mediación + Texto (visual) : microforma



## 1 ÁREA DE TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

**Obligatorio**

### **Nota introductoria**

El área de título y mención de responsabilidad incluye el título propiamente dicho, títulos paralelos, información complementaria del título y menciones de responsabilidad. Los elementos se definen en el Glosario. Al comienzo de cada uno de los elementos del área aparece más información.

### **Contenido**

- 1.1 Título propiamente dicho
- 1.2 Título paralelo
- 1.3 Información complementaria del título
- 1.4 Mención de responsabilidad

### **Puntuación prescrita**

- A.** Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B.** Cada título paralelo o cualquier otra mención paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio ( = ).
- C.** Cada unidad de información complementaria del título va precedida de espacio, dos puntos, espacio ( : ), a no ser que figure en el recurso una palabra o frase que vincule la segunda o siguiente unidad con la precedente.
- D.** La primera mención de responsabilidad que sigue a cualquier título va precedida de espacio, barra, espacio ( / ).
- E.** Cada siguiente mención de responsabilidad va precedida de espacio, punto y coma, espacio ( ; ) salvo que se considere que las menciones forman una única frase.
- F.** Los títulos de obras individuales de diferentes autores, compositores, artistas, etc., y los títulos de obras anónimas contenidos en el recurso se separan por punto, espacio ( . ).
- G.** Los títulos de obras individuales del mismo autor, compositor, artista, etc. contenidos en el recurso se separan por espacio, punto y coma, espacio ( ; ).

- H. Si el título esta formado por títulos común y dependientes, cada designación de título dependiente, si existe, o cada título dependiente que sigue al título común va precedido de punto, espacio ( . ).
- I. Cada título dependiente que sigue a una designación de título dependiente va precedido de coma, espacio ( , ).
- J. Una designación de título dependiente o un título dependiente que sigue a una información complementaria del título o a una mención de responsabilidad va precedido de punto, espacio ( . ).

*Modelos de puntuación*

Título propiamente dicho

Título propiamente dicho : información complementaria del título

Título propiamente dicho = Título paralelo

Título propiamente dicho = Título paralelo : información complementaria del título

Título propiamente dicho : información complementaria del título = Título paralelo : información complementaria del título paralela

Título propiamente dicho : información complementaria del título = información complementaria del título paralela

Título propiamente dicho / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho = Título paralelo = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho : información complementaria del título : información complementaria del título / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho / mención de responsabilidad = mención de responsabilidad paralela

Título propiamente dicho / mención de responsabilidad = Título paralelo / mención de responsabilidad paralela

Título propiamente dicho / mención de responsabilidad ; segunda mención de responsabilidad ; tercera mención de responsabilidad

Título / mención de responsabilidad. Título / mención de responsabilidad

Título ; Título / mención de responsabilidad

Título : información complementaria del título ; Título : información complementaria del título / mención de responsabilidad

Título = Título paralelo ; Título = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título común. Título dependiente

Título común. Designación de título dependiente, Título dependiente

Título común. Designación de título dependiente

Título común. Título dependiente = Título común paralelo. Título dependiente paralelo

Título común. Título dependiente / mención de responsabilidad

Título común : información complementaria del título. Título : información complementaria del título

Título común / mención de responsabilidad. Título dependiente : información complementaria del título / mención de responsabilidad = Título común paralelo / mención de responsabilidad paralela. Título dependiente paralelo : información complementaria del título paralela / mención de responsabilidad paralela

## **Fuentes prescritas**

La información que se encuentra en el recurso pero no se encuentra en una de las fuentes prescritas se da en el área 1 entre corchetes. Ciertas especificaciones particulares limitan la información encontrada en el recurso que se da en el área 1.

### **Recursos de texto y música notada impresa:**

Portada o sustituto de portada.

### **Todos los demás recursos:**

El recurso en sí mismo, el envase, documentación, otro material anejo.

## **1.1 Título propiamente dicho**

*Obligatorio si está disponible*

**1.1.1** El título propiamente dicho es el primer elemento del área incluso cuando va precedido en la fuente de información preferida de menciones de responsabilidad, menciones de edición, menciones de serie, menciones de publicación/distribución, fechas, precio o cualquier otro dato que no sea información del título propiamente dicho.

**1.1.2** El nombre de un archivo de un recurso electrónico no se trata como título propiamente dicho a no ser que sea el único nombre que se ha dado internamente al archivo y externamente al recurso, a su envase, documentación y cualquier otro material anejo.

### **1.1.3 Formas del título propiamente dicho**

**1.1.3.1** El título propiamente dicho puede consistir únicamente en un término o términos que indican un tipo de obra o su contenido intelectual o artístico, o en un término o términos genéricos.

#### *Ejemplos*

Actas

Boletín

Conciertos

Opera omnia

Cadencias

Proceedings

Plays

Collected works

Journal

Textes et documents

Concerto

Drawings

Survey data

Software

Graphics

会议文集

**1.1.3.2** El título propiamente dicho puede consistir en el nombre de una persona o de una entidad corporativa cuando en la fuente de información preferida no figura más título que ese nombre.

*Ejemplos*

Pablo Picasso

Albéniz, Falla, Granados, Turina

Pérez Prado y su orquesta

Sophocles

The British Museum

Kongress geografa Jugoslavije, Rijeka-Pula-Gorica, 3-8.X.1949

Museum diluvianum quod possidet Joh. Jacobus Scheuchzer

Arthur Sullivan

The Beatles

Michigan Institute on the Teaching of Librarianship

Dian Fossey

International Summer School on Computational and Mathematical Linguistics

徐悲鸿

김수근

**1.1.3.3** El título propiamente dicho puede consistir en o incluir un conjunto de iniciales, un acrónimo o un logotipo.

*Ejemplos*

ISBD(M)

Mapa del M.N. y M.L. Señorío de Vizcaya

RNE

IFLA journal

Collection CAP

MM 51

BASIC

P.M.S.

Si la forma desarrollada está presente en la fuente de información preferida pero no se ha elegido como título propiamente dicho, se da como información complementaria del título (véase 1.3.3) o como mención de responsabilidad.

Si la forma desarrollada no aparece en la fuente preferida, se puede dar en el área 7 (véase 7.1.1.3).

**1.1.3.4** Un título alternativo es parte del título propiamente dicho. No se prescribe ninguna puntuación ni delante ni detrás del nexos gramatical.

#### *Ejemplos*

Don Álvaro o La fuerza del sino

La verbena de la Paloma o El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos

El tutor burlado o La Madrileña

Una violeta del pensionado de la Compañía de María, o sea, Un ángel de San

Sebastián

Eric, or, Little by little

"Le tiers des étoiles" ou On ne sait pas quel ange

Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie

Estudios sobre el Lago de Sanabria ó de San Martín de Castañeda

Oviedo ó Principado de Asturias

Un giorno di regno ossia Il finto Stanislao 袖珍神学, 或, 简明基督教词典

ジュリエット物語, あるいは, 悪徳の栄え

아라비안나이트, 일명, 千日夜話



Collegium institutionum juris, sive Controversiae, antinomiae et difficultates librorum  
quatuor institutionum juris; ...

*Comentario editorial:* recurso monográfico antiguo

**1.1.3.5** El título propiamente dicho puede incluir números o letras.

*Ejemplos*

Analytic theory of continued fractions II

Knox County, Kentucky, marriage book BB & C

Knitting I

Knitting II

Mapa de España 1:400.000

International map of the world 1:1 000 000

Royalists and Puritans, 1635–1660

World 1:5 000 000 series 1106

Le 01

37 design and environment projects

L und E

Dossiers CH+6

In Caii Plinii Secundi Naturalis Historiae I. & II. cap. Libri xxx. Commentarius

*Comentario editorial:* recurso monográfico antiguo  
Evangelischer Gnaden-Strom, das ist: Sechs evangelische Historien, begrieffen im 2.3. und 4. Cap. Johannis. ...

*Comentario editorial:* recurso monográfico antiguo

LXX. disputationes theologicæ; ...

*Comentario editorial:* recurso monográfico antiguo

中国国界线画法标准样图(1:400万)

900句开口篇

한글 dBASE III plus 1.1H

### **Para recursos monográficos multiparte:**

Cuando un recurso monográfico multiparte contiene la numeración de parte en el título propiamente dicho, la numeración de la última parte se da a continuación de la numeración de la primera, precedida de un guión y entre corchetes.

#### *Ejemplos*

Prima [-decima] egloga della bucolica di Virgilio

### **Para recursos de música notada y grabaciones sonoras:**

Cuando el título consiste en el tipo de composición y una o más menciones sobre la clave, numeración, fecha de composición y medio de interpretación, el título propiamente dicho puede incluir el tipo de composición y las menciones de la clave, numeración, fecha de composición y medio de interpretación. (Se considera que el nombre de un tipo de composición es el nombre de una forma, el nombre de un género o un término genérico utilizado con frecuencia por diferentes compositores (ej. capriccio, concerto, intermezzo, Magnificat, mass, movement, muziek, nocturne, requiem, Stück, symphony, suite, Te Deum, trio sonata). Se consideran como distintivos otros títulos (incluidos los que consisten en esos términos más una palabra o palabras adicionales, por ej. concierto de cámara, Konzertstück, pequeña suite). Las menciones de clave, numeración, fecha de composición y el medio de interpretación que aparecen con un título distintivo se tratan como información complementaria del título.

#### *Ejemplos*

Sinfonía nº 6, op. 74

Sonata para piano n. 14, op. 27, n. 2 en do sostenido menor

Sonata nº 13 en la mayor (original en si bemol mayor)

Adagio de la Sonata nº 14 "Claro de luna"

String quintet no. 1, A major, op. 18

Klavierkonzert Nr. 5, Es-Dur

Sinfonia 1 (1970)

Sonate en ré majeur, opus 3, pour violon

Scherzo for two pianos, four hands

**1.1.3.6** Se incluye en el título propiamente dicho una mención de responsabilidad, el nombre de un editor o información que se refiere a otros elementos descriptivos (ej. una mención de edición) cuando esa información es lingüísticamente parte integral del título.

*Ejemplos*

Diccionario jurídico Espasa

Plano Telstar de Alicante

Pontiani Tugnonii ... Homericæ Iliados libri decem priores latinis versibus expressi

Camarón con Paco de Lucía

Marlowe's plays

Revai Nagy lexicon

Report of the Expert Group on Special Care for Babies

Lettres inédites d'Anatole France à Paul Grunbaum-Ballin

Pocket volume of selections from the poetical works of Robert Browning

The post-humous works of Robert Hooke

Cinema-Ed Bureau films for the year

University of California publications in classical archaeology

Willing's press guide

La route Shell

Mundy's map of the twin cities Edmonton & Strathcona

Charles Aznavour présente ses plus grands succès

The Penguin book of Italian madrigals

The vocal score and libretto of The merry widow

The Esso student's business game

Adventure games of Derek Tyne

Galaxy Inc.'s guide to spreadsheets

Joe Lynn's payroll system

Bruce Mitchell on dimensional analysis

The compact edition of the Oxford English dictionary

朗文常用英文词根词典

鲁迅全集

### **Para imágenes en movimiento:**

No se consideran como parte del título propiamente dicho los créditos que aluden al intérprete, director, productor, presentador, etc. que preceden o siguen al título, incluso cuando están lingüísticamente unidos al título.

#### *Ejemplos*

Star wars

*Comentario editorial:* título del fotograma: Twentieth Century Fox presents

Star wars

Thief

*Comentario editorial:* título del fotograma: Thief, with James Caan

### **1.1.3.7 Título común y título dependiente**

El título propiamente dicho puede consistir en un título común y un título dependiente, con o sin designación de título dependiente.

#### *Ejemplos*

Agua, azucarillos y aguardiente. N. 2, Coro de barquilleros

La taberna del puerto. No puede ser

Marina. Brindis

Doña Francisquita. Por el humo se sabe

Internationale Quartär-Karte von Europa. Blatt 8, Magnitogorsk

Crecer como hijos de Dios. Libro del catequista

Nueva enciclopedia Larousse. Suplemento

#### **1.1.4 Elección del título propiamente dicho**

##### **1.1.4.1 Recursos con una única fuente de información prescrita**

**1.1.4.1.1** Cuando aparecen dos o más títulos en la misma lengua y/o escritura en la fuente de información preferida, el título propiamente dicho se elige en función de la tipografía de los títulos en la fuente de información preferida o, si no existe distinción tipográfica, siguiendo la secuencia de los títulos en la fuente de información preferida. Si la tipografía o la secuencia no proporcionan la base para una elección clara, se elige el título más completo como título propiamente dicho.

##### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se elige como título propiamente dicho el primer título que aparece en la fuente de información preferida.

##### **Para recursos continuados:**

Cuando el título aparece por extenso y por medio de un conjunto de iniciales o de un acrónimo, se elige la forma desarrollada como título propiamente dicho y las iniciales o el acrónimo se dan como información complementaria del título (véase 1.3.3.1).

**1.1.4.1.2** Cuando los títulos figuran en diferentes lenguas y/o escrituras (ej. títulos paralelos, véase 1.2), el título propiamente dicho es el título que está en la lengua y escritura del contenido de la parte principal del recurso.

Si no se puede aplicar este criterio, el título propiamente dicho se elige en función de la tipografía de los títulos en la fuente de información preferida o, si no hay distinción tipográfica, siguiendo la secuencia de los títulos en la fuente de información preferida.

##### **1.1.4.2 Recursos con más de una fuente de información preferida**

**1.1.4.2.1** Cuando un recurso tiene más de una fuente de información preferida, como ocurre en el caso de los recursos multilingües o de los recursos en más de una escritura y existe una fuente de información preferida para cada lengua o escritura, el título propiamente dicho se elige de la fuente de información preferida que está en la lengua y/o escritura del contenido de la parte principal del recurso.

**1.1.4.2.2** En el caso de que no se pueda aplicar este criterio (ya sea porque el recurso no tiene lengua o porque su contenido se presenta por igual en más de una lengua o escritura), el

título propiamente dicho se elige:

**Para recursos impresos o recursos que tienen las características de un libro impreso (incluyendo microrreproducciones):**

de la hoja derecha (recto) de dos portadas encaradas o de la primera de dos o más portadas en recto.

Para los recursos contrapuestos o adosados en los que el texto y/o las fuentes de información preferidas figuran en dos lenguas o escrituras diferentes, en páginas diferentes con el mismo estatus, cada una como “portada” del libro con respecto a una de las cubiertas, la elección del título propiamente dicho queda a discreción del centro catalogador. El título no seleccionado como título propiamente dicho se da como título paralelo (véase 1.2.3). En el área 7 se puede redactar una nota explicando el formato.

**Para recursos monográficos antiguos:**

de la hoja derecha (recto) de dos portadas encaradas o de la primera de dos o más portadas en recto, a no ser que existiera la clara intención de cancelar la primera. Se prefiere una portada impresa a una portada grabada.

**Para recursos cartográficos, recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, imágenes fijas y en movimiento y recursos electrónicos:**

de la primera de dos o más fuentes de información presentadas secuencialmente.

**1.1.4.3 Recursos con dos o más obras con título colectivo**

Cuando un recurso contiene dos o más obras individuales y lleva un título colectivo además de los títulos de las obras individuales en la fuente de información prescrita, se escoge el título colectivo como título propiamente dicho. Los títulos de las obras individuales se pueden dar en el área 7 (véase 7.7.2).

*Ejemplos*

Novelas ejemplares

*Nota:* Contiene: Rinconete y Cortadillo ; Licenciado vidriera ; El celoso extremeño

Aires de música clásica : temas clásicos de éxito popular

*Nota:* Contiene: Carmen / Bizet. Pizzicato / Delibes. El murciélago ; Sangre vienesa ; Danubio azul ; Vino, mujeres y canto ; Rosas del sur / J. Straus. Romanza sin palabras ; La bella durmiente / P. Tchaikowsky. Marcha nupcial / B. F. Mendelssohn. 5ª sinfonía / L. V. Beethoven. Aida / G. Verdi.

Álbum de Leonor

*Nota:* Contiene: Como en el alto llano / Joaquín Borges. Canción apócrifa / José Luis Turina. Una noche de verano / Francisco Cano. Señor / Carmelo A. Bernaola. Al alto Espino / Claudio Prieto. Soñé que tú me llevabas / Amancio Prada

Three notable stories

*Nota:* Contiene: Love and peril / the Marquis of Lorne. To be or not to be / Mrs. Alexander. The melancholy hussar / Thomas Hardy

### **Para recursos monográficos antiguos:**

El título propiamente dicho puede incluir los títulos de las obras individuales o bien estos títulos pueden darse en el área 7, indicando su omisión del título propiamente dicho mediante el signo de omisión.

#### *Ejemplos*

The spinning wheel's garland, containing several excellent new songs ...

*Nota:* En portada consta: I. The good housewife's coat of arms. II. The spinning-wheel's glory. III. The taylor disappointed of his bride. IV The changeable world.

P. Virgilii Maronis Opera omnia ...

*Nota:* En portada consta: Bucolica, Georgica, Aeneis; Ciris et culex

o

P. Virgilii Maronis Opera omnia: Bucolica, Georgica, Aeneis; Ciris et culex; / ...

#### **1.1.4.4 Recursos con dos o más obras sin título colectivo**

Cuando en un recurso sin título colectivo una obra es la parte predominante del recurso, su título se considera el título propiamente dicho y los títulos de las otras obras se dan en el área 7 (véase 7.7.1).

Cuando ninguna obra es la parte predominante del recurso, se dan todos los títulos en el área 1 (véase 1.1.5.2.).

#### 1.1.4.5 Recursos sin ningún título

Cuando en un recurso no figura ningún título, se redacta un título y se encierra entre corchetes. Este título redactado debe ser conciso, reflejando el área y/o la materia del recurso en la lengua y escritura del recurso o, para un recurso que carece de lengua, en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador. Se añade una nota en el área 7 para explicar que el título ha sido redactado por el catalogador (véase 7.1.1.1).

##### *Ejemplos*

[Álbum de canciones]

[Álbum de baile a S. M. la Reina Victoria]

[Phantom jet fighter landing at R.A.F. Leuchars, July 1971]

[Computer and information science technical reports, University of Florida]

[Mining claims in parts of Gloucester and Restigouche counties, New Brunswick,  
Canada]

[Coast of Maine Rockland Harbor Head to Pemaquid Point]

[Vista de La Alhambra]

[Carte de la lune]

[        ]

[  ]    ]

Si un recurso muestra un texto inicial, pero no tiene título, como en algunos pliegos sueltos, carteles, gráficos murales, etc., el texto se trata como título propiamente dicho.

#### 1.1.4.6 Recursos que son parte de, o suplemento de otro recurso

**1.1.4.6.1** Cuando una sección, suplemento, parte, etc. tiene un título o una designación que resulta insuficiente para su identificación sin incluir el título común, el título propiamente dicho del recurso está formado por el título común y la designación de título dependiente y/o el título dependiente (ej. un título común, una designación de sección y/o un título de sección; el título del recurso principal y el título no distintivo de un suplemento o encarte; el título de la serie principal, una designación de subserie y/o el título no distintivo de una subserie; el título de un recurso monográfico multiparte y el título no distintivo de la parte descrita, etc.). El título común también puede darse en el área 6.



### *Ejemplos*

Advanced calculus. Student handbook

Histoire du peuple anglais au XIXe siècle. Épilogue

Ordnance Survey of Great Britain one inch to one mile map. Seventh series. Sheet 145, Banbury

Italian secular song, 1606-1636. Florence

The German pre-classics. Series A, George Philipp Telemann

Mix and match games. Module 1, Letters

IEE proceedings. A

Acta Universitatis Carolinae. Philologica

Geographical abstracts. C, Economic geography

Kits for tots. Bimonthly filmstrip additions

Art of advocacy. Structured settlements

OSHA compliance manual. Application of key OSHA Topics

Ports et mouillages des Iles Féroé (Faerøerne). Partie nord

采矿设计师手册. 4, 矿山机械卷

企业管理基础. 教师手册

#### **Para recursos continuados:**

Cuando se describe un suplemento o un inserto/encarte con título dependiente, el título del recurso continuado principal se repite en el área 7 (véase 7.2.4.5).

**1.1.4.6.2** Cuando un suplemento, encarte, parte, etc. de un recurso monográfico multiparte puede identificarse sin la inclusión del título común, el título propiamente dicho es el título individual del suplemento, inserto, parte, etc. El título común se da en el área 6.

### *Ejemplos*

Antón García Abril

*En el área 6:* (Música hispana. Textos. Serie A, Temática. Biografías ; 1)

Mining and minerals

*En el área 6:* (The law of South Africa ; vol. 18)

Bathymétrie de la terminaison sud de l'arc insulaire des Nouvelles-Hébrides  
*En el área 6:* (Contribution à l'étude géodynamique du Sud-Ouest Pacifique ; H.V. III-1)

Ernani

*En el área 6:* (The works of Giuseppe Verdi. Series I, Operas = Le opere di Giuseppe Verdi. Sezione I, Opere teatrali ; vol. 5)

Art music from the Far East

*En el área 6:* (Musical sources)

U.S. grain sales and shipments

*En el área 6:* (GSR agricultural surveys)

社会科学ジャーナル

*En el área 6:* (国際基督教大学学報 ; 2B)

Aix-en-Provence

*En el área 6:* (Série orange : carte topographique de la France à 1:50 000 ; 3244)

#### **Para recursos continuados:**

Cuando los suplementos e insertos se describen bajo un título independiente, el título común se da en el área 7 (véase 7.2.4.5).

**1.1.4.6.3** Cuando el título común o el título del recurso principal es lingüísticamente una parte integral del título del suplemento, parte, etc., el título propiamente dicho consiste en la mención conjunta de ambos títulos.

#### *Ejemplos*

Suplemento al Catálogo general de la música publicada en la casa editorial de Antonio Romero y Andía

Continuación del ABC musical o Solfeo

*Comentario editorial:* el título del recurso principal es ABC musical ou Solfège.  
Livre 2. Español

Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum

Geological basis for Vegetation of Southwest Africa

*Comentario editorial:* el título del recurso principal es Vegetation of Southwest Africa

Superfluous hair, from Mail order madrigals

More graphics for Imagine that!

Der ander Theil deß Formularij, zum Tractat von Commissarien vnd Commissionen  
Camerae Imperialis gehörig, in sechs Bücher abgetheilt

### 1.1.5 Transcripción

1.1.5.1 El título propiamente dicho se transcribe tal y como aparece escrito en la fuente preferida de información, pero no necesariamente en cuanto al uso de mayúsculas y de puntuación (véase además A.7).

#### *Ejemplos*

Elements of mineralogy

A view of Sir Isaac Newton's philosophy

Abstract of an Act of Parliament, 27 George 2d, 1754

To the inhabitants of London and its environs. Awake! Arise! or be forever fall'n!

Varias antiguidades de Portugal

By the King, a proclamation for a general fast

Nouvelle carte des pays du Marché commun

La Camargue

Carte de pollution des eaux superficielles de Languedoc-Roussillon par les détergents  
anioniques

A new and exact map of the Dominions of the King of Great Britain on ye continent of  
North America

一般动力学 ( 动力学、振动与控制 ) 最新进展

*Comentario editorial:* el título figura como: [ ]

Excepcionalmente, un título propiamente dicho muy largo puede abreviarse en medio o al final, si con ello no se altera su sentido, no se pierde información esencial ni se incurre en incorrecciones gramaticales. Cuando se abrevia un título propiamente dicho, nunca se omite ninguna de sus cinco primeras palabras (las seis primeras palabras cuando la primera palabra es un artículo). Las omisiones se indican mediante el signo de omisión.

#### *Ejemplo*

Pastoral del Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo-Prior de las Órdenes Militares ... con motivo  
del Santo Jubileo

Presentación del libro y DVD Pepe cuentacuentos y otros cuentos dentro del proyecto "Érase una vez la LSE ... cuentos para niñas y niños sordos"

### **Para recursos monográficos antiguos:**

La información que corresponde al título y figura en la fuente de información preferida delante del título por el que la obra es comúnmente conocida, se incluye en la descripción sin invertir el título propiamente dicho, aun cuando la tipografía muestre la naturaleza subsidiaria de tal información.

#### *Ejemplos*

Que contineant duodecim ęneidos libri ... P Virgilij Maronis

Hereafter foloweth a litel boke called Colyn Cloute

Las invocaciones piadosas, lemas y declaraciones (incluidos epigramas y dedicatorias) no se incluyen, a menos que constituyan el único título o formen parte del título propiamente dicho por la tipografía o el significado.

#### *Ejemplo*

Haubtschluessel der teutschen vnd italiaenischen Sprache

*Comentario editorial:* el título va precedido de la invocación A.M.A.D.

Memorial en favor de Salvador Cuyner

*Comentario editorial:* el título va precedido de la invocación "Jesús María"

### **Para recursos continuados:**

Los errores tipográficos evidentes se corrigen al transcribir el título propiamente dicho y el título, tal y como consta en la fuente de información preferida como base de la descripción del recurso continuado, se indica en el área 7. En caso de duda sobre si la ortografía de una o varias palabras es o no correcta, se transcribe tal y como figura.

#### *Ejemplos*

Housing starts

*Nota:* El título que aparece en el v. 1, n. 1 es Housing sarts

*pero*

Lakeland librarian [sic]

*Comentario editorial:* el título figura como Lakeland lib\*arian

Se omiten aquellas fechas, nombres, números, etc. incluidos en el título que varían de un fascículo o parte a otro, o de una iteración a otra. La omisión se indica mediante el signo de omisión, excepto si tiene lugar al comienzo del título.

*Ejemplos*

Report on the ... Conference on Development Objectives and Strategy

La sidérurgie française en ...

IFLA CD ...

*Comentario editorial:* en la etiqueta del disco: IFLA CD 2001

Frommer's Washington, D.C., on \$ ... a day

*Comentario editorial:* en la portada: Frommer's Washington, D.C, on \$35 a day.

The annual report of Governor ...

*Comentario editorial:* en la portada: The annual report of Governor Rhodes. El nombre del gobernador cambia cuando cesa su mandato.

Tagungsbericht der Österreichischen Gesellschaft für Gefässchirurgie

*Comentario editorial:* en la portada: 2. Tagungsbericht der Österreichischen Gesellschaft für Gefässchirurgie

### **Para publicaciones seriadas:**

Si el título propiamente dicho incluye una mención que hace referencia a un título anterior, a un título absorbido, etc. que puede estar gramaticalmente unido o no al resto del título, dicha mención no se transcribe como parte del título ni se emplean los signos de omisión. Las relaciones con otros recursos se dan en el área 7 (véase 7.2.4).

*Ejemplos*

The serpentine muse

*no* The serpentine muse, incorporating the ASH newsletter

*Nota:* Absorbió a: The ASH newsletter

International gas report  
*no* International gas report, including World gas report  
*Nota:* Absorbió a: World gas report

### 1.1.5.2 Recursos sin título colectivo

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo, se dan los títulos de las obras individuales en el orden indicado por la tipografía de los títulos en la fuente o fuentes de información preferidas o, si no hay distinción tipográfica, se sigue la secuencia de los títulos en la fuente o fuentes de información preferidas. Las menciones de edición asociadas a los títulos individuales se transcriben con los títulos. La palabra o frase que sirve de nexo entre los títulos de las obras del mismo autor se mantiene tal y como figura en la fuente de información preferida. (Para obras de diferentes autores, véase 1.4.5.11.2).

Cuando el número de obras individuales es muy grande, se pueden dar los tres primeros títulos seguidos del signo de omisión. El contenido completo se puede dar en el área 7.

#### *Ejemplos*

El libro de la abuela ; seguido de La fiebre azul

Torre Bermeja : serenata ; [Rondalla aragonesa : danza 6ª]

Eterna enamorada : fox rumba ; Sígueme : son cubano

The double-dealer ; Love for love ; The way of the world ; The mourning bride

Flash and filigree ; and, The magic Christian

La petite hutte ; suivi de, Lorsque l'enfant paraît

Romeo and Juliet overture ; and, Capriccio italien

Infancy ; Childhood

Electronic writing ; Functional grammar ; Verbal communication ...

;

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Los títulos de las obras individuales se dan en el orden indicado por la secuencia de los títulos en la portada. Cuando en el recurso aparecen obras adicionales a las citadas en la portada, los títulos de dichas obras se registran en el área 7.

### *Ejemplos*

The floures of philosophie ; with The pleasures of poetrie annexed vnto them ...

The serving-man become a queen. Jockey of the green. The lass of Richmond Hill

The humble petition of a beautiful young lady. The Rvnd. Dr B = rk --- y/s answer to the young ladies petition

## **1.1.5.3 Título común y título dependiente**

### **1.1.5.3.1 Títulos dependientes como parte del título propiamente dicho**

Cuando el título propiamente dicho está formado por un título común y un título dependiente, el primer elemento transcrito es el título común, seguido de la designación de título dependiente o del título dependiente o de ambos. El título dependiente se vincula directamente con su título común. Un título dependiente que aparece en el recurso pero no en la fuente de información prescrita se da entre corchetes.

### *Ejemplos*

Isla Livingston. Base Antártica española

Formación en prevención de riesgos laborales. Sector vidrio

Acta biologica. Protozoa

Études et documents. Série C

Journal of polymer sciences. Part A, General paper

Informe del mercado de trabajo. Zona de competitividad. Cataluña.  
Barcelona

Analele Universității București. Seria științe sociale. Estetică

Pubblicazioni dell'Università cattolica del Sacro Cuore. Contributi. Serie  
3a, Varia

Dansk periodicafortegnelse. Supplement

La lettre du maire. Textes et documents

The Baker Street journal. Christmas annual

Collection Armand Colin. Section de philosophie

Studia religiosa Helvetica. Series altera

Les sources inédites de l'histoire du Maroc de 1530 à 1845. Première série, Dynastie Saadienne

Encyclopedia of archaeology. Part 2, History and discoveries

#### **1.1.5.3.2 Designación de serie como parte de la numeración**

Para publicaciones seriadas, cualquier número u otra información relativa a una designación cronológica no se transcribe como título dependiente sino que se da en el área 3 (véase 3.3.7)

*Ejemplo*

Nuovo archivio veneto

*En área 3:* Ser. 2, v. 1 (1891)-ser. 2, v. 20 (1900) ; ser. 3, v. 1 (1901)-ser. 3, v. 42 (1921)

*Comentario editorial:* el título no se transcribe como Nuovo archivio veneto. Ser. 2, o Nuovo archivio Veneto. Ser. 3

#### **1.1.5.4 Presentación del texto sin título propiamente dicho**

Cuando el recurso presenta un texto pero carece de título propiamente dicho (como en el caso de algunas hojas sueltas, posters, murales, etc.) ese texto se transcribe como título propiamente dicho, ya sea por completo o en forma abreviada.

No se indica la omisión de expresiones o frases completas; la abreviación de expresiones, frases o palabras se indica mediante el signo de omisión.

La tipografía y la presentación de las menciones en el recurso determinan el orden de las menciones en la transcripción. Se mantienen las partes importantes del contenido del texto, tales como los nombres de productos u organizaciones y los nombres, lugares y fechas de acontecimientos.

La información adicional sobre estos aspectos u otros cualesquiera relativos al contenido se puede dar en el área 7.

La puntuación queda a discreción del centro catalogador, salvo las combinaciones de signos y espacios que, por tener una función especial dentro de la descripción ISBD, tienen que evitarse.



## *Ejemplos*

Emprunt national 1920 - Souscrivez - Banque de Paris et des Pays-Bas

Tales of wonder, no. 3 - The horror in the telescope, by Edmond Hamilton

*Nota:* Transcripción del texto de una reproducción ampliada de la cubierta de la revista

'Comment trouvez-vous ce petit vin-là ...'

*Nota:* Título de cabecera abreviado

Court cases 1969 ... by counties in southeastern Connecticut

I am a jolly huntsman| My voice is shrill and clear

*Nota:* Título tomado de las primeras líneas del poema

### **Para recursos monográficos antiguos:**

La omisión o abreviación se indica mediante el signo de omisión. La secuencia de la información en el recurso determina el orden de las menciones en la transcripción.

#### **1.1.6 Cambios en el título propiamente dicho**

Los cambios en el título propiamente dicho pueden dar lugar a una nueva descripción o nota (véase aA.2.6, 7.1.1.4).

## **1.2 Título paralelo**

**1.2.1** Un título paralelo consiste en un título en otra lengua o escritura diferente a la del título propiamente dicho y que se presenta como equivalente del título propiamente dicho en las fuentes de información preferidas.

Un recurso puede tener uno o más títulos paralelos.

Un título paralelo puede adoptar la misma variedad de formas que el título propiamente dicho (véase 1.1.3)

**1.2.2** Cuando en la fuente de información preferida hay títulos en más de una lengua y/o escritura, los títulos no elegidos como título propiamente dicho (véanse 1.1.4.1.2, 1.1.4.2) pueden transcribirse como títulos paralelos. Los títulos paralelos se incluyen si son necesarios para identificación del recurso o se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

### *Ejemplos*

Piano inédito español del siglo XIX = Rare Spanish music for piano of the 19th century

Al Corazón de Jesús: canto místico sobre la tonada de una Cantiga de Alfonso X = Au  
Coeur de Jesus : chant mystique sur le ton d'une Cantique d'Alphonse X (Le  
Savant) = Al Cor de Jesús : cant mistich sobre la tonada d'una Cantiga de Alfonso  
X

Harry Potter y la piedra filosofal = Harry Potter and the philosopher's stone = Harry  
Potter e a pedra filosofal

Album for the young = Album für die Jugend

Herfra til evigheden = From here to eternity

Beyond horizons = Allende los horizontes

세계를 간다= Video world tour guide

**1.2.3** Para recursos textuales impresos contrapuestos o adosados en los que el texto y las portadas se presentan en dos lenguas o escrituras diferentes (véase 1.1.4.2.2) con el mismo valor, se da como título paralelo el título no elegido como título propiamente dicho. La fuente del título propiamente dicho se da en el área 7.

**1.2.4** Se puede tratar como título paralelo el título original que aparece en una lengua distinta de la del título propiamente dicho, que figura en la fuente de información preferida y que no está unido lingüísticamente a otros elementos descriptivos (por ejemplo, como título

alternativo (véase 1.1.3.4); como parte de la información complementaria del título (véase 1.3.1); como parte de una mención de responsabilidad (véase 1.4.3.4); o como parte de una mención de edición (véase área 2)).

#### *Ejemplos*

Desayuno con diamantes = Breakfast at Tiffany's

Estampes de la meua terra = Estampas de mi tierra

Loser wins = Les séquestrés d'Altona.

Tétralogie = Der Ring des Nibelungen

Alexandri Aphrodisiensis in Sophisticos Aristotelis elenchos commentaria =  
Αλεξάνδρου Αφροδισίεως άποσημειόσεις εις τους υς έλέγχους

El título original que aparece en una lengua distinta de la del título propiamente dicho y que no figura en la fuente de información preferida se puede dar en el área 7 (véase 7.2.4.1).

#### *Ejemplo*

El Conde de Luxemburgo

*Nota:* Título paralelo de la cubierta: Der Graf von Luxemburg

Para los casos en que el título original aparece en la lengua del título propiamente dicho, véase 1.3.1.

## **1.2.5 Transcripción**

**1.2.5.1** Si se da un título paralelo, se transcribe tal y como aparece escrito, excepto en lo referente al uso de mayúsculas y puntuación. Si la mención de responsabilidad, la mención de información complementaria del título o mención relativa al área de publicación, producción, distribución etc., está lingüísticamente ligado al título paralelo, se transcribe como parte del título paralelo.

#### *Ejemplos*

Lo mejor de Heidi = Arupusu no shôjo Haiji

El laberinto del fauno = Pan's labyrinth

Breathless = À bout de souffle

Pièces de clavecin = The complete harpsichord suites

French colonies in America = Colonies françaises d'Amérique

History of the French language = Histoire de la langue française

Excepcionalmente, se puede abreviar un título paralelo. Las omisiones se indican con el signo de omisión.

Se siguen las indicaciones que figuran en 1.1.5.1 para abreviar los títulos paralelos que resulten demasiado largos, omitir fechas, números, etc. y transcribir errores tipográficos evidentes.

**1.2.5.2** Cuando una fuente de información preferida lleva más de un título paralelo, estos títulos, si se dan, se transcriben en el orden indicado por la tipografía de las menciones o, si no hay distinción tipográfica, según la secuencia de las menciones.

#### *Ejemplos*

Al Corazón de Jesús: canto místico sobre la tonada de una Cantiga de Alfonso X = Au  
Coeur de Jesus : chant mystique sur le ton d'une Cantique d'Alphonse X (Le Savant)  
= Al Cor de Jesús : cant mistich sobre la tonada d'una Cantiga de Alfonso X

Majaladda xeerka = Majallat al-qanun = Law quarterly review

Swiss financial year book = Schweizerisches Finanz-Jahrbuch = Annuaire financier suisse  
= Annuario finanziario svizzero

Le nozze di Figaro = Die Hochzeit des Figaro = The marriage of Figaro

Composizioni per liuto = Lute compositions = Lautenstücke

Quattro concerti per l'organo ed altri stromenti = Vier Orgelkonzerte = Four organ  
concertos = Quatre concertos pour orgue

Snow White and Red Rose = Blancanieves y Rosaraja = Schneewittchen und  
Rosenroth

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando una fuente de información preferida lleva más de un título paralelo, si se dan estos títulos, se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información. Cualquier otra información correspondiente al área de título y mención de responsabilidad que se encuentre entre el título propiamente dicho y el título paralelo o entre títulos paralelos, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información de la fuente de información prescrita, precedida de la puntuación prescrita adecuada.

### *Ejemplo*

Joh. Amos Comenii Orbis sensualium pictus trilinguis, hoc est Omnium fundamentalium in mundo rerum & in vita actionum pictura et nomenclatura Latina, Germanica & Hungarica : cum titulorum juxta atq[ue] vocabulorum indice = Die sichtbare Welt in dreyen Sprachen, Das ist Aller Vornehmsten Welt-Dinge und Lebens-Verrichtungen Vorbildung und Lateinische, Deutsche und Vngarische Benamung : sampt einem Tittel- und Wörter-Register = A' Látható világ háromféle nyelven, az-az Minden derekassab ez világon lévő dolgoknak és az életben való cselekedeteknek le-ábrázolása és Deák, Német és Magyar megnevezése : A' fellyül való írásoknak és szóknak laystromával

**1.2.5.3** Los títulos paralelos que aparecen en las fuentes de información que no se han elegido como fuente de información preferida, se pueden dar en el área 1 entre corchetes o en el área 7. Los títulos paralelos que figuran en cualquier otra parte del recurso se pueden dar únicamente en el área 7.

### **1.2.5.4 Recursos sin título colectivo**

Quando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo (véase 1.1.5.2) y alguna de las obras individuales tiene uno o más títulos paralelos, cualquier título paralelo que se dé, se indica a continuación del título al que se aplica.

### *Ejemplo*

Desfile de Pascua = Easter parade ; Con un paraguas = A fella with an umbrella

The enticing products of France = Les produits séduisants de la France. Grape harvesting in Languedoc = La vendange en Languedoc

Du er ikke alene = You are not alone. Opname = In for treatment

Sur le mariage = Über die Ehe ; Lessing ; Freud et la pensée moderne = Freud in der modernen Geistesgeschichte ; Mon temps = Meine Zeit

De l'autre côté du miroir et de ce que Alice y trouva = Through the looking glass and what Alice found there ; La chasse au Snark = The hunting of the Snark

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo y cada una de las obras individuales o alguna de ellas tiene uno o más títulos paralelos, esos títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en el recurso.

Cuando hay una fuente de información preferida aplicable a todo el recurso, los títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en esa fuente. Cuando no existe una fuente de información preferida aplicable a todo el recurso, pero las obras incluidas en él tienen sus propias fuentes de información preferidas, que se utilizan colectivamente como una única fuente de información, los títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en cada fuente de información preferida.

#### *Ejemplo*

Ταδε ενεστιν εν τωδε τω βιβλιω. Λουκιανου. Φιλοστράτου Είκόνες ;  
του αύτου 'Ηρωικά ; του αύτου Βίοι σοφιστων. Φιλοστράτου  
Νεωτέρου Είκωνες Καλλιστράτου Εκφάσεις = Qve hoc volimine  
continentvr. Luciani Opera. Icones Philostrati ; eiusdem Heroica ;  
eiusdem Vitae sophistarum. Icones Iunioris Philostrati. Descriptiones  
Callistrati ...

Cualquier otra información relativa al área de título y mención de responsabilidad que pueda encontrarse entre el título de una obra y su título paralelo, o entre títulos paralelos, si se da, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida, precedida de la puntuación prescrita adecuada.

#### *Ejemplos*

La canción artística en América Latina: antología crítica y guía  
interpretativa para cantantes = The Latin American art song : a critical  
anthology and interpretative guide for singers

Directio methodica processus iudicarii iuris consuetudinarii inclyti Regni Hungariae / per M. Joannem Kithonich de Koztanicza ... = Rövid igazgatas a' nemes Magyar Orszagnak es hozzá, tartozó Részeknek szokott törvény folyasirol / mellyet deákbol magyar nyelvre fordított Kaszoni Janos

#### 1.2.5.5 Título común y título dependiente paralelos

Cuando el título propiamente dicho se compone de título común y un título o títulos dependientes, cualquier título común paralelo y título dependiente paralelo que se dé se transcriben a continuación del título común y del título dependiente.

##### *Ejemplos*

El clavecín bien temperado. Libro I, Preludio y fuga n. 9-16 = The well-tempered clavier. Book 1, Preludes and fugues n. 9 to 16 / J. S. Bach

Godišen zbornik na Zemjodelsko-šumarskiot fakultet na Univerzitetot vo Skopje. Zemjodelstvo = Annuaire de la Faculté d'agriculture et de sylviculture de l'Université de Skopje. Agriculture

Dansk periodicafortegnelse. Supplement = The Danish national bibliography. Serials. Supplement

. . . , . . . ( ). = Fauna sinica. Insecta. Vol. 46, Hymenoptera. Braconidae (IV). Agathidinae

#### 1.2.5.6 Cambios en el título paralelo en recursos continuados y recursos monográficos multiparte

##### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Si en fascículos o partes sucesivos se añade, se suprime o se modifica un título paralelo, se redacta una nota en el área 7 reflejando dichos cambios (véase 7.1.3) si se considera importante para los usuarios del catálogo.

##### **Para recursos integrables:**

Si en sucesivas iteraciones se añade, se suprime o se modifica un título paralelo, se cambia la descripción para reflejar la última iteración y los títulos paralelos anteriores se dan en el área 7 (véase 7.1.3) si se considera importante para los usuarios del catálogo.

### 1.3 Información complementaria del título

La información complementaria del título consiste en una palabra o expresión o en un grupo de caracteres que aparecen en conjunción con y subordinados al título propiamente dicho, a los títulos paralelos o a los títulos de las obras individuales contenidas en el recurso. La información complementaria del título puede incluir títulos variantes que aparecen en la misma fuente del título propiamente dicho.

#### *Ejemplos*

Electrónica general: teoría, problemas y simulación

Una fábrica de tapices: Hilanderas

Vinos de España: mapa de las denominaciones de origen

Vista de Madrid: Palacio Real

Siete canciones populares españolas: para voz y piano : edición para voces agudas

Mira como bailan: bailes de salón

El violín del siglo XXI: compositores españoles

Gran concierto de Navidad: Iglesia Nuestra Señora de Gracia de Zaragoza

Primer seminario sobre la recuperación de la memoria histórica del pueblo gitano en  
Granada: 16 y 17 noviembre 2007

Basse vallée de l'Aude, exploitation des aquifères, risques de pollution: situation en  
1972

Edgar Degas: pastels, lavis, gouaches, esquisses

Les plaideurs: comédie

Bilder einer Ausstellung: zehn Stücke für Klavier

Klavierkonzert in A, KV 414 : Ausgabe für Klavier, 2 Violinen, Viola und Violoncello

WWW.hr: Croatian homepage since 1994 / editor-in-chief Gordan Gledec

Le Louvre: peintures & palais

Léonard de Vinci: géant de la Renaissance

Dynamics of a molecule in a cage: CH<sub>4</sub> in NaA Zeolite



Abbado in Berlin : the first year

Almageste : voyage céleste sur ordinateur

Sibilla Frigia: vidi leccelso idio che fragellare

アジア語楽紀行 : 旅するタイ語느낌여행 오지체험 : 삼척 내미로 마을

**1.3.1** Las variantes de título (excepto los títulos paralelos, véase 1.3) que no se han elegido como título propiamente dicho se tratan como información complementaria del título cuando aparecen en la fuente de información prescrita. Las variantes de título que aparecen en cualquier otro lugar del recurso se pueden dar en el área 7.

#### *Ejemplos*

Die Sage von den Nibelungen : Nibelungenlied

Voyage to Venus : Perelandra

The devils : The possessed

Concerto op. 7,7 : Konzert A-Dur für Streichorchester

Sinfonie Nr. 3 : Eroica

Barbara

*Nota:* Título de la funda: Barbara, l'aigle noir

:

**1.3.2** Una mención de información complementaria del título puede incluir una mención de responsabilidad, el nombre de un editor o información relativa a otros elementos descriptivos (ej. una mención de edición) cuando esa mención forma lingüísticamente parte integrante de la información complementaria del título.

Cualquier dato que, apareciendo como información complementaria del título, contiene uno de los elementos obligatorios (ej. una mención de responsabilidad), se incluye como información complementaria del título o en cualquier otro lugar de la descripción. La información complementaria del título adicional se incluye si resulta necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

#### *Ejemplos*

Método completo de clarinete : adoptado para la enseñanza del Real Conservatorio de  
Música

Bodas de sangre: ballet en seis escenas inspirado en "Bodas de sangre" de Federico García Lorca y en la noticia de un suceso ocurrido en Níjar en 1928

In search of light: the broadcasts of Edward R. Murrow 1938-1961

The psychology of second language learning: papers from the Second International Conference of Applied Linguistics, Cambridge, 8-12 September 1969

Heil Harris! : a novel based on the television series "The Avengers"

Le encicliche sociali di Leone XIII e Pio XI : testo latino e traduzione italiana della "Rerum novarum" e della "Quadragesimo anno" con riferimenti ad altri documenti pontifici

The greenwood: newsletter of the Somerset and Dorset Family History Society

Esquisse géologique de la Thakkola, Népal central: missions géologiques du C.N.R.S.

Black holes: Sidney Owen's space games

Motor road map of South-East England: showing trunk and other classified roads

21 :

### **1.3.3 Casos especiales de información complementaria del título**

#### **1.3.3.1 Siglas y acrónimos**

Cuando el título propiamente dicho consiste en unas siglas o acrónimo y la forma desarrollada aparece en la fuente de información preferida, esta forma desarrollada se trata como información complementaria del título.

##### *Ejemplos*

MUSE: music search.

ISBD(CM): international standard bibliographic description for cartographic materials

SPSS: statistical package for the social sciences

Si la forma desarrollada se trata como título propiamente dicho (véase 1.1.3.3, 1.1.4.1.1), las siglas o el acrónimo presentes en la fuente de información preferida se tratan como información complementaria del título.

##### *Ejemplos*

Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain: CILL

Cuando el título propiamente dicho incluye o consiste en siglas o en un acrónimo (véase además 1.1.3.3) y la forma desarrollada figura en otra fuente distinta a la fuente de información preferida, dicha forma no se trata como información complementaria del título, pero puede darse en el área 7 (véase 7.1.1.3).

### **1.3.3.2 Títulos incompletos o ambiguos**

Cuando el título es incompleto o ambiguo se puede completar con información adicional tomada del contenido del recurso. Esta adición, encerrada entre corchetes, se trata como información complementaria del título.

#### *Ejemplos*

Kauheat karnevaalit: [opiskelijaliike Tampereen Yliopistossa]

I våra hus: [dikter]

Vegetation: [in Botswana]

Département de l'Yonne : [carte routière]

Florida: [tourist map]

Street map of Flagstaff, Arizona: [walking tours]

Société d'études de la province de Cambrai : [bulletin]

### **1.3.4 Transcripción**

**1.3.4.1** Una mención de información complementaria del título, si se da, se transcribe a continuación del título al que se aplica.

**1.3.4.2** Una mención de información complementaria del título, si se da, se transcribe tal y como aparece escrita en el texto, pero no necesariamente en lo que se refiere al uso de mayúsculas o la puntuación. Excepcionalmente, puede abreviarse la información complementaria del título. Si se abrevia, no se omite ninguna de las cinco primeras palabras (las seis primeras si la primera es un artículo). Las omisiones se indican mediante el signo de omisión.

#### **Para recursos continuados:**

Para recursos continuados que no sean hojas sueltas actualizables, la información complementaria del título se omite de la descripción, a no ser que se considere importante para los usuarios del catálogo, o bien se puede abreviar. Si

se omite de la descripción, la información complementaria del título se puede dar en el área 7.

Se siguen las indicaciones que figuran en 1.1.5.1 para abreviar información complementaria del título demasiado larga, omitir fechas, números, etc. y transcribir errores tipográficos evidentes.

#### **Para hojas sueltas actualizables:**

Se incluye otra información complementaria del título cuando es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo. No se incluye la información complementaria del título que consiste únicamente en palabras que hacen referencia a la actualización del contenido.

**1.3.4.3** Una mención de información complementaria del título que aparece en la fuente de información preferida delante del título propiamente dicho se puede transcribir a continuación del título propiamente dicho siempre que esto sea posible lingüísticamente o de algún otro modo. Cuando esto no sea posible, la mención puede darse en el área 7.

#### *Ejemplos*

Un poco de todo

*Nota* : Precede al título: "3er Aniversario"

Tam-Tam : aus dem Repertoire von Nico Palermo

*Comentario editorial*: "Aus dem Repertoire von Nico Palermo" aparece en la parte superior de la portada.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

La información complementaria del título que aparece en la fuente de información preferida delante del título propiamente dicho se transcribe antes del título propiamente dicho.

**1.3.4.4** Cuando una fuente de información preferida tiene más de una mención que constituye información complementaria del título, si se dan esas menciones, se transcriben en el orden indicado por la tipografía de las menciones o, si no hay distinción tipográfica, según la secuencia de las menciones.

### *Ejemplos*

Les entrades del 2006: Alcoi : festes de moros i cristians en honor a Sant Jordi

Lohengrin: marcha nupcial : (acto III) : para piano

Spirit of an age: New Zealand in the seventies : essays in honour of W.B. Sutch

Distribution of principal kinds of soils: orders, suborders and great groups : National  
Soil Survey classification of 1967

Animal stories: dramatized readings : a recorded anthology

The Hammons family: a study of a West Virginia family's traditions : from the Archive of  
Folk Song

Offshore oil drilling : data analysis : from Neel Oil Research Council

: FBI :

オールド・ファッション : 普通の会話 : 東京ステーションホテルにて

문화재를 배웁시다 : 중요무형문화재

천국의 계단 : 그리고 다시는 올지 않았다 : 최인호장편소설

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si se da una mención de información complementaria del título, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida. Esto puede tener como resultado que se dé como información complementaria del título un título alternativo o detalles de apéndices o material adicional.

#### *Ejemplo*

A Christian funeral : a brief essay on that case, what should be the behaviour of a  
Christian at a funeral? : or, some directions how to regulate a funeral by the rules of  
religion

### **1.3.4.5 Recursos sin título colectivo**

**1.3.4.5.1** Cuando un recurso no tiene título colectivo (véase 1.1.5.2) y hay menciones de información complementaria del título relativas a uno o más títulos de las obras individuales presentes, si se dan estas menciones, se transcriben a continuación de los títulos a los que se aplican.

### *Ejemplos*

Torre Bermeja: serenata ; [Rondalla aragonesa : danza 6ª]

La capa española: pasodoble ; Mujercita adorada : bulerías

Youth: a narrative ; Heart of darkness ; The end of the tether

Le chevalier du guet: chanson folklorique française ; Qui frappe ici ? : Louisiane

Leonardo da Vinci: a pictorial biography ; The Medici : power and patronage in Renaissance Florence

Special effects : morphing and warping ; 3-D modeling : generic primitives and other basic tools

Some effects of geographical factors in combat simulations : presentation / Zvonimir Bratun. Model Horus as a training method in Slovenian Armed Forces : presentation ; Model Horus as a training method in Slovenian Army / Dušan Marincic

Meditation : op. 90 ; Klänge der Stille : op. 91

Dixit Dominus : RV594 ; Stabat mater : RV621 ; Gloria in D major : RV588 ...

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Las menciones de información complementaria del título, si se dan, se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida. Esto se aplica incluso cuando la información complementaria del título hace referencia a más de una obra.

### *Ejemplos*

Les Akanças : prologue mélo-dramatique, en un acte et en prose ; suivi  
Des Espagnols dans la Floride : pantomime en trois actes et à spectacle

Vortigern : an historical tragedy, in five acts ... ; and Henry the Second :  
an historical drama

**1.3.4.5.2** Una mención en la fuente de información preferida que es información complementaria del título y hace referencia a más de una obra del mismo autor, compositor, etc., si se da, se transcribe a continuación de los títulos de las obras a las que se aplica. Para recursos de música notada y grabaciones sonoras, en aquellos casos en que la mención

normalmente formaría parte del título propiamente dicho (véase 1.1.3.5), se da como información complementaria del título. Por otro lado, en el caso de que, por ejemplo, las obras de un mismo autor, compositor, etc. no sean consecutivas, se puede dar la mención en el área 7.

Cuando la relación entre la mención que constituye información complementaria del título y los títulos de las obras individuales no está clara, se puede añadir entre corchetes una breve explicación. Como alternativa, esta mención de información complementaria del título se puede dar en el área 7.

#### *Ejemplos*

Impromptus ; Momentos musicales ; Tres piezas para piano : según los autógrafos y primeras ediciones

Endstation Sehnsucht ; Die Glasmenagerie : zwei Theaterstücke

Eight variations in G major K. 24 ; Seven variations in D major K. 25 : for piano

Lied auf dem Dach ; Tafelmusik ; Ausklang : für großes Orchester

Pow! ; Zap it : two adventure games / Rick Held

**1.3.4.5.3** Una mención en la fuente de información preferida que es información complementaria del título y hace referencia a todas las obras del recurso, aunque sean de diferentes autores, compositores, etc., se puede dar en el área 7.

#### **1.3.4.6 Título común y título dependiente**

Cuando el título propiamente dicho consiste en un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3), si se da la mención de información complementaria del título relativa al título dependiente, se indica a continuación del título dependiente. Las menciones de información complementaria del título común pueden darse en el área 6 o en el área 7.

#### *Ejemplos*

Goyescas. N. 4, Quejas o La maja y el ruiseñor : primera parte de Los majos enamorados

Agua, azucarillos y aguardiente. N. 2, Coro de barquilleros *Comentario editorial*: la información complementaria del título común: pasillo veraniego en un acto

Stock selection. Portfolios: money management

Periodica polytechnic. Transportation engineering

*Comentario editorial:* la información complementaria del título común: Contributions to international technical sciences published by the Technical University of Budapest

Publications of the Institute. Historical studies. Series III, Renaissance Europe : texts and commentaries

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el título propiamente dicho está formado por un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3) y se describen las menciones individuales de información complementaria del título, se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

### **1.3.4.7 Títulos paralelos e información complementaria del título paralela**

**1.3.4.7.1** Cuando una fuente de información preferida presenta uno o más títulos paralelos, así como información complementaria del título en más de una lengua y/o escritura, si se indica cada mención de información complementaria del título, se da a continuación del título con el que está relacionada lingüísticamente.

Las menciones de información complementaria del título que no se transcriben en el área 1 se pueden dar en el área 7 (véase 7.1.3).

#### *Ejemplos*

Madrid : vue prise au-dessus de la place des taureaux = Madrid : vista tomada encima de la plaza de toros

Dos cantatas del Siglo de Oro : coro mixto y grupo de metales = Two cantatas of the Gold Century : mixed choir and brass ensemble

Notes d'antany = Notes from years gone by = Notas de antaño : 1915-1919 : piano

On tour : 10 British jewellers in Germany and Australia = Auf Tournee : zehn britische Goldschmiede in Deutschland und Australien

12 millions d'immigrés : feuille de lutte des travailleurs immigrés en Europe = 12 milhões de imigrados : folha de luta dos operários imigrados na Europa



Security : information and administrative management = Sécurité : gestion de l'information et gestion administrative

Kleine Meditationen : für Streichtrio und Harfe = Short meditations : for string trio and harp

Klavier-Quintett : Forellen-Quintett = Piano quintet : trout quintet = Quintette avec piano : quintette "La truite"

Apocalypse de Jean : lecture = Apocalyps [sic] of John : a reading

Vienna : hotel and tourist guide = Wien : Hotel- und Reiseführer

La Birmanie : images du bouddhisme vivant = Burma : images of living Buddhism

Les manuscrits datés : premier bilan et perspectives : Neuchâtel, 1983 = Die datierten Handschriften : erste Bilanz und Perspektiven : Neuenburg, 1983

Mein erster Sor : Sammlung leichter Gitarrensoli = My first Sor : selection of easy guitar-solos = Il mio primo Sor : raccolta di facili assoli per chitarra

: = Hacker proof : the ultimate guide to network security

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cada mención de información complementaria del título, si se da, sigue el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

#### *Ejemplo*

La Didone abbandonata : dramma per musica da recitarsi in St. Pieterburgo nel giorno [espacio en blanco] febraro 1766. nel Imperial teatro per commando di Sua Maestà Imperiale Catarina II. / La musica è del rinomato signor Baldassara Galuppi, direttore della Musica, e Maestro di Cappella di Sua Maestà Imperiale, e della Ducal Cappella di San Marco in Venezia = Didon abandonnée : dramme [sic] en musique qui doit etre représenté sur le Theatre impériale de St. Petersbourg le [espacio en blanco] fevrier 1766. par ordre de Sa Majesté Impériale Catherine II.

**1.3.4.7.2** Cuando una fuente de información preferida lleva uno o más títulos paralelos, pero la mención de información complementaria del título figura únicamente en una lengua y/o

escritura, si se indica esa información, se da a continuación del último título paralelo transcrito.

*Ejemplos*

Brecht heute = Brecht today : Jahrbuch der Internationalen Brecht-Gesellschaft

Le rossignol = The nightingale = Die Nachtigall : conte lyrique en trois actes

Priče iz davnine = Tales of long ago = Märchen aus Urväterzeiten : izbor

Veliki česko-hrvatski rječnik = Česko-chorvatský slovník : za praktičnu i školsku upotrebu

Carmina Burana = : cantiones profanae

신용춘의 국악세계 = Korean traditional music world of Shen Long-chun : 통소 단소 연주곡

**1.3.4.7.3** Cuando un título paralelo combina en sí mismo el contenido del título propiamente dicho y la información complementaria del título, si se da la información complementaria del título que está en la lengua del título propiamente dicho, se transcribe a continuación del título propiamente dicho y antes del título paralelo.

*Ejemplos*

Verbände und Gesellschaften der Wissenschaft : ein internationales Verzeichnis =  
World guide to scientific associations

Année 1812 : ouverture = 1812 overture

Romeo i Julija : ljubavna priča = Romeo and Juliet's love story

**Para recursos monográficos antiguos:**

La información complementaria del título se da en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

**1.3.4.7.4** Cuando no hay título paralelo pero las menciones de información complementaria del título figuran en la fuente de información preferida en más de una lengua y/o escritura, se puede dar la mención que está en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Si no se puede aplicar este criterio, se puede dar la primera mención que aparece en la fuente de información preferida. También se pueden dar las restantes menciones.

### *Ejemplos*

Empúries : quatre poemes simfònics per a orquestra i cobla = four symphonic poems by orchestra and cobla = cuatro poemas sinfónicos para orquesta y cobla = quatre poèmes symphoniques pour orchestre et cobla

Jugoslavija : hotel and tourist guide = Hotel- und Reiseführer

L'Europe laitière : annuaire international des produits laitiers = internationales Jahrbuch der Milchprodukte = international directory of dairy products

Salamanca = información turística = information touristique = turistical information = Information für Touristen

Nunc dimittis : Graduale für vier Stimmen, zwei Violinen, zwei Hörner und Basso continuo = graduale for four voices, two violins, two horns and basso continuo

Astérix : calendar = calendrier = Kalender = calendario

#### **Para recursos de música notada:**

Cuando el título consiste en un término genérico que expresa el tipo de composición (véase 1.1.3.1) y no existe título paralelo, pero en la fuente de información preferida figuran menciones sobre la clave, la numeración, la fecha de composición y el medio de interpretación en más de una lengua y/o escritura, la mención que está en la lengua y/o escritura del término genérico se da como parte del título propiamente dicho, a continuación del término que refleja el tipo de composición. Cuando no se aplica este criterio, se da la primera mención que aparece en la fuente de información preferida. Se pueden dar también las restantes menciones.

### *Ejemplos*

Adagio et allegro molto, cor, trombone et orchestre = horn, trombone, and orchestra = Horn, Posaune und Orchester

Sonate für Violine and Klavier in h = for violin and piano in b

**1.3.4.8** Una mención de información complementaria del título que consta en el recurso pero no en la fuente de información preferida, se da entre corchetes a continuación del título propiamente dicho o del título paralelo correspondiente, si es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo. Si no, dicha mención, puede

darse en el área 7 (véase 7.1.3).

*Ejemplo*

Abengoa : [informe anual]

Amor y lujuria : (parroquia de Santa Engracia, Zaragoza) : [conferencia]

Civitas : [Monatsschrift des Schweizerischen Studentenvereins = revue mensuelle de la Société des étudiants suisses = rivista mensile della Società degli studenti svizzeri]

**1.3.4.9 Cambios en la información complementaria del título en recursos continuados y en recursos monográficos multiparte**

**Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Si en el área de título y mención de responsabilidad se ha incluido la información complementaria del título y dicha información cambia en posteriores fascículos o partes, cualquier variación se especifica en el área 7 si se considera importante para los usuarios del catálogo. *Como alternativa*, se puede indicar en una nota que la información complementaria del título cambia, o bien se puede ignorar el cambio.

**Para recursos integrables:**

Si la información complementaria del título se ha incluido en el área de título y mención de responsabilidad, y dicha información cambia en las últimas iteraciones, se modifica la descripción y, si se considera importante para los usuarios del catálogo, se redacta una nota sobre dicho cambio (véase 7.1.3).

## **1.4 Menciones de responsabilidad**

### ***Obligatorio si está disponible***

Una mención de responsabilidad consiste en uno más nombres, frases o grupos de caracteres relacionados con la identificación y/o función de cualquier persona o entidad corporativa responsable de contribuir en la creación o realización del contenido intelectual o artístico de una obra comprendida en el recurso descrito.

**1.4.1.** Únicamente se requieren las menciones relativas a autores personales y/o entidades corporativas con responsabilidad principal. Se incluyen menciones de responsabilidad posteriores si son necesarias para la identificación del recurso o cuando se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

No se elabora ninguna mención de responsabilidad cuando no existe en el recurso.

**1.4.2** Una mención de responsabilidad puede referirse a entidades tales como:

- escritores, compositores, intérpretes, artistas gráficos, coreógrafos, arreglistas, cartógrafos, programadores, investigadores principales, animadores, etc., cuyo trabajo está presente en el recurso, bien directamente (ej. autor de texto, editor, compilador, traductor, ilustrador, grabador, cartógrafo, compositor, arreglista, coreógrafo) o bien indirectamente (ej. el autor de una novela en la que se basa un guión cinematográfico, el autor de una obra en la que se basa un software, adaptadores de una obra ya existente) tanto si su trabajo está en el mismo tipo de medio que el original como si lo está en otro.

- recopiladores de información diversa, personas responsables de la dirección de una obra interpretada; organizaciones, individuos o entidades corporativas que patrocinan el trabajo de cualesquiera de los anteriores (con patrocinio intelectual y no meramente financiero), productores de grabaciones de música popular.

- compañías de producción e individuos como los productores, directores u otras personas que tienen algún grado de responsabilidad en la obra; individuos con responsabilidades específicas que, en el contexto de una película en concreto o tipo particular de películas, tienen un importante papel creativo (por ejemplo, cinematógrafos, guionistas o animadores de las películas de animación);

- desarrolladores y diseñadores, cuyo trabajo consiste en la creación del contenido de un recurso o su realización (ej. diseñador de juegos), entidades que tienen responsabilidades específicas en el contexto de un recurso concreto o de un tipo particular de recursos (ej. los directores de proyectos de encuestas, el director vídeo).

En principio, dicha responsabilidad es efectiva no solo para individuos o entidades corporativas que tienen un papel significativo en la creación, producción o realización de la obra, sino también para aquéllos cuyo papel es comparativamente menor (ej. consultores históricos) pero que, sin embargo, aparecen mencionados en la fuente de información preferida. En el área 7 pueden darse las menciones de responsabilidad de autores personales o entidades corporativas que se estima que desempeñan un papel menor (véase 7.1.4.)

### **1.4.3 Formas de las menciones de responsabilidad**

**1.4.3.1** Una mención de responsabilidad puede consistir en uno o más nombres de personas o entidades corporativas que aparezcan con o sin un nexo gramatical o con una breve frase indicativos de la función de dicha persona o entidad corporativa (véase además 1.4.3.5).

#### *Ejemplos*

- / Servicio Geográfico del Ejército
- / elaborado por el Observatorio Ocupacional de Barcelona
- / Institut géographique national
- / réalisé et publié par les Éditions Grafocarte
- / edited by the Daily Express
- / by S. Hutchinson
- / dedicated by ... Grenville Collins
- / presented by ... Lewis Morris
- / John Milton
- / engraved by Jukes
- / levée en 1817 par M. Givry
- / surveyed and drawn by E.M. Woodford
- / reproduced by W.H. Barrell
- / dressée par Ernest Grangez
- / compiled by the Ministry of Housing and Local Government
- / 胡昌平著
- / 国家图书馆图书采选编目部编

/

/ 홍이섭 지음

**1.4.3.2** Una mención de responsabilidad puede consistir en una frase en la que no aparezca ningún nombre o denominación genérica de grupo cuando dicha frase describe una contribución intelectual o bien resulta significativa por alguna razón.

*Ejemplos*

/ by Pär Lagerkvist ; translated from the Swedish

/ Erich Kästner ; für den Gebrauch in dänischen Schulen vereinfacht

/ compiled and edited by the graduating class

/ extracted from a chart drawn in 1785 ; with introductory commentary by the composer

/ by Geoffrey Burgon ; text taken from the Chester mystery plays and mediaeval poems

/ by a group of teachers representative of primary grades

/ Dieter Kendrick ; with spoken commentary by various artists

/ by a team of programmers and teachers

/ Arden Wilson ; with graphics by the author

/ aus dem Englischen ins Teutsche übersetzt

/

**1.4.3.3** Una mención de responsabilidad puede incluir un sustantivo o frase sustantivada, así como también un nombre o nombres, cuando dicha frase es indicativa de la función de la persona o de la entidad corporativa. Normalmente, otros sustantivos o frases sustantivadas se tratan como información complementaria del título (véase 1.3).

*Ejemplos*

/ selección y notas de J.L. León Roca

/ selection and catalogue by Katherine Michaelson

/ the author John Milton

/ text by the Central Intelligence Agency ; maps by Rand McNally ; fruit symbols designed and drawn by Joseph A.W. Kislingbury ; surveys and sketches by J.B. Armstrong

/ d'après les travaux de M. Alfred Grandidier

/ piano accompaniments and notes by Claire Liddell

/ Text und Musik, John Lennon

/ research and text by Colin Barham

/ development and debugging, Philip Goldman

**1.4.3.4** Una mención de responsabilidad puede incluir información relativa a otros elementos descriptivos (ej. título original, información sobre la edición de la obra traducida) cuando tal información forma lingüísticamente parte integrante de la mención de responsabilidad.

*Ejemplos*

/ extracted from the Pensées by H.F. Stewart

/ Carson McCullersová ; dramatizace Edward Albee ; z anglického originálu "The ballad of the sad café" přeložili Luba a Rudolf Pellarovi

/ translated from the second edition, authorized August 10, 1908, with an introduction and notes, by Andrew D. Osborn

/ reduced from the original plan of three inches to one mile and planned to a scale of one inch & half to one mile by Isaac Johnson in June 1800

/ selected and translated from La divina commedia, by J.G. Roman

/ adapted from Alice in Wonderland, by Wilford Hagers

/ traduit en vers latins, sur la troisième édition du texte français, par M l'Abbé Métivier

/ translated & empynted by me William Caxton ...

**1.4.3.5** Una mención de responsabilidad puede consistir en el nombre de una o más entidades corporativas que desempeñan la función de patrocinadores de un recurso cuando dichas entidades aparecen citadas en la fuente de información preferida y la relación entre el patrocinador y el recurso está indicada explícitamente (o puede expresarse mediante la inclusión de una palabra o expresión breve apropiadas). Si el nombre de la entidad



patrocinadora forma parte integrante de la mención de publicación, producción, distribución, etc. (ej., está precedida de una frase como “publicada para ...”) se incluye en el área 4.

#### *Ejemplos*

/ presented by West Virginia University ; sponsors, Consolidated Gas Supply Corporation, West Virginia University College of Engineering, West Virginia Section of the American Ceramic Society

/ [sponsored by] Occidental Petroleum Corporation ; made by Sandler Institutional Films, Inc.

/ éditée spécialement par l'Institut géographique national pour le Touring Club de France

/ under the patronage of the Royal Scottish Geographical Society

**1.4.3.6** No se considera mención de responsabilidad la mención que no está relacionada con la responsabilidad del contenido intelectual o artístico del recurso.

Menciones tales como lemas, dedicatorias, patrocinios o premios (ej. “Ganador del Premio Tchaikovsky, 1971”) pueden omitirse o describirse en el área 7 (véase 7.1.4).

Pueden darse en el área 5 informaciones como “con 33 mapas”, “con 32 partes”, “acompañado de un disco de gramófono”, “acompañado de un manual de referencia”.

En el caso de menciones relativas a responsabilidades de este tipo que, no obstante, aparecen dentro de la información complementaria del título, véase 1.3.

**1.4.3.7** Una mención de responsabilidad que forma lingüísticamente parte integrante de otros elementos descriptivos se transcribe como parte de dichos elementos y no se repite como mención de responsabilidad (véase 1.1.3.6, 1.3.2).

Cuando el nombre de la entidad responsable aparece explícitamente repetido en la fuente de información preferida mediante una mención de responsabilidad formal, el nombre se transcribe como mención de responsabilidad.

#### *Ejemplo*

The John Franklin Bardin omnibus / John Franklin Bardin

Si además el título propiamente dicho incluye solo una parte del nombre de la entidad responsable y otra parte del nombre aparece en cualquier lugar de la fuente de información preferida, esta última se da como mención de responsabilidad

### *Ejemplo*

Skrifter fra Nordisk institut / Odense universitet

**1.4.3.8** No se da como mención de responsabilidad el nombre de una entidad corporativa que aparece en la fuente de información preferida si su función no está especificada ni puede deducirse del recurso que se está describiendo ni de otra fuente. En su lugar, su nombre se da en el área 7 (véase 7.14).

### **1.4.4 Una o más menciones de responsabilidad**

**1.4.4.1** Existe una sola mención de responsabilidad cuando la redacción de la fuente de información preferida muestra una única mención. Se puede indicar más de una persona o entidad corporativa en dicha mención cuando se presentan desempeñando la misma función o cuando, aunque realicen diferentes funciones, sus nombres aparecen unidos por una conjunción.

### *Ejemplos*

/ edited by N.G.L. Hammond and H.H. Scullard

/ by Donald Elliott and illustrated by Clinton Arrowood

/ compiled and edited by Richard L. Coulton with the assistance of voluntary aid

/ par L. Meyère et J. Hansen

/ developed by Dale Kahn with Laurie Fenster

/ by William Whiston, M.A. sometime professor of the mathematicks in the University of Cambridg. and Humphrey Ditton, master of the new mathematick school in Christs's Hospital, London

*Comentario editorial:* se mantiene los grados académicos y posición de las menciones incluidas en el recurso monográfico antiguo (cf. 1.4.5.5).

/ the first by Leonard Lessius, the second by Lewis Cornaro, a noble Venetian: ...

/ first gathered and compiled in Latine by the right famous clerke Maister Erasmus of Roterodame, and now translated into Englyshe by Nicholas Udall

/ with additions by H.N. Ridley and the Rev. T.S. Lea

/ drawn in 1791 ... from the observations made by Fleurieu in 1769 and by Vincente Tofino in 1788

**1.4.4.2** Existe más de una mención de responsabilidad cuando la redacción muestra múltiples menciones, como cuando más de una persona o entidad corporativa se presentan desempeñando diferentes funciones y las menciones no están unidas por conjunción.

*Ejemplos*

/ Silvestre Pérez lo inventó y dibujó ; Pedro Vicente Rodríguez lo grabó

/ levantada en 1910 por la Comisión Hidrográfica ; J. Cadenet la dibujó ; V. Pérez la grabó ; J. Becerril g<sup>o</sup> la letra

/ Peterneef lo pintó ; José de Madrazo lo dirigió ; B. Mateu lo lito<sup>o</sup>

/ by Rudolf Steiner ; translated by W.B.

/ with preface by Walter Allen ; editor, James Vinson

/ Centre national coopératif agricole de traitement antiparasitaire ; directeur technique, Marcel Bonnefoi

/ by G. Robertson ; engraved by Morris

/ par N. de Fer ; A. Coquart sculpsit

/ by Michael Praetorius ; arranged for orchestra by N.J. Milner-Gulland

/ von Wolfgang Amadeus Mozart ; Klavierauszug, neu revidiert von Wilhelm Kienzl

/ written by Danny Shapiro ; ported to Motif by Philip Schneider

/ par M. Marmontel, de l'Academie Française ; mit deutschen Noten zum Schulgebrauch und Selbstunterricht herausgegeben

/ ; ;

/ チャールズ・バーチ, ジョン・B・コップ著 ; 長野敬, 川口啓明訳

/ 콜슨 리들 지음 ; 박영신 옮김

**1.4.4.3** La diferencia entre la primera mención de responsabilidad y las siguientes es una simple cuestión de orden. Ello no implica que la primera mención se refiera a la responsabilidad principal de la obra.

**1.4.4.4** Una mención de responsabilidad que se refiere a los apéndices u otro material adicional, si se describe, se trata como una mención de responsabilidad adicional que sigue a la mención relativa a todo el recurso o a la parte principal del mismo, si existe. Si dicha mención

aparece en el recurso pero no en la fuente de información preferida, puede darse en el área 7 (véase 7.1.4).

#### *Ejemplos*

/ with an introduction by Scott Keltie

/ cartografía Plaza & Janés ; redacción de textos Dolores Gassós

/ deur Annie Hofmeyr ; en'n geslagregister deur Joh. van der Bijl

/ by C.H.A. Armstrong ; with an appendix on the history and architecture of the fabric  
by E.R. Arthur

/ attributed to Thomas Cavendish the circumnavigator ; with descriptive text by F.C.  
Wieder

/ von Johann Christian Bach ; mit Kadenzen versehen von Li Stadelmann

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

La información sobre apéndices y otro material adicional se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida. Por consiguiente, cuando dichas menciones aparecen antes de la mención de responsabilidad o no existe mención de responsabilidad independiente, se tratan como información complementaria del título (véase 3.4.4) y las que aparecen a continuación de una mención de responsabilidad se tratan como menciones de responsabilidad subsiguientes. Cuando se toman de otra parte del recurso, estas menciones siguen a aquellas menciones de responsabilidad relativas a todo el recurso o a la parte principal del mismo, o a aquellas con las que guardan relación. Para títulos de otras obras en el recurso sin título colectivo, véase 1.1.5.2.

#### *Ejemplos*

/ donde se contienen poesias de Francisco de Quevedo Villegas ... ; salen  
aora añadido con un adorno de unas dissertaciones á cada una de las  
musas ...

/ by James Townley ; with a variety of German notes explanatory of the  
idioms ... alluded to by John Christian Hüttner

/ by the author of The conduct of the allies ; to which are added the said  
Barrier-Treaty, with the two separate articles ...

/ done into English from the French, with a new original preface upon the  
same subject, by W. J. ; to which are added, An essay upon Satyr, by  
Monsieur d'Acier and A treatise upon pastorals, by Monsieur  
Fontanelle

#### **1.4.5 Transcripción**

##### **1.4.5.1** Una mención de responsabilidad se transcribe tal y como figura en el recurso.

###### *Ejemplos*

/ [por una religiosa de la Compañía de María del Convento-Colegio de San Sebastián]

/ di Leon Battista Alberti Fiorentino ...

/ written by himself

/ Dauide Edguardo Anglo authore

/ by one who is neither a knight, nor a member of the House of Commons

/ by \*\*\*\* ...

/ as surveyed in 1822 for the use of the justices in sessions, by W. Ravenshaw

/ dessiné et gravé par R. Hausermann

/ enregistrements de Roberte Hamayon

/ co-ordinated for the Voice of America by Tristram Coffin

/ Tatsuro Suzuki interviewed by Maya Koizumi

/ Modest Mussorgsky ; in der Instrumentation von Maurice Ravel

/ scriptwriter, Allan S. Mitchell ; consultants, Joan M. Clayton and Simon Randolph

/ Abraham Bosse ; d'après Jean de Saint-Igny

/ developed by TNF Software Arts ; graphics by Larry Blum

/ principal investigators, T. Sheehan, H. Lovett

/ researched and compiled by Art Gump

/ , ; ,

/ Honoré de Balzac

/ Józef Lodowski

/ Home Office

/ Universidad de Salamanca

/ Mozart

/ British Library Bibliographic Services Division

### **Para hojas sueltas actualizables:**

Las menciones relativas a personas que son editores literarios de hojas sueltas actualizables se describen como menciones de responsabilidad cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

#### *Ejemplo*

/ compiled and edited by Malcolm Evans and Martin Standord

### **Para grabaciones sonoras e imágenes en movimiento:**

Los nombres individuales de componentes de grupos musicales o de otros conjuntos pueden describirse entre paréntesis a continuación del nombre del grupo cuando aparecen en la fuente de información preferida. Como alternativa, pueden darse en el área 7 u omitirse.

#### *Ejemplo*

/ Ravel ; Budapest String Quartet (J. Roismann and A. Schneider, violins ;  
B. Kroyt, viola ; M. Schneider, cello)

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Pueden hacerse omisiones en menciones de responsabilidad largas. Tales omisiones se indican mediante el signo de omisión

*Ejemplo*

/ quam ... in florentissima electorali ad Albim universitate, praeside ... M.  
Augusto Pfeiffero, Lavvenburgo-Saxone, publico eruditorum examini  
exponit Martinus Bernhardi Gryphisbergâ Pomeranus, ad diem XXXI.  
Januar. Anno ... MDCLXIII. ...

**1.4.5.2** Una mención de responsabilidad que no aparece en la fuente de información preferida sino en otra parte del recurso puede transcribirse en el área 1 entre corchetes o puede darse en el área 7 ( véase 7.1.4). La fuente de dicha mención de responsabilidad puede darse en el área 7. Una mención de responsabilidad obtenida de fuentes externas al recurso se puede consignar en el área 7 (véase 7.1.4) acompañada, si resulta apropiado, de la fuente de dicha información.

*Ejemplos*

/ [written and planned by Jennifer Vaughan]

*Nota:* Mención de autor tomada del verso de portada

/ [Canadian Union of General Employees]

/ Johannes Brahms ; [englisches and deutsches Vorwort von Wilhelm Altmann]

/ [par feu M. l'Abbé de Bretteville]

*Nota:* Mención de responsabilidad tomada de la portada del tomo 4

/ [紫式部著]

/ [한국이공학사편집부 편]

**Para recursos monográficos antiguos:**

Las menciones de responsabilidad tomadas de fuentes externas al recurso se dan en el área 7 junto con la fuente de dicha información.

*Ejemplo*

Discours sur la creche de N. Seigneur. ...

*Nota:* Por Ezechiel Spanheim. Fuente: Holzmann & Bohatta. Deutsches  
Anonymenlexikon, Bd. 1, S. 409, Nr. 11863

**1.4.5.3** Cuando los nombres de varias personas o entidades corporativas se expresan en una única mención de responsabilidad (véase 1.4.4.1), el número de nombres transcritos queda

a discreción del centro catalogador. Los múltiples nombres transcritos pueden separarse por comas o pueden unirse mediante nexos gramaticales si es apropiado. Cuando se proporcionan nexos gramaticales, se describen entre corchetes. Las omisiones se indican mediante el signo de omisión y “et al.” (*et alii*) o su equivalente en otra escritura, entre corchetes.

#### *Ejemplos*

/ directores, José Granero Molina, Antonio Pérez Galdeano ; autores, Gabriel Aguilera  
Manrique ... [et al.]

/ by D.M. Chizhikov and V.P. Shchastlivyi

/ by Samuel Devend ... [et al.]

/ Dieter Ahlert, Klaus Peter Franz

/ [автори] Б. Конески, Х. Поленаковиќ ... [и др.]

/ National Park Service [and] Soil Conservation Service [and] Texas Agricultural  
Experiment Station

/ Centre d'expansion Bordeaux Sud-Ouest, Institut national de la statistique et des  
études économiques, Institut d'économie régionale du Sud-Ouest

/ herausgegeben von der Universität des Saarlandes und der Vereinigung der Freunde  
der Universität des Saarlandes

/ herausgegeben von Hans Fromm ... [et al.]

/ sculpsert E.S. Hamersveldt et S. Rogeri

/ Carla Joynes, Lizbeth Beame [for] Deckle & Murphy

/ par Arthur Honegger, Daniel Lesur, Roland Manuel, Germaine Tailleferre ... [et al.]

/ prepared by Albert Kreissinger, Ken Merrill [for] Alpha Unlimited

/ ... [ ]

Comentario editorial: el carácter tras los corchetes significa “por”

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Preferiblemente se transcriben todos los nombres.

**1.4.5.4** Cuando los nombres de personas o entidades aparecen en mención de responsabilidad en forma no desarrollada, por ejemplo, bajo un acrónimo, su forma desarrollada



puede darse en el área 7 (véase 7.1.4).

**1.4.5.5** Las iniciales que indican pertenencia a sociedades, grados académicos, etc. así como otras menciones de estatus y distinciones obtenidas que figuran a continuación del nombre de una persona, se transcriben cuando son necesarias lingüísticamente o cuando son necesarias para identificar a la persona o para establecer el contexto de su actividad. En los restantes casos no se consideran parte de la mención de responsabilidad y se omiten.

**1.4.5.6** Una mención de responsabilidad que precede al título propiamente dicho en la fuente de información preferida se transcribe a continuación del título propiamente dicho y de la información complementaria del título a menos que esté lingüísticamente unida a dicha información (véase 1.4.3.7 ). La posición original de la mención de responsabilidad se puede citar en el área 7.

*Ejemplo*

/ Silvio Belli Vicentino

*Nota:* Nombre del autor en la parte superior de la portada

**Para recursos monográficos antiguos:**

La posición original de la mención de responsabilidad se refleja en el área 7.

*Ejemplo*

/ bachiller Acevedo

*Nota:* Nombre del autor en la última página

**1.4.5.7** Una mención de responsabilidad que incluye el nombre de una entidad corporativa expresada en forma jerárquica se transcribe en la forma y orden en que aparece en el recurso.

*Ejemplos*

/ Bibliothèque nationale, Centre bibliographique national

/ Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas

/ Centre international de dialectologie générale près l'Université catholique de Louvain

/ U.S. Department of Agriculture Forest Service, South-Western Region

/ Air Ministry, Meteorological Office

/ Division of Child Psychiatry, Cambridge Hospital

/

/ 국립중앙도서관 자료기획과

**1.4.5.8** Cuando la relación entre una mención de responsabilidad y un título no está clara puede añadirse en el área 1, entre corchetes, un nexo gramatical o frase breve en la lengua y escritura de la portada o puede darse en el área 7 una explicación relativa a la mención de responsabilidad.

*Ejemplos*

/ [verse translation by] Robert Lowell

/ [choisis et présentés par] Gilbert Prouteau

/ [collected] by Angus Mackay

/ [gravée par] Ch. Lemas

/ William Shakespeare ; [read by] Sir John Gielgud

/ [edited by] John Finlayson

o

/ John Finlayson

*Nota:* Edición de John Finlayson de acuerdo con ...

**1.4.5.9** Cuando se da más de una mención de responsabilidad, el orden de estas menciones en la descripción es el indicado por la tipografía de las menciones en la fuente de información preferida o, si no existe diferencia tipográfica, por su secuencia en la fuente de información preferida sin tener en cuenta la extensión o el grado de responsabilidad que implican las diversas menciones. Cuando las menciones no se toman de la fuente de información preferida deben transcribirse entre corchetes y siguiendo un orden lógico, siempre que éste resulte apropiado.

Cuando la fuente de información preferida es de naturaleza compuesta (como en el caso de un recurso multiparte o multimedia sin fuente principal de información conjunta), las menciones de responsabilidad se dan en un orden lógico. Otra posibilidad es describir cada parte del recurso siguiendo el método de descripción en varios niveles (véase Apéndice A).

## *Ejemplos*

- / Rudolf Steiner ; [translated by Lady Maitland-Heriot ; edited by H. Collison]
- / Mihajlo Velimirovic ; ilustrazioni di Branimir Ganovic ; [traduzione in lingua italiana a cura di Mario Sintich] ; [revisión científica a cura di Protogene Veronesi] ;
- / by Suzanne Reynolds ; illustrated by the Studio Brambelli, Milan
- / edited by Michael Harloe ; sponsored by the International Sociological Association Research Committee on the Society of Regional and Urban Development
- / by Michael Chisholm ; [for the] Social Science Research Council
- / Hermann Hesse ; translated from the German by Basil Creighton ; [translation] revised by Walter Sorrell
- / [Worte von] Juan Ramón Jiménez ; [Musik von] Mario Castelnuovo-Tedesco
- / Jacques Offenbach ; music adapted and arranged by Ronald Hammer ; new book and lyrics by Phil Park
- / design, Roger Teppe ; programmer, Bob Chompsky ; graphics, Carol Mayer-Lenz

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando hay más de una mención de responsabilidad, las menciones se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

#### *Ejemplo*

- / by the late ingenious and learned Hollander, Lambert Hermanson ten Kate ; translated from the original French by James Christopher le Blon

Cuando las menciones aparecen en el recurso pero no en la fuente de información preferida, se dan en el área 1 entre corchetes y en el orden indicado por la secuencia de las menciones en la fuente de información utilizada o, si procede, en un orden lógico cuando se utiliza más de una fuente de información. Otra posibilidad es dar la información en el área 7.

*Ejemplo*

A summarie and true discourse of Sir Frances Drakes VWest Indian voyage / [begun by captaine Bigges] ; [finished by his Lieutenant Maister Croftes] ; [edited by Thomas Cates]

*Nota:* Menciones de responsabilidad tomadas del prefacio de Cates

o

A summarie and true discourse of Sir Frances Drakes VWest Indian voyage

*Nota:* "Begun by captaine Bigges ... the same being afterwards finished (as I thinke) by his lieutenant Maister Croftes, or some other, I knowe not well who". Edición de Thomas Cates. Menciones de responsabilidad citadas a partir del prefacio de Cates

Cuando en una disertación académica se dan el nombre del candidato y del presidente, ambos nombres más las palabras indicativas de su función se tratan como parte de una única mención de responsabilidad (a menos que estén lingüísticamente unidos al título propiamente dicho o a la información complementaria del título).

*Ejemplos*

Discursus historico-theologicus de annis ministerii Christi / quem ... in incluta Universitate Altdorfina publico eruditorum examini subiiciunt praeses Isaacus Laurbecchius SS. theol. dd. & respondens Joh. Fridericus Kernius, Schleusinga-Hennebergicus. Ad diem 21. Mai. Anno o.r. M.DCC

*Pero*

Consensû Benevolo illustris & gratiosissimi Senatûs Medici in florentissima ad Salam Academiâ. Præsides ... Johanne Arnoldo Friderici, phil. & med. doct. anatom. chirurg. ac botan. p.p. famigeratissimo, medico provinciali Saxo-Altenburgico ... hanc dissertationem medicam de hydrope tympanite publicæ artis cultorum ventilationi submittit ad diem [espacio en blanco] Martii, M.DC.LXXII. ... David Richter, Zittâ Lusatus. Autor

### **Para grabaciones sonoras y recursos audiovisuales:**

Cuando hay más de una mención de responsabilidad, el orden de estas menciones en la descripción debería organizarse de forma que las diferentes categorías de responsabilidad se expresen en un orden lógico. Por ejemplo, para grabaciones sonoras, compositores de la música, incluidas personas cuyas improvisaciones se consideran parte del proceso creativo; autores de texto; intérpretes en el siguiente orden: solistas, actores, lectores; coro; director de coro; orquesta; director de orquesta; director de producción dramática; productor de una grabación de música popular.

#### **1.4.5.10 Título paralelo y mención de responsabilidad paralela**

**1.4.5.10.1** Cuando en una fuente de información preferida aparecen uno o más títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título paralelas y, además constan menciones de responsabilidad en más de una lengua y/o escritura, cada mención de responsabilidad, si se da, se indica a continuación del título o de la información complementaria del título con el que está lingüísticamente relacionada.

##### *Ejemplos*

National accounts statistics, 1950-1968 / Organisation for Economic Cooperation and Development = Statistique des comptes nationaux, 1950-1968 / Organisation de coopération et de développement

Carte minéralogique de l'Afrique / Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture [et] Association des services géologiques africains = Mineral map of Africa / United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization [and] Association of African Geological Surveys

Die Zauberflöte : für zwei Flöten oder Violinen / W.A. Mozart ; nach einer Ausgabe aus dem Jahr 1792 herausgegeben von Gerhard Braun = The magic flute : for two flutes or violins / W.A. Mozart ; from an edition of 1792 edited by Gerhard Braun

Sowjetische Klaviermusik für die Jugend / herausgegeben von Nikolai Koptschewski = Soviet piano music for young people / edited by Nicolai Kopchevsky = Musique de piano soviétique pour la jeunesse / édité par Nicolas Kopchevski

Familias norte-americanas : los De Stefano / colaborador de educación, Beryl L. Bailey = American families : the De Stefanos / educational collaborator, Beryl L. Bailey

Swiss cycling journal : officielles Organ / Schweiz. Radfahrer-Bund SRB = organe

officiel / Fédération cycliste suisse = organe ufficiale / Federazione ciclistica

svizzera

Canadian urban sources : a survey / Canadian Council on Urban and Regional  
Research = Sources urbaines canadiennes : un aperçu / Conseil canadien de la  
recherche urbaine

オーケストラの時の時 / 湯浅譲二 = Time of orchestral time / Joji Yuasa

미궁 / 황병기 연주 = The labyrinth / by Byungki Hwang

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Los diversos títulos y menciones se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

#### *Ejemplo*

Anatomia uteri humani gravidi tabulis illustrata / auctore Gulielmo  
Hunter ... Reginae Charlottae medico extraordinario, in Academia  
Regali anatomiae professore ... = The anatomy of the human gravid  
uterus exhibited in figures / by William Hunter ...

**1.4.5.10.2** Cuando no es posible dar una mención de responsabilidad apropiada detrás de cada título o información complementaria del título, si se describen, las menciones de responsabilidad se dan todas juntas a continuación del último título paralelo o información complementaria del título paralela.

#### *Ejemplos*

Printing at Gregynog : aspects of a great private press = Argraffu yng Ngregynog :  
agweddau ar wasg breifat fawr / Michael Hutchins ; translated by David Jenkins = y  
cyfieithiad gan David Jenkins

8 capriccios : hegedüre, második hegedii kiséretével = für Violine, mit Begleitung der  
zweiten Violine / Henryk Wieniawski ; átnézte és ujjrenddel allátta = revidiert und  
mit Fingersatz versehen von Jenő Hubay

**1.4.5.10.3** Cuando en una fuente de información preferida aparecen uno o más títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título paralelas, pero la mención de

responsabilidad está en una única lengua y/o escritura, la mención de responsabilidad, se da a continuación del último título paralelo o información complementaria del título paralela.

#### *Ejemplos*

Bibliotecas = Libraries = Bibliothèques / Ernest Malaga

Bieler Jahrbuch = Annales biennoises / Herausgeber, Bibliotheksverein Biel

Carte de tapis végétal de la région méditerranéenne = Vegetation map of the Mediterranean region ... / by P. Lalande ; F.A.O. [and] UNESCO

Mährische Volkspoesie in Liedern = Moravian folk poetry in song = Chant sur des poésies populaires moraves / Léoš Janáček

Svensk kyrkomusik = Schwedische Kirchenmusik = Swedish church music / Vokal- und Instrumentalensemble der Rundfunkchor ; Leitung, Eric Ericson

Statistique des comptes nationaux, 1969-1985 = National accounts statistics, 1969-1985 / Organisation de coopération et de développement économiques

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

La mención de responsabilidad se da a continuación del título o de la mención de información complementaria del título con los que se asocia.

#### *Ejemplos*

Nouum Testamentum seu quattuor euangelioru[m] volumina lingua Hungarica donata / Gabriele Pannonio Pesthino interprete = Wij Testamentum magijar nijeluen

Cursus mathematicus, nova, breui, et clara methodo demonstratvs, per notas reales & vniuersales, citra vsum cuiuscunq[ue] idiomatis intellectu faciles = Cours mathématique, démontré d'une nouvelle, briefve, et claire methode, par notes reelles & vniuerselles, qui peuuent estre entenduës facilement sans l'vsage d'aucune langue / par Pierre Herigone, mathematicien

Frederici Ruischii ... Thesaurus animalium primus ... = Het eerste cabinet der dieren / van Frederik Ruysch

**1.4.5.10.4** Cuando no existe título paralelo pero en la fuente de información preferida figuran menciones de responsabilidad en más de una lengua y/o escritura, se da la mención que está en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Si este criterio no puede aplicarse, se da la mención indicada por la tipografía de las menciones en la fuente de información preferida o,

si no hay distinción tipográfica, se sigue la secuencia de la fuente de información preferida. Las restantes menciones también pueden indicarse.

#### *Ejemplos*

Tin statistics / International Tin Council = Conseil international de l'étain = Consejo Internacional del Estaño

Bibliotheca Celtica : a register of publications relating to Wales and the Celtic peoples and languages / Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Bibliographica belgica / Commission belge de bibliographie = Belgische commissie voor bibliografie

Europa cantat VI : Leicester 1976 / au nom de la Fédération européenne des jeunes chorales édité par = im Auftrag der Europäischen Föderation Junger Chöre herausgegeben von = for the European Federation of Young Choirs edited by Willi Gohl

Madame Bovary / réalisateur, Jean Renoir ; d'après le roman de Flaubert = director, Jean Renoir ; after the novel by Flaubert

Directions in tin trade of selected North American countries : statistical survey / International Tin Council = Conseil international de l'étain

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Todas las menciones de responsabilidad se dan a continuación del título propiamente dicho y de cualquier otra información complementaria del título.

#### **1.4.5.11 Recursos sin título colectivo**

**1.4.5.11.1** Si el recurso carece de título colectivo (véanse 1.1.4.4, 1.1.5.2) y todas las obras individuales comparten una misma mención de responsabilidad, dicha mención de responsabilidad se da a continuación de todos los títulos, títulos paralelos y menciones de información complementaria del título.

#### *Ejemplos*

Confesión de fe de Westminster. Y Catecismo menor / traducción del Dr. Alonzo Ramírez Alvarado

Symphonie Nr. 2 D-dur, op. 36 ; Symphonie Nr. 4 B-dur, op. 60 / Ludwig van Beethoven



Baby doll : the script for the film ; Something unspoken ; Suddenly last summer / Tennessee Williams

Fréjus ; Le Var touristique / Provence Paris publicité

Daily mail motor road map of London and ten miles round ; Motor road map of south-east England / Edward Sandford

Fantaisie-Impromptu op. 66 ; Scherzo op. 31 / Chopin

3. Sinfonie : "Das Lied von der Nacht" : für Tenor Solo, gemischten Chor and Orchester op. 27 = 3rd symphony : "Song of the night" : for tenor solo, mixed chorus und orchestra op. 27 ; 4. Sinfonie-Concertante für Klavier and Orchester op. 60 = 4th symphony-concertante for piano and orchestra op. 60 / Karol Szymanowski

Duo Nr. 1 G-Dur, KV 423, für Violine und Viola ; Duo Nr. 2 B-Dur, KV 424, für Violine und Viola / Wolfgang Amadeus Mozart ; Susanne Lautenbacher, violin ; Ulrich Koch, viola

A survey of spending on foreign language teaching ; Foreign language teaching resources / principal investigator, J.L. Pianko

Le Colonel Chabert ; a suivi de Honorine ; et de L'interdiction / Balzac

### **Para recursos monográficos antiguos:**

La mención de responsabilidad se da en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

**1.4.5.11.2** Si las obras individuales tienen diferentes menciones de responsabilidad, cada mención se da a continuación del título, título paralelo o mención de información complementaria del título a los que se refiera. Un nexos gramatical o frase que figura entre los títulos de obras de diferentes autores se mantiene tal y como aparece en la fuente de información preferida. Se transcriben con los títulos las menciones de edición asociadas a los títulos individuales (Para obras de un mismo autor, véase 1.4.5.11.1).

#### *Ejemplos*

Teorija kredita : skripta / Milutin Ćirović. Teorija dopunskog kredita : skripta / Vjekoslav Meichsner

Crépuscule en montagne / S. Sohet-Boulnois. Carillon corse / Georges Lauro

The high school cadets = Kadettenmarsch / Musik, J.P. Sousa ; Bearbeitung, Franz Bummerl. Musik im Blut : Marsch / Musik und Bearbeitung, Hans Kolditz

Fantasy and fugue for orchestra and organ, op. 10 (1963) / Wallingford Riegger ; Polish National Radio Orchestra ; Jan Krenz, conductor. Synthesis for orchestra and electronic sound (1960) / Otto Luening ; Hessian Symphony Orchestra ; David Van Vactor, conductor. Nocturne (1958) / Colin McPhee ; Hessian Radio Symphony Orchestra ; David Van Vactor, conductor. Fantasia for organ (1929) / Otto Luening ; Ralph Kneeream, organist

Hybrid imaging : technology and graphic design / April Cubbitt. Art and the machine / Fran Chen. Space art / Jean-Louis Gero ; illustrator, Judy Randall

中华人民共和国国歌 / 田汉词 ; 聂耳曲. 国际歌 / 欧仁·鲍迪埃词 ; 比尔·狄盖特曲

The authorship of Wuthering Heights / by Irene Cooper Willis. And The structure of Wuthering Heights / by C.P.S.

Le Western / textes rassemblés et présentés par Henri Agel, nouvelle édition. Évolution et renouveau du western, 1962–1968 / par Jean A. Gili

An examination of Dr. Burnet's theory of the earth ... / by J. Keill, the second edition corrected ... . To the whole is annexed A dissertation on the different figures of the coelestial bodies, &c ... / by Mons. de Maupertuis

My very first prayer time book / by Mary Fletcher ; illustrations by Treyer Evans, revised edition. Now I lay me down to sleep / text and pictures by Rex Catto

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando se desconoce si las obras individuales que no sean de carácter adicional son de un mismo autor, los títulos, títulos paralelos, información complementaria del título y menciones de responsabilidad se registran en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida.

### *Ejemplos*

Catonis disticha de Moribus. 2. Dicta insigni Septem Sapientum Graeciae.

3. Mimi Puliam, sive, Senecae Proverbia, Anglo-Latina. Cato item Grammaticae interpretatus Latinis & vernaculis vocibus pari ordine, sed diversis lineis alternatis. ... / A Carolo Hoolo, A. M. Privatae Scholae Grammaticae Institute in Purificum viciculo apud Londinates.

*Comentario editorial:* se mantienen la puntuación y el uso de las mayúsculas originales

La fauconnerie / de F. Ian des Franchières ... recueillie des liures de M. Martino, Malopin, Michelin & Amé Cassian. Avec, Une autre Fauconnerie / de Guillaume Tardif ... Plus, La vollerie / de messire Artelouche d'Alagona ... D'avantage, un recueil de tous les oiseaux de proye, seruans a la fauconnerie & vollerie

**1.4.5.11.3** Si las obras individuales tienen menciones de responsabilidad relativas a alguno de los títulos pero no a todos, cada mención se da a continuación del último título al que se refiere.

### *Ejemplos*

Godly contemplations for the unlearned, 1575 ; A letter of a Catholike man beyond the seas, 1610 / Thomas Owen. The conviction of noveltie, 1632 / R.B Jephthe ; Le cinque piaghe di Christo / Antonio Draghi. Oratorio di S. Petro piangente / Pietro Andrea Ziani

Rhapsody in blue ; Prelude for piano no. 2 / George Gershwin. Symphonic dances from West Side story / Leonard Bernstein

Nuclear disarmament ; Politics of peace / principal investigator, Thomas Cashdollar. Strategies for defense / principal investigator, Damien Toffel

土佐日記 / 紀貫之著 ; 池田弥三郎訳. 蜻蛉日記 / 藤原道綱母著 ; 室生犀星訳

채근담 / 홍자성 저 ; 조지훈 역. 생활의 발견 / 임어당 저 ; 박일충 역

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Las menciones se transcriben en la forma y orden en que aparecen en la fuente de información preferida.

**1.4.5.11.4** Si las obras individuales tienen su propia mención de responsabilidad y la fuente de

información preferida muestra además una o más menciones de responsabilidad aplicables a todo el recurso, dichas menciones referidas al conjunto del recurso se dan a continuación de todas las demás, precedidas de espacio, punto y coma, espacio. La relación entre la última mención de responsabilidad citada y la transcripción precedente debe aclararse añadiendo un nexos gramatical o frase breve entre corchetes.

Si esta adición resulta imposible lingüísticamente o si diera como resultado una mención complicada o aparatosa, se puede indicar en el área 7 la parte relevante de la mención de responsabilidad y una explicación (véase 7.1.4).

#### *Ejemplos*

The white devil ; The duchess of Malfi / by J. Webster. The atheist's tragedy ; The revenger's tragedy / by Tourneur ; [all] edited with an introduction and notes by J.A. Symonds

Could it be magic / Text und Musik von Adrienne Anderson und Barry Manilow. Komm doch mal rüber / Musik, Dieter Zimmermann ; Text, Charley Nissen ; Klavierbearbeitung [beider Kompositionen], Rolf Basel

Symphony no. 4 in A major, op. 90 : Italian / Mendelssohn. Symphony in C major / Bizet ; [both works performed by] National Philharmonic Orchestra ; Leopold Stokowski

Spellbinder / Tom Leach. The music director / Bob Dithridge. Word magic / Charles Zipf ; editor [of the three works], Glen Furness

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

La mención o menciones de responsabilidad aplicables a todo el recurso se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información preferida. Se da una explicación en el área 7 si la relación entre cada persona o entidad corporativa y la obra individual no queda clara.

#### *Ejemplo*

The natural history of Iceland ... ; to which is added, A meteorological table, with remarks / translated from the Danish original of Mr. N. Horrebow

*Nota:* Ambas obras se han traducido a partir del texto de N. Horrebow

#### **1.4.5.12 Título común y título dependiente**

Cuando el título propiamente dicho se compone de un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3), las menciones de responsabilidad relativas al título dependiente se dan a continuación del título propiamente dicho. Se puede dar en el área 6 las menciones de responsabilidad relativas a la obra mayor con el título común.

##### *Ejemplos*

Plan d'ensemble au 1:2 000 de la région d'Ile-de-France. Bloc 1-77-29, Bonnières-sur-Seine / Ministère de l'environnement et du cadre de vie, Etablissement public régional d'Ile-de-France

Urban and regional references. Supplement / compiled by Canadian Council on Urban and Regional Research

Teaching geology with computer software. North America / Bureau of Education

Bulletin / Faculty of Archaeology. Supplement

Área 6: (Bulletin / Faculty of Archaeology)

Publications de la Sorbonne. Série Byzantina / Centre de recherches d'histoire et de civilisation byzantines

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Las menciones de responsabilidad se dan en la forma y orden en que aparecen en la fuente de información preferida. En caso de duda o si la mención de responsabilidad se refiere al título propiamente dicho en su totalidad, se puede dar una explicación o comentario en el área 7.

#### **1.4.6 Cambios en la mención de responsabilidad en recursos continuados y recursos monográficos multiparte**

##### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Si una persona o entidad corporativa que forma parte de una mención de responsabilidad aparece o desaparece de un fascículo o parte posterior y este cambio no requiere una nueva descripción (véase A.2.7), el nombre de la última persona o entidad se da en el área 7 o se redacta una nota que refleje la desaparición (véase 7.1.4.1). Si el cambio afecta únicamente a la forma de

presentación del nombre de la persona o entidad, se redacta una nota si se considera importante para los usuarios del catálogo.

**Para publicaciones seriadas:**

Los cambios mayores en el nombre de una mención de responsabilidad en conjunción con un título genérico requieren una nueva descripción (véase A.2.6.2).

**Para recursos integrables:**

Si los autores personales o entidades corporativas descritos como mención de responsabilidad cambian en posteriores iteraciones, la descripción se modifica para reflejar la última iteración y los nombres de las personas o entidades anteriores se dan en el área 7 (véase 7.1.4.1) .

## 2            **ÁREA DE EDICIÓN**

### **Nota introductoria**

El área de edición incluye la mención de edición, menciones de edición paralelas, menciones de responsabilidad relativas a la edición, menciones de edición adicional y menciones de responsabilidad relativas a una mención de edición adicional.

### **Contenido**

- 2.1 Mención de edición
- 2.2 Mención de edición paralela
- 2.3 Menciones de responsabilidad relativas a la edición
- 2.4 Mención de edición adicional
- 2.5 Menciones de responsabilidad relativas a una mención de edición adicional

### **Puntuación prescrita**

-

- A.** Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B.** Cada mención de edición paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).
- C.** La primera mención de responsabilidad relativa a la edición (o que sigue a una mención de edición adicional) aparece precedida de espacio, barra diagonal, espacio (/).
- D.** Cada siguiente mención de responsabilidad relativa a la edición (o que sigue a una mención de edición adicional) aparece precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).
- E.** Una mención de edición adicional que sigue a una mención de edición o a una mención de responsabilidad va precedida por coma, espacio (,).

#### *Modelos de puntuación*

- . – Mención de edición
- . – Mención de edición = mención de edición paralela
- . – Mención de edición / mención de responsabilidad
- . – Mención de edición / mención de responsabilidad ; segunda mención de

responsabilidad ; tercera mención de responsabilidad

. – Mención de edición / mención de responsabilidad = mención de edición paralela / mención de responsabilidad paralela

. – Mención de edición, mención de edición adicional

. – Mención de edición / mención de responsabilidad, mención de edición adicional / mención de responsabilidad

### **Fuentes prescritas:**

Si se describe en esta área, la información tomada de una fuente de información diferente a las prescritas a continuación se da entre corchetes. El orden de preferencia de las fuentes es:

#### **Para recursos de texto impreso y música notada:**

Portada, primera página de música, otros preliminares, cubierta, colofón, resto del recurso

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Portada, sustituto de portada, colofón

#### **Para recursos cartográficos , recursos multimedia, grabaciones sonoras, videgrabaciones, imágenes fijas o en movimiento y recursos electrónicos:**

El recurso en sí mismo, su envase y el material anejo



## 2.1 Mención de edición

*Obligatorio si está disponible*

### 2.1.1

Una mención de edición normalmente incluye o bien la palabra “edición” (o su equivalente en otra lengua) o un término similar, junto con un número ordinal (“2ª edición”, etc.) o un término que indique la diferencia respecto a otras ediciones (“nueva edición”, “edición revisada”, “edición estándar”, “edición de grandes caracteres”, “cuarto estado”, “guión de mayo de 1970”, etc.). No se considera mención de edición una mención que incluyendo la palabra edición o su equivalente representa información de impresión, como es común en las publicaciones de algunos países o en ciertas lenguas.

Una mención de edición puede incluir igualmente otras frases que pueden estar unidas lingüísticamente, vinculando la edición a otros elementos de la descripción (ej. título original con una forma como “resumen de...”).

Cuando un recurso tiene múltiples menciones de edición relativas a las partes o secciones del recurso (por ejemplo, una obra multimedia interactiva), se transcriben la mención o menciones que se relacionan con el recurso en su conjunto. Cuando no hay una mención que se aplique al recurso, la mención o menciones pueden darse en el área 7. Una mención de edición que sólo aparece en el material anejo no se considera como una mención de edición del recurso a menos que la información en la documentación indique que la mención se aplica al recurso.

#### *Ejemplos*

- . – Nueva ed. corr. y act.
- . – 2ª ed.
- . – 1st Carroll & Graf ed.
- . – Revised version
- . – 3e éd.
- . – Ungekürzte Taschenbuchausg.
- . – Version avec commentaires en anglais
- . – 修正版

. – 제3판

Se consideran menciones de edición los siguientes tipos de menciones:

Menciones de edición geográfica:

*Ejemplos*

- . — Northern ed.
- . — Overseas ed.
- . — Московский вечерний вып.
- . — 欧州国際版
- . — 서울판

Menciones de edición de especial interés:

*Ejemplos*

- . — Éd. pour le médecin
- . — Managers' ed.
- . — 少年版
- . — 看護学生版
- . — 교사용판

Menciones de formatos o presentaciones físicas especiales:

*Ejemplos*

- . — Airmail ed.
- . — Braille ed.
- . — Large print ed.
- . — Microform ed.
- . — CD-ROM版
- . — Ausg. mit Supplementen
- . — 축소판

Menciones de edición de lengua:

*Ejemplos*

- . — English ed.
- . — Éd. française
- . — 中英文对照版
- . — 日本語版
- . — 한국어판

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Una mención del tipo “nuevamente impreso” debe ser tratada como una mención de edición cuando parece implicar la existencia de una edición anterior y parece estar asociada al título, pero se trata como parte del área de publicación, producción, distribución, etc. cuando aparezca asociada a esa área (véase 4.1.8). La mención de edición puede incluir información concerniente a la emisión, impresión o estado que se está describiendo (véase también A.2.1). Las menciones sobre impresiones sin cambios se dan como menciones de edición o como menciones de edición adicionales.

#### *Ejemplo*

- . – The fifth impression
- . – Segunda impresión

### **Para recursos de música notada:**

Cuando el término “edición” se usa para indicar la versión, los arreglos, etc. de una obra musical, la mención se da en el área 1 (véanse 1.3), incluso cuando el término “edición” se utiliza en el recurso. Cuando el término “edición” se emplea para indicar la forma en la que una obra se presenta en el recurso (un formato musical), la mención se da en el área 3 (véase 3.2.1.1), incluso cuando el término “edición” aparece en el recurso. No obstante, un término que hace referencia a la gama vocal (ej. voz baja; edición para voces altas) se trata como una mención de edición.

#### *Ejemplo*

El clave bien temperado [Música notada]. I, BWV 846-869 / Johann Sebastian Bach ; edición según los autógrafos y primeras copias con comentarios de Walther Dehnhard. – 4ª ed., época 2

### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videgrabaciones, e imágenes fijas y en movimiento:**

En una grabación de una interpretación, la mención que aparece en el recurso y que indica la edición o versión en la que la interpretación se basa no se considera como mención de edición, sino que puede indicarse en el área 7.

### **Para recursos electrónicos:**

Términos del tipo “versión”, “nivel”, “publicación” o “puesta al día” pueden indicar una mención de edición; no obstante, estos términos se emplean en ocasiones para indicar cambios mayores o menores y, por lo tanto, pueden no constituir una indicación de que se trate de una nueva edición..

#### **2.1.2 Transcripción**

La mención de edición se da en los términos en los que aparece en el recurso. Si no aparece en la fuente prescrita se da entre corchetes. Se pueden utilizar las abreviaturas normalizadas (véase A.6.4). Los números arábigos sustituyen a otros números o números expresados textualmente. Las frases explicativas que acompañan a la mención de edición se dan cuando se consideren necesarias para la identificación de la edición.

Si la mención de edición consiste exclusiva o principalmente en símbolos u otros caracteres que no pueden reproducirse con los medios disponibles (véase A.9), dichos caracteres se reemplazan, según convenga, por palabras o números entre corchetes. Puede darse una explicación en el área 7 (véase 7.2).

#### *Ejemplos:*

- . – 4th revised ed.
- . – 1ª ed.
- . – 3. Aufl.
- . – Nuova ed.
- . – Sehr veränderte Aufl.
- . – Ungekürzte Ausg.
- . – Deutsche Erstausg.
- . — Neuaufl. der deutschen Originalausg.
- . – 67th ed., complete with street plan
- . – 5a ed., con un copioso índice alfabético de materias
- . – 20ª ed. corr. y aum. con pequeñas instrumentaciones
- . – Novissima ed. (7a), interamente riveduta
- . – Ed. 4

. – 3. erw. Aufl.

. – Éd. réduite

. – Ed. 3-GSGS

. – [Three stars] ed.

Comentario editorial : La mención aparece como \*\*\* ed. El centro catalogador no es capaz de reproducirlo.

. – 2e éd. du recueil noté

. – Reprint ed.

. – Hohe Stimme (Originallage)

. – Ed. special

. – Version 3.5

. – 第 3 版

. – 復刻版

. – 버전 2.1

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se da la redacción exacta cuando la mención de edición se toma de la fuente de información prescrita. Cuando la mención de edición se toma de cualquier otra fuente, se pueden utilizar las abreviaturas normalizadas y sustituir otros números o números expresados textualmente por números arábigos. Cuando la mención de edición no se toma de la fuente de información prescrita, la fuente de la que se ha tomado esa información se da en el área 7.

#### *Ejemplos*

. – Editio secunda in nonnullis aucta et emendata

. – The second edition

. – Newly imprinted and very necessary vnto all youthe

**2.1.3** Cuando en el recurso no aparece una mención de edición, pero se sabe que el recurso contiene cambios significativos con respecto a ediciones anteriores o que es una reproducción, se puede redactar una mención de edición adecuada, entre corchetes y en la

lengua de la fuente de información preferida, tal y como se indica en 2.1.2. No se debe dar número de edición a menos que esté claro que el recurso tiene una posición dentro de una secuencia de ediciones numeradas. Se da una explicación en el área 7. De forma alternativa, la información se da solamente en el área 7.

*Ejemplos*

- . – [New ed.]
- . – [3e éd.]
- . – [Reproduction en fac-similé]
- . – [Rev. ed.]
- . – [With a new appendix]
- . – [Éd. de Grenoble]
- . – [2. Aufl.]
- . – [Apr. 1995 issue]
- . – [Rev. ed., Aug. 1995]
- . – [Version 1.5]
- . – [School ed.]
- . – [增訂稿本]
- . – [영인판]

**2.1.4 Menciones de edición que no se transcriben en el área de edición**

**2.1.4.1** Una mención de edición que es parte integrante de un elemento de otra área (como en el caso del título propiamente dicho o de la información complementaria del título) y que se ha tratado como parte de ese elemento (véanse 1.1.3.6, 1.4.2) no se repite en el área de edición.

*Ejemplos*

The compact edition of the Oxford English dictionary  
y no

The Oxford English dictionary. – Compact ed.  
y no

The compact edition of the Oxford English dictionary. – Compact ed.

The compact version of Symphony  
y no

Symphony. – Compact version

**Para recursos continuados:**

Para las publicaciones seriadas, las menciones que indican la designación o numeración del volumen o su cobertura cronológica (ej. 1ª edición, edición de 1916) se dan en el área 3 (véase 3.3).

Las menciones que indican una revisión regular o actualizaciones frecuentes (ej. Edición revisada publicada cada 6 meses) se tratan más como menciones sobre la periodicidad que como menciones de edición, y se dan en nota (véase 7.0.3).

- 2.1.4.2** Una mención de edición asociada a una o más obras, en un recurso que carece de título colectivo, no se da en el área de edición sino en el área 1 con la puntuación convencional (véase 1.1.5.2).

**2.1.5 Cambios en la mención de edición**

**Para recursos monográficos multiparte:**

Si se añade, desaparece o cambia una mención de edición en las partes siguientes a la primera, este cambio se da en una nota en el área 7 si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2).

**Para publicaciones seriadas:**

Si se añade, desaparece o cambia la mención de edición en fascículos o partes posteriores, este cambio se da en una nota en el área 7, si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2), a no ser que dicha adición, supresión o cambio sea el resultado de un cambio *mayor* que precise una nueva descripción (véase A.2.6.2.(b)).

**Para recursos integrables:**

Si se produce un cambio *mayor* en la edición, se hace una nueva descripción (véase A.2.6.3(a)). Si es un cambio *menor*, se modifica la descripción y se da una nota sobre dicho cambio en el área 7, si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2).

## 2.2 Mención de edición paralela

Una mención de edición paralela es un equivalente de la mención de edición en otra lengua y/o escritura.

Cuando una fuente de información prescrita presenta menciones de edición en más de una lengua y/o escritura la mención se da en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Cuando no se puede aplicar este criterio se da la mención de edición más destacada tipográficamente, o de no haber distinción tipográfica, la que aparece en primer lugar. Pueden darse también las menciones paralelas.

### *Ejemplos*

- . – [Ed. en español e inglés = Spanish & English ed.]
- . – Canadian ed. = Éd. canadienne
- . – Students' ed. = Éd. pour les étudiants
- . – 2. preradeno i dopunjeno izd. = 2nd revised and enlarged ed.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando una fuente de información prescrita presenta menciones de edición en más de una lengua o escritura, se da la mención que aparece en primer lugar. Puede darse la mención de edición paralela y, si se da, se registra junto con cualquier mención de responsabilidad correspondiente o mención de edición adicional, en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente.

### *Ejemplo*

- . – Quarta edicion = Editio quarta
- . – Troisième édition = The third edition



## 2.3 Menciones de responsabilidad relativas a la edición

### *Obligatorio si está disponible*

**2.3.1** Las menciones de responsabilidad relativas a la edición pueden hacer referencia a personas o a entidades corporativas e indicar funciones tales como la de revisor de una nueva edición, o pueden designar a la persona o entidad responsable de la aportación de material complementario, apéndices, etc. a una nueva edición.

#### *Ejemplos*

- . – 26ª ed. / actualizada por José E. Serrano Martínez y Marcial Sequeira de Fuentes
- . – 5ª ed. act. según el Tratado de Amsterdam / bajo la supervisión de Germán-Luis Ramos Ruano
- . – 5th ed. / by C. Ellis
- . – Facsimile ed. / edited, with an introduction, by John Goode
- . – Rev. version 3.3 / programmer, Kate Maggor
- . – Mis à jour / M. Pillot
- . – Revised version / photographer, William P. Gottlieb
- . – 2. izd. / spremno besedo napisal M. Maticetov
- . – 2nd ed. / with a historical time chart newly devised by M.A. Stuart
- . – 2nd ed. / with a new epilogue by the author
- . – Neuaufl. / herausgegeben und kritisch revidiert von Hans Joachim Moser
- . – 2e éd. / préface de Léon-Arthur Elchinger
- . – 3rd ed. / with supplementary notes and appendices by H.J. Laski
- . – May 1970 script / revised collectively by the Peking Opera Troupe of Peking
- . – 改訂第41版 / 沖中重雄編著
- . – 제7판 / 이은상 편

**2.3.2** Las menciones de responsabilidad y detalles sobre apéndices y otros materiales subsidiarios relativos a la edición, o a alguna de las partes que se describe, pero que no son comunes a todas las ediciones de esa obra, se dan en el área de edición cuando aparecen en la fuente de información prescrita, siguiendo lo establecido en 1.4. Cuando estas menciones no

aparecen en la fuente de información prescrita, pueden darse en el área 2 entre corchetes o señalarse en el área 7.

#### *Ejemplos*

. – Student version / with new graphics by Gerry Herin

. – English language ed. / with commentary spoken by John Parrinder

**2.3.3** La siguiente información se da en el área 1: (a) Las menciones de responsabilidad que se refieren claramente a la primera edición o a todas las ediciones de una obra; (b) Las menciones de responsabilidad que no hacen referencia claramente a una única edición o a algunas ediciones de una obra; y (c) detalles de los apéndices u otros materiales complementarios relativos a la edición.

#### **2.3.4 Menciones de responsabilidad paralelas relativas a la edición**

Se pueden dar las menciones de responsabilidad paralelas relativas a la edición.

## 2.4 Menciones de edición adicional

*Obligatorio si está disponible*

### 2.4.1 Una mención de edición adicional se da:

cuando el recurso contiene una mención formal que indica su pertenencia a una edición o impresión dentro de una edición, o a una edición equivalente a la primera edición mencionada, o cuando el recurso presenta diferencias significativas de contenido con respecto a otras impresiones de la edición más amplia a la que pertenece.

#### *Ejemplos*

- . – 3rd ed., reprinted with a new pref.
- . – 2nd ed., revised issue
- . – 2nd ed., rev. version
- . – 3rd ed., [with an appendix]
- . – English ed., 2nd ed.
- . – World's classics ed., new ed. revised, reset and illustrated
- . – 4th ed. / revised by H.G. Le Mesurier and E. McIntosh, reprinted with corrections
- . – 3rd ed., 2nd (corrected) impression
- . – English full ed., 4th international ed.
- . – Vollständige Taschenbuchausg., 1. Aufl.

### 2.4.2 Las menciones de edición adicionales se transcriben tal y como se señala en las disposiciones 2.1.2 y 2.1.3.

#### *Ejemplos*

- . – 1<sup>a</sup> ed., 2<sup>a</sup> reimp., [ed. facs.]
- . – Amtliche Ausg., 17 Aufl.
- . – Abridged ed., 2nd ed.
- . – 5th ed., 2nd impression, with corrections
- . – Nouvelle impression en facsimilé de la 1re éd. de 1751-1780
- . — Interactive ed., 1993 version

. – 2. ed., con nuova prefazione e aggiunta di tre appendici

**2.4.3** Se pueden dar menciones de edición adicionales que nombren una impresión o una reedición sin cambios.

*Ejemplos*

. – 4e éd., 3e tirage

. – 2nd ed., 2nd printing

. – 2., unveränderter Neudruck der 3., völlig neubearbeiteten Aufl.

. – Nouvelle éd., revue et augmentée, 70e mille

. – 3. ed., 4. rist.

. – Versione italiana, ristampa

. – 第 2 版, 第 3 次印刷

**2.4.4** **Mención de edición adicional paralela**

Se pueden dar las menciones de edición adicionales paralelas.

## **2.5 Mención de responsabilidad relativa a la mención de edición adicional**

***Obligatorio si está disponible***

**2.5.1** Las menciones de responsabilidad relativas a una mención de edición adicional se transcriben según lo dispuesto en 2.3.

### *Ejemplos*

- . – Rev. ed. / with revisions, an introduction, and a chapter on writing, by E.C. White,  
2nd ed. / with the assistance of Eleanor Gould Packard
- . – The second edition, reprinted / with a new preface by Dr. Horace Smith
- . – 2nd ed., reissued / with an afterword by the course convener
- . – Version 2.4, corr. / with diagrams by Harry Weeks

**2.5.2 Mención de responsabilidad paralela relativa a la mención adicional de edición.**

Se pueden dar una mención de responsabilidad paralela relativa a la mención adicional de edición.



### 3            **ÁREA ESPECÍFICA DE MATERIAL O TIPO DE RECURSO**

#### **Nota introductoria**

El área 3 contiene información específica para una clase particular de material o tipo de recurso, que se detalla en el Contenido. Para otro tipo de recurso, la información específica que puede asignarse en cualquier otra área de descripción, se consigna en el área correspondiente.

La lengua y/o escritura de los elementos del área 3, su orden y la puntuación prescrita para el área aparecen señalados en las especificaciones para cada uno de los tipos de recursos particulares para los que se emplea esta área. Estos materiales son los recursos cartográficos (para datos matemáticos), música notada (para menciones de formato musical) y publicaciones seriadas (para información relativa a la numeración).

El área 3 es repetible cuando el recurso es una combinación de materiales y de tipos de recursos para los que se usa el área 3 (ej. un mapa seriado) o cuando se dan múltiples escalas.

Cuando se repite el área 3, se indica primero la ocurrencia del área 3 que está relacionada con el contenido del recurso (ej. la información sobre la escala del recurso cartográfico o la mención del formato de música notada) y se da en último lugar el área 3 correspondiente a las publicaciones seriadas (información sobre la numeración).

#### *Ejemplos*

- . – Escala 1:10.000
- . – Scale 1:250 000 ; universal transverse Mercator proj. – No. 1 (1970)-
- . – Scores and parts. – No. 1-
- . – Scales differ. – No. 1-

#### **Contenido**

- 3.1 Datos matemáticos (Recursos cartográficos)
- 3.2 Mención de formato musical (Música notada)
- 3.3 Numeración (Publicaciones seriadas)

### 3.1. Datos matemáticos (Recursos cartográficos)

El área de datos matemáticos incluye la mención de la escala, mención de proyección y mención de coordenadas y equinoccio de los recursos cartográficos.

#### Contenido

3.1.1 Mención de escala

3.1.2 Mención de proyección

3.1.3 Mención de coordenadas y equinoccio

#### Puntuación prescrita

- . Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B. Las menciones de coordenadas y equinoccio van en un único par de paréntesis ( ( ) ).
- C. La mención de equinoccio va precedida de espacio, punto y coma, espacio ( ; ).

#### *Modelos de puntuación*

- . – Mención de escala
- . – Mención de escala ; mención de proyección
- . – Mención de escala ; mención de proyección (coordenadas ; equinoccio)
- . – Mención de escala (coordenadas ; equinoccio)
- . – Mención de escala ; mención de proyección (coordenadas)
- . – Mención de escala (coordenadas). – Mención de escala (coordenadas)

#### Fuentes prescritas

El recurso en sí mismo, envase, material anejo. La información tomada de una fuente diferente de las prescritas se da entre corchetes si se recoge en esta área.

### 3.1.1 Mención de escala

***Obligatorio si es aplicable***

3.1.1.1 La escala se da como una fracción representativa, expresada mediante la razón



matemática (1:). No hay espacio antes o después de los dos puntos en la razón numérica. Se puede registrar el término “escala” o su equivalente en otra lengua y/o escritura con la fracción representativa..

*Ejemplos*

- . – Escala 1:100 000
- . – Scale 1:25 000
- . – 1:1 000 000
- . – Scale 1:5 000-1:25 000
- . – 縮尺 1:50 000
- . – 축척 1:100 000

**3.1.1.2** Cuando la escala hace referencia únicamente a partes determinadas del recurso, se indica la parte a la que hace referencia.

*Ejemplos*

- . – Escala 1:3.982.200 en el ecuador
- . – Escala 1:59.304.960 en los meridianos

**3.1.1.3** Una mención de escala se da cuando se sabe o se calcula, incluso si la escala aparece incluida en el área 1.

*Ejemplos*

- . – 1:25.000

*Título propio* : Mapa topográfico nacional de España 1:25.000

- . – 1:1.000.000

*Título propio* : Mapa geológico de la Península Ibérica, Baleares y Canarias 1:1.000.000

- . – 1:500 000

*Título propio* : France au 1:500 000

**3.1.1.4** Cuando la fracción representativa se calcula a través de una frase que expresa la mención de escala, ésta se da entre corchetes. La frase puede transcribirse a continuación de la fracción representativa.

### *Ejemplos*

- . – Escala [ca 1:21.600]. 4.500 varas castellanas
- . – [Ca 1:21.367.000]. 2000 leguas de 20 al grado
- . – [1:7 200]. 1 pouce pour 100 toises
- . – Scale [1:63 360]. 1 inch to 1 mile

**3.1.1.5** Si no hay una mención de escala numérica o verbal, la fracción representativa se deduce de la barra de la escala, la red de meridianos y paralelos (ej. a partir de 1º de latitud que, por término medio, equivale a 111 kilómetros) o de la cuadrícula, o se establece mediante la comparación con un mapa del cual se conoce la escala, y se señala con una indicación de que es un aproximación entre corchetes.

### *Ejemplo*

- . – Escala [1:100.000]  
*Comentario editorial:* en el mapa aparece señalada la equivalencia 1 cm equivale a 1 Km
- . – [Ca1:1 800 000].  
*Comentario editorial:* fracción representativa calculada a partir de la escala gráfica
- . – Scale [ca 1:277 740]  
*Comentario editorial:* fracción representativa calculada a partir de la red de meridianos y paralelos
- . – 縮尺 [約 1:432 000]
- . – 축척 [약 1:100 000]

**3.1.1.6** Cuando el recurso no está dibujado ni construido a escala, se sustituye la mención de escala por la frase “No sujeto a escala” o su equivalente en otra lengua.

**3.1.1.7** Cuando la escala del recurso no se da en la fuente prescrita y la escala no ha sido determinada por el centro catalogador, la mención de escala se sustituye por la frase “Sin escala” o su equivalente en otra lengua.

**3.1.1.8** Cuando es apropiada una escala vertical, como en el caso de los modelos en relieve, esta escala se menciona después de la escala horizontal. La escala vertical debe especificarse como tal.

### *Ejemplos*

- . – Escala 1:250.000. -- Escala altimétrica 1:100.000
- . – Scale 1:1 744 080. -- Vertical scale [ca 1:96 000]
- . – 1:100 000. -- Échelle altimétrique 1:100 000
- . – 1:1 744 080. -- 垂直縮尺 1:96 000
- . – 축척 1:100 000. -- 수직축척 1:100 000

**3.1.1.9** La escala de los mapas celestes se expresa como una escala angular, en milímetros por grado.

### *Ejemplo*

- . – Scale 88 mm per 1°

## **3.1.2 Mención de proyección**

**3.1.2.1** La mención de proyección puede señalarse cuando aparece en el recurso. Si se identifica la mención de la proyección a partir de otras fuentes, puede indicarse entre corchetes.

**3.1.2.2** La mención de proyección está formada por el nombre de la misma. Se pueden añadir frases asociadas relativas a la mención de proyección. Estas frases generalmente se componen de menciones relativas a las propiedades de la proyección que son aplicables exclusivamente al recurso que se describe (ej. en lo referente a meridianos y paralelos). Se pueden utilizar abreviaturas normalizadas.

### *Ejemplos*

- ; proyec. Trimétrica Chamberlin
- ; proyec. de Mercator, Paralelo Automecoico 40° N
- ; proyec. U.T.M.
- ; proj. conique conforme de Lambert sécante aux parallèles 48° et 77°
- ; proj. conique conforme de Lambert, parallèles d'échelle conservée 45° et 49°
- ; proj. de Mercator transverse universelle, ellipsoide de Clarke 1880
- ; conic equidistant proj. standard parallels 40° and 21° N
- ; transverse Mercator proj. 10 000 yards India Zone I grid, Everest spheroid
- ; azimuthal equidistant proj. centered on Nicosia, N 35°10', E 33°22'

### 3.1.3 Mención de coordenadas y equinoccio

#### 3.1.3.1 Coordenadas

***Obligatorio si es aplicable y está disponible***

Las coordenadas delimitan la extensión máxima del área que representan y pueden señalarse cuando aparecen en el recurso o cuando se conocen y se consideran de interés para los usuarios del catálogo.

**3.1.3.2** En los mapas terrestres, las coordenadas se dan en el siguiente orden:

límite Oeste (longitud)

límite Este (longitud)

límite Norte (latitud)

límite Sur (latitud)

La longitud y la latitud se expresan en grados ( $^{\circ}$ ), minutos ( $'$ ) y segundos ( $''$ ) del sistema sexagesimal (círculo de  $360^{\circ}$ ); la longitud se calcula siempre a partir del meridiano de origen de Greenwich.

Los grados, minutos y segundos de longitudes y latitudes van precedidos por las iniciales apropiadas para Oeste (O), Este (E), Norte (N) y Sur (S) o sus equivalentes en otra lengua o escritura. Los dos grupos de latitud y longitud van separados uno de otro por una barra oblicua que no va precedida ni seguida de espacio. Cada longitud o latitud va separada de su equivalente por un guión que no va precedido ni seguido de espacio.

*Ejemplos*

(O  $60^{\circ}$ –E  $60^{\circ}$ /N  $50^{\circ}$ –S  $20^{\circ}$ )

(E  $79^{\circ}$ –E  $86^{\circ}$ /N  $20^{\circ}$ –N  $12^{\circ}$ )

(E  $110^{\circ}30'$ –E  $120^{\circ}30'$ /N  $25^{\circ}15'$ –N  $22^{\circ}10'$ )

(E  $15^{\circ}00'00''$ –E  $17^{\circ}30'45''$ /N  $1^{\circ}30'12''$ –S  $2^{\circ}30'35''$ )

(W  $74^{\circ}50'$ –W  $74^{\circ}40'$ /N  $45^{\circ}5'$ –N  $45^{\circ}00'$ )

(W  $0^{\circ}2'37''$ –E  $0^{\circ}0'35''$ /N  $44^{\circ}5'30''$ –N  $43^{\circ}45'00''$ )

En los mapas de otros cuerpos celestes, como es el caso de la Luna, de la Tierra, pueden darse las coordenadas según el sistema de coordenadas específico para ese cuerpo celeste.

Las coordenadas se pueden indicar en grados decimales.

Ejemplo

(W 95.15°–W 74.35°/N 56.85°–N 41.73°)

### 3.1.3.3 Ascensión recta y declinación

En los mapas celestes, se dan como coordenadas la ascensión recta del centro del mapa o las ascensiones rectas este y oeste de los límites del área que abarca el mapa, y la declinación del centro del mapa, o las declinaciones de los límites norte y sur del área representada.

La ascensión recta se expresa como “AR” o su equivalente en otra lengua, seguida de las horas y, cuando sea necesario, de los minutos y segundos de las veinticuatro horas del reloj.

La declinación se designa por “Decl.” o su equivalente en otra lengua, seguida de los grados (°) y, cuando sea necesario, de los minutos (′) y segundos (″) del sistema sexagesimal (círculo de 360°), utilizando el signo más (+) para el hemisferio celestial norte y el signo menos (-) para el hemisferio celestial sur.

Las ascensiones rectas y las declinaciones van separadas unas de otras por una barra diagonal no precedida ni seguida de espacio. Cuando se dan dos ascensiones rectas y dos declinaciones, cada ascensión recta o declinación se une a su homóloga por la palabra “a” o su equivalente en otra lengua.

### 3.1.3.4 Equinocio

Cuando se dan las coordenadas, también se puede dar la mención del equinoccio. El equinoccio se expresa como un año, precedido por la palabra “equinoccio” y/o su equivalente en otra lengua. Se añade una mención para la época si se sabe que ésta difiere del equinoccio, ambas separadas por una coma; la época se designa por la palabra “época” o su equivalente en otra lengua.

*Ejemplos*

(AR 16 h 30 min a 19 h 30 min/Decl. -16° a -49° ; equinoccio 1950, época 1948)

(AR 16 h/Decl. -23° ; equinoccio 1950)

(AR 2 h/Decl. +30° ; equinoccio 1950)

(AR 2 h 00 min a 2 h 30 min/Decl. -30° a 45° ; equinoccio 1950)

(ゾーン+30° ; 分点1950)

(존 + 40° ; 분점 1948)

Para mapas centrados en un polo se indica la declinación límite.

*Ejemplo*

(Centrado en el Polo Sur/Decl. límite  $-60^\circ$ )

## **3.2 Mención de formato musical (música notada)**

***Obligatorio si está disponible***

El área 3 para recursos de música notada incluye la mención de formato musical y las menciones de formato musical paralelas. La mención de formato de música es un término o frase que representa la forma física de presentación de un recurso de música notada. Los detalles de las unidades físicas del recurso se dan en el área de descripción material (véase 5.1).

No se da una mención de formato musical para obras de un solo instrumento o de instrumentos tocados en sucesión, para obras de una sola voz o para obras de una sola voz y un instrumento de acompañamiento.

### **Contenido**

3.2.1 Mención de formato musical

3.2.2 Mención de formato musical paralela

### **Puntuación prescrita**

- A. Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B. Cada mención de formato musical paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

### **Fuentes prescritas**

El recurso en sí mismo, con el siguiente orden de preferencia para las fuentes: portada, primera página de música, otros preliminares, cubierta, colofón, el resto del recurso. Cualquier información tomada de una fuente diferente a las del recurso se da entre corchetes, si se registra en esta área.

#### **3.2.1 Mención de formato musical**

**3.2.1.1** La mención de formato musical se da en los términos en los que aparece en el recurso. Se añaden frases explicativas al final de la mención de formato musical cuando se considera de interés para los usuarios del catálogo. Se pueden dar más explicaciones en el área 7 (véase 7.3.2).

*Ejemplos*

- . – Partitura completa
- . – Partitura para orquesta
- . – Reducción para piano
- . – Reducción completa para piano solo
- . – Partitura y partes
- . – Partition, reproduction du manuscrit de l'auteur
- . – Miniature score
- . — Partitur [und Solostimme]
- . – Partitura abreviada y partes
- . – Opera completa: canto e pianoforte

**3.2.1.2** Cuando no aparece en el recurso una mención de formato musical se puede añadir entre corchetes una mención apropiada en la lengua y escritura del título propiamente dicho o en la lengua y escritura elegidas por el centro catalogador.

*Ejemplo*

- . – [Partition et parties]

### **3.2.2 Mención de formato musical paralela**

Cuando en un recurso aparecen menciones de formato musical en más de una lengua y/o escritura, se da como mención de formato musical la primera de ellas. Se puede dar la mención paralela.

*Ejemplo*

- . – Partitura de estudio en Do = Study score in C
- . – Játszópartitúra = Playing score



### 3.3 Numeración (Publicaciones seriadas)

*Obligatorio si está disponible*

#### **Nota introductoria**

El área de numeración consiste en los números y/o fechas de cobertura del primer y/o último fascículo o parte de una publicación seriada.

Las fechas que se proporcionan en el área 3 pueden o no ser idénticas a las fechas de publicación del área 4.

Si no se dispone de la fuente de la numeración del primer y/o último fascículo o parte o sustituto, se puede dar la información relativa al primer y/o último fascículo en el área 7 (véase 7.3.3.2). El área se omite si se carece de ellos, tanto del primer como del último fascículo o parte o sustituto. Si la descripción no está basada en el primer y/o último fascículo o parte, se da en el área 7 la información sobre los fascículos o partes utilizados (véase 7.9).

También se puede indicar en el área 7 cualquier información relativa a la numeración de cualquier otro fascículo o parte que no sea el primero y/o último (véanse 7.3.3).

Al describir una reproducción facsímil o reproducción fotográfica de otra clase, se dan la designación numérica y / o designación cronológica de la serie original.

#### **Contenido**

- 3.3.1 Estructura del área de numeración
- 3.3.2 Designación numérica
- 3.3.3 Designación cronológica
- 3.3.4 Transcripción
- 3.3.5 Sistema paralelo de numeración
- 3.3.6 Sistema alternativo de numeración
- 3.3.7 Nueva secuencia de numeración

#### **Puntuación Prescrita**

- A. Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2
- B. El guión (-) después del número y/o fecha del primer fascículo o parte de la publicación seriada vincula esta numeración con el número y/o fecha del último fascículo o parte de la publicación. También sirve para indicar que está en curso. Si

se da únicamente el número y/o fecha del último fascículo o parte, el número y/o fecha van precedidos por un guión (-).

- C. Si existe una designación numérica y una designación cronológica, la fecha se incluye entre paréntesis (( )) y se indica después del número, siempre que el número no sea una división de la fecha.
- D. El segundo y siguientes sistemas de numeración (numeración alternativa o numeración en diferente lengua o diferente calendario) utilizados en los mismos fascículos que el primero van precedidos por espacio, signo igual, espacio (=).
- E. La designación de cada nueva secuencia de numeración va precedida por espacio, punto y coma, espacio (;).

#### *Modelos de puntuación*

- . -- Fecha del primer fascículo o parte-fecha del último fascículo o parte
- . – Fecha del primer fascículo o parte-
- . – Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte
- . – Número del primer fascículo o parte-
- . – Número del primer fascículo o parte (fecha del primer fascículo o parte)-número del último fascículo o parte (fecha del último fascículo o parte)
- . – Número del primer fascículo o parte (fecha del primer fascículo o parte)-
- . – -número del último fascículo o parte (fecha del último fascículo o parte)
- . – Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte = otro número del primer fascículo o parte-otro número del último fascículo o parte
- . – Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte ; número del primer fascículo o parte que utiliza una nueva secuencia de numeración-número de su último fascículo o parte
- . – Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte ; mención de la nueva secuencia, número de su primer fascículo o parte-número de su último fascículo o parte

#### **Fuente prescrita**

El recurso en sí mismo. La información tomada de una fuente diferente a las prescritas se da entre corchetes si se registra en esta área.

### 3.3.1 Estructura del área de numeración

El área de numeración consiste en la designación numérica y/o la designación cronológica del primer fascículo o parte, seguido por un guión. Si la serie está completa, esto es seguido por la designación numérica y/o la designación cronológica del último fascículo o parte. La designación cronológica se encierra entre paréntesis cuando se da también una designación numérica, de lo contrario, la designación cronológica se da sin paréntesis.

### 3.3.2 Designación numérica

La designación numérica se da en la forma en que aparece excepto que se sustituyen por números arábigos otros números no arábigos o números expresados textualmente y que los niveles múltiples de numeración se dan en orden jerárquico,. Una designación numérica puede incluir caracteres alfabéticos o de otro tipo así como también números. Se pueden abreviar las palabras que se dan en la designación.

#### *Ejemplos*

- . – Bd. 1-
- . – Vol. 1, no.1-
- . — Bd. 1–Bd. 70
- . — 1号-
- . — 제1호-

### 3.3.3 Designación cronológica

La designación cronológica se da en la forma en que aparece. Se pueden abreviar las palabras que se dan en la designación.

- . – 15 Jan. 1970-
- . – Mai 1972-
- . – 1925-
- . – 1916 ed.-
- . – 2e trimestre 1973-
- . – 1980/1981-
- . — 1936–1965

### 3.3.4 Transcripción

**3.3.4.1** Si la numeración de los fascículos o partes de una publicación seriada consiste tanto en una designación numérica como en una cronológica, se indican estas dos designaciones. La designación cronológica se da después de la designación numérica, entre paréntesis.

#### *Ejemplos*

- . – Vol. 1, no. 1 (Jan. 1971)-
- . – Vol. 1 (1960)-
- . – 1号 (昭和21年1月)-
- . – 제1권 제1호 (1980년 1월)-

**3.3.4.2** Si la publicación seriada está cerrada, la numeración del primer fascículo o parte se da seguido de la numeración del último fascículo o parte.

#### *Ejemplos*

- . – Vol. 1, no. 1 (Jan. 1971)-vol. 5, no. 12 (Dec. 1975)
- . – 1971, no. 1 (Jan. 1971)-1975, no. 12 (Dec. 1975)
- . – Bd. 5 (1957/63)-Bd. 6 (1964/70)
- . – 1卷1号 (大正8年4月)-36卷2号 (昭和30年2月)
- . – 1호 (1988년 7월)-30호 (1990년 12월)

**3.3.4.3** Si la designación incluye más de un número, mes, año, etc., separados por un guión, se utiliza en su lugar una barra inclinada para evitar la confusión con el guión que separa las designaciones del primer y último fascículo.

#### *Ejemplos*

- . — No. 1/2–

*Comentario editorial:* la designación aparece en el fascículo como: Number 1–2.

- . — 1999/2000–

*Comentario editorial:* la designación aparece en el fascículo como: 1999–2000.

- . — Aug./Sept. 1970–

*Comentario editorial:* la designación aparece en el fascículo como: August–September 1970.

**3.3.4.4** Los datos incompletos, inexactos o mal transcritos se completan o corrigen mediante la inclusión de los elementos ausentes o proporcionando la versión correcta, entre corchetes.

*Ejemplos*

- . – [19]76-
- . – Vol. 1 ([19]83)-
- . – 1986 [i.e. 1968]-
- . – Vol. 20 [i.e. 21] (1846)-
- . – [19]85, 1-[19]93, 3

**3.3.4.5** Si la numeración consiste en un número que es una división de la fecha, el número se da generalmente a continuación de la misma.

*Ejemplos*

- . – 1971, no. 1 (Jan. 1971)-
- . – 1967, no. 1-
- . – [19]85, 1-

*Comentario editorial:* en el fascículo la numeración aparece como 1-85

**3.3.4.6** Los años que no corresponden al calendario gregoriano se transcriben tal y como aparecen en la fuente de información. Los años equivalentes del calendario gregoriano se añaden entre corchetes si no aparecen en el recurso.

*Ejemplos*

- . – 1353 [1979]-
- . – No 1 (22 haha 85 E.P. [27 oct. 1957])-
- . – No 1 (3 niv. an 6 [23 déc. 1797])-
- . – No 1 (15 clinamen 77 E.P. [6 avr. 1950])-no 28 (1er absolu 85 E.P. [8 sept. 1957])

**3.3.4.7** Si una publicación seriada es continuación de una o más publicaciones seriadas (véase A2.6), la designación numérica y/o cronológica que se da es la correspondiente al primer fascículo o parte de la nueva publicación seriada.

*Ejemplos*

. – Bd. 5 (1957/63)-

. – 6 (1963)-

**3.3.4.8** Si la publicación seriada está cerrada y se desconoce el número y/o fecha del primer fascículo o parte, sólo se indica el número y/o fecha del último.

*Ejemplo*

. – -ârg. 38, n:r 4 (26. mars 1892)

**3.3.4.9** Si la publicación seriada cesa después del primer fascículo, se da la numeración del primer fascículo sin guión.

*Ejemplo*

. – Vol. 1, pt. 1 (Dec. 1989)

**3.3.4.10** Si el primer fascículo o parte de la publicación seriada está disponible pero carece de numeración, y aparece un modelo de designación en los fascículos o partes siguientes, se da la numeración para el primer fascículo o parte en base a ese modelo. Si no se dispone de información sobre las designaciones de los siguientes fascículos o partes, en el primer fascículo o parte se da [No. 1]- (o su equivalente en la lengua del título propiamente dicho) o una designación cronológica, según sea conveniente.

*Ejemplos*

. – [Pt. 1]-

*Comentario editorial:* los siguientes fascículos llevan la designación de Part 2, Part 3, etc.

. – [No. 1]-

. – [1968]-

*Comentario editorial:* se trata de un informe anual, para el que resulta más apropiada

una designación cronológica

. – [第 1 号]-

. – [1호]-

### 3.3.5 Sistema paralelo de numeración

Si existen en el fascículo o parte designaciones en más de una lengua o escritura, se da la designación que figura en la lengua y escritura del título propiamente dicho o, si no se puede aplicar este criterio, la primera que aparece. También se pueden dar las designaciones paralelas.

#### *Ejemplos*

. – Vol. 20-

o

. – Vol. 20- = T. 20- = Bd. 20-

. – 1976, broj 1 (1 siecenj = 1 jan)-

### 3.3.6 Sistema alternativo de numeración

Si el sistema de numeración de la fuente contienen más de un sistema numérico o designaciones cronológicas de diferentes calendarios, se dan todos los números y designaciones en el área 3.

#### *Ejemplos*

. – Bd. 1, Nr. 1 (Frühling 1970)- = Nr. 1-

. – Bd. 1, Nr. 1 (Frühling 1970)-Bd. 6, Nr. 3 (Winter 1975) = Nr. 1-Nr. 24. – Vol. 6, no. 2-  
= Vol. 13, no. 3 (Mar. 1969)-

*Comentario editorial:* cada fascículo lleva la numeración de los dos títulos anteriores

. – No 1 (13 sept. 1797 = 27 fruct. an 7)-

. – 11卷 1号 (1958) = 101号 (1958)-

. – 17권 6호 (1989) = 130호 (1989)-

. – No 188 (22 oct. 1796 = 1er brum. an 5)-no 500 (4 sept. 1797=18 fruct. an 5)

### 3.3.7 Nueva secuencia de numeración

Si una publicación seriada adopta una nueva secuencia de numeración pero no se requiere una nueva descripción, se da la numeración de la primera secuencia seguida de la nueva secuencia. Generalmente la publicación lleva alguna designación del tipo “nueva serie”, “segunda serie”, etc., con el fin de indicar que se trata sólo de una nueva secuencia de numeración y no de una nueva publicación. La designación de la nueva secuencia, si la hay, se da seguida a una coma precediendo su numeración.

*Ejemplos*

- . – Bd. 1 (1962)-Bd. 6 (1967) ; n.F., Bd. 1 (1968)-
- . – Vol. 1, no. 1 (Jan. 1941)-vol. 4, no. 5 (May 1950) ; n.s., vol. 1, no. 1 (June 1950)-vol. 2, no. 12 (May 1952)
- . – Vol. 1, no. 1 (Mar. 1950)-vol. 4, no. 5 (Aug. 1954) ; Dec. 1954-
- . – Vol. 1 (1921)-vol. 19 (1939) ; n.s., vol. 1 (1946)-vol. 30 (1975) ; vol. 50 (1976)-
- . – Vol. 1, no. 1 (Nov. 23, 1936)-vol. 73, no. 25 (Dec. 29, 1972) ; vol. 1, no. 1 (Oct. 1978)-
- . – 31 Mar. 1961-26 Sept. 1969 ; year 1, no. 1 (1 Oct. 1969)-
- . – T. 12, 40/41 (jan.-juil. 1962)-t. 27, 103 (déc. 1977) ; nuova serie, 1-2 (sett. 1978)-
- . – 1-v. 101 ; new ser., v. 1-



## **4           ÁREA DE PUBLICACIÓN, PRODUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC.**

### **Nota introductoria**

El área de publicación, producción, distribución, etc. incluye el lugar de publicación, producción y/o distribución; el nombre del editor, productor y/o distribuidor; la fecha de publicación, producción y/o distribución; el lugar de impresión o fabricación; el nombre del impresor o fabricante; y la fecha de impresión o fabricación. Se definen los elementos en el glosario.

La frase "publicación, producción, distribución, etc." pretende dar cobertura a todos los tipos de actividades de publicación, producción, distribución, edición y difusión relacionadas con los recursos. El área 4 se emplea también para registrar los datos vinculados a la fabricación del recurso, pero diferenciándolos de los relativos a su publicación, producción, distribución, etc., aun cuando una misma persona o entidad pueda desempeñar ambas actividades. Cuando una persona o entidad combina las actividades de publicación, producción, distribución, etc. con las de fabricación del recurso, o cuando existen dudas acerca de si la persona o entidad es responsable de la publicación, producción, distribución, etc. del recurso o únicamente de su fabricación, se entiende que la mención hace referencia a la publicación, producción, distribución, etc.

Las funciones modernas de editor, librero, impresor y distribuidor a menudo no se diferencian en los recursos monográficos antiguos. Salvo que se indique lo contrario, expresiones como "lugar de publicación, producción, y/o distribución y el nombre de editor, productor y/o distribuidor" se utilizan para referirse, respectivamente, a la localización y al nombre del editor, librero, impresor o distribuidor.

### **Contenido**

- 4.1 Lugar de publicación, producción y/o distribución
- 4.2 Nombre del editor, productor y/o distribuidor
- 4.3 Fecha de publicación, producción y/o distribución
- 4.4 Lugar de impresión o fabricación
- 4.5 Nombre del impresor o fabricante
- 4.6 Fecha de impresión o fabricación

## **Puntuación prescrita**

- A.** Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B.** El segundo lugar o siguientes van precedidos, cada uno, de espacio, punto y coma, espacio ( ; ), salvo que estén unidos gramaticalmente mediante una palabra o frase.
- C.** Cada nombre va precedido de espacio, dos puntos, espacio ( : ), salvo que los segundos o siguientes editores, productores, distribuidores, etc. estén unidos gramaticalmente mediante una palabra o frase.
- D.** La información paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio ( = ).
- E.** La fecha va precedida de coma, espacio ( , ).
- F.** Un guión (-) a continuación de la fecha de publicación del primer fascículo o parte o de la primera iteración de un recurso integrable une esta fecha a la fecha del último fascículo o parte o a la última iteración del recurso, o bien indica que éste sigue en curso.
- G.** El lugar de impresión o fabricación, el nombre del impresor o fabricante y la fecha de impresión o fabricación (para recursos monográficos antiguos, cuando se registra como una mención distinta a la de edición) se encierran en un único par de paréntesis ( ( ) ). En el interior de los paréntesis se utiliza la misma puntuación que en B, C y E.

Los elementos de esta área pueden repetirse formando cualquier combinación que resulte apropiada para el recurso que se describe.

### *Modelos de puntuación*

- . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha
- . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha
- . – Lugar de publicación o producción ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)
- . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha ; lugar de distribución : nombre del distribuidor, fecha
- . – Lugar de publicación o producción ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación ; lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)

- . – Lugar de publicación o producción = mención de lugar de publicación o producción paralela : nombre del editor o productor, fecha
- . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor = mención de lugar de publicación o producción paralela : mención del nombre del editor o productor paralela, fecha
- . – Lugar de distribución : nombre del distribuidor, fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)
  - . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante)
  - . – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor : nombre del editor o productor, fecha
  - . – Lugar de distribución : nombre del distribuidor, fecha
  - . – Lugar de publicación : nombre del editor ; lugar de producción : nombre del productor, fecha ; lugar de distribución : nombre del distribuidor [función], fecha

### **Fuentes prescritas**

Cualquier información tomada de una fuente diferente a las fuentes prescritas que se especifican a continuación se da entre corchetes si se registra en esta área. Sin embargo, si los distintos elementos de esta área están presentes en fuentes de información diferentes, puede resultar necesario combinarlos a partir de las distintas fuentes.

El orden preferido para las fuentes es:

#### **Para recursos impresos textuales y de música notada:**

Portada, la primera página de música, otros preliminares, cubierta, colofón, el resto del recurso.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Portada, sustituto de portada, colofón

#### **Para recursos cartográficos, recursos multimedia, grabaciones sonoras, videgrabaciones, imágenes fijas y en movimiento y recursos electrónicos:**

El recurso en sí mismo, el envase y el material anejo.

## 4.1 Lugar de publicación, producción y/o distribución

### **Obligatorio**

**4.1.1** El lugar de publicación, producción y/o distribución es el nombre del lugar asociado en la fuente de información prescrita con el nombre del editor, productor (o con el del editor o productor principal en caso de figurar más de un nombre) o distribuidor (véase 4.2). Si no consta el nombre de ningún editor, productor o distribuidor, se toma el del lugar donde se editó o distribuyó el recurso.

#### *Ejemplos*

- . - Matriti
- . – London
- . – Baltimore
- . – Москва

**4.1.2** Si se sabe que la información que figura en la fuente de información prescrita es incorrecta, puede darse una corrección entre corchetes (véase A.8) y/o indicarse en el área 7 con una explicación (véase 7.4.1).

#### *Ejemplos*

- . – Dublin  
*Nota:* Se sabe que fue publicada en Belfast
- . – Paris [i.e. Leiden]  
*Comentario editorial:* se sabe que fue publicada en Leiden

- . – London [i.e. Agen]  
*Nota:* Publicado en Agen

O

- . – London  
*Nota:* Publicado en Agen

- . – Tripilo [i.e. Dublin]  
*Nota:* El lugar de publicación es ficticio; identificado por la Huntington Library como  
Dublín

O

. – Tripilo

*Nota:* El lugar de publicación es ficticio; identificado por la Huntington Library como  
Dublín

. – Zippelzerbst gedruckt durch Flachslanden [i.e. Leipzig : Johann Heinrich Ellinger]

*Nota:* El lugar y el editor son ficticios; el editor ha sido identificado por su marca (VD17  
23:321271P)

**4.1.3** Cuando hay más de un lugar asociado al nombre de un único editor, productor o distribuidor, se da el más destacado tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, el que figura en primer lugar. Si no hay distinción tipográfica y los lugares no aparecen en orden secuencial, se da el que se considere más importante para los usuarios del catálogo.

**Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando hay dos o más lugares de publicación, producción y/o distribución, y cuando el segundo lugar y siguientes están lingüísticamente separados del nombre del editor, productor y/o distribuido, se transcriben todos en el orden indicado por la secuencia que aparece en la fuente prescrita.

*Ejemplos*

. – London ; York

. – A Lausanne & se trouve à Paris

**4.1.4** Puede darse el segundo lugar o los siguientes.

*Ejemplos*

. – London ; Chicago

. – Köln ; Paris

. – København ; Oslo

. – Barcelona ; Lisbon

. – Berlin ; Köln ; Frankfurt am Main

**4.1.5** Cuando se omite el segundo lugar o alguno de los siguientes, dicha omisión puede indicarse con un "etc." o su equivalente en otra escritura, entre corchetes (véase además 4.2.4).

### *Ejemplos*

- . – Wien [etc.]
- . – Москва [и др.]
- . – London ; New York ; Paris [etc.]
- . – Toronto [etc.]

**4.1.6** Cuando se dan los nombres de más de un editor o productor (véase 4.2.3), el lugar de publicación o producción asociado a cada editor o productor se coloca inmediatamente delante del nombre del editor o productor correspondiente, salvo que sea el mismo que el asociado al editor o productor mencionados en primer lugar.

### *Ejemplos*

- . – València : Tàndem : Publicacions Universitat de València
- . – Madrid : Comunidad Autónoma, Dirección General de Urbanismo y Planificación Regional ; [San Sebastián] : Nerea
- . – New York : Columbia University ; Boston : Computer Research Institute
- . – Paris : Gallimard : Julliard

**4.1.7** Cuando se dan los nombres del editor o productor y del distribuidor (véase 4.2.5), el lugar de distribución se hace constar sólo si difiere del lugar de publicación o producción.

### *Ejemplos*

- . – Washington, D.C. : Smithsonian Institution ; New York : distributed by W.W. Norton
- . – Washington, D.C. : U.S. Bureau of the Census ; Rosslyn, Va. : distributed by DUALabs
- . – Boulder : East European Monographs ; New York : Columbia University Press [distribuidor]

**4.1.8** El lugar de publicación, producción y/o distribución se da en la forma ortográfica y en el caso gramatical en que aparece en el recurso.

### *Ejemplos*

- . – V Praze

- . – Frankfurt am Main
- . – Pestini
- . – Torino

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se incluyen las preposiciones que preceden al nombre de lugar de publicación, producción y/o distribución, así como las palabras o frases asociadas al nombre del lugar que lo acompañan y que no están unidas gramaticalmente al nombre o a la dirección o al lema del editor, impresor, etc. Las palabras o frases que sí están unidas de esta forma se transcriben junto al nombre del editor, productor y/o distribuidor. (véase 4.2.6).

#### *Ejemplos*

- . – A Lyon
- . – In London
- . – Imprinted at London
- . – Impressum ... Venetiis
- . – Nouvelleme[n]t i[m]primee a Paris
- . – London printed

*Comentario editorial:* en la mención de publicación, producción, distribución etc. consta "London printed, in the year 1742".

- . – En Sevilla

El nombre del lugar de publicación, impresión, etc. se da entre corchetes cuando se toma del nombre del editor, impresor, etc.

El lugar o lugares de publicación, producción y/o distribución, que aparecen junto al nombre de un editor, productor y/o distribuidor se transcribe como parte del nombre del editor, productor y/o distribuidor, y se da también, entre corchetes, como lugar o lugares de publicación, producción y/o distribución.

#### *Ejemplos*

- . – [London] : sold by T. Richardson in London

- . – [Bresslaw] : bey Caspar Closemann, Buchhändlern in Bresslaw  
zubefinden
- . – [London] : Philadelphia printed, London reprinted for C. Dilly

Cuando el nombre del lugar aparece en el texto de ambas menciones se recoge en los dos sitios.

#### *Ejemplo*

- . – In Fiorenza : Stampato in Fiorenza appresso Lorenzo Torrentino  
*Nota:* Mención de impresión tomada del colofón

Cuando una dirección o un lema del editor, impresor, etc. figura en el recurso, pero no viene acompañado del nombre de la ciudad o distrito, el nombre de la ciudad se indica entre corchetes como lugar de publicación, producción y/o distribución, y la dirección o el lema se incluye en el nombre o se da como el propio nombre de editor, productor y/o distribuidor.

#### *Ejemplos*

- . – [London]  
*Comentario editorial:* en pie de imprenta consta: J. Pitts, Printer and Toy  
warehouse, 6 Great St. Andrew Street, 7 Dials
- . – [Paris]  
*Comentario editorial:* en pie de imprenta consta: à l'enseigne de l'éléphant  
(lema comercial de un impresor parisino)
- . – [London]  
*Comentario editorial:* en pie de imprenta consta: sold in St. Paul's  
Churchyard

Cuando el lugar de publicación, producción y/o distribución, aparece únicamente como parte de otra área y está registrado en ella, o se toma o infiere del nombre del editor, productor y/o distribuidor, o bien se conoce únicamente por una fuente de información distinta a las fuentes prescritas para esta área (incluyendo fuentes externas al recurso), se da entre corchetes y en la forma normalizada elegida por el centro catalogador. Puede darse una nota aclaratoria en el área 7.

#### *Ejemplos*

- . – [Köln]  
*Comentario editorial:* la forma normalizada del nombre ha sido elegida por



un centro catalogador alemán

. – [London]

*Nota:* Aparece en los repertorios de libreros como nombre de un librero en Londres

. – [Bayreuth] : impensis Orphonatrophei Baruthini, [1738] ([Bayreuth] : typis Friderici Eliae Dietzelii)

. – [Leipzig] : sumptibus Iohannis Fritzschi, bibl. Lips., [1674] ([Weissenfels] : literis Johannis Brühlæi, Gymn. Weissenf. typogr.)

*Nota:* Cf. VD17 14:052745K

. – [Venetiis] : Academia Veneta

. – Academia Veneta

#### 4.1.9 Adiciones al lugar de publicación, producción y/o distribución

Si se considera necesario para la identificación, se añade al lugar de publicación, producción y/o distribución el nombre de un lugar más grande como el del país, estado, etc. Se transcribe precedido de coma cuando se toma de una fuente de información prescrita o entre corchetes si se toma de otra fuente.

##### *Ejemplos*

. – Guadalajara, México

.. – Washington, D.C.

. – Cambridge, Mass.

. – Santiago [Chile]

. – London [Ontario]

. – Cambridge [England]

. – London, Ontario

. – New Haven [Connecticut]

. – [ ]

. – 고성군[강원도]

Si se considera necesario para la identificación, se añade al nombre del lugar la dirección

completa del editor, productor o distribuidor. Se indica entre paréntesis si se transcribe de una fuente de información prescrita o entre corchetes si se transcribe de otra fuente. (Véase además 4.2.8 para las direcciones que se dan como parte de la identificación del editor o impresor)

#### *Ejemplos*

- . – Valencia (Jesús y María, 15, 46008; tf. 96-3852770, fax 96-3852868; c.e.: prensa@ryapublicidad.com) : R & A Editorial
- . – London [37 Pond Street, N.W.3]
- . – St-Bruno-de-Montarville, Québec (1985 La Duchesse)
- . – Vancouver (571 Howe Street)
- . – [England] : Glyndebourne Festival Opera, 1977 ; New York (P.O. Box 153, Ansonia Station, New York, N.Y. 10032) : [distribuido por] Video Arts International, 1985  
*Comentario editorial:* se desconoce la ubicación de la oficina del Glyndebourne Festival Opera (véase 4.1.12)
- . – Cupertino, CA (10648 Gascoigne Dr., Cupertino 95014)
  - . – Paris (66, avenue de Versailles, 75016)

**4.1.10** Si se considera necesario para la identificación del recurso se proporciona, entre corchetes, una versión alternativa o corregida del nombre del lugar (véase A.8). Se utiliza la abreviatura “i.e.” para las correcciones (véase 4.1.2)

#### *Ejemplos*

- . – Christiania [Oslo]
- . – Lerpwl [Liverpool]
- . – Leningrad [St. Petersburg]
- . — Lodnon [i.e. London]
- . — Florentiæ [Florence]
- . – 江府 [江戸]
- . – 황성 [서울]

#### **4.1.11 Mención de lugar de publicación paralelo**

**4.1.11.1** Cuando el nombre del lugar de publicación, producción y/o distribución aparece en

la fuente de información prescrita en más de una lengua o escritura, se da la forma del nombre que concuerde con la lengua y escritura del título propiamente dicho. Si no puede aplicarse este criterio, se da la forma del nombre más destacado tipográficamente o, si no hay distinción tipográfica, la forma del nombre que aparece en primer lugar.

#### 4.1.11.2 Se pueden dar las menciones paralelas.

##### *Ejemplos*

- . – Genf = Genève
- . – Bern = Berne
- . – Nueva York = New York

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se da la forma del nombre que aparece en primer lugar, seguida por las otras formas del nombre, en el orden indicado por la secuencia de información en la fuente prescrita.

- . – Sumptibus Iohannis Fritzschi, bibl. Lips. [1674] [Colofón:] Literis Iohannis Brühlai, Gymn. Weissenf. typogr.  
*Nota:* Cf. VD17 14:052745K

*Comentario editorial:* se registra la puntuación original, no se añade la puntuación prescrita. No es necesario añadir las formas desarrolladas para Leipzig y Weissenfels, porque se incluirán de todos modos como información normalizada.

**4.1.12** Cuando el lugar de publicación, producción y/o distribución no aparece en ninguna de las fuentes de información prescritas, el nombre conocido de la ciudad o localidad se da entre corchetes. Si el nombre de la ciudad o localidad es dudoso o desconocido, se puede dar el nombre de la ciudad o localidad probable, seguido de un signo de interrogación y entre corchetes. Puede añadirse el nombre de un lugar mayor como un país, estado, etc. Se puede dar una nota explicativa en el área 7.

##### *Ejemplos*

- . – [Hamburg?]
- . – [Evry]
- . – [Paris]

- . – [Prague?]
- . – [Amsterdam?]
- . – [Fawsley?]
- . – [Portland, Maine?]
- . – [    ?]
- . – [서울]

**4.1.13** Cuando no se puede determinar el nombre de la ciudad o localidad, se da el nombre del estado, provincia o país, siguiendo las mismas especificaciones aplicables a los nombres de ciudades o localidades.

*Ejemplos*

- . – Canada  
*Comentario editorial:* conocido como lugar de publicación; aparece en la fuente prescrita
- . – [Aragon]  
*Comentario editorial:* conocido como lugar de publicación; aparece fuera de la fuente prescrita
- . – [Guatemala?]  
*Comentario editorial:* probable, pero dudoso, como lugar de publicación

**4.1.14** Cuando el lugar no puede determinarse se anota, entre corchetes, la abreviatura "s.l." (*sine loco*) o su equivalente en otra escritura.

*Ejemplos*

- . – [S.l.]
- . – [Б.м.]
- . – [            ]
- . – [            ]
- . – [발행지불명]

#### 4.1.15 Cambio de lugar de publicación, producción y/o distribución

##### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si se crea una única descripción bibliográfica para un recurso publicado en más de una parte física y cambia la información relativa al lugar de publicación, producción y/o distribución de cada una de sus partes a lo largo del curso de su publicación, o si el recurso contiene portadas individuales con lugares de publicación, producción y/o distribución, que difieren de los relativos a la totalidad del recurso, se transcriben las menciones de publicación producción y/o distribución, de la primera parte o de la más antigua y los lugares de publicación, producción y/o distribución, de las partes restantes se dan en el área 7. (Véanse además 4.2.13).

##### *Ejemplo*

. – Stuttgart ; Tübingen

*Nota:* En los volúmenes 33-40 aparece una mención de lugar de publicación diferente: Stuttgart; Augsburg

##### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Cuando en fascículos o partes sucesivas cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, el último lugar se da en el área 7 (véase 7.4.2) si es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

##### **Para recursos integrables:**

Cuando en sucesivas iteraciones cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, la descripción se modifica y el anterior lugar se da en el área 7 (véase 7.4.2) si es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

## 4.2 Nombre del editor, productor y/o distribuidor

### ***Obligatorio***

**4.2.1** El nombre del editor, productor y/o distribuidor corresponde a la persona o entidad corporativa que lleva a cabo la publicación, producción y/o distribución o las actividades de difusión del recurso.

Un nombre comercial que aparece junto con el nombre de un editor o compañía productora en recursos tales como discos sonoros, casetes, etc. no se transcribe en el área de publicación, producción, distribución, etc. Puede darse en el área de serie (si se considera el nombre comercial como título de la serie (véase área 6)), o en el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad si el nombre va acompañado por un número de catálogo (véase 8.1.4).

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Este elemento incluye el nombre de uno o más editores, distribuidores, librerías e impresores del recurso (si aparecen en la fuente de información prescrita para este elemento), junto con la información asociada que concierne a sus lugares de actividad y a las menciones de impresión y reimpresión.

**4.2.2** El nombre del editor o productor se da directamente a continuación del lugar de publicación o producción asociado a él en la fuente de información prescrita.

### *Ejemplos*

- . – [Barcelona] : Producciones Naimara
- . – London : Methuen
- . – London : Library Association
- . – Roazhon [Rennes] : Bremañ
- . – Ташкент : “Фан”
- . – [London] : Eccles Centre for American Studies
- . – :
- . – 서울 : 종로서적

**4.2.3** Cuando en la fuente de información prescrita figura más de un editor o productor, se da el nombre más destacado tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, el nombre que aparece en primer lugar. Si no existe distinción tipográfica y los nombres no siguen ningún orden, se da el que se considere de mayor importancia para los usuarios del catálogo.

Se puede dar el nombre del segundo y de los siguientes editores o productores.

*Ejemplos*

- . – London : The Times ; Edinburgh : John Bartholomew & Son
- . – Paris : Institut géographique national ; Clermont-Ferrand : Éd. Parc des Volcans
- . – Paris : le Centurion : Desclée De Brouwer : Éd. du Cerf
- . – London : National Savings Committee ; Edinburgh : National Savings Committee for Scotland
- . – Waterloo [Ontario] : Leisure Studies Data Inc. ; Chicago : National Opinion Research Center
- . – Paris : Éd. Est-Ouest internationales : Éd. Unesco
- . – Madrid : Debate ; Barcelona : Círculo de Lectores
- . – [México, D.F.] : Alfaomega ; León : Everest
- . – Chicago : University of Chicago Press ; Milano : Ricordi

**Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando un recurso tiene más de un editor, productor y/o distribuidor en una única fuente, generalmente se transcriben todos los nombres que desempeñan una función en el orden indicado por la secuencia en que aparecen. Sólo se separan con la puntuación prescrita cuando no se hallan unidos mediante nexos gramaticales o frases.

*Ejemplos*

- . – En Sevilla : por Juan de la Puerta : a costa de Jacobo Dherve
- . – En Vtrecht : en casa de Guillermo Van de Water y Jacobo Van Poolsum
- . – Sevilla : en la imprenta de Andrea Pescioni y Juan de Leon

**4.2.4** Cuando se omite el segundo o los siguientes nombres de los editores o productores, se puede indicar la omisión mediante la inclusión, entre corchetes, de la abreviatura "etc." o su equivalente en otra escritura (véase además 4.1.5).

*Ejemplos*

- : Evans [etc.]
- : Payot [etc.]
- : The Times [etc.]
- : Evaporated Milk Association [etc.]
- : American Association of Individual Investors [etc.]

**Para recursos monográficos antiguos:**

Si se considera que los nombres son demasiado numerosos, la mención puede acortarse omitiendo todos o algunos de los nombres que figuran a continuación del primero. En estos casos, se emplea el signo de omisión y, tras él, se añade entre corchetes una frase que englobe lo omitido. En esta frase se incluye el número tanto de los editores, productores y/o distribuidores omitidos como de los lugares omitidos, si hubiese más de uno (véase además 4.2.6). Como alternativa, la información sobre lo que se ha omitido se da en el área 7.

*Ejemplos*

: chez Claude Barbin ... Jean Boudot ... George & Louis Josse  
*Comentario editorial:* se omiten las direcciones de los librerías

: printed for F.C. and J. Rivington, Otridge and Son, J. Nichols and Co. ...  
[and 26 others]

O

: printed for F.C. and J. Rivington, Otridge and Son, J. Nichols and Co. ...  
*Nota:* Se mencionan 26 editores más en el impreso

: printed for James, John and Paul Knapton ... T. Becket ... T. Davies ... W.  
Jackson in Oxford, and A. Kincaid, and Company, in Edinburgh  
*Comentario editorial:* se omiten las direcciones de los librerías



: printed and sold by J. Newbery and C. Micklewright, also by Mess. Ware, Birt, Astley, Austen, Robinson, Dodsley, and Needham, in London ... [and 8 others in 8 places]

O

: printed and sold by J. Newbery and C. Micklewright, also by Mess. Ware, Birt, Astley, Austen, Robinson, Dodsley, and Needham, in London ...

*Nota:* En el impreso se mencionan otros ocho editores más y otros tantos lugares

**4.2.5** Cuando la fuente de información prescrita incluye como parte integrante de la mención de distribución una indicación de la función realizada por el distribuidor, se transcribe la mención en su forma completa. Cuando en la fuente de información prescrita aparecen los nombres del editor o productor y del distribuidor, puede darse el de este último. Cuando el nombre del distribuidor aparece en cualquier otra fuente o no aparece en el recurso, puede hacerse constar en el área 7 (véase 7.4.1). Si únicamente se menciona el distribuidor, debe darse su nombre.

#### *Ejemplos*

: editado y distribuido por Universal Music Spain

: published for the Social Science Research Council by Heinemann

: printed for the CLA by Morriss Print. Co.

: Boyars : distributed by Calder and Boyars

: diffusion A. Lecot

: to be sold by Jas. Gardner

: distributor G. Schirmer

: released by Beaux Arts Co.

: produced for Bairnswear

: presented by Shell Education Service

: distributed by Harvard University Press

: distribuido en España por Universal Pictures Iberia

Si la función realizada por el distribuidor no se hace constar explícitamente, se puede añadir, entre corchetes, una breve palabra o frase que indique el tipo de actividad llevada a cabo.

### *Ejemplos*

: Vacation Work [distribuidor]

: Technical and Scientific Films : Film Producers Guild [distribuidor]

**4.2.6** El nombre del editor, productor o distribuidor puede darse de forma abreviada, siempre y cuando resulte inteligible y pueda identificarse sin ambigüedad.

### *Ejemplos*

: Bietti

*Comentario editorial:* Casa editrice Bietti figura como nombre del editor

: Художественная литература

*Comentario editorial:* Государственное издательство Художественная литература figura como nombre del editor

: H.M. Gousha

*Comentario editorial:* The H.M. Gousha Company figura como nombre del editor

: M. Eschig

*Comentario editorial:* Editions Max Eschig et Cie figura como nombre del editor

: Readex

*Comentario editorial:* Readex Microprint Corporation figura como nombre del editor

: Addison-Wesley

*Comentario editorial:* Addison-Wesley Publishing Company figura como nombre del editor

### *pero no*

: The Society

*Comentario editorial:* American Chemical Society figura como nombre del editor

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Los nombres de los editores, impresores, distribuidores, etc. se transcriben en la forma en que aparecen en la fuente de información prescrita, precedidos de las palabras y frases necesarias (véase además 4.1.8).

### *Ejemplos*

: chez Augustin Courbé

- : en casa de Guilliemo Roville
  - : na officina de Antonio de Sousa da Sylva
  - : par Ian de Tournes pour Antoine Vincent
  - : à l'enseigne de l'éléphant : de l'imprimerie de Balleu, se trouve chez  
Marcilly [et chez] les marchands de nouveautés
- Nota:* Las dos menciones de distribuidor se agrupan con una llave, a continuación de "chez"
- : printed for J. Warner
  - : printed for the editor, and sold by him
  - : by the widowe of Jhon Mommart
  - : printed for the executors of the late widow Kelly
  - : impreso por José López Hidalgo

Pueden omitirse expresiones como "impresor del Rey", así como direcciones. No obstante, las direcciones se hacen constar cuando sirven de ayuda para la identificación, datación o localización del recurso.

*Ejemplo*

- . – A Rouen : chez Jean Oursel, rue Ecuyere, vis-à-vis la rue du Petit-Puits, à l'Imprimerie du Levant

Puede omitirse información poco importante que aparece en medio o al final de la mención de publicación, producción, distribución, etc. Las omisiones de este tipo se indican mediante el signo de omisión.

- . – [Valladolid] : impreso ... por la viuda de Francisco Fernandez de Cordoua

**4.2.7** Cuando el nombre del editor, productor o distribuidor aparece desarrollado en el área 1, puede elegirse entre repetir la forma desarrollada en el área 4 o bien dar en esta misma área una forma abreviada del nombre. Si un recurso está impreso de forma privada, se da como editor a la persona o entidad corporativa emisora del recurso, ya sea editor comercial o imprenta privada, o una persona o entidad corporativa para la que se imprimió el recurso

## Ejemplos

. – London : H. Mackeson

*Mención de responsabilidad:* by Henry Clive Mackeson

. – [Paris] : CEDOCAR

*Mención de responsabilidad:* Centre de documentation de l'armement

. – Versailles : C.N.R.A.

*Título propiamente dicho :* Liste des périodiques reçus au Centre national des recherches agronomiques

– Kürten : Stockhausen

*Mención de responsabilidad:* Karlheinz Stockhausen

. – Cleveland : Cleveland Health Museum

*Mención de responsabilidad:* Cleveland Health Museum

. – Québec : O.L.F.

*Mención de responsabilidad:* Office de la langue française, Centre de terminologie

. – Malden, MA : National Chemical Data Board

*Mención de responsabilidad:* National Chemical Data Board

. – [Philadelphia] : Institute for Scientific Information

*Mención de responsabilidad:* Institute for Scientific Information

. — [Seattle?] : G.B. Schrier

*Statement of responsibility:* by Gary B. Schrier

*Nota:* "Privately printed limited edition"

. — Bel Air, Md. : Jack L. Shagena

*Mención de responsabilidad:* Jack L. Shagena

*Nota:* "Privately printed by the author"

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el nombre del editor, productor y/o distribuidor aparece únicamente en otra área y está registrada en ella, o cuando proviene de una fuente de

información diferente a las prescritas para este elemento (incluyendo fuentes externas al recurso), se da, entre corchetes, en la forma apropiada más breve. Cuando la información se toma de una fuente distinta a la portada, esta fuente se indica en el área 7.

#### *Ejemplos*

. – [Paris] : [Philippe Pigouchet pour Symon Vostre], [25 avril 1500]

*Comentario editorial:* la marca de Pigouchet figura en la portada. En el título consta: Ces presentes heures a lusaige du Mans fure[n]t acheuees lan Mil. cincq ce[n]s le xxv jour dapuril pour Symon Vostre ...

. – [London] : [Francis Barlow], 1605

*Comentario editorial:* al final del título consta: illustrated with... sculptures by Francis Barlow and are to be sold at his house

El nombre del editor, productor y/o distribuidor, no se abrevia porque repita la información, ni se desarrolla porque omita información referente al autor como editor.

#### *Ejemplo*

. – Trykt udi London : af Frys, Couchman og Collier paa Forfatterens egen Bekostning

*Comentario editorial:* impreso por Frys, Couchman y Collier a costa del propio autor; el autor es Ernst Wolff

### **4.2.8 Nombre incompleto del editor o productor**

Cuando en lugar del nombre aparece únicamente la dirección, marca o iniciales del editor, productor y/o distribuidor, esta dirección, marca o iniciales se transcribe como nombre del editor, productor y/o distribuidor. Si se puede identificar el nombre del editor, productor y/o distribuidor, éste se proporciona entre corchetes, desarrollando el nombre a continuación de las iniciales o añadiendo el nombre antes o después de la dirección o de la marca, según convenga. Se da una nota aclaratoria en el área 7.

#### *Ejemplos*

: [Jean-Pierre Costard] Rue Saint-Jean-de-Beauvais, la premiere porte cochere au dessus du College

*Nota:* Se menciona a Costard como editor en: La France littéraire / Quérard, J.M.

: prostant in Coemeterio D. Pauli [apud Abelem Swalle]

*Nota:* Editor nombrado en verso de portada

: printed and sold [by John Evans] at No. 41, Long-Lane.

*Nota:* John Evans desarrolla su actividad en esta dirección entre 1791 y 1795

: printed by H[umphrey]. L[ownes]. for George Lathum at the Bishops head in Pauls  
Church-yard

*Nota:* Nombre del impresor tomado de ESTCS126474

#### **4.2.9 Nombre del editor, productor y/o distribuidor tomado de una fuente distinta a las fuentes de información prescritas**

Quando el nombre del editor, productor y/o distribuidor se obtiene de una fuente de información distinta a la prescrita para el recurso (incluyendo fuentes externas a éste), se proporciona entre corchetes y en la forma apropiada a la fecha, escritura y lengua del recurso. Esta fuente de información se registra en el área 7.

##### *Ejemplo*

: [Paul Linley and John Flaskett]

*Nota:* Editor tomado del Short Title Catalogue

Quando el nombre del editor, productor y/o distribuidor es dudoso o desconocido, se puede añadir entre corchetes el nombre del editor o productor probable (o bien los nombres de varios editores o productores alternativos), seguido de un signo de interrogación.

##### *Ejemplo*

: [John Smith?]

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se da en el área 7 una nota explicativa de la información aportada

##### *Ejemplo*

: printed for the authors vse [by Nicholas Okes?]

*Nota:* Impresor deducido de Catálogo de títulos abreviados (2ª ed.)

#### **4.2.10 Nombre paralelo de editor, productor y/o distribuidor**

**4.2.10.1** Cuando el nombre del editor, productor y/o distribuidor aparece en la fuente de

información prescrita en más de una lengua y/o escritura se da la forma del nombre en la lengua o escritura del título propiamente dicho. Si este criterio no es aplicable, se elige la forma del nombre más destacada tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, la forma del nombre que figura en primer lugar.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Se da la forma del nombre que aparece en primer lugar, seguida de las otras formas del nombre, en el orden indicado por la secuencia de información en la fuente.

##### *Ejemplo*

. – : presso Giambatista Pasquali = impreso por Juan Bautista Pasquali

. – Wytisstené v Kryssstoffa Baumana, w Drazdanech = Gedruckt by  
Christoph Baumann zu Dreßden

#### **4.2.10.2 Pueden darse menciones paralelas.**

##### *Ejemplos*

: Galerie nationale du Canada pour la Corporation des musées nationaux du Canada =  
National Gallery of Canada for the Corporation of the National Museums of Canada

: Bundeskanzlei = Chancellerie fédérale

. – Kraków : Polskie wydawnictwo muzyczne = Krakau : Polnischer Musikverlag

. – Bruxelles : Parlement européen, Direction générale des études = Brussels :  
European Parliament, Directorate General for Research

#### **4.2.11 Impresor como sustituto del nombre de editor, etc.**

El nombre del impresor o fabricante no se proporciona como sustituto del nombre de un editor, productor o distribuidor desconocido, excepto en el caso de los recursos monográficos antiguos.

No obstante, cuando una misma persona o entidad corporativa combina las actividades de impresión o fabricación con las de edición, producción o distribución, o cuando la responsabilidad no está clara, se da por supuesto que el impresor o fabricante que aparece mencionado es también el editor o productor.

### *Ejemplos*

: Imprimerie nationale

: Institut géographique nationale

*Comentario editorial:* El instituto es tanto editor como fabricante

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el nombre y/o la dirección del impresor aparecen en la fuente de información prescrita, acompañados o no de otros nombres de editores, impresores, distribuidores, etc., se dan como nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. o bien como parte de este mismo nombre.

### *Ejemplos*

: printed and are to be sold by Randal Taylor

: printed by J. and H. Hughs ... and sold by T. Payne

: J. Grundy, printer

: printed and sold at 60, Old Street

: tryckt hos Lars Salvius

: printed, and re-printed by E. Waters

: de l'imprimerie de J. Barbou

: typis exscripsit Joachimus Redanus

En algunos casos el nombre y/o dirección del impresor aparecen en la fuente de información prescrita sin el nombre, dirección o marca del editor o librero. Si este último se conoce, se añade a continuación del nombre y/o dirección del impresor, entre corchetes y precedido de espacio, dos puntos, espacio.

### *Ejemplo*

: acheuee de imprimer par maistre nicole de la barre : [chez Jean Petit]

*Nota:* Mención de impresión tomada del colofón; la última hoja lleva la marca de Jean Petit, librero

Cuando no se sabe el nombre del editor, distribuidor o librero, pero se conoce el nombre del impresor por una fuente de información distinta a la prescrita para



esta área (incluyendo fuentes externas al recurso), éste se da entre corchetes. La fuente de información se registra en el área 7.

*Ejemplos*

. – [East Molesey] : [Robert Waldegrave]

*Nota:* Mención de publicación tomada del Catálogo de títulos abreviados (2ª ed.)

. – [Genève] : [Cramer]

*Nota:* Mención de publicación tomada del catálogo de la Bibliothèque nationale

#### **4.2.12 Nombre de editor desconocido**

Cuando no se puede dar ningún nombre como editor, productor o distribuidor, se añade entre corchetes la abreviatura "s.n." (*sine nomine*) o su equivalente en otra escritura.

*Ejemplos*

: [s.n.]

: [б.и.]

: [            ]

: [            ]

: [발행처불명]

#### **4.2.13 Cambio de nombre del editor, productor y/o distribuidor**

**Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Si en fascículos o partes posteriores se producen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, se da en el área 7 el nombre del último editor, productor y/o distribuidor (véase 7.4.2) si se considera necesario para la identificación del recurso o importante para los usuarios del catálogo.

**Para recursos integrables:**

Si en posteriores iteraciones surgen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, se modifica la descripción para que refleje la última iteración y se dan en el área 7 los nombres anteriores (véase 7.4.2.) si se considera necesario

para la identificación del recurso o importante para los usuarios del catálogo.

### 4.3 Fecha de publicación, producción y/o distribución

**Obligatorio**

**4.3.1** Se dan las fechas de publicación, producción o distribución del recurso.

*Ejemplos*

, 1979

, 2003-

*Comentario editorial:* Fecha de publicación inicial de la versión en línea de Croatica chemica acta, que incluye fascículos desde vol. 69, no. 1 (1996).

**4.3.2** Cuando una misma fecha se aplica tanto a la publicación o a la producción y distribución como a más de un editor o productor y distribuidor, se da a continuación del último nombre o mención de función.

*Ejemplo*

. – New York : Sterling [etc.] ; London : distributed by Ward Lock, 1977

**4.3.3** Si la fecha de publicación o producción difiere de la fecha de distribución, cada fecha se da a continuación del nombre o mención de función apropiados.

*Ejemplo*

. – London : Educational Records, 1973 ; New York : Edcorp [distribuidor], 1975

. – Seattle, Wash. : Laser Learning Technologies, 1993 ; Hardwick, Vt. : Optical Transfer [distribuidor], 1995

**4.3.4** Las fechas del calendario gregoriano se dan en números arábigos. Las fechas que provienen de calendarios no gregorianos se dan tal y como aparecen en el recurso, añadiendo entre corchetes la fecha equivalente del calendario gregoriano cuando ésta puede determinarse.

*Ejemplos*

, 1969

, 5730 [1969 or 1970]

*Comentario editorial:* calendario judío

, 1398 [1977 or 1978]

*Comentario editorial:* calendario Hijri (Islámico)

. – Paris : chez Testu, an IX [1801]

*Comentario editorial:* calendario de la Revolución Francesa

, 8 [1882]

*Comentario editorial:* calendario chino de los años de reinado

Cuando en un recurso continuado aparecen fechas de calendarios distintos se dan todas las fechas, separadas por espacio, signo igual, espacio.

#### *Ejemplo*

, an III = 1795

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Las fechas de publicación, impresión, etc. se transcriben tal y como aparecen en el recurso, incluyendo, cuando figuran en él, el día y el mes. Las palabras y frases unidas gramaticalmente a la fecha, como "anno" e "impreso en el año", se transcriben como parte del elemento de fecha.

#### *Ejemplos*

, 7 July 1766

, printed in the year 1742

*Comentario editorial:* en el pie de imprenta consta: London printed, in the year 1742

, 1533 mense Julio

Cuando la fecha forma parte de la mención de lugar o de editor, se registra junto a la mención y se da también, entre corchetes, como fecha de publicación. Cuando la fecha no aparece en el área de publicación, producción, distribución, etc., pero se ha dado en el área 1 o en el área 2, se añade también, entre corchetes, como fecha de publicación.

### *Ejemplos*

, [1744]

*Comentario editorial:* en la mención de publicación consta: Printed in the year M.DCC.XLIV and sold at the pamphlet-shops in London and Westminster.

, [1795?]

*Comentario editorial:* en el título consta: The circular letter, to the General Baptist churches for the year 1795. By John Marsom, read, approved, and ordered to be printed, by the General Assembly.

Los días del mes y los nombres de los meses que no aparecen en el área de publicación, producción, distribución, etc. pero que se conocen como fecha de publicación se dan junto al año en números arábigos y en la lengua y escritura escogida por el centro catalogador. Cuando la mención de la fecha de publicación es muy larga, por ejemplo, si no se da en números, se puede normalizar. Si se considera importante para los usuarios del catálogo se proporciona una nota en el área 7, indicando la fuente de la fecha e incluyendo una transcripción de la mención.

### *Ejemplo*

, [18 May 1507]

*Nota:* En el colofón aparece: Anno gratiae millesimo quingentesimo septimo die vero decimoctavo Maij

O

*Nota:* Fecha tomada del colofón

Las mayúsculas que aparecen de un modo supuestamente aleatorio en una portada o colofón pueden representar un cronograma y, por lo tanto, deben permanecer en mayúscula y no convertirse a minúscula. Las fechas que se toman de un cronograma se dan, entre corchetes, en números arábigos. Puede añadirse una nota en el área 7 explicando la fuente de la fecha e incluyendo una transcripción del cronograma.

### *Ejemplos*

, [1788]

*Nota:* La fecha se da en un cronograma en el título

*Comentario editorial:* en el título aparece: NoMIna CLerI IVnlorIs  
HVngarICl eX benigno faVore Caesareo reglo In arCe Posonlensl  
CoLLoCatI

, [1694]

*Nota:* La fecha se da en un cronograma en la mención de publicación

*Comentario editorial:* en la mención de publicación se lee: Hamburgi  
Typis Thomæ Rossii. – Anno, quo VIX fas SVperl qVæCVnqVe MonetIs  
proDere nos popVLIs! ...

Las fechas expresadas en números romanos se transcriben tal y como aparecen, omitiendo espacios internos.

El año gregoriano se da en números arábigos, entre corchetes.

#### *Ejemplo*

, M.DC.III. [1604]

*Comentario editorial:* en el pie de imprenta se lee: M. DC. III

Las fechas que no pertenecen al calendario gregoriano, así como las menciones relativas al día de publicación o impresión expresadas en términos distintos a los meses del calendario, se dan tal y como aparecen en el recurso. Las fechas equivalentes en la cronología moderna se indican entre corchetes.

#### *Ejemplos*

, die visitationis Beatae Virginis Mariae 1497 [2 jul. 1497]

, die natalis Christi 1498 [25 dic. 1498]

, 1507 on the feast of Saint Luke [18 oct.]

Las fechas de la era cristiana, tanto las que fijan el comienzo del año el 1 de enero como las que lo hacen en otra fecha, se dan en la forma en que aparecen, con una barra inclinada entre los números. Puede añadirse entre corchetes la fecha del calendario moderno.

#### *Ejemplos*

, 1690/1

, 1690/1691 [1691]

, 2/13 Sept. 1750

Cuando el año de publicación, impresión, etc. que aparece en el recurso se basa en un calendario que no comienza el 1 de enero y se sabe que el recurso ha sido publicado en el año siguiente según el calendario actual, se añade entre corchetes el último año. Las fechas del mes del calendario juliano no se corrigen. Se da una nota aclaratoria en el área 7.

*Ejemplos*

, id. Mart. 1502 [15 Mar. 1503]

*Nota:* La fecha del calendario juliano se corresponde con el 15 de marzo de 1503 en el calendario gregoriano

, 1641 [1642]

*Nota:* La fecha de publicación sigue la datación del Lady Day

**4.3.5** Cuando se sabe que la fecha que consta en el recurso es incorrecta o aparece en una forma alternativa, se da tal y como figura en el recurso, indicando entre corchetes la forma corregida o alternativa.

*Ejemplos*

, 1697 [i.e. 1967]

, 1905 [i.e. 1950]-1970

, 1963 [i.e. 1971]

, 1892 [실은 1982]

**Para recursos monográficos antiguos:**

Si se ha transcrito como fecha de publicación una fecha tomada de la portada y hay evidencia de una fecha de publicación posterior en una fuente distinta a la portada, esta fecha se indica entre corchetes a modo de corrección y se da en el área 7 una nota aclaratoria para indicar que la corrección hace referencia a una fecha de publicación diferente y que no se trata de la corrección de un error tipográfico.

*Ejemplo*

, 1786 [i.e. 1788]

*Nota:* La fecha tanto en la dedicatoria como en el prefacio es 1788

**4.3.6** Se añade una fecha de copyright a la de publicación, producción o distribución cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

*Ejemplos*

, 1969, cop. 1937

, 1972, cop. 1954

, 1995, © 1993

**Para recursos monográficos antiguos:**

Puede darse la fecha del privilegio o del copyright en el área 7 si se considera importante para los usuarios del catálogo.

*Ejemplo*

, 1720

*Nota:* La fecha de la mención de privilegio en la página 4 es 1718

**4.3.7** Cuando en el recurso no hay fecha de publicación, producción o distribución, se da en su lugar la fecha de copyright, del depósito legal o bien la de impresión o fabricación, indicando de qué tipo de fecha se trata .

*Ejemplos*

, © 1969

, 1981 printing

, 1986 manufacture

, 1960 printing-

*Comentario editorial:* recurso continuado en curso

, cop. 1970-

*Comentario editorial:* recurso continuado en curso

, 1977



, D.L. 2010

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando el recurso carece de fecha de publicación se añade entre corchetes, si se conoce, la fecha de concesión del privilegio de impresión o la fecha de copyright y se da una explicación en el área 7.

#### *Ejemplo*

, [1719?]

*Nota:* Privilegio de impresión otorgado en 1719, según la mención de privilegio en la página 4

### **Para grabaciones sonoras:**

Las fechas "P" (fonograma) se transcriben con el símbolo del copyright de los registros sonoros (©) si está disponible o con la letra "P" ya sea en mayúscula o minúscula.

, P 1982

, (©) 1985-

*Comentario editorial:* recurso continuado en curso

, p 1975

### **Para recursos multimedia y recursos electrónicos:**

Cuando existen múltiples fechas de copyright, aplicables a distintos aspectos de la producción del recurso (ej. una fecha de copyright distinta para el programa escrito, la producción de sonido, los gráficos y la documentación) y en el recurso no hay una fecha de publicación, producción o distribución que se aplique a la totalidad de éste, se da la fecha de copyright más reciente, sin importar que ésta haga referencia a un único aspecto de la creación del recurso (véase además 4.3.11).

#### *Ejemplo*

, cop. 1995

*Comentario editorial:* la fecha es la del programa escrito; existen otras fechas de copyright anteriores para sonido y documentación

**4.3.8** Cuando no se puede determinar una fecha de publicación, producción o distribución, fecha de copyright o fecha de impresión o fabricación para el recurso, se da entre corchetes una fecha aproximada de publicación, producción o distribución. Los dígitos desconocidos de una fecha se pueden indicar por medio de un símbolo elegido por el centro catalogador. Cualquier evidencia que apoye la elección de la fecha aproximada puede aportarse en el área 7.

*Ejemplos*

, [1969?]

, [196-?]

, [1560?]

, [ca 1560]

, [not after 21 Aug. 1492]

, [between 1711 and 1715]

, [1727 or 1760]

, [16--]

, [1969?]-

, [196..-]-

, [ca 1835]-

, [1980 가가1981]

, [entre 1914 y 1921]

**Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando en el recurso no aparece ninguna fecha de publicación o impresión, pero la fecha puede determinarse a partir de una evidencia interna o de obras de referencia, esta fecha se da entre corchetes y la fuente de la fecha se hace constar en el área 7. Cuando no puede averiguarse la fecha de publicación del recurso, se da entre corchetes una fecha aproximada de publicación, impresión, etc. Cualquier evidencia interna o tomada de obras de referencia que apoye la elección de la fecha aproximada se da en el área 7.

### *Ejemplos*

, [1560?]

, [ca 1580]

, [ca 1580?]

, [not before 1479]

, [not after 21 Aug. 1492]

, [1727 or 1728]

, [between 1711 and 1749]

, [between 1711 and 1749?]

, [167-]

, [167-?]

, [16--]

, [16--?]

, [1795?]

*Title proper:* The circular letter, to the General Baptist churches for the year 1795.

**4.3.9** A continuación de una fecha de publicación suministrada o estimada se puede dar la fecha de copyright o fecha de impresión o fabricación.

### *Ejemplos*

, [1988], cop. 1927

, [198-?], cop. 1927

**4.3.10 Recursos publicados en múltiples fascículos, partes, iteraciones, etc.**

**4.3.10.1 Fecha de inicio de publicación**

Se da la fecha de publicación del número, iteración, volumen, parte o fascículo inicial, seguido de un guión.

*Ejemplos*

, 1969-

, 1965-

*En el área 3: Vol. 5, no. 7 (July 1963)-*

*Comentario editorial: la fecha de publicación difiere de la fecha de cobertura*

#### **4.3.10.2 Fecha de finalización de la publicación**

Cuando se describe un recurso cerrado, se dan las fechas de publicación del número, iteración, volumen, parte o fascículo inicial separada mediante un guión de la fecha del último número, iteración, volumen, parte o fascículo.

*Ejemplos*

, 1968-1973

, 1513-1524

#### **Para hojas sueltas actualizables:**

Se da, si se dispone de ella, la fecha de la última actualización.

*Ejemplo*

, 1990-1995 [last updated 1999]

Cuando el número, iteración, volumen, parte o fascículo inicial y el último del recurso están publicados en el mismo año, esta fecha se consigna una sola vez.

*Ejemplos*

, 1962

*En el área 3: Бр. 1 (17 сент. 1962 г.)-бр. 21 (10 окт. 1962 г.)*

, 1989

*En el área 3: Vol. 1, pt. 1 (Dec. 1989)*

*Nota: No hay más números publicados*

#### **4.3.10.3 Fechas inciertas o desconocidas**

Cuando se describe un fascículo o parte distinto al inicial y/o último, la fecha o fechas de publicación del inicial y/o último fascículo o parte se dan de acuerdo a 4.3.8. Se puede dar la fuente de la fecha en el área 7 (véase 7.4.1)

*Ejemplo*

, [1969?]-

, [2004]-

*Comentario editorial:* fecha inferida a partir de la fecha del área 3

#### **4.3.10.4 Irregularidades**

Se pueden dar notas en el área 7 sobre irregularidades en las fechas del recurso, como cuando la parte de la numeración más baja no es la parte con la fecha inicial de publicación.

#### **4.3.11 Recursos con múltiples fechas**

##### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando las partes de un recurso tienen portadas individuales que contienen fechas diferentes a la de la portada común a todo el recurso, estas fechas se indican en el área 7. Sin embargo, si una de estas fechas refleja con mayor precisión la fecha real de publicación que la fecha vinculada al recurso en su totalidad, debería proporcionarse a modo de corrección de acuerdo con lo estipulado en 4.3.5.

##### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, imágenes fijas y en movimiento y recursos electrónicos:**

Cuando se dan fechas de copyright para cada obra reunida en un recurso, tal como una grabación sonora o recurso electrónico, estas fechas no se transcriben en el área de publicación, producción, distribución, etc. Pueden darse en nota en el área de publicación, producción, distribución, etc. (véase 7.4), en una nota de contenido (véase 7.7) o puede utilizarse el método de descripción en varios niveles contemplado en el Apéndice A.

## 4.4 Lugar de impresión o fabricación

**4.4.1** El lugar de impresión o fabricación se da cuando aparece en el recurso y tanto el lugar de publicación, producción o distribución como el nombre del editor, productor o distribuidor son desconocidos.

Cuando la información se toma de una fuente externa al recurso se encierra entre corchetes.

### *Ejemplos*

- . – [S.l.] :[s.n.], [1931?] (Madrid : Argis)
- . – [S.l.] : [s.n.], 1974 (Manchester : Unity Press)
- . – [S.l.] : [s.n.], 1980- (Asnières : Kopp et Lahure)
- . – [S.l.] : [s.n.], 1960 (Paris : impr. Michard)
- . – [S.l.] : [s.n.], 1970 (London : High Fidelity Sound Studios)
- . – [S.l.] : [s.n.], 1996 (Seattle : Landmark Data Systems)
- . – [S.l.] : [s.n.], [1869?] (México : Imp. de Juan Nepomuceno del Vaele [i.e. Valle])
- . – [出版地不明] : [出版者不明], 1963製作 ([東京] : 鹿島研究所出版会)

### **Para recursos monográficos antiguos:**

El lugar de impresión o fabricación se da en los casos en los que el impresor y el editor están separados gramaticalmente o son distintos.

El lugar o lugares de impresión se dan cuando aparecen en el recurso, pero no en una fuente de información prescrita para el área de publicación, producción, distribución, etc. Puede darse esta información cuando se considera importante para los usuarios del catálogo, aun cuando no aparezca en el recurso.

**4.4.2** De manera opcional, cuando el lugar de impresión o fabricación aparece en el recurso, puede añadirse a uno o a ambos de los siguientes: al lugar de publicación, producción y/o distribución y al nombre del editor, productor y/o distribuidor.

### *Ejemplos*

- . – Buenos Aires : Kier, [1994] (imp. en España)

- . – San Sebastián : [Compañía de María], 1916 (San Sebastián : Imp. de Ceferino Salón)
- . – Stuttgart ; Zurich : Delphin Verlag, 1973 (Yugoslavia)
- . – London : IFLA Committee on Cataloguing, 1975 (London : Palantype Organisation)
- . – Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1977 (Jugoslawien)
- . – Firenze : Scala, 1969 (Siena : Meini)
- . – Urbana, Ill. : University of Illinois at Urbana-Champaign, Laboratory for Advanced Supercomputers, 1995 (Tokyo : Zishi)
- . – Paris : Ministère de l'Intérieur, 1979 (Bourges : Tardy Quercy)
- . – Buenos Aires : Javier Vergara, 2002 (Barcelona : Liberdúplex)
- . – London : Chapman and Hall, 1976 (London : Mercury)

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

El lugar o lugares de impresión se dan de la misma manera que el lugar o lugares de publicación, producción y/o distribución.

#### *Ejemplos*

- . – A Paris : chez Nyon l'aîné, 1781 ([Paris] : de l'imprimerie de la veuve Thiboust)

*Nota:* Impresor tomado de colofón

- . – Francofurti : prostat apud Ionam Rosarn, 1616 ([Frankfurt] : [Abraham Scultetus])

*Comentario editorial:* el impresor no figura en el recurso.

- . – [Parrhisiis] : venales inveniuntur in vico sancti Iacobi apud Leonem Argenteum [Johannem Petit], 1508 (Parrhisiis : impressae in Bellovisu [apud] Johannem Marchant)

*Nota:* El nombre de Petit, lugar, fecha y mención de impresión tomados de colofón

- . – Venundatur Parrhisiis : in vico sancti Iacobi sub Leone Argenteo, Jehan Petit, [ca 1509] ([Paris] : [Jean Marchant])

*Nota:* La marca del impresor aparece en la última hoja. El nombre de Petit aparece en una marca en la portada.

#### **4.4.3** Cuando se dan varios lugares de impresión o fabricación, se utiliza la misma

puntuación que para varios lugares de publicación, producción y/o distribución.

## **4.5 Nombre de impresor o fabricante**

**4.5.1** El nombre de impresor o fabricante se da cuando aparece en el recurso y tanto el lugar de publicación, producción o distribución como el nombre del editor, productor o distribuidor son desconocidos.

Cuando la información se toma de una fuente externa al recurso se encierra entre corchetes.

Para ejemplos, véase 4.4.1.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

El nombre de impresor o fabricante se da en los casos en los que el impresor y el editor están separados gramaticalmente o son distintos.

El lugar o lugares de impresión y los nombres del impresor o impresores se dan cuando aparecen en el recurso, pero no en una fuente de información prescrita para el área de publicación, producción, distribución, etc. Puede darse esta información cuando se considera importante para los usuarios del catálogo, aun cuando no aparezca en el recurso.

**4.5.2** De manera opcional, cuando el nombre de impresor o fabricante aparece en el recurso, puede añadirse a uno o a ambos de los siguientes: al lugar de publicación, producción y/o distribución y al nombre del editor, productor y/o distribuidor.

Para ejemplos, véase 4.4.2.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

El nombre o nombres de impresores se dan de la misma manera que el nombre o nombres de editor, productor y/o distribuidor.

Para ejemplos, véase 4.4.2.

**4.5.3** Cuando se dan múltiples nombres de impresores o fabricantes, se utiliza la misma puntuación que para varios nombres de editores, productores y/o distribuidores.



## 4.6 Fecha de impresión o fabricación

**4.6.1** La fecha de impresión o fabricación puede darse como un elemento a continuación del nombre del impresor o fabricante o por sí sola. En este último caso se añade una palabra o frase breve que ayude a clarificar la fecha.

### *Ejemplos*

. – London : Arts Council of Great Britain, 1976 (Twickenham : CTD Printers, 1974)

. – Harmondsworth : Penguin, 1949 (1968 printing)

.. – Zagreb : Stvarnost, [1977] (Zagreb : Vjesnik, 1976)

. – Budapest : Akadémiai K., 1977- (Debrecen : Alföldi Ny., 1978- )

. – Amiens : Association d'étude et de cartographie régionale, 1975 (Amiens : Yvert, 1976)

, [1980], p 1973 (manufactured 1979)

, 1786 (1788 reprint)

*Nota:* Fecha de reimpresión tomada del prefacio

, 1786 ([1788 reprint])

*Nota:* Fecha de reimpresión tomada de los catálogos del editor

, 2004 (Madrid : Taller de Antonio Gayo, 2004)

*Comentario editorial :* El grabador es distinto del estampador. El estampador es Taller de Antonio Gago

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si la fecha de reimpresión aparece en la portada se registra como parte del elemento de fecha de publicación (véase 4.4.4). La fecha de impresión se da como elemento separado únicamente cuando no aparece en la fuente de información prescrita para el área de publicación, producción, distribución, etc., y cuando difiere de la fecha

**4.6.2** La fecha de impresión o de fabricación se da en lugar de una fecha desconocida de publicación, producción o distribución (véase 4.3.7), no se repite aquí.



## 5            **ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA**

### **Nota introductoria**

El área de descripción material incluye la extensión, otros detalles físicos, dimensiones y mención de material anejo. Los elementos se definen en el glosario.

El recurso físico que se describe es el recurso tal y como fue publicado por el editor. Si se conoce o se cree que el recurso se ha modificado (ej. encuadernado o guillotinado) después de su publicación, la información que se da en el área 5 es la del recurso tal y como se publicó, y la información sobre la modificación que se refiere al ejemplar en la mano, se da en el área 7 (véase 7.11).

### **Para recursos monográficos antiguos:**

El propósito de la descripción material es ayudar a la identificación del recurso, indicando el formato bibliográfico, el orden y número total de secuencias de páginas u hojas en un recurso, así como describir, hasta donde sea posible, el número de láminas, encartes y material anejo pertenecientes al recurso. Además, la descripción física está pensada para proporcionar un instrumento inequívoco para referirse a páginas u hojas específicas.

La descripción material se basa en el número total de cuadernos y hojas adicionales en el recurso descrito tal y como se supone que se editó.

### **Contenido**

- 5.1 Extensión
- 5.2 Otros detalles físicos
- 5.3 Dimensiones)
- 5.4 Mención de material anejo

### **Puntuación recomendada**

- A.**            Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B.**            La primera mención de otros detalles físicos va precedida de espacio, dos puntos, espacio ( : ).
- C.**            La mención de dimensiones va precedida de espacio, punto y coma, espacio ( ; ).

- D.** Cada mención de material anejo va precedida de espacio, signo más, espacio ( + ).
- E.** La extensión, otros detalles físicos y las dimensiones del material anejo, si se dan, se indican entre paréntesis ( ( ) ).

*Modelos de puntuación*

- . – Designación específica del material (extensión) ; dimensiones
- . – Designación específica del material (extensión) : mención de otros detalles físicos ; dimensiones + mención de material anejo (extensión del material anejo : otros detalles físicos relativos al material anejo ; dimensiones del material anejo)

**Para recursos monográficos antiguos:**

La mención de formato y/o dimensiones va precedida de espacio, punto y coma, espacio. ( ; ).

Las dimensiones que siguen a la mención de formato se dan entre paréntesis (( ) ).

**Fuente prescrita**

El recurso en su totalidad

## **5.1 Extensión**

**5.1.1** El primer elemento del área de descripción material designa y numera la unidad o unidades físicas que constituyen el recurso, añadiéndose otras medidas de extensión cuando sea apropiado.

### **5.1.2 Designación específica del material**

El número de unidades físicas que forma un recurso se da en números arábigos junto con la designación específica del material. Si el recurso todavía está en curso de publicación o el número de unidades es desconocido, no se da el número de unidades físicas. El término utilizado como designación específica del material no se prescribe y puede darse en los términos apropiados para el recurso que se describe y en la lengua de la descripción. Puede abreviarse estos términos.

De manera opcional, para textos impresos y alguna música notada en un volumen, se puede omitir el número de unidades físicas. En estos casos la mención de extensión consiste en la paginación del volumen (véase 5.1.4)

#### *Ejemplos*

- . – 36 diapositivas
- . – 3 carretes estereográficos
- . – 1 atlas
- . – 2 diagramas
- . – 1 mapa
- . – 1 estampa en 2 hojas
- . – 1 globo
- . – 2 partituras
- . – 4 partes
- . – 1 carpeta
- . – 1 memoria USB
- . – 1 pliego suelto

- . – v.
- . – 3 v.
- . – 2 portafolios
- . – 1 disquete
- . – 1 CD-ROM
- . – 20 estampas
- . – 1 DVD
- . – 1 partitura (37 p.) + 4 partes en 1 CD-ROM
- . – 2 casetes electrónicos
- . – 120 n.
- . – 2 dibujos
- . – 10 tarjetas postal.
- . – 3 carteles
- . – 1 fotografía
- . – 1 rollo de microfilme

Si el número de unidades físicas no coincide con el número de unidades bibliográficas, se pueden dar una explicación en el área 7, a menos que la numeración de las unidades físicamente separadas se dé en un segundo nivel de una descripción multinivel (véase Apéndice A) o en una nota de contenido (véase 7.7).

#### *Ejemplos*

- . – 5 v.

*Nota:* Volúmenes numerados 1, 2A, 2B, 2C, 3

- . – 4 v.

*Nota:* 8 tomos en 4 volúmenes

- . – 6 v.

*Nota:* La portada del sexto volumen lleva la denominación “Bde 6-7”

Si la designación específica del material no da idea de la apropiada descripción de la extensión de los soportes físicos, se da una mención compuesta.

### *Ejemplos*

- . – 3 mapas en 1 hoja
- . – 1 mapa en 2 hojas
- . – 20 mapas en 2 CD-ROM
- . — 1 partitura en 8 v.
- . — 1 atlas en 2 v.

### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:**

Si para utilizar un recurso se requiere un equipo de un sistema técnico particular, esta información se puede registrar entre paréntesis a continuación de la designación específica del material.

### *Ejemplos*

- . — 1 casete sonoro (Elcaset)
- . — 1 videocasete (VHS)
- . — 1 carrete de vídeo (Ampex 7003)
- . — 1 disco sonoro(Cook binaural)
- . — 24 diapositivas (3M Talking Slide)

### **Para hojas sueltas actualizables:**

Las hojas sueltas actualizables se describen añadiendo “(hojas sueltas)” o utilizando los términos equivalentes en la lengua elegida por el centro catalogador para la designación específica del material.

### *Ejemplos*

- . – v. (hojas sueltas)

*Comentario editorial:* todavía en curso publicación

- . – 3 v. (hojas sueltas)

*Comentario editorial:* Publicación completa

### **Para recursos multimedia:**

Para recursos multimedia, los componentes se mencionan y se numeran consecutivamente.

#### *Ejemplo*

. – 3 tiras de película, 1 mapa, 13 rocas y minerales, 1 mural

Otra posibilidad es:

a) se puede utilizar “recurso multimedia” como designación específica del material..

#### *Ejemplo*

. – 1 recurso multimedia

b) se puede dar un área de descripción del material separada para cada componente. Este método se debe utilizar únicamente cuando los materiales son pocos y se considera importante para los usuarios del catálogo la descripción física completa de cada componente.

#### *Ejemplos*

. – 3 tiras de película (96 fotogramas) : col. ; 35 mm

. – 1 mapa : col. ; 25 x 25 cm, plegado en 10 x 18 cm

. – 13 rocas y minerales ; en envase de 14 x 9 x 2 cm

. – 1 mural : col. ; 48 x 90 cm, plegado en 24 x 15 cm

### **5.1.3 Subunidades**

A continuación de la designación específica de material se da, encerrado en paréntesis, el número y tipo de subunidades de un recurso (es decir, el número de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, componentes, etc.) y/o, donde sea aplicable, su duración (véase 5.1.5), . Esta mención sigue las pautas del 5.1.4.

De manera opcional, para textos impresos y algunos recursos de música notada en un volumen, se omite la designación específica del material y el número y tipo de subunidades se dan en su lugar.



### *Ejemplos*

- . – 1 carpeta (6 p.)
- . – 1 portafolios (26 hojas)
- . – 1 rotafolio (8 hojas)
- . – 1 libro de artista (8 estampas)
- . – 1 tira de película (44 fotogramas)
- . – 1 tira de película (6 fotogramas dobles)
- . – 4 tiras de película (220 fotogramas). – 1 carrete estereográfico (7 pares de fotogramas)
- . – 1 álbum (30 dibujos)
- . – 1 partitura (329 p.)
- . – 1 partitura vocal (259 p.)
- . – 1 parte (32 p.)  
*Comentario editorial:* en el caso de una parte publicada de forma separada
- . – 1 partitura de estudio (146 p.)
- . – 1 partitura abreviada (21 hojas)
- . – 1 libro de coro (240 p.)
- . – 1 hoja (2 p.)

### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:**

No se hace distinción entre secuencias de hojas, fotogramas, etc. numeradas o sin numerar (es decir, se da el total indicado por el centro catalogador sin corchetes). En el caso de secuencias de hojas, fotogramas, etc. numeradas, se indica el número de la última hoja, fotograma, etc. numerado de cada secuencia, independientemente de si el total incluye cualquier secuencia sin numerar (ej. fotogramas de título, fotogramas finales y fotogramas sin contenido intercalados en una tira de película).

### **Para transparencias con superposiciones:**

En el caso de un conjunto de transparencias con superposiciones, la presencia de

éstas se indica pero se puede omitir su número.

*Ejemplos*

- . – 1 transparencia (4 superposiciones sueltas)
- . – 12 transparencias (con superposiciones)

**Para tiras de película:**

En el caso de un conjunto de tiras de película, se debe mantener, donde sea apropiado, la mención de las características de los fotogramas, incluso aunque no se registre ninguna mención respecto al número de fotogramas.

*Ejemplo*

- . – 3 tiras de película (fotogramas dobles)

**Para recursos electrónicos:**

Se puede dar la extensión del recurso disponible de forma remota, si se conoce dicha información y es considerada importante para los usuarios del catálogo.

Si está disponible, se puede dar la medida total del fichero utilizando el nivel más apropiado (bytes, kilobytes, megabytes, etc.). Si se da se encierra en paréntesis..

*Ejemplos*

- . – 1 sitio web
- . – 1 archivo de audio streaming
- . – 1 archivo de video streaming
- . – 1 recurso en línea
- . – 1 mapa (5.2 MB) en 1 CD-ROM
- . – 3 mapas (600 kilobytes)

*Comentario editorial:* recurso remoto

## 5.1.4 Paginación<sup>16</sup>

### 5.1.4.1 Recursos en una unidad física

**5.1.4.1.1** Cuando las hojas en un recurso están numeradas por ambas caras, la extensión del recurso se describe en términos de páginas.. Cuando las hojas están numeradas por una sola cara, la extensión del recurso se describe en términos de hojas. Si el número de páginas u hojas da una falsa impresión de la extensión del recurso, se puede explicar en el área 7.

*Ejemplo*

327 p.

321 hojas

80 p.

*Nota:* Verso de las páginas en blanco

56 hojas

*Nota:* Hojas impresas por ambas caras

**5.1.4.1.2** Si el recurso consiste en columnas numeradas en vez de páginas, la extensión se da en términos de columnas. Si hay más de dos columnas por página, esta circunstancia se indica en el área 7.

*Ejemplo*

. – 831 columnas

**Para recursos monográficos antiguos:**

El número total de páginas u hojas se da entre corchetes o puede darse en el área 7.

*Ejemplo*

. – 840 columnas en [420] p.

o

. – 840 columnas en [210] hojas

---

<sup>16</sup> El término “paginación” se usa para designar cualquier secuencia de páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc.

**5.1.4.1.3** Se da el número de la última página, hoja, columna, pliego o fotograma numerado de cada secuencia numerada. Los números, arábigos y romanos, se registran tal y como se encuentran en el recurso. Cuando las páginas u hojas están marcadas con letras en vez de con números, se dan la primera letra y la última, precedidas por la palabra o abreviatura que indique las páginas u hojas.

*Ejemplos*

- . – 328 p.
- . – IV, 328 p.
- . – 16 h., 328 p.
- . – 328 p., 52 columnas
- . – 32, 328, 40, 16 p.
- . – P. a-h
- . – P. A-H
- . – Hojas A-H
- . – P. A-H, 128 p.

Cuando el recurso contiene más de una secuencia de números o letras de diferentes tipos (ej. columnas y páginas) y la segunda secuencia, etc. continúa con los números o letras de la secuencia precedente, se dan el primero y el último número o letra de la segunda secuencia, etc. precedidos por la palabra o abreviatura de páginas, hojas o columnas.

*Ejemplo*

- . – 320 columnas, p. 321-400

Cuando la numeración en números arábigos continúa a la de los números romanos, la numeración de toda la secuencia se da en números arábigos.

*Ejemplo*

- . – 328 p.

*Comentario editorial:* un recurso con 16 páginas numeradas I-XVI y 312 páginas numeradas 17-328.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si la numeración en arábigos continúa a la numeración en romanos, se puede dar la numeración de la secuencia total en arábigos. De forma alternativa, se pueden reflejar ambas, las secuencias romana y arábica.

#### *Ejemplo*

. – 328 p.

o

. – XVI p., p. 17-328

**5.1.4.1.4** Cuando el número de la última página, hoja, columna, pliego, fotograma, etc. numerado de una secuencia es incorrecto, se da como figura en el recurso. El número correcto se da entre corchetes con una nota explicativa, si se considera importante para los usuarios del catálogo, o bien se pueden dar las secuencias exactas de paginación para indicar la fuente del error.

#### *Ejemplos*

. – XIV, 823 [i.e. 328] p.

*Nota:* P. 328 numerada erróneamente como 823

. – XIV, 832 [i.e. 848] p.

*Nota:* P. 161-176 repetidas en la numeración

o

. – XIV, 1-176, 161-832 p.

*Comentario editorial:* una alternativa al ejemplo anterior.

. – 1 tira de película (64 [i.e. 46] fotogramas)

**5.1.4.1.5** Las secuencias de páginas u hojas sin numerar se dan únicamente cuando constituyen el total o una parte importante del recurso (pero véase 5.1.4.1.8 para hojas de láminas). En este caso las secuencias sin numerar se dan, entre corchetes, expresadas en los mismos términos utilizados para las secuencias numeradas y en números arábigos.

#### *Ejemplos*

. – 329 p.

*Comentario editorial:* 8 páginas sin numerar y 329 páginas numeradas 1-329.

. – IV, [100] p.

*Comentario editorial:* 4 páginas numeradas I-IV y 100 páginas sin numerar.

Cuando el conjunto del recurso no está ni paginado ni foliado, o bien:

- a. Las hojas o páginas se cuentan juntas y el total se da, entre corchetes, expresado en términos de hojas (si están impresas por una sola cara) o páginas (si están impresas por las dos caras) y en números arábigos.

*Ejemplo*

. – [80] hojas

o

- b. Se hace una estimación del número de hojas o páginas y se da el total como un número aproximado de hojas (si están impresas por una sola cara) o páginas (si están impresas por las dos caras).

*Ejemplo*

. – Ca 400 hojas

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cualquier página, hoja o columna sin numerar que forma parte del recurso tal y como se emitió y no forma parte de una secuencia de paginación, se cuenta de acuerdo a los términos utilizados para describir el recurso. Se cuentan las páginas u hojas impresas y las que están en blanco. El número de este tipo de páginas, hojas o columnas se da, entre corchetes, en números arábigos.

*Ejemplos*

. – [8], 328 p.

*Comentario editorial:* 8 páginas sin numerar y 328 páginas numeradas 1-328

. – [24] p., 1304 columnas, [32] p.

Las páginas sin numerar al final de una secuencia se dan en números arábigos entre corchetes.

*Ejemplos*

. – 93 [3] p.

. – XV [1], 160 p.

Cuando se encuentra cualquier página, hoja o columna sin numerar dentro de una secuencia numerada, se da la primera y la última página, hoja o columna del material que la rodea.

*Ejemplo*

. – 1-200, [8], 201-232 p.

Se infieren, tácitamente, las páginas sin numerar al comienzo de una secuencia.

*Ejemplos*

. – 16 p.

*Comentario editorial:* 3 páginas sin numerar y 3 páginas numeradas 4-16

. – 328 p.

*Comentario editorial:* 8 páginas sin numerar y 320 páginas numeradas 9-328

. – IV, [100] p.

*Comentario editorial:* mención de extensión para un recurso con 4 páginas numeradas I-IV y 100 páginas sin numerar

Las hojas en blanco se incluyen en la mención de paginación y se anotan entre paréntesis, seguidas de la mención de paginación, cuando forman parte de los cuadernos del recurso que se está describiendo. Únicamente se pueden incluir en esta mención las hojas en blanco que se han visto en ejemplares existentes.

*Ejemplos*

. – IV, [100] p. (p. 99-100 en blanco)

*Comentario editorial:* 4 páginas numeradas I-IV, 100 páginas sin numerar y la última hoja en blanco.

. – IV, 96, [4] p. (últimas dos p. en blanco)

*Comentario editorial:* páginas numeradas I-IV, 1-96 y una plegada sin numerar cuya última hoja está en blanco.

Cuando no se puede deducir la extensión completa, la extensión de los ejemplares incompletos se da indicando la numeración de las páginas y/u hojas de acuerdo a lo establecido en la disposición 5.1. Sin embargo, se utiliza “p.” u

“hojas” y el signo “más” precediendo o siguiendo a la mención de extensión (ej. 200 + p.; p. + 41-200) o, en el caso de recursos sin paginar o sin foliar, se utiliza lo establecido en las disposiciones para cada situación. En estos casos, y cuando se deduce la extensión de un ejemplar completo, se da en una nota explicativa.

Si el recurso entero está sin paginar o sin foliar, se puede dar una nota sobre las signaturas si se considera importante para los usuarios del catálogo

**5.1.4.1.6** Cuando un recurso contiene más de tres secuencias de páginas, hojas o columnas numeradas de forma similar o secuencias de páginas numeradas de forma similar combinadas con una o más secuencias principales de páginas sin numerar:

- a) Las secuencias se suman y se dan como un total, seguido por las palabras “en varias paginaciones” (o su equivalente en otra lengua).

*Ejemplo*

. – 1000 p. en pag. var.

*Comentario editorial:* y no: 48, 53, 99, 100, 200, 410, 90 p.

o

- b) Cuando una de las secuencias es claramente la secuencia principal, el número de esa secuencia se da, entre corchetes, junto con el número total de las otras secuencias que lo preceden y/o lo siguen, según convenga.

*Ejemplo*

. – 400, [98] p.

*Comentario editorial:* y no: 400, 18, 10, 22, 28, 20 p.

o

- c) La designación específica del material y extensión del recurso se describe de la siguiente manera:

*Ejemplos*

. – 1 v. (paginación variada)

. – 1 partitura (paginación variada)

. – 1 portafolio



### **Para recursos monográficos antiguos:**

Si una de las secuencias es significativamente mayor que las demás, se puede dar la extensión de dicha secuencia seguida de “con paginación variada”.

#### *Ejemplo*

. – 1 v. (400 p. con paginación variada)

*Comentario editorial:* las secuencias son: 400, 18, 12, 28 y 20 páginas numeradas y 18 páginas sin numerar

**5.1.4.1.7** Si las páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc., están numerados como parte de una secuencia mayor se indican los números de la primera y última subunidad precedida de la palabra o abreviatura para tal tipo de subunidad.

#### *Ejemplos*

. – Hojas 81-93

. – P. 713-797

. – 1 tira de película (fotogramas 120-143 (fotogramas dobles))

Si las páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc. están numerados tanto internamente como formando parte de una secuencia mayor, se indica la numeración interna y la numeración de la secuencia mayor se da en el área 7 (véase 7.5).

#### *Ejemplos*

. – 1 tira de película (24 fotogramas dobles)

*Nota:* Fotogramas también numerados 120-143.

. – 81 p.

*Nota:* Páginas también numeradas 321-401

**5.1.4.1.8** Si un recurso contiene páginas u hojas de láminas u otros insertos no incluidas en la numeración de la secuencia principal de las páginas u hojas, se da al final de las secuencias de paginación, independientemente de que se encuentren juntas o distribuidas a lo largo del recurso. Si las páginas u hojas de láminas están numeradas, se da el número entre corchetes..

#### *Ejemplos*

. – 248 p., 24 hojas de láminas

- . – X, 32, 74 p., [1] hoja de láminas
- . – 248 p., 12 p. de láminas
- . – 248 p., 36 hojas de láminas, 24 p. de láminas
- . – 16 p., 28 p. de mapas
- . – 24 p., [16] hojas de tablas genealógicas
- . – 1 partitura (246 p., 24 h. de lám.)
- . – 1 partitura (246 p., 38 hojas de láminas, 24 p. de láminas)
- . – 1 partitura vocal (246 p., 12 p. de láminas)
- . – 1 atlas ([2] p., [32] h. de lám.)

#### **5.1.4.2 Recursos en más de una unidad física**

##### **5.1.4.2.1 Paginación continua**

Si un recurso está formado por más de una unidad con la misma forma física (es decir, más de un volumen, tira de película, portafolio, etc.) y las subunidad están numerados de forma continua, se da, el número total de páginas, hojas, pliegos, etc., como en 5.1.3.

##### *Ejemplos*

- . – 8 v. (894 p.)
- . – 1 partitura en 8 v. (894 p.)

Cuando sólo la primera unidad tiene una secuencia de páginas, hojas o columnas preliminares numerada independientemente y esta secuencia precede a la principal, cuyas páginas, hojas o columnas están numeradas de forma continua, se dan ambas secuencias, la de las páginas, hojas o columnas de los preliminares y la de la secuencia principal.

##### *Ejemplo*

- . – 3 v. (XX, 804 p.)

*Comentario editorial:* secuencia preliminar únicamente en v. 1

Cuando cada unidad tiene una secuencia de páginas u hojas preliminares que precede a la secuencia principal de paginación o foliación continua y esa secuencia preliminar tiene una numeración independiente, ambas secuencias se suman y se dan, entre corchetes, como un total.

*Ejemplo*

. – 8 v. ([47], 894 p.)

**Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando cada unidad tiene una secuencia de páginas, hojas o columnas preliminares numerada de forma independiente que precede a la secuencia principal, cuyas páginas, hojas o columnas están numeradas de forma continua, se puede dar el registro completo de secuencias en el área 7.

*Ejemplo*

. – 3 v.

*Nota:* Paginación de volúmenes: v. 1: xx, 200 p.; v. 2: xxp., p. 201-512; v. 3: xxi [1] p., p. 513-896

**5.1.4.2.2 Varias paginaciones**

Para recursos que consisten en más de una unidad física, si las unidades constan de secuencias de subunidades (páginas, hojas, fotogramas, etc.) numeradas de forma individual, además del número de unidades, se pueden dar los números de subunidades si se considera importante para los usuarios del catálogo.

*Ejemplos*

. – 3 tiras de película (60, 52, 58 fotogramas)

. – 2 rotafolios (6, 8 hojas)

. – 2 v. (XXXI, 1482 p.)

. – 12 tiras de película

. – 5 v. (31, 33, 49, 37, 18 p.)

. – 2 portafolios (12, 18 hojas)

. – 1 partitura en 5 v. (31, 33, 49, 37, 18 p.)

. – 1 partitura vocal en 2 v. (x, 210 p.; v, 310 p.)

. – 3 v. (vi, 310 p.; vi, 434 p.; viii, 492 p.)

. – 3 v. (vi, 310 p., 20 hojas de láminas; viii, 432 p., 32 hojas de láminas; x, 490 p., 52 hojas de láminas)

Si se considera necesario indicar la existencia de láminas, pero no la paginación de cada volumen, el número de láminas se puede indicar entre paréntesis.

*Ejemplo*

. – 4 v. (con 24 hojas de láminas)

### **5.1.5 Duración**

**5.1.5.1** La extensión de cualquier recurso que conlleva un aspecto inherente de duración se describe en términos de duración. Opcionalmente, en el caso de películas y videograbaciones, se puede añadir a la mención de duración la longitud física de la película.

*Ejemplo*

. – 1 carrete de película (22 min, 577 m)

**5.1.5.2** La duración que se da es normalmente la del recurso en su totalidad. Se indica tal y como consta en el recurso, su envase o material anejo. Cuando no aparece ninguna indicación de duración se da una aproximación de la duración. Si es imposible dar una mención precisa o aproximada de duración, se omite la mención.

*Ejemplos*

- . – 1 videocasete (U-matic) (ca 60 min)
- . – 1 rollo sonoro (37 min, 18 s)
- . – 1 cartucho sonoro (90 min)
- . – 1 disco sonoro (ca 50 min)
- . – 1 película sin fin (4 min, 20 s)
- . – 1 DVD-vídeo (114 min)
- . — 1 archivo de sonido streaming (14 min)
- . — 1 archivo de vídeo streaming (58 min)

**5.1.5.3** Si el recurso está formado por más de una unidad con la misma forma física (es decir, más de un disco, casete, etc.), y cada una de ellas tiene su propia mención de duración, se indica la duración de las unidades individuales en lugar de las del recurso en su totalidad.

### *Ejemplos*

- . – 3 rollos sonoros (25, 30, 27 min)
- . – 2 casetes sonoros (30, 90 min)
- . – 3 discos sonoros (50, 55, 50 min)

**5.1.5.4** Si un recurso contiene dos o más obras, la duración de las obras individuales, si consta en el recurso, se indica en el área 7 (véase 7.10.1). Esta nota se puede combinar con las notas de contenido (véase 7.7). Cuando la duración de las obras individuales se indica en el área 7, la duración de todo el recurso se puede omitir en el área de descripción material.

### **5.1.6 Recursos publicados en fascículos**

Si un el recurso se publica en fascículos con la intención de que se encuadernen en una o más unidades físicas, el número de páginas, hojas y/o volúmenes se da en los términos acordes con su formato final, indicando con una nota que se publicó en fascículos.

## 5.2 Otros detalles físicos

**5.2.1** El segundo elemento del área de descripción material es la mención de otras características físicas del recurso, como el método de producción, color, material del que está hecho el recurso, etc. Se puede omitir cualquier característica implícita en la designación específica del material; por ejemplo, la presencia de sonido para una grabación sonora o la presencia de ilustraciones para un recurso visual.

Las especificaciones de otros detalles físicos se indican, cuando sean adecuadas, en el siguiente orden:

### 5.2.2 Composición del material

Se puede dar una palabra o frase indicativa del material del que se compone el recurso.

#### *Ejemplos*

- . – 1 globo : madera
- . – 1 rollo sonoro (27 min) : papel
- . – 1 fotografía : papel a la sal
- . – 1 diorama : varios materiales
- . – 1 carrete de microfilme : diazo
- . – 1 carrete de película (11 min) : nitrato
- . – 1 estampa : aguafuerte, aguatinta, punta seca y buril
- . – 1 mapa : transparencia, col.
- . – 1 mapa (ca 1.2 MB) : col.
- . – 1 estampa : serigrafía

### 5.2.3 Presencia de ilustraciones

**5.2.3.1** Cuando un recurso contiene ilustraciones, se puede dar la abreviatura “il.” (o su equivalente en otras lenguas) después de la mención específica del material. Se pueden omitir las ilustraciones de carácter menor.

#### *Ejemplo*

- . – 8 v. : il.

### 5.2.3.2 Tipos específicos de ilustraciones

Se puede especificar el tipo concreto de ilustración (ej. mapas, planos, facsímiles, retratos, música) después de la abreviatura “il.” (o su equivalente).

#### *Ejemplos*

: il., mapas

: il., facs.

Cuando se identifican los tipos específicos de ilustración y éstos representan las únicas ilustraciones del recurso, se omite la abreviatura “il.” (o su equivalente).

#### *Ejemplos*

: mapas, planos

: facs.

### 5.2.3.3 Número de ilustraciones

Se puede indicar el número de ilustraciones o de un tipo de ilustración en particular.

#### *Ejemplos*

: 31 il.

: il., 17 facs.

: 12 mapas

Cuando un recurso está formado principal o totalmente por ilustraciones, se puede indicar en la mención de ilustración.

#### *Ejemplos*

: todo il.

: principalmente mapas

: principalmente il.

## **5.2.4 Presencia de color**

### **5.2.4.1 Texto con ilustraciones**

Se puede indicar si algunas o todas las ilustraciones están en color. Si solo algunas de las ilustraciones están en color, esta información se da entre paréntesis.

#### *Ejemplos*

: il. col.

: principalmente il. col.

: il., 31 mapas col.

: il. (algunas col.)

: 31 mapas (algunos col.)

### **5.2.4.2 Recursos visuales**

Las características de color del recurso se dan cuando sea adecuado. Las características del color se distinguen por el uso de las abreviaturas “col.” o “bl. y n.” (o sus equivalentes en otras lenguas y/o escrituras) o por la enumeración de no más de tres colores específicos. En diapositivas microscópicas se indica la existencia de manchas.

#### *Ejemplos*

: col.

: bl. y n.

: madera, azul y blanco

: manchado

: secuencias en col. y bl. y n.

: col. y bl. y n.

: col. (Ektachrome)

: col. (PAL)

### **5.2.4.3 Recursos electrónicos:**

Si un recurso se visualiza en dos o más colores o se sabe que produce dos o más colores, se



da la abreviatura “col.”, o su equivalente en otra lengua

*Ejemplos*

- . – 2 casetes electrónicos : col.
- . – 1 CD-I : col., son.
- . — 1 CD-ROM : col. y bl. y n.

## **5.2.5 Proporción de la reducción (Microformas)**

**5.2.5.1** Se da la proporción de la reducción para microformas Si es posible, la proporción se indica numéricamente.

*Ejemplos*

- . – 1 carrete de microfilme : diazo, 14x
- . – 6 microfichas : haluro de plata 150x

**5.2.5.2** Los términos “reducción baja” (hasta 15x), “reducción alta” (31x -60x), “reducción muy alta” (61x-90x) y “reducción ultra alta” (91x y superior) o sus equivalentes en otra lengua y/o escritura se utilizan en los casos en los que la proporción de la reducción no se puede especificar con exactitud.

## **5.2.6 Presencia o ausencia de sonido**

**5.2.6.1** Las abreviaturas “son.” (para “sonoro”) o “sil.” (para “silencio”) (o sus equivalentes en otra lengua) se dan cuando sea adecuado para los materiales que incluye sonido como característica integral y para los que la presencia de sonido no esté implícita en la designación específica del material.

*Ejemplos*

- . – 1 carrete de película (20 min) : bl. y n., sil.
- . – 1 videocasete (VHS) (ca. 92 min.) : bl. y n., son.
- . – 1 videocasete (U-matic) (30 min) : col., son.
- . – 1 disco electrónico : son.

**5.2.6.2** Se puede insertar una breve frase explicativa, entre paréntesis, después de la mención “son.”

*Ejemplo*

- . – 1 videocasete (Beta) (120 min) : col., son. (Beta HiFi)

**5.2.6.3** De manera opcional, para materiales (ej. diapositivas) en los que el sonido integrante está presente excepcionalmente, se puede indicar la ausencia de sonido con “sil.”.

**5.2.7 Otras especificaciones técnicas**

**5.2.7.1 Alineación de fotogramas**

Para los carretes, tiras de microfilme y tiras de película se da una mención de la alineación de los fotogramas.

*Ejemplos*

- . – 1 carrete de microfilme : modo cine
- . – 3 tiras de microfilme : diazo, modo cómic
- . – 1 tira de película (42 fotogramas dobles) : modo cómic

**5.2.7.2 Proceso o método de reproducción**

Se puede indicar cualquier detalle del proceso o método de reproducción de una imagen fija.

*Ejemplo*

- . – 1 grabado : punta seca, aguatinta

**5.2.7.3 Velocidad de reproducción**

La velocidad de reproducción de un recurso se da en los términos más apropiados.

*Ejemplos*

- . – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm
- . – 1 rollo sonoro (100 min) : 19 cm/s
- . – 2 videodiscos (24 min) : 1500 rpm

**5.2.7.4 Método de grabación**

El método de grabación de un disco sonoro analógico, se da si se conoce.

*Ejemplo*

- . – 1 disco sonoro : 78 rpm, acústico

**5.2.7.5 Dirección del surco**

La dirección del surco de un disco sonoro analógico se da, si se conoce.

*Ejemplo*

. – 1 disco sonoro : 78 rpm, vertical

#### **5.2.7.6 Tamaño del surco**

El tamaño del surco de un disco sonoro analógico se da, si se conoce.

*Ejemplo*

. – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm, grueso

#### **5.2.7.7 Número de pistas**

Se da el número de pistas de cintas magnetofónicas.

*Ejemplo*

. – 1 rollo sonoro (100 min) : 19 cm/s, 2 pistas

#### **5.2.7.8 Configuración de las pistas**

Se especifica la configuración de las pistas de un rollo sonoro que registra cuatro o más pistas.

*Ejemplo*

. – 1 rollo sonoro (90 min) : 19 cm/s, 4 pistas, adyacente

#### **5.2.7.9 Número de canales de sonido**

Se da el número de canales de sonido.

*Ejemplos*

. – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm, mono

. – 1 rollo sonoro (50 min) : 38 cm/s, 2 pistas, estéreo

#### **5.2.7.10 Ecualización**

Si se conoce, se pueden dar la ecualización utilizada.

*Ejemplo*

. – 1 rollo sonoro (45 min) : 19 cm/s, 4 pistas, NAB

#### **5.2.7.11 Reducción de ruido**

Si se conoce, se pueden dar la reducción de ruido utilizada.

### Ejemplo

. – 1 casete sonoro (60 min) : proceso Dolby

#### Tabla de Especificaciones Técnicas y Normas de la Industria para Grabaciones Sonoras

Esta tabla indica qué especificaciones se aplican a cada tipo de grabación sonora. Las especificaciones que se aplican se marcan con la letra A, aquellas que no se aplican se marcan con las letras N/A. Si hay una norma para la especificación y tipo de grabación, esta norma va a continuación de la letra A.

Las especificaciones aplicables mostradas en la tabla se dan en el orden en que aparecen abajo. Sin embargo, si aparece una norma industrial en la tabla, la especificación se da solo si difiere de aquella norma.

Especificación	Disco analógico			Rollo	Casete	Cartucho
	78 rpm	Otras velocidades	Disco digital			
Velocidad	A	A	1.4 m/s	A	A: 4.76 cm/s	A: 9.5 cm/s
Método de grabación	A: eléctrico	A: eléctrico	N/A	N/A	N/A	N/A
Dirección del surco	A: lateral	A: lateral	N/A	N/A	N/A	N/A
Tamaño del surco	A: grueso	A: micro	N/A	N/A	N/A	N/A
Nº de pistas	N/A	N/A	N/A	A	A	A: 8
Configuración de pistas	N/A	N/A	N/A	A: alternativo	N/A	N/A
Nº de canales de sonido	A: mono	A	A	A	A	A: estéreo
Sistemas de ecualización	N/A	N/A	N/A	A	A	A: 50µs
Sistema de reducción de ruido	N/A	N/A	N/A	A	A	A

#### 5.2.8 Recursos en diferentes formatos

Cuando el recurso está disponible en formatos alternativos distintos en términos de los detalles físicos, estos se omiten del área de descripción material y se dan en el área 8 o en el área 7 (véase 7.5).

*Ejemplo*

. – 1 carrete de microfilme : modo cómic

*Nota:* Disponible en diazo o película de haluro de plata

### 5.3 Dimensiones

El tercer elemento del área de descripción material es la mención de a las dimensiones del recurso.

Las dimensiones pueden estar formadas por una sola medida (como es el caso de una película o un mapa plegado) o pueden ser más complejas.

#### 5.3.1 Mención de las dimensiones

Si se dan las dimensiones de un recurso, se indican en centímetros, redondeando hasta el siguiente centímetro. La excepción: La medida de la película o el ancho de la cinta se da en milímetros (véase 5.3.1.1).

*Ejemplo*

; 18 cm

*Comentario editorial:* la altura del recurso es 17,2 centímetros

##### 5.3.1.1 Elección de las dimensiones

###### **Para texto impreso y recursos de música notada:**

Se da la altura del recurso, medida paralelamente al lomo.

###### **Para recursos cartográficos:**

Las dimensiones de los recursos bidimensionales se dan indicando longitud x anchura, salvo en recursos que son circulares. Las dimensiones de los recursos tridimensionales que no sean globos ni secciones de esferas se dan indicando longitud x anchura x profundidad. En las dimensiones de globos, secciones de esferas y recursos circulares en dos dimensiones se indica el diámetro.

Las dimensiones para recursos bidimensionales, si no se especifica otra cosa, son las dimensiones dentro de la línea delimitada. Si no existe dicha línea, las dimensiones dadas son las de la parte del recurso que lleva el detalle geográfico.

### *Ejemplos*

; 65 x 40 cm

; 45 x 35 x 2 cm

; 23 cm (diám.)

Se pueden dar otras dimensiones como las del mapa plegado, las de las hojas individuales de un grupo descrito en conjunto o las dimensiones individuales de hojas montadas. Cuando se da más de un conjunto de medidas, todo el área de descripción material se tendría que redactar de una manera clara e inequívoca; es decir, cuando no está claro a qué parte o partes se aplican las dimensiones, esto se especifica en la descripción (para unidades de diferentes dimensiones, véase 5.3.1.5).

### *Ejemplos*

; en hojas de 60 x 40 cm

; 9 x 30 cm en hoja de 40 x 60 cm, plegadas en 21 x 10 cm

; en hojas de 90 x 50 cm o menos, plegadas en cubierta de 25 x 16 cm

; 2 hemisferios, cada uno de 6 cm (diám.), en hoja de 21 x 15 cm

### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:**

En las dimensiones de los recursos bidimensionales (murales, microfichas, diapositivas, transparencias, imágenes, etc.) se da la altura x la anchura. Para los recursos circulares bidimensionales (a excepción de los discos sonoros y videodiscos) se da el diámetro, seguido entre paréntesis por la abreviatura “diám.” o su equivalente en otra lengua y/o escritura. Para los recursos ovales bidimensionales se da la longitud del eje vertical, seguido entre paréntesis por el término “oval” o su equivalente. Las dimensiones se refieren a la hoja u otra superficie, pero cuando hay una diferencia importante entre las dimensiones de la hoja y las del área impresa, esta última se puede dar en el área 7 (véase 7.5).

### *Ejemplos*

; 24 x 48 cm

; 5 x 5 cm

; 36 cm (diám.)

; 9 cm (diám.)

Para una hoja plegada se dan las dos menciones de dimensiones.

*Ejemplo*

; 48 x 90 cm, plegadas en 24 x 15 cm

Las dimensiones de los recursos tridimensionales (dioramas, etc.) se expresan en altura x anchura x profundidad, o, cuando esto no es adecuado, se da únicamente la altura. Las dimensiones muy complejas se pueden dar en el área 7 u omitirse (véase 7.5).

*Ejemplos*

. – 1 diorama : varios materiales, col. ; 9 x 30 x 20 cm

Para recursos que necesitan un equipo para su uso (ej. discos, casetes, rollos de cinta o películas), las dimensiones principales que se dan son las del recurso en sí mismo, independientemente de las dimensiones externas de cualquier envase, como un álbum o una funda (para el tratamiento de un envase para un conjunto de recursos, véase 5.3.1.3).

Las medidas del diámetro de recursos circulares (discos, rollos, etc.) se dan sin adiciones.

*Ejemplos*

. – 1 disco sonoro (53 min) : 33 1/3 rpm, estéreo ; 30 cm

. – 1 rollo sonoro (100 min) : 19 cm/s, 4 pistas, mono ; 13 cm

. – 1 CD-ROM (60 min) : estéreo ; 12 cm

. – 1 DVD-ROM : son., col. ; 12 cm

Para recursos cuyas dimensiones van implícitas en otras partes de la descripción (ej. casetes y cartuchos sonoros de una tipología estándar) se puede omitir la mención de dimensiones.

Estas dimensiones estándar son:

Casete de sonido 10 x 6.4 x 1.2 cm

Cartucho de sonido 13.5 x 10 x 2.2 cm



Videocasete 18.8 x 10.4 x 2.5 cm

En el caso de recursos que utilizan película o cinta magnética, se da la medida de la película o la anchura de la cinta. Se pueden omitir las medidas que están implícitas en otras partes de la descripción (ej. la anchura de cinta para un casete o cartucho sonoro estándar).

Estas anchuras estándar son:

Rollo sonoro 6.3 mm

Casete sonoro 3.8 mm

Cartucho sonoro 6.3 mm

*Ejemplos*

- . – 6 carretes de microfilme : Kalvar, modo cine ; 35 mm
- . – 1 rollo sonoro (45 min) : 19 cm/s, 2 pistas, mono ; 13 cm, cinta de 6 mm
- . – 1 película sin fin (4 min, 10 s) : col. ; súper 8 mm

**Para recursos electrónicos:**

Las dimensiones que se dan son las del soporte físico en sí mismo, independientemente de las dimensiones externas de cualquier envase (para el tratamiento del envase de un conjunto de recursos, véase 5.3.1.3).

Se da el diámetro para un disquete/disco o rollo de cinta. Se pueden dar la anchura de la cinta de un rollo.

*Ejemplos*

- . – 1 rollo de cinta electrónica ; 27 cm
- . – 1 CD-ROM ; 12 cm
- . – 1 casete electrónico : col. ; 19 x 9 cm, cinta de 7 mm

Se da la altura del frontal del cartucho.

*Ejemplo*

- . – 1 cartucho electrónico : col., son. ; 9 cm

### 5.3.1.2 Dimensiones inusuales

#### **Para texto impreso y recursos de música notada:**

Cuando las dimensiones o forma del recurso son inusuales (ej. cuando la anchura es mayor que la altura) se pueden dar otras dimensiones a continuación de la altura.

#### *Ejemplos*

; 21 x 30 cm

; 38 cm, plegado en 10 cm

#### **Para discos sonoros:**

Cuando un disco sonoro no tiene una forma estándar (ej. cuando la superficie grabada tiene un contorno irregular), el diámetro de la superficie se indica en el área de descripción material. La mención referida a las dimensiones externas del recurso se da en el área 7 (véase 7.5).

#### *Ejemplo*

. – 1 disco sonoro (11 min) : 45 rpm, mono ; 18 cm

*Nota:* Disco impresionado en una superficie rectangular, 20 x 20 cm

### 5.3.1.3 Recursos publicados en un envase

Para recursos publicados en un envase, con o sin material anejo, se pueden dar las dimensiones del envase. Otra posibilidad es utilizar la frase “en envase” (o su equivalente en otra lengua) u omitir la mención.

#### *Ejemplos*

. — 1 diorama : col. ; en caja vidriada 35 x 60 x 24 cm

. – 4 casetes electrónicos : son., col. ; en envase de 12 x 36 x 20 cm

. – 1 kit de laboratorio (varias piezas) ; en envase de 12 x 36 x 20 cm

. – 5 discos sonoros (256 min) : 33 1/3 rpm, estéreo ; en envase de 30 cm

#### 5.3.1.4 Unidades físicas en diferentes tamaños

##### **Para recursos continuados y recursos monográficos multiparte:**

Si las dimensiones de un recurso continuado o de un recurso monográfico multiparte cambian, se puede dar en el área 5 la medida más pequeña o la más grande, separadas por un guión, o se puede indicar en una nota en el área 7 que las dimensiones de los fascículos, partes o iteraciones varían.

##### *Ejemplo*

; 20-30 cm

##### **Para recursos cartográficos, recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:**

Cuando el recurso está formado por un conjunto de unidades de dos dimensiones y las unidades individuales varían en el tamaño, se dan las dimensiones de la más grande seguida por el término “o menor” (o su equivalente en otra lengua). Otra posibilidad es dar las medidas de todas las unidades en el área 7 (véase 7.5).

##### *Ejemplos*

- . – 6 murales : col. ; 60 x 98 cm o menor
- . – 1 mapa en 365 hojas : col. ; hojas de 60 x 90 cm o menor
- . – 1 mapa en 25 hojas : col. ; hojas de 90 x 50 cm o menor, plegadas en funda de 25 x 16 cm

#### 5.3.2 Formato bibliográfico y dimensiones (recursos monográficos antiguos)

5.3.2.1 El formato bibliográfico del recurso se da en una designación estándar elegida por el centro catalogador, por ejemplo, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 12<sup>o</sup>, etc.

Si los cuadernos se componen de medios pliegos u otras fracciones de pliegos, o si los cuadernos se componen de más de un pliego, esta circunstancia se puede indicar, entre paréntesis, después del formato o en una mención de colación.

##### *Ejemplos*

; 2<sup>o</sup> (6 pliegos)

Los pliegos sueltos y los medios pliegos se pueden indicar mediante el término correspondiente,

desechando la designación de formato, o como 1 hoja y la designación de formato más apropiada.

*Ejemplos*

1 pliego suelto

o

1 hoja ; 1º

1 medio pliego

o

1 hoja ; ½:o

Las dimensiones se pueden dar en el área 5 si se puede establecer que el recurso que se está describiendo lleva una encuadernación estándar del editor o sobrecubiertas del editor. Se da, entre paréntesis a continuación del formato, la altura de la cubierta exterior, medida paralelamente al lomo o, cuando no tiene encuadernación, la altura del recurso redondeando al alza, hasta el centímetro siguiente completo.

*Ejemplos*

; 4º (18 cm, sobrecubiertas del editor)

*Comentario editorial:* publicación en cuarto con sobrecubiertas del editor que mide 17.2 centímetros

; 4º (22 cm)

; 12º (14 cm, encuadernación del editor)

; Fol. (33 cm)

Por otra parte, las dimensiones se tratan como información específica del ejemplar y se pueden dar, junto a otra información de importancia relevante, en el área 7.

*Ejemplo*

. – Ejemplar “x” en la colección “y” cortado en la parte inferior, mide 17.2 centímetros

Cuando las líneas impresas van paralelas al lado longitudinal del papel, se puede indicar mediante el uso de la palabra “oblongo”, entre paréntesis, a continuación del formato.

*Ejemplos*

; 4º (oblongo)

; 2º (oblongo)

**5.3.2.2** Cuando las dimensiones o forma del recurso son inusuales se puede dar una explicación en el área 7.

**5.3.2.3** Cuando el formato no se puede determinar, el formato supuesto se da en el área 5 seguido de un signo de interrogación. Las dimensiones también se pueden indicar en el área 7 con una explicación.

*Ejemplo*

; 48º (?)

*Nota:* Cuadernos en octavo, medidas 4 x 3 cm, intonso

Cuando en un recurso monográfico multiparte, los volúmenes tienen diferentes formatos, todos los formatos se dan en áreas de descripción material repetidas, si se consideran importantes para los usuarios del catálogo. Pero cuando el recurso que se describe está todo en un único formato y lleva una encuadernación estándar del editor o sobrecubiertas del editor, solo se indican las dimensiones del más pequeño y del más grande.

El formato y/o dimensiones de las partes individuales se pueden dar en el área 7, en un “segundo nivel” de una descripción multinivel (véase Apéndice A) o en una nota de contenido (véase 7.7).

*Ejemplos*

. – 4 v. ; 4º (18 cm, encuadernación del editor)

. – 3 v. ; 8º (16 cm, encuadernación del editor)

*Nota:* Vols. 1-4 están en 4º (18 cm); vols. 5-7 están en 8º (16 cm)

*Comentario editorial:* conjunto de 7 v. de dimensiones y formato variados

; 2º (33-37 cm, encuadernación del editor)

## 5.4 Mención de material anejo

El cuarto elemento del área de descripción material es la mención de material anejo.

El término “material anejo” designa cualquier parte separada físicamente del recurso no especificada hasta ahora en el área de descripción material, que se ha publicado (o existe intención de que se publique) al mismo tiempo y con la intención de que se utilice con el recurso que se está describiendo.

### 5.4.1 Descripción del material anejo

Se puede dar una mención del material anejo en los términos en los que aparece en el recurso descrito, mediante una palabra o frase que indique la naturaleza del material, o bien por medio de una designación específica del material apropiada.

#### *Ejemplos*

- . – 96 p.; 8º (16 cm, encuadernación del editor) + 1 lista de precios
- . – 1 mapa : col. ; 108 x 73 cm, plegado en 30 x 21 cm + 1 memoria
- . – 1 globo : col. ; 23 cm (diám.) + 1 diccionario geográfico
- . – 271 p. : il. ; 21 cm + 1 lista de obras
- . – 1 tira de película (43 fotogramas) : col. y b y n. ; 35 mm + notas del profesor
- . – 1 mural : col. ; 65 x 97 cm + cartas de notas
- . – 1 disco sonoro (55 min) : 33 1/3 rpm, mono ; 30 cm + 1 panfleto
- . – 2 discos electrónicos ; 14 cm + 1 panfleto
- . – 1 dibujo sobre papel agarbanzado verjurado : pluma, pincel, tinta y aguadas pardas ; 316 x 600 mm + carta autógrafa
- . – 180 p. : il. ; 23 cm + 1 mural + 3 mapas
- . – 20 mapas en 1 CD-ROM : son., col. ; 12 cm + 1 casete sonoro
- . – vol. : il. ; 31 cm + lista de precios semanal
- . – 1 partitura (92 p.) ; 31 cm + 4 partes
- . – 1 partitura (329 p.) ; 34 cm + 25 partes + 1 libreto

#### **5.4.2 Descripción física breve**

Se puede dar una breve descripción física del material anejo después de la palabra o frase que caracteriza el material. El material se describe de acuerdo con las disposiciones 5.1 a 5.3.

##### *Ejemplos*

- . – 47 diapositivas : col. ; 5 x 5 cm + 1 casete sonoro (25 min : mono)
- . – 1 mapa en 4 hojas ; hojas de 25 x 38 cm + 1 manual (10 p. ; 30 cm)
- . – Vol. : il. ; 28 cm + discos electrónicos (son., col. ; 9 cm)
- . – 47 vol. : il., mapas ; 27 cm + 114 microfichas (11 x 15 cm)
- . – 271 p. : il. ; 21 cm + 3 microfichas (diazó ; 11 x 11 cm)
- . – 2 discos electrónicos ; 9 cm + 1 manual de usuario (110 p. ; 23 cm)

#### **5.4.3 Descripción alternativa del material anejo**

De forma alternativa, el material anejo se puede describir :

a) independientemente (es decir, en una descripción separada)

o

b) en una nota (véase área 7);

o

3) según el método de descripción en varios niveles (véase Apéndice A).





**Nota introductoria**

El área de serie y recurso monográfico multiparte incluye el título propiamente dicho de una serie o recurso monográfico multiparte, el título paralelo de una serie o recurso monográfico multiparte, la información complementaria del título de una serie o recurso monográfico multiparte, las menciones de responsabilidad de una serie o recurso monográfico multiparte, el número internacional normalizado de una serie o recurso monográfico multiparte, la numeración en una serie o recurso monográfico multiparte.

El área de serie se usa cuando el recurso que se describe pertenece a un recurso bibliográfico mayor: serie o recurso monográfico multiparte.

Es especialmente importante tener en cuenta la explicación de los términos “título común” y “título dependiente”, que establece que estos términos, según se usan en las especificaciones, cubren las situaciones siguientes: (a) un título común con un título de sección, (b) una serie principal con una subserie y (c) un título común con un título dependiente de un recurso monográfico multiparte.

Cuando un recurso pertenece a más de un recurso bibliográfico mayor, el área 6 contiene más de una mención de serie. El orden de dichas menciones viene determinado por el orden de preferencia de las fuentes para el área; en el caso de que estas posean igual valor, el orden sigue la secuencia de la información que figura en la fuente elegida.

Un recurso continuado o un recurso monográfico multiparte pueden ser parte de una serie mayor.

**Contenido**

- 6.1 Título propiamente dicho de una serie o recurso monográfico multiparte.
- 6.2 Título paralelo de una serie o recurso monográfico multiparte.
- 6.3 Información complementaria del título de una serie o recurso monográfico multiparte.
- 6.4 Menciones de responsabilidad de una serie o recurso monográfico multiparte.
- 6.5 Número internacional normalizado de una serie o recurso monográfico multiparte.
- 6.6 Numeración en una serie o recurso monográfico multiparte.

**Puntuación prescrita**

- A. Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2..

- B.** Cada mención de serie va entre paréntesis ( ( ) ).
- C.** La segunda y siguientes menciones de serie van precedidas de un espacio.
- D.** Cada título paralelo u otra mención paralela va precedido de espacio, signo igual, espacio ( = ).
- E.** Cada mención de información complementaria del título va precedida de espacio, dos puntos, espacio ( : ).
- F.** La primera mención de responsabilidad va precedida de espacio, barra inclinada, espacio ( / ).
- G.** Las siguientes menciones de responsabilidad van precedidas de espacio, punto y coma, espacio ( ; ), excepto cuando se estima que las menciones forman una sola frase.
- H.** El número internacional normalizado va precedido de coma, espacio ( , ).
- I.** La numeración en la serie o recurso monográfico multiparte va precedida de espacio, punto y coma, espacio ( ; ).
- J.** La designación de sección, subserie o título dependiente que sigue a un título común va precedida de punto, espacio ( . ).
- K.** El título dependiente que sigue a una designación de sección, subserie va precedido de coma, espacio ( , ).

#### Modelos de puntuación

- . – (Título propiamente dicho de la primera serie) (Título propiamente dicho de la segunda serie)
- . – (Título propiamente dicho de la serie = Título paralelo de la serie)
- . – (Título propiamente dicho de la serie / mención de responsabilidad de la serie ; numeración de la serie)
- . – (Título propiamente dicho de la serie : información complementaria del título de la serie / mención de responsabilidad de la serie ; numeración de la serie)
- . – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie)
- . – (Título común. Designación de sección, subserie o recurso monográfico multiparte, Título dependiente)
- . – (Título común. Título dependiente = Título común paralelo. Título dependiente paralelo)

- . – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie = numeración paralela de la serie)
- . – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie = Título paralelo de la serie ; numeración paralela de la serie)
- . – (Título de la serie. Título de la subserie ; numeración de la subserie)
- . – (Título de la serie. Título de la subserie / mención de responsabilidad de la subserie, ISSN de la subserie ; numeración de la subserie)
- . – (Título propiamente dicho del recurso monográfico multiparte, ISBN ; numeración del recurso monográfico multiparte)

## **Fuentes prescritas**

### **Para textos impresos y recursos de música notada:**

Portada de la serie, portada analítica, primera página de música, otros preliminares, cubierta, colofón, resto del recurso.

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Portada de la serie, portada analítica, sustituto de portada, colofón.

### **Para recursos cartográficos impresos, recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, imágenes fijas y en movimiento y recursos electrónicos :**

El recurso en sí mismo, el envase, el material anejo.

La fuente de información preferida es la portada de serie o portada del recurso monográfico multiparte. Si no hay ninguna de estas portadas, se utilizarán las fuentes preferidas de información para los recursos continuados y recursos monográficos multiparte dados en A.4.2.

La información tomada de una fuente distinta de las fuentes prescritas se da entre corchetes.

## 6.1 Título propiamente dicho de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

### *Obligatorio si está disponible*

El título propiamente dicho de una serie o recurso monográfico multiparte corresponde al título propiamente dicho en la descripción bibliográfica del recurso bibliográfico mayor, si se describe como publicación seriada o como un recurso monográfico multiparte de acuerdo con las disposiciones del área 1. Se transcribe tal y como aparece redactado, excepto en lo referente al uso de mayúsculas y puntuación. Los errores tipográficos no se corrigen. Si no todas las partes de una publicación seriada o recurso monográfico multiparte pertenecen al mismo recurso bibliográfico mayor, se puede dar una indicación de que parte del recurso pertenece a cada recurso bibliográfico mayor.

#### *Ejemplos*

- . – (Colección Támesis. Serie A, Monografía ; 241)
- . – (Catálogo del Gabinete de Antigüedades. IV, Documentos ; 4. 4)
- . – (Pepys series)
- . – (Great newspapers reprinted)
- . – (Interactive digital computer teaching models)
- . – (Mapa topográfico nacional de España 1:50.000)
- . – (Acta Universitatis Carolinae. Philologica)
- . – (Viewmaster science series. 4, Physics)
- . – (Problems and progress in development)  
*Comentario editorial:* subserie con título distintivo; serie principal: Commonwealth and international library (véase 7.6.2)
- . – (Bibliothèque française et romane. Série B, Éditions critiques de textes)  
*Comentario editorial:* subserie con título dependiente.
- . – (Archives Blaise Cendrars)  
*Comentario editorial:* subserie con título distintivo; serie principal: Archives des lettres modernes (véase 7.6.2).
- . – (Atlas ethno-linguistique. 2e série, Monographies)
- . – (Plan Guide Blay)

- . – (JRO-Panoramakarte)
- . – (Guides et plans Edicart's)
- . – (L'enseignement moderne du saxophone)
- . – (Neue Musik für Solo-Instrumente)
- . – (Collection Trésors classiques)
- . – (Beatrix Potter jigsaw puzzles)
- . – (Interactive digital computer teaching models)
- . – (Canadian travel surveys)
- . – (世界大音楽全集. 声楽編 ; 第29卷 )
- . – (The lord of the rings ; part 3)
- . – (Selected works of Rudyard Kipling ; vol. 2)
- . – (Carte géologique de la France à 1:50 000 ; IV-19)
- . – (Collected works of Muzio Clementi ; vol. 2)
- . – (L'arte in diapositive ; no 1)
- . – (Dune ; vol. 4)



### **6.3 Información complementaria del título de una serie o recurso monográfico multiparte**

**6.3.1** La información complementaria del título o información complementaria del título paralela de una serie o del recurso monográfico multiparte se indica cuando aparece en la fuente de información prescrita y si es necesaria para la identificación del recurso bibliográfico mayor o se considera importante para los usuarios del catálogo.

#### *Ejemplos*

- . – (Die Reihe : Delikte, Indizien, Ermittlungen)
- . – (Words : their origin, use, and spelling)
- . – (English linguistics, 1500-1750 : a collection of facsimile reprints)
- . – (Collection I.P.N. : les industries, leurs productions, leurs nuisances)
- . – (Old Ordnance Survey maps : the Godfrey edition)
- . – (Die Gitarre : Stücke europäischer Meister)
- . – (Introduction to technology : medieval to modern times)

**6.3.2** Cuando el título propiamente dicho consta de un título común y un título dependiente, la información complementaria del título relativa al título dependiente puede darse a continuación del título dependiente. La información complementaria del título relativa al título común se omite o puede darse en el área 7.

#### *Ejemplos*

- . – (Pricing and buying. Module 5, Patterns : automobile prices)
- . – (Enquêtes et recherches statistiques. Canada)

*Comentario editorial:* Información complementaria del título común: Travaux en  
cours

**6.3.3** Una mención de edición relativa a la serie o subserie se da como información complementaria del título cuando es necesaria para la identificación de la serie. Se da conforme a las disposiciones del área 2.

### *Ejemplos*

- . – (Sammlung Götschen : 2. Ausg.)
- . – (National atlas : separate sales ed.)
- . – (Computer simulation models : 2nd ed.)



## 6.4 Mención de responsabilidad relativa a una serie o recurso monográfico multiparte

**6.4.1** Cuando el título propiamente dicho de una serie o recurso monográfico multiparte es un término genérico, se da la primera mención de responsabilidad. En los demás casos, se dan la primera y siguientes menciones de responsabilidad si son necesarias para la identificación del recurso bibliográfico mayor o se consideran importantes para los usuarios del catálogo. Se pueden dar las menciones de responsabilidad paralelas.

### *Ejemplos*

- . – (Estudios y documentos / Departamento de Historia Contemporánea; 1)
- . – (Map supplement / Association of American Geographers)
- . – (Col.lecció 1:500.000 / Instituto Cartográfico de Cataluña)
- . – (Research monographs / Institute of Economic Affairs)
- . – (Sämtliche Werke / Thomas Mann)
- . – (Collected software / American University, English Language Institute)
- . – (Technical report / Forest Engineering Research Institute of Canada = Institut canadien de recherches en génie forestier)
- . – (Miscellaneous report / Geological survey of Canada = Rapport divers / Commission géologique du Canada)
- . – (Dzieła wszystkie = Complete works / Fryderyk Chopin)
- . – (Research reports / Canadian Transport Commission, Research Branch = Commission canadienne des transports, Direction de la recherche)
- . – (交響曲全集 / ベートーヴェン)
- . – (연구총서 / 한국교회연구소)

**6.4.2** Cuando el título propiamente dicho consta de un título común y un título dependiente, si se indica la mención o menciones de responsabilidad, se dan de acuerdo a 1.4.5.12.

## 6.5 Número internacional normalizado de una serie o recurso monográfico multiparte

*Obligatorio si está disponible*

**6.5.1** El número internacional normalizado relativo a una serie o recurso monográfico multiparte del que el recurso es parte, se hace constar cuando se conoce, precedido por su etiqueta habitual.

### *Ejemplos*

- . – (Graeco-Roman memoirs, ISSN 0306-9222)
- . – (Transactions of the Royal Society of Edinburgh, ISSN 0080-4568)
- . – (Actualités scientifiques et industrielles, ISSN 0365-6861)
- . – (Elsevier's interactive anatomy, ISSN 0929-2225)
- . – (Manuskripte des Geographischen Instituts der FU Berlin, ISSN 0170-6268)
- . — (Spiritualités vivantes. Série Christianisme, ISSN 0291-9044)
- . — (Historia de España, ISBN 978-84-413-2761-0)

**6.5.2** Cuando el título propiamente dicho de la serie o recurso monográfico multiparte está formado por un título común o serie principal y un título dependiente, el número internacional normalizado del título común o serie principal se omite en el área 6 y puede darse en el área 7 (véase 7.6.1).

### *Ejemplos*

- . – (Dunántúli tudományok gyűjtemény. Series historica, ISSN 0475-9923)  
*Nota:* ISSN de la serie principal: ISSN 0475-9915
- . – (Classic orators. Europe, ISSN 0082-927X)  
*Nota:* ISSN de la serie principal. ISSN 0081-1236
- . – (Der Landkreis. Ausgabe Hessen, ISSN 0340-3246)  
*Nota:* ISSN de la serie principal: ISSN 0342-2259

## 6.6 Numeración de una serie o recurso monográfico multiparte

**6.6.1** La numeración del recurso en una serie o recurso monográfico multiparte se da en la forma en que aparece en la fuente de información. Se pueden usar abreviaturas normalizadas. Los números arábigos se dan en lugar de otras numeraciones o a números expresados textualmente. Cuando la numeración del recurso contiene tanto números romanos como arábigos, los números se transcriben como aparecen.

### *Ejemplos*

- . – (Pliegos volanderos del GRISO ; n. 4 (oct. 2003))
- . – (Historic instruments at the Victoria and Albert Museum ; 4)
- . – (Russian titles for the specialist, ISSN 0305-3741 ; no. 78)
- . – (Труды Московского общества испытателей природы ; т. 41)
- . – (Studia islandica ; 13. hefti)
- . – (La bibliothèque bleue entièrement refondue & considérablement augmentée ; no 3)
- . – (Collection des plans anciens de Paris ; 1)
- . – (Plan net ; S75)
- . – (Los Caprichos ; 66)
- . – (Mapa geológico de España ; H. 559)
- . – (Carte de la Région Ile-de-France ; X-3)
- . – (Eulenburg general music series ; 705)
- . – (Musik alter Meister ; Heft.1)
- . – (Forsytesagaen ; 1)
- . – (A Sunday Times guide to Shakespeare's characters ; 7)
- . – (At-a-flash time line cards ; set 2)
- . – (Beatrix Potter jigsaw puzzles ; no. 1)
- . – (La oca de los artistas ; 8/64)
- . – (Multimedia learning series ; vol. 2)
- . – (Visit Canada series ; vol. C)

- . – (Computer simulation games ; module 5)
- . – (Liederblätter deutscher Jugend, ISSN 0342-4820 ; Heft 22). – (合唱名曲コレクション ; D11)
- . – (일론의 땅 시리즈 ; 3탄)
- . – ( / , ISSN 0495-7210 ; 10 )
- . – (우리문학연구 총서, ISSN 1229-7429 ; 2)

**6.6.2** Cuando el título propiamente dicho de un recurso bibliográfico mayor consta de un título común y un título dependiente o subserie, se omite la numeración del título común y la numeración del título dependiente o subserie se da a continuación del título dependiente o subserie. En el área 7 se puede dar la numeración del título común.

*Ejemplos*

- . – (Publications of the Victoria University of Manchester. Administration series; no.1)  
*Nota:* Numeración de la serie principal: 244
- . – (Geological research reports. Map series ; no. 3)  
*Nota:* Numeración de la serie principal: 135
- . – (Das Erbe deutscher Musik. Abteilung Oper und Sologesang ; Bd. 8)  
*Nota:* Numeración de la serie principal: 68
- . – (Arte moderna straniera. Serie C, Disegnatori ; n. 1)  
*Nota:* Numeración de la serie principal: n. 8

**6.6.3 Recurso monográfico multiparte dentro de una serie**

Cuando las partes de un recurso monográfico multiparte en una serie están numeradas, se da la numeración de la primera y última parte, enlazadas por un guión, siempre que la numeración sea continua. En los demás casos, se dan todos los números de cada parte, separados por comas.

*Ejemplos*

- ; v. 11-15
- ; v. 131, 145, 152
- ; 4-7
- ; 2, 6, 13

; A-F

; v. 10-13

; A, C, M

; 2051-2059

**6.6.4** Si la numeración figura en más de una lengua, se indica a continuación del título propiamente dicho o del título paralelo en esa lengua, según sea lo apropiado.

### **6.6.5 Recurso continuado dentro de una serie**

**6.6.5.1** Cuando todos los fascículos o partes de una publicación seriada dentro de una serie o subserie tienen el mismo número de serie, éste se da en la mención de serie.

#### *Ejemplo*

. – (Public Health Service publication ; n. 1124)

*Comentario editorial:* Cada fascículo de la *Bibliography on smoking and health*, anual tiene el mismo número de serie

**6.6.5.2** Si cada fascículo o parte de una publicación seriada dentro de una serie tiene diferente numeración, esta numeración no se indica en el área 6. La numeración se puede explicar en el área 7



## 7            **ÁREA DE NOTAS**

### **Nota introductoria**

El área de notas contiene información descriptiva que no ha podido transcribirse en las restantes áreas de la descripción, pero que se considera importante para los usuarios de registros bibliográficos. Las notas precisan y amplían la descripción de las otras áreas y pueden guardar relación con cualquier aspecto del recurso. Las notas pueden referirse también a la historia bibliográfica del recurso e indicar relaciones con otros recursos.

Al hacer referencia a otros recursos en una nota, se debe dar suficiente información para identificar el recurso, lo que puede variar dependiendo del recurso y del contexto de la nota. Para recursos continuados, la cita puede consistir en un título clave e ISSN. En otros casos puede consistir en el título propiamente junto con la mención de responsabilidad u otros detalles bibliográficos.

Por su naturaleza, las notas no se pueden enumerar exhaustivamente, pero se pueden clasificar en función de las áreas de la ISBD. Además de las notas relativas a estas áreas, pueden existir otras referidas a la descripción del recurso que no se correspondan con ninguna de las áreas específicas de la ISBD.

Salvo cuando se indique lo contrario, las notas y su orden de presentación son *opcionales*. El centro catalogador puede combinar dos o más notas en una sola si lo considera conveniente.

### **Contenido**

- 7.0 Notas sobre el área de forma del contenido y de tipo de medio y para tipos especiales de material.
- 7.1 Notas sobre el área de título y mención de responsabilidad
- 7.2 Notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso continuado
- 7.3 Notas sobre el área específica de material o tipo de recurso
- 7.4 Notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc.
- 7.5 Notas sobre el área de descripción material
- 7.6 Notas sobre el área de serie y recurso monográfico multiparte
- 7.7 Notas relativas al contenido
- 7.8 Notas sobre el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad

7.9 Notas sobre el fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción

7.10 Otras notas

7.11 Notas sobre el ejemplar que se describe

### **Puntuación prescrita**

Para la puntuación que precede las áreas de la descripción, véase A.3.2. Cada nota se separa de la siguiente por punto, espacio, raya, espacio ( . – ). Cuando cada nota se da en párrafos en línea aparte, estos signos de puntuación se omiten o se sustituyen por punto al final de la nota.

Se recomienda que en las notas se emplee, siempre que sea adecuado, la puntuación prescrita para las áreas 1-6; por ejemplo, un título se separa de la mención de responsabilidad por espacio, barra inclinada, espacio ( / ). Las áreas de descripción de un recurso dentro de la nota se separan por un punto y espacio.

Cuando se proporcionan el título clave y el ISSN de una publicación periódica o recurso integrable en curso en el área de notas, se unen por espacio, signo igual, espacio ( = ). En el caso de que se indiquen el título propiamente dicho y el ISSN, éste va precedido por coma, espacio ( , ).

### **Fuente prescrita**

Cualquier fuente.



## **7.0 Notas sobre el área de forma del contenido y de tipo de medio y para tipos especiales de material.**

Se pueden dar notas sobre el área de forma del contenido y de tipo de medio si se consideran importantes para los usuarios del catálogo<sup>17</sup>.

### **7.0.1 Notas sobre el área de forma del contenido y de tipo de medio**

#### **7.0.2 Nota de referencia bibliográfica (Recursos monográficos antiguos)**

La primera nota que se da es la de referencia bibliográfica. Contiene una cita en forma abreviada y normalizada, referente a la descripción del recurso en un repertorio de recursos monográficos antiguos. La nota puede contener más de una cita.

##### *Ejemplos*

- . – Palau 73817; Ruiz Fidalgo 1422 A
- . – Schramm, v. 4, p. 10, 50, e il.
- . – ESTC S 126474

Cuando esta información esté disponible, esta nota debería redactarse siempre en el caso de los incunables y, preferiblemente, darse también en la descripción de los libros impresos antiguos.

### **7.0.3 Mención de frecuencia (Recursos continuados)**

Cuando la frecuencia no se menciona en el área 1, se da una nota sobre la frecuencia de la publicación seriada o la frecuencia de las actualizaciones de los recursos integrables.

##### *Ejemplos*

- . – Bimestral
- . – Irregular
- . – Mensual (fascículos combinados en jul.-ag.)

---

<sup>17</sup> Según se tenga más experiencia con la nueva área se podrán ir añadiendo ejemplos de dichas notas.

- . – Actualización continua
- . – Cuatro veces cada trimestre
- . – Tres veces a la semana durante el año académico
- . – Actualización semanal

Cuando la frecuencia aparece mencionada en el área 1, puede repetirse en el área 7 si es necesario para aportar información adicional.

*Ejemplo*

- . – Semanal (10 fascículos al semestre)

*Título propiamente dicho:* The Mac weekly

Si se desconoce la frecuencia de un recurso continuado, se da la nota “Periodicidad desconocida”.

Se pueden hacer constar en la nota los cambios en la periodicidad de una publicación seriada o en la frecuencia de las actualizaciones de un recurso integrable.

*Ejemplo*

Trimestral desde 1975, n. 1-

#### **7.0.4 Requisitos mínimos del sistema (Recursos electrónicos)**

La nota sobre los requisitos del sistema para la utilización del recurso, se da la primera para todos los recursos electrónicos de acceso directo, según convenga.

Estos requisitos pueden incluir una o más especificaciones técnicas, dadas normalmente en el siguiente orden y precedidas de “Requisitos del sistema:” (o su equivalente en otra lengua):

- marca, modelo y/o número de serie del equipo;
- cantidad de memoria;
- nombre del sistema operativo;
- requisitos de software (incluido el lenguaje de programación);
- periféricos;
- modificaciones (internas) de hardware;
- código de caracteres.

Cada requisito posterior al primero va precedido de punto y coma.

Si el recurso está formado por dos o más soportes físicos diferentes (ej. un recurso multimedia formado por un disco electrónico y un videodisco), se puede redactar una nota sobre requisitos del sistema para cada uno, en la que se resalten las características distintivas del sistema asociado a cada soporte físico. Como alternativa, el centro catalogador puede elegir realizar una única nota de requisitos del sistema para ambos soportes físicos.

#### *Ejemplos*

- . – Requisitos del sistema: Macintosh; al menos 1Mb; Sistema 6.0.5 o posterior; HyperCard versión 1.0 o posterior; disco duro; reproductor de videodisco (Pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000); cable conector RS232 (de Macintosh al reproductor de videodisco)  
*Comentario editorial:* nota única sobre requisitos del sistema para soportes físicos diferentes (disco electrónico y videodisco)
- . – Requisitos del sistema para el disco electrónico: Macintosh; al menos 1 Mb; Sistema 6.0.5 o posterior; HyperCard versión 1.0 o posterior; disco duro; cable conector RS232 (de Macintosh al reproductor de videodisco)  
*Comentario editorial:* nota independiente sobre requisitos del sistema para un soporte físico diferente
- . – Requisitos del sistema para Windows: procesador Pentium III 1000 mhz; 128 mb RAM (mínimo), recomendado 256 Mb; sistema operativo Win2000; Windows XP; Windows Vista; tarjeta de vídeo (resolución 1024x768); puerto USB 2.0 o compatible
- . – Requisitos del sistema para Macintosh: plataforma Power PC y Mac Intel; sistema Mac OS X 10.4 (Tiger), RAM 512 Mb; resolución de vídeo 1024x768; puerto USB 2.0 o compatible
- . – Requisitos del sistema: Necesario BinHex 4.0 para convertir archivos binarios.
- . – Requisitos del sistema: Procesador 386SX o superior; 2 MB de RAM (se recomienda 4 MB); Windows 3.0 o superior; disco duro con 8 MB de espacio libre; adaptador VGA; monitor en color; ratón
- . – Requisitos del sistema: UNIX workstation con software Mosaic
- . – Requisitos del sistema: Reproductor de compact disc Philips Interactive (CD-I) con monitor

- . – Requisitos del sistema: Información no disponible
- . – Código de caracteres: UTF-8
- . – Código de caracteres: japonés (ISO-2022-JP)

### **7.0.5 Modo de acceso (Recursos electrónicos)**

Se da una nota relativa al modo de acceso para todos los recursos electrónicos de acceso remoto.

La nota relativa al modo de acceso se da en primer lugar, a menos que exista la nota de requisitos del sistema (véase 7.0.4). Va precedida de la frase “Modo de acceso:” (o su equivalente en otra lengua).

#### *Ejemplos*

- . – Modo de acceso: Sistema Lexis. Precisa suscripción al Mead Data Central, Inc.
- . – Modo de acceso: World Wide Web. URL: <http://www.un.org>
- . – Modo de acceso: Mikenet

## **7.1 Notas sobre el área de título y mención de responsabilidad**

### **7.1.1 Notas sobre el título propiamente dicho**

#### **7.1.1.1 Fuente del título propiamente dicho**

Cuando la fuente del título propiamente dicho de un recurso impreso no es la portada, se da en una nota.

##### *Ejemplos*

- . – Título tomado de la cubierta
- . – Título tomado de la cabecera
- . – Título tomado del catálogo editorial
- . – Título tomado de: A list of maps of America / de P.L. Phillips, p. 502
- . – Título redactado por el catalogador

#### **Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videgrabaciones e imágenes fijas y en movimiento:**

Cuando la fuente del título propiamente dicho no es una fuente asociada permanentemente con el recurso, se da dicha fuente en una nota.

##### *Ejemplos*

- . – Título tomado del envase
- . – Título tomado del inserto descriptivo

#### **Para recursos electrónicos:**

La fuente del título propiamente dicho se da en todos los casos.

##### *Ejemplos*

- . – Título tomado de la pantalla de título (consultado el 8 de ag. 2003)
- . – Título tomado del libro de códigos
- . – Título tomado de la etiqueta del disco

- . – Título tomado de la primera pantalla de información
- . – Título tomado de la cabecera TEI
- . – Título tomado de la copia impresa de la pantalla de título
- . – Título tomado del asunto de la cabecera de un correo electrónico
- . – Título tomado de la página de inicio

### 7.1.1.2 Notas sobre variantes de título

Se dan notas de variantes de título si se consideran relevantes para los usuarios del catálogo.

#### *Ejemplos*

- . – Título de anteportada: Elementos militares
- . – Título del lomo: Oliver!
- . – Título propiamente dicho en caracteres latinos: Zolotoj telenok
- . – Título de la sobrecubierta: William Shakespeare, 1564-1964
- . – Título del margen izquierdo: Ville de Aix-les-Bains, Savoie
- . – Título de la cubierta: Schweinfurt Stadtplan  
*Título propiamente dicho del mapa: Stadt Schweinfurt*
- . – Las hojas de 1921-1924 llevan por título: Official road map of metropolitan district; las de 1930-1941: Greater metropolitan district; las de 1950-1963, Official road map New York and vicinity  
*Comentario editorial: las hojas más recientes llevan por título: New York City and vicinity.*
- . – Título del manual: New Democratic Party of Ontario, 1967
- . – Título del envase: Interactive cells
- . – Título de la portada adicional: To the English gentry
- . – Nombre del archivo: DUB.1
- . – Título de la segunda pantalla de título: Personal finances and other applications
- . – Título de la etiqueta del disco: Journal of the U.S. House of Representatives  
*Título propiamente dicho: Journal of the House of Representatives of the United States*
- . – Precede al título: Bizmap Navigator  
*Título propiamente dicho: Singapore yellow pages with electronic maps*

. – Algunos fascículos llevan también el título en alemán: Hobbes OS/2 archiviert

*Título propiamente dicho:* Hobbes archived OS/2

. – Título de la barra de título: Antarctic Meteorology Research Center home page

. – Título de la portada grabada: Dittionario italiano

. – Precede al título: "Un professionnel de l'auto vous dit ... "

*Título propiamente dicho:* "Je roule sans accident!"

### **7.1.1.3 Desarrollo de siglas, acrónimos y números en el título propiamente dicho**

Cuando el título propiamente dicho incluye o consta de siglas o de un acrónimo (véase 1.1.3.3) y la forma extensa de las siglas o acrónimos no se da en el área 1 (véase 1.3.3), esta forma extensa se puede indicar en nota..

#### *Ejemplos*

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Interrogation recording and location system

*Título propiamente dicho:* IRLS

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Kantor en efficiency

*Título propiamente dicho:* K. en E.

Cuando el título propiamente dicho incluye o consta de números (véase 1.1.3.5), se puede dar la forma desarrollada en una nota.

#### *Ejemplo*

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Le zéro un

*Título propiamente dicho:* Le 01

### **7.1.1.4 Cambios en el título propiamente dicho**

#### **7.1.1.4.1 Publicaciones seriadas**

Los cambios mayores en el título propiamente dicho de una publicación seriada exigen una nueva descripción (véase A.2.6). Para las notas relativas a cambios mayores del título propiamente dicho de una publicación seriada que han sido resultado de, o que conducen a cambios en su historia bibliográfica, véase 7.2.

Las notas sobre cambios *menores* del título propiamente dicho que tienen lugar después del

primer fascículo o parte, o de los primeros disponibles, se dan junto con la numeración de los fascículos o partes respectivos, si se considera necesario para la identificación de la publicación seriada o importante para los usuarios del catálogo. Como alternativa, se puede dar una nota indicando que el título propiamente dicho varía. Cuando los fascículos o partes sueltas tienen diferente título propiamente dicho, se puede indicar en una nota general.

#### *Ejemplos*

- . – Los fascículos de 1999- llevan por título: Annual report on pipeline safety  
*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible* Annual report of pipeline safety
- . – Los fascículos de Jan. 1928-July 1952 llevan por título: The magazine antiques; los fascículos de Aug. 1952-Feb. 1971: Antiques; los fascículos de Mar. 1971- : The magazine antiques  
*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible:* Antiques
- . – Algunos fascículos llevan por título: Viet-Nam bulletin  
*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible:* Vietnam bulletin
- . – Algunos fascículos llevan por título: SLIS newsletter  
*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible:* Newsletter
- . – Vols. de 1995- llevan por título: Tax strategies for corporate acquisitions, dispositions, spin-offs, joint ventures, financings, reorganizations, and restructuring(el título varía ligeramente)  
*Título propiamente dicho del primer fascículo:* Tax strategies for corporate acquisitions, dispositions, spin-offs, joint ventures and other strategic alliances
- . – Los fascículos de Oct./Dec. 1995- llevan por título: African woman & health  
*Título propiamente dicho del primer fascículo:* African women & health
- . – El título varía ligeramente

#### **7.1.1.4.2 Recursos integrables**

Los títulos que aparecen en iteraciones anteriores de un mismo recurso integrable se indican en nota.

#### *Ejemplos*

- . – Historia del título: Australian industrial safety, health & welfare, 1979-Mar. 1996
- . – Títulos anteriores: Euroinfo international (consultado el 10 mayo de 1998); Telephone directories international (consultado el 9 sept. de 1999)



#### 7.1.1.4.3 Recursos monográficos multiparte

Si el título propiamente dicho de un recurso monográfico multiparte cambia en un aparte o partes posteriores a la elegida como base de la descripción, el nuevo título se da en una nota.

##### *Ejemplos*

. – Título en el vol. 4: Histoire de la Grande-Bretagne

*Título propiamente dicho:* Histoire de l'Angleterre

#### 7.1.2 Notas sobre la naturaleza, alcance, forma, propósito o lengua del recurso

7.1.2.1 Se puede dar una nota si la naturaleza, propósito, alcance o forma literaria, artística o musical no se puede deducir de otros elementos de la descripción.

##### *Ejemplos*

. – Obra en tres actos

. – Poemas

. – Tesis (M.A.)

. – Tesis (doctoral)- Freie Universität Berlin, 1973

. – Juego de ordenador

. – Programa informático

. – Programa de actuaciones para la temporada

*Título propiamente dicho:* City Theatre

. – Madrigales ingleses

. – Dos piezas para guitarra

. – Para orquesta de cuerda o cuarteto de cuerda

. – Para 4-6 voces

. – Originalmente para piano

. – Producción documental

. – Cronograma histórico

. – Juego de aventuras interactivo

- . – Hoja de cálculo con procesador de texto y utilidades gráficas
- . – Modelo simulador de la economía estadounidense basado en el Modelo Econométrico de Wharton
- . – Análisis de series cronológicas combinado con un sistema de representación de gráficos
- . – Programa procesador de imágenes en escala de grises
- . – Servicio de noticias de Internet
- . – "Not for navigation"
- . – Indica las diócesis
- . – Indica los nombres de los propietarios de los inmuebles y otras propiedades
- . – Indica las distancias radiales desde City Hall
- . – Indica también los yacimientos minerales  
Comentario editorial: mapa titulado "Mapa de carreteras..."
- . – Indica el límite más meridional del sol de medianoche

### **7.1.2.2 Notas de lengua**

Una nota de lengua es necesaria solo si el contenido lingüístico es significativo y no puede deducirse la lengua del contenido a partir de otros elementos de la descripción.

#### *Ejemplos*

- . – Textos multilingües; alfabetos variados
- . – Texto paralelo en español-ruso y, a su vez, contrapuesto en alemán-inglés; alfabetos latino y cirílico
- . – Texto en catalán y gallego; resumen en inglés
- . – Leyenda en inglés, francés y alemán
- . – Leyenda en 12 lenguas
- . – Texto en griego, inglés y alemán, los nombres de lugares figuran en griego y en griego con caracteres latinos
- . – Texto en inglés y francés
- . – Prefacio en danés e inglés

- . – Visualización de pantalla en francés e inglés
- . – Texto paralelo en italiano y francés
- . – Ponencias en inglés o japonés; resúmenes en inglés
- . – Texto en alemán, resúmenes y tablas de contenido en ruso y francés
- . – En azerí (cirílico azerbaiyano)
- . – Diálogo en francés, subtítulos en inglés
- . – Doblada al inglés
- . – Con subtítulos

### **7.1.3 Notas sobre títulos paralelos e información complementaria del título paralelo**

Se pueden indicar en nota los títulos paralelos y la información complementaria del título paralelo, siempre que esta información no se haya indicado ya en el área 1.

#### *Ejemplos*

- . – Los fascículos de jul./ag. 1962–sept./oct. 1966 llevan también el título en chino: Wen hua
- . – Los fascículos de oct. 1975- llevan el título en inglés: The half-yearly law review  
*Comentario editorial:* título paralelo en inglés de los primeros fascículos: Law quarterly review
- . – Títulos en cuatro lenguas adicionales
- . – Título francés de la pantalla de título: Les techniques de la prévision à court terme
- . – Título de la portada adicional: Introduction à la langue française
- . – Título inglés del envase: The four seasons
- . – Información complementaria del título del envase: Songs of redemption

#### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

La información sobre los sucesivos títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título que aparecen en partes posteriores de una publicación seriada o recurso monográfico multiparte se pueden dar en la nota junto con la numeración de los respectivos fascículos o partes cuando se considera importante para los usuarios del catálogo. De forma alternativa, se puede dar una nota sobre la variación de los títulos paralelos y/o información

complementaria del título paralelo (véanse 1.2.5.6, 1.3.4.9).

**Para recursos integrables:**

La información sobre los títulos paralelos o la información complementaria del título paralela que aparece en las iteraciones más recientes de un recurso integrable (incluyendo la ausencia de títulos paralelos en iteraciones anteriores) se puede indicar en una nota si se considera importante para los usuarios del catálogo (véanse 1.2.5.6, 1.3.4.9).

#### **7.1.4 Notas sobre la mención de responsabilidad**

Notas sobre las menciones de responsabilidad pueden incluir:

- menciones de responsabilidad tomadas de fuentes externas al recurso, su envase o información textual aneja;
- notas sobre las variantes o formas desarrolladas de nombres de personas o de entidades corporativas, notas sobre seudónimos, notas sobre personas o entidades corporativas relacionadas con la obra que no pueden incluirse en otras áreas de la descripción (porque, por ejemplo, no está especificada su función);
- menciones de responsabilidad relativas a apéndices y otro material adicional que aparecen en el recurso pero no en la fuente de información prescrita (véase 1.4.4.4).
- notas sobre puesta en escena, instrumentación, etc. de las obras representadas.
- notas sobre autores o entidades corporativas relacionadas con la producción técnica y las funciones administrativas y consultivas de la obra.

*Ejemplos*

- . – Autor (p. 3): Diego Ramírez
- . – Atribuido a Jonathan Swift
- . – By Voltaire
- . – Dibujos de Gordon Davey
- . – Nombre completo del autor: Mignon Good Eberhart
- . – Nombre completo del Instituto: Professional Institute of the Public Service of Canada  
*Título propiamente dicho:* Journal of the Professional Institute
- . – Precede al título: Dept. of Defence

- . – Fascículos [1]- compilados por: Truong Ky
- . – Atribuido a Blaeu por C. Koeman en: Atlantes Neerlandici, vol...., p...
- . – Preparado por State Highway Dept. 1925-1948; preparado por General Drafting Co. 1949-1955; preparado por Engineering Services 1965; preparado por National Survey 1961-1962; preparado por State Highway Dept. 1963-1969; preparado por Dept. of Transportation 1970-
- . – ""Ground control was supplied by U.S. Coast and Geodetic Survey"
- . – "Plotted ... by G. Petrie and D.P. Nicol, University of Glasgow, 1965. Field reconnaissance, 1962, and geomorphological interpretation by R.J. Price as part of Project No. 1469 of the Institute of Polar Studies, the Ohio State University"
- . – Dibujos de Inigo Jones
- . – Nombre verdadero del autor: Alexander Wolcott
- . – En la etiqueta del envase consta: The Schools Council
- . – Datos recogidos en colaboración con Christiane Klapisch, École pratique des hautes études, Paris
- . – Animado por Gary Simski ; consulta facilitada por Micro Industries
- . – Diseñador de sistemas, Henry Letow ; sonido, LF Acoustics
- . – En la etiqueta del envase: Arizona Arts and Science Council
- . – Contenido desarrollado por Charles Lytle y William Surver ; videodisco y diseño de utilidad HyperCard por J. Mark Turner ; programación de utilidad HyperCard por Helen Brooks
- . – Presentador y ensayista: Alan Rich
- . – Programadora, Leslie Olfson ; manual de referencia, Jean Fakourey
- . – Interpretado en un piano de cola Erard de 1841
- . – Adaptación, Louis Daquin y André Cerf ; diálogo, Roger Vaillant ; música, Jean Wiener ; sonido, Lucien Legrand ; decorados, Paul Bertrand ; Madeleine Robinson (Julie Moret), Albert Préjean (Leon Bouquingant), Roger Pigaut (Pierre Bouquingant), Jean Vilar (El Sacerdote)
- . – René Forest, violonchelo (1ª y 2ª obras) ; Anton Hammer, trompa (3ª obra) ; RIAS-Sinfonietta Berlin ; David Atherton (2 últimas obras), Jiri Starek (el resto)

#### 7.1.4.1 Cambios en las menciones de responsabilidad

##### **Para recursos monográficos multiparte:**

Se da una nota sobre cambios en la mención de responsabilidad que aparecen con posterioridad a la primera parte o a la primera disponible de un recurso monográfico multiparte y la nueva información es necesaria para la identificación o se considera importante para los usuarios del catálogo.

##### *Ejemplo*

. – Vol. 3 escrito por Carlos Caurín Alonso

##### **Para publicaciones seriadas:**

Se da una nota si hay cambios en la mención de responsabilidad en fascículos posteriores de una publicación seriada que no requieren una nueva descripción (véase A.2.7) y se considera necesaria para la identificación de la publicación seriada o importantes para los usuarios del catálogo.

##### **Para recursos integrables:**

Si una mención de responsabilidad anterior que no figuran ya en la iteración en curso o que apareció bajo una forma diferente en una iteración anterior se da en nota cuando se considera importante para los usuarios del catálogo. Si los cambios han sido muy numerosos, se puede proporcionar una nota general.

##### *Ejemplo*

. – Editor anterior: Matija Babić

. – El editor varía

#### 7.1.4.2 Fuente de la mención de responsabilidad

Si la mención de responsabilidad se transcribe de una fuente diferente a la fuente de información preferida, se puede dar en una nota la fuente de la mención.

##### *Ejemplo*

. – Mención del autor tomado del verso de la portada.

**Para recursos monográficos antiguos:**

Si la mención de responsabilidad no aparece directamente tras la mención del título en la fuente de información preferida, su posición se describe en una nota. Las menciones de responsabilidad tomadas de una fuente externa al recurso se dan en una nota con la fuente de dicha información.

*Ejemplo*

- . – Nombre del autor en la cabecera de la portada
- . – Por Ezechiel Spanheim. Fuente: Holzmann & Bohatta. Deutsches Anonymenlexikon, Bd. 1, S. 409, Nr. 11863

## 7.2 Notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso

### 7.2.1 Fuente de la mención de edición

Se pueden dar notas sobre la fuente de la mención de edición o de la mención de responsabilidad relativa a la edición.

#### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando la información sobre la edición se ha tomado de una fuente diferente a la fuente de información prescrita o de parte de la fuente de información preferida que precede al título y mención de responsabilidad, se da la fuente de la que se ha tomado la información en una nota.

#### *Ejemplo*

. – Mención de edición tomada del colofón

#### **Para recursos electrónicos:**

Si la mención de edición de un recurso electrónico se toma de una fuente diferente a la fuente del título propiamente dicho, la fuente de la mención de edición se indica en una nota.

#### *Ejemplos*

. – Mención de edición tomada del folleto

. – Mención de edición tomada de la etiqueta del disquete

### 7.2.2 Cambios en el área de edición

#### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte:**

Los cambios en las menciones de edición que tienen lugar después del fascículo o parte utilizado como base de la descripción y que no requiere una nueva descripción, se dan en una nota, si se considera importante para los usuarios del catálogo.



### **Para recursos integrables:**

Las menciones de edición anteriores que no están ya presentes en la iteración actual o que aparecen de forma distinta en una iteración anterior del recurso y que no requieren una nueva descripción (véase A.2.7.2), se dan en una nota, si se considera importante para los usuarios del catálogo.

### **7.2.3 Historia bibliográfica del recurso**

Se pueden dar notas relativas a la edición que se está describiendo o a la historia bibliográfica de la obra.

#### *Ejemplos:*

- . – Publicado originalmente: London : J. Tonson, 1747
- . – Publicado originalmente en 1965
- . – Edición anterior: The players of Null-A, London : Dodson, 1970; publicado originalmente: The pawns of Null-A, New York : Street and Smith, 1948
- . – Anteriormente disponible como: CAS 675
- . – Reimpresión de la segunda edición: London : [s.n.], 1760
- . – Separata de: Physical review ; 2nd series, vol. 70, no. 5-6, September 1 & 15, 1946
- . – Reproducido del mapa publicado por Nicolas Berey en Paris 1663
- . – Reproducción de: Johannis Hevelii Uranographia totum coelum stellatum. Gedani, 1690
- . – Reproducción facsímil de la primera edición: St. Omer : [s.n.], 1610
- . – Vol. 4 reproducción facsímil de la edición de: London : T. Cadell and W. Davies, 1798
- .. – Reproducción facsímil de la primera edición, Vienna : Österr. Bundesverlag, 1894
- . – Basada en el libro de Ludwig Bemelmans del mismo título
- . – Basada en: The treasure of Franchard / by Robert Louis Stevenson
- . – Adaptación de: Draculus. 1994
- . – Versión revisada de la tira de película publicada en 1969 con el título: Maps and atlas survey
- . – Versión editada de la película de 1972 titulada: The miracle of Bali : a recital of music and dancing

- . – "Information from official map reproduced under Government Printer's Copyright No. 4219 on 9/10/69"
- . – Copia del original conservado en el Archivo General de Indias, Sevilla
- . – Primera edición del programa por Educational Software en 1994
- . – Versión electrónica de la publicación impresa editada en 1989
- . – Reproducción digital de la publicación editada en 1522
- . – Las anteriores partes del texto, publicadas en 1984 y 1987, están digitalizadas y son accesibles en línea
- . – Reproduce la investigación dirigida por el autor en 1993
- . – En el envase: Versión master multimedia de la versión original de 1985 de dos videodiscos
  - . – Copia del recurso en oct. 1966 de una red de área local
- . – Edición revisada de: Mental capacity : medical and legal aspects of the aging. 1977
- . – "Map based on uncontrolled aerial photography flown 1972. Map field checked 1973"
- . – Publicado originalmente en Environmental science series
- . – Grabado en Londres, Abbey Road, No. 1 studio, agosto 1965

## **7.2.4 Relaciones con otros recursos**

### **7.2.4.1 Traducciones**

Cuando se sabe que la obra contenida en el recurso es una traducción, el título original de la obra, el título clave y el ISSN, se da en el área 7 (véase además 1.2.4). Si se sabe que se trata de una traducción de una edición concreta de una obra con su propio título, este título se da en primer lugar y, a continuación, se puede dar el título de la obra original traducida. Cuando el recurso incluye varias obras individuales, las notas de traducción se pueden incluir en la nota de contenido.

Para notas sobre la lengua del título, véase 7.1.2.2.

Para ediciones de un recurso que aparece simultáneamente en distintas lenguas, véase 7.2.4.3.

#### *Ejemplos*

- . – Traducción de: Droit communautaire général. 7ème éd.
- . – Traducción de: La muerte de Artemio Cruz
- . – Publicado originalmente con el título.: Five on Kirrin Island again

- . – Traducción de: Gulliver's travels
- . – Título original: Dissertatio physica de natura et remediis fulminum
- . – Título original: North Land footprints, or, Lives on Little Bent Tree Lake; prevedeno s franc. jezika.

*Comentario editorial:* texto original en inglés, traducido del francés al croata

- . – Título original: Kira kira hikaru; traducido al finés de la traducción inglesa: Twinkle twinkle
- . – Traducción de: Radiohimiâ = ISSN 0033-8311

*Título propiamente dicho:* Soviet radiochemistry

#### 7.2.4.2 Reproducciones

Cuando el recurso es una reproducción exacta de otro recurso (por ejemplo, un facsímil u otra reproducción fotográfica o microfotográfica de un título impreso, una copia en casete de un disco sonoro, una reproducción en cinta de vídeo de una película, una digitalización), se redacta una nota indicando que el recurso es una reproducción (véase A.2.5). Se dan el título del recurso original (cuando difiere del título de la reproducción) y sus detalles de publicación; también se puede facilitar la frecuencia del recurso original.

##### *Ejemplos*

- . – Reproducción de la publicación seriada mensual, Paris : Librairie Rouquette
  - Áreas 1-5: Le banquet. – Reprod. [en fac-sim.]. – No 1 (mars 1892)-no 8 (mars 1893). – Genève : Slatkine, 1971. – 23 cm
- . – Reimpresión de la publicación mensual, después bimestral, Paris : H. Lemoine
  - Áreas 1-5: Le pianiste : [journal spécial, analytique et instructif]. – [Reprod. en fac-sim.]. – 1 (1833/34)-2 (1834/35). – Genève : Minkoff, 1972. – Portr. ; 31 cm
- . – Reproducción facsímil de la edición de: London: R. Walton, [1654]
  - Área 4: London : London Topographical Society, 1898
- . – Reproducción micrográfica, originalmente publicado: Porto : Tércio de Miranda, 1910-1932
  - Área 4: Lisboa : Biblioteca Nacional, 1986-1988

- . – Reproducción digital, originalmente publicado: *Impressa Romae* : per B[ernardinum de] V[italibus], 1522

*Área 4: Nacionalna i sveučilišna knjižnica, 2005*

- . – Reproducción en microforma. Edición original: xiv, 624 p.

### 7.2.4.3 Recurso con diferentes ediciones

Cuando el recurso pertenece a una de dos o más ediciones publicadas simultáneamente que difieren parcialmente en contenido y/o en lengua, se da el nombre de las otras ediciones. Si no se dispone con facilidad de dicho nombre, se hace una nota general. Si un recurso se publica en más ediciones de las que pueden ser nombradas convenientemente, se redacta una nota general.

#### *Ejemplos*

- . – Se edita también en una edición temprana, edición de dos estrellas y edición de tres estrellas.

*Área 2: edición final*

- . – Se edita también una edición nacional

*Área 2: edición City*

- . – La mención de edición se aplica a los listados de programa

*Comentario editorial:* se editan numerosas ediciones con idéntico material editorial; los listados de programa se aplican a áreas geográficas específicas

- . – Numerosas ediciones

- . – Se publica también en francés y alemán

- . – Edición inglesa de: *Bulletin critique du livre française* = ISSN 0007-4209

*Título propiamente dicho:* *New French books*

### 7.2.4.4 Recursos con suplementos, insertos/encartes, etc.

Cuando el recurso que se está describiendo tiene uno o más suplementos y/o insertos, se puede dar una nota con el título o el título clave e ISSN de los suplementos y/o insertos.

#### *Ejemplos*

- . – Suplemento: *Journal of the Royal Numismatic Society* = ISSN 0307-8019

*Título propiamente dicho:* *Numismatic chronicle*

- . – Suplemento: *Das kleine Blatt*

*Título propiamente dicho:* Der Kreis

- . – Incluye texto descriptivo de la geología del área cubierta, en inglés y francés.
- . – Incluye índice de lugares poblados y tabla de distancias

Cuando estos suplementos son numerosos, se puede hacer constar su existencia en una nota general.

*Ejemplos*

- . – Ediciones 8<sup>a</sup>-10<sup>a</sup> puestas al día mediante suplementos acumulativos trimestrales y anuales
- . – Numerosos suplementos

#### **7.2.4.5 Suplemento de o inserto en**

Cuando el recurso es un suplemento o inserto en otro recurso, se redacta una nota con el título o el título clave e ISSN del recurso principal.

*Ejemplos*

- . – Suplemento de: Philosophical magazine = ISSN 0031-8086

*Título propiamente dicho :* Advances in physics

- . – Suplemento de: La lettre du maire = ISSN 0395-0182

*Título propiamente dicho :* La lettre du maire (Paris). Textes et documents

- . – Suplemento de: Der Kreis

*Título propiamente dicho:* Das kleine Blatt = La petite feuille = The leaflet

- . – Encarte en: Transport public = ISSN 0249-5643

*Título propiamente dicho:* Action transport

#### **7.2.4.6 Otras relaciones**

Se pueden proporcionar notas sobre las relaciones existentes entre el recurso que se está describiendo y otros recursos, con tal de que se especifiquen la naturaleza de la relación y los títulos de los otros recursos (o el título clave e ISSN).

Cuando dos o más recursos se editan juntos, cada recurso se describe de forma independiente. En cada una de las descripciones se proporciona una nota indicando que se edita junto con otro recurso.

### *Ejemplos*

- . – Publicado con: Sugar industry abstracts

*Título propiamente dicho:* La sucrerie belge ...

- . – Publicado con: La sucrerie belge

*Título propiamente dicho:* Sugar industry abstracts ...

- . – Vol. 4, no. 1- publicado en: Driftwood Public Library gazette

*Título propiamente dicho:* Newsletter / Friends of Driftwood Public Library

*Comentario editorial:* los volúmenes anteriores se publicaron de forma separada

- Publicado con: Gamla Testament Stockholm : Rumstedt, 1812; Nya Testament 4th ed., Stockholm : Rumstedt, 1811. Ambos también publicados separadamente

## **7.2.4.7 Relaciones entre recursos continuados**

### **7.2.4.7.1 Continuación**

*Cuando el recurso continuado es la continuación de otro, se da una nota del título o título clave e ISSN del recurso continuado anterior, introducida por la expresión “Es continuación de:” (o su equivalente en otra lengua). Ejemplo*

- . – Es continuación de: Monthly Scottish news bulletin = ISSN 0307-5273

*Título propiamente dicho:* Pointer

Si el recurso continuado que se describe está continuado por otro, se da una nota del título o del título clave e ISSN del recurso *posterior*, introducida por la expresión “Continuado por:” (o su equivalente en otra lengua).

### *Ejemplo*

- . – Continuado por: Annual report of the General Manager - Transport Department, Glasgow Corporation = ISSN 0308-4140

*Título propiamente dicho:* Report of the General Manager for the year ... / presented to the Glasgow Corporation Transport Committee

### **7.2.4.7.2 Fusión**

Cuando el recurso continuado es el resultado de la fusión de dos o más recursos continuados se da una nota con los títulos o los títulos clave e ISSNs de los recursos continuados *previos*, introducida por la expresión “Fusión de:” seguido de la expresión “y de:” (o su equivalente en otra lengua).

### *Ejemplos*

. – Fusión de: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Albacete); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Ciudad Real); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Guadalajara); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Toledo); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Cuenca)

*Título propiamente dicho:* La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur

. – Fusión de: British abstracts. B 1, Chemical engineering, fuels metallurgy, applied electrochemistry and industrial inorganic chemistry = ISSN 0365-8740; y de: British abstracts. B 2, Industrial organic chemistry = ISSN 0365-8929

*Título propiamente dicho:* Journal of applied chemistry. Abstracts

. – Fusión de: Nordia tiedonantoja. Sarja A = ISSN 0359-2510; y de: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529

*Título propiamente dicho:* Nordia tiedonantoja / Oulun yliopiston maantieleen laitokset

. – Fusión de: Emmenthaler Blatt; y de: Neue Berner Zeitung

*Título propiamente dicho:* Berner Zeitung

Si el recurso continuado se ha fundido con uno o más recursos para dar lugar a un nuevo recurso continuado, se da una nota con los títulos o títulos clave e ISSN de los otros recursos continuados introducida por la expresión “Fundido con:” seguida de la expresión “para formar:” (o su equivalente en otra lengua) y el título del nuevo recurso.

### *Ejemplos*

. – Fundido con: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Albacete); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Guadalajara); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Ciudad Real) y La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Cuenca); para formar: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Castilla-La Mancha)

*Título propiamente dicho:* La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur

. – Fundido con: Journal of the British Ceramic Society = ISSN 0524-5133; para formar: Transactions and journal of the British Ceramic Society = ISSN 0307-7357

*Título propiamente dicho:* Transactions / British Ceramic Society

. – Fundido con: Gran vía; para formar: Revista Gran vía de actualidades, artes y letras

*Título propiamente dicho:* Revista de actualidades, artes y letras

- . – Fundido con: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529; para formar: Nordia tiedonantoja (1995) = ISSN 1238-2078

*Título propiamente dicho:* Nordia tiedonantoja. Sarja A

- . – Fundido con: L'exportation en pratique; para formar: Commerce extérieur Suisse

*Título propiamente dicho:* Euro centre Suisse

### 7.2.4.7.3 Escisión o separación

Cuando el recurso continuado es un nuevo recurso, resultado de la escisión de otro en dos o más recursos continuados, se da en nota el título o el título clave e ISSN del recurso continuado *anterior* del que se ha escindido, introducida por la expresión “En parte es continuación de:” (o su equivalente en otra lengua).

#### *Ejemplos*

- . – En parte es continuación de: Proceedings – Institution of Mechanical Engineers = ISSN 0020-3483

*Título propiamente dicho:* Proceedings / Institution of Mechanical Engineers. Part 2

También se pueden dar detalles de los otros recursos continuados resultantes de la escisión.

Si un recurso continuado se escinde en dos o más recursos continuados, se da una nota de los títulos o de los títulos clave e ISSNs de los recursos *posteriores*, introducida por la expresión “Escindido en”: seguida de la expresión “y en:” (o su equivalente en otra lengua).

#### *Ejemplos*

- . – Escindido en: Comparative biochemistry and physiology. A, Comparative physiology = ISSN 0300-9629; y en: Comparative biochemistry and physiology. B, Comparative biochemistry = ISSN 0305-0491

*Título propiamente dicho:* Comparative biochemistry and physiology

- . – Escindido en: Nordia tiedonantoja. Sarja A = ISSN 0359-2510; y en: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529

*Título propiamente dicho:* Nordia tiedonantoja / Pohjois-Suomen maantieteellinen seura

Cuando el recurso continuado se ha separado de otro, se da una nota con el título o el título clave e ISSN del recurso continuado del que formó parte, introducida por la expresión “Separado en:” (o su equivalente en otra lengua).



#### *Ejemplo*

. – Separado de: Boekengids

*Título propiamente dicho:* Jeugdboekengids

#### **7.2.4.7.4 Absorción**

Cuando el recurso continuado ha absorbido uno o más recursos continuados, manteniendo su propio título, se da una nota de los títulos o de los títulos clave e ISSNs de cada uno de los recursos continuados *absorbidos*, introducida por la expresión “Absorbió a:” (o su equivalente en otra lengua).

#### *Ejemplos*

. – Absorbió a: Annals of philosophy = ISSN 0365-4915

*Título propiamente dicho:* Philosophical magazine

. – Absorbió a: Panorama congiunturale

*Título propiamente dicho:* Notizie economiche UBS

Si el recurso continuado ha sido absorbido por otro, se da una nota del título o del título clave e ISSN del recurso continuado *que lo ha absorbido*, introducida por la expresión “Absorbido por:” (o su equivalente en otra lengua).

#### *Ejemplos*

. – Absorbido por: Quarterly review of marketing = ISSN 0307-7667

*Título propiamente dicho:* Marketing forum

. – Absorbido por: Journal d’agriculture Suisse

*Título propiamente dicho:* Le cultivateur de la Suisse romande

En la nota se incluye la fecha en que tiene lugar la absorción, si se considera importante para los usuarios del catálogo.

#### *Ejemplos*

. – Absorbido en 1827 por: Annals of philosophy = ISSN 0365-4915

*Título propiamente dicho:* Philosophical magazine

. – Absorbido en 1975 por: Quarterly review of marketing = ISSN 0307-7667

*Título propiamente dicho:* Marketing forum

#### **7.2.4.7.5 Serie con subserie**

Cuando la publicación seriada tiene subseries con títulos independientes, se puede proporcionar una nota con los títulos o los títulos clave e ISSNs de las subseries.

*Ejemplo*

. – Subseries: Cuadernos de geohistoria regional; Cuadernos de investigación social

*Título propiamente dicho:* Documentos de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias

Cuando estas subseries son numerosas, se puede redactar una nota general sobre su existencia.

*Ejemplo*

. – Numerosas subseries

#### **7.2.4.7.6 Subseries**

Cuando la publicación seriada que se está describiendo es una subserie, los datos de la serie principal se dan en el área 6 y no en el área 7.

### 7.3 Notas sobre el área específica de material o tipo de recurso

#### 7.3.1 Datos matemáticos (recursos cartográficos)

Los datos matemáticos o cartográficos adicionales a los dados en el Área 3 se pueden dar en una nota.

##### *Ejemplos*

- . – "Este mapa se realizó utilizando un sistema especial de proyección que proporciona un efecto de perspectiva, mientras que el área adyacente al lago permanece a escala"
- . – Escala del original ca 1:1.300  
*Comentario editorial:* para una ampliación de una fotografía aérea
- . – Orientado con el Norte a la derecha
- . – Meridianos de origen: Hierro y París
- . – Escala gráfica de partida: "Millas según la proyección Mercator"
- . – Relieve indicado por curvas de nivel, sombreado y gradación de tintas
- . – Relieve y profundidad indicadas por curvas de nivel
- . – Relieve indicado por dibujos y sombras. Profundidad indicada por sondas y curvas de nivel
- . – "Ekvidistance 50 m"
- . – Sondas en brazas

**7.3.1.1** Para los mapas celestes, la primera nota relacionada con el área de datos matemáticos es la de magnitud. La expresión "magnitud límite" o su equivalente en otra lengua se expresa seguida de un número que puede alcanzar un máximo de 22.

##### *Ejemplo*

- . – Magnitud límite 3.5

**7.3.1.2** Para fotografías e imágenes de teledetección, la primera nota relativa al área de datos matemáticos es la correspondiente a este tipo de recurso.

### *Ejemplos*

- . – f6.016 pulgadas, alt. (orig.) 8.000 pies

*Comentario editorial:* para la ampliación de una fotografía aérea

- . – f5.944 pulgadas, alt. 12.000 pies

- . – Sensores MSS Bandas 3 y 4

*Comentario editorial:* para una imagen de teledetección

### **7.3.1.3 Recursos cartográficos digitales**

Se puede dar información no incluida en el área 3, como la referente a la representación gráfica digital, incluyendo detalles sobre el método de representación gráfica digital, como por ejemplo el método de referencia indirecto (es decir, se indican tipos de características geográficas, esquemas de direccionamiento u otros métodos para indicar localizaciones) y el nivel topológico, datos de referencia geoespacial (sistema de coordenadas, datos geodésicos) con información adicional sobre la calidad de dichos datos, estructura de las capas, formato de presentación, geodesia, etc.

Para un recurso electrónico pueden indicarse el tipo de datos (ej. trama, vector, punto), el tipo de objeto (ej. punto, línea, polígono, píxel), el número de objetos usados para representar la información espacial y el nombre del formato (ej. información transferida digitalmente).

**Tipo de datos.** Se identifica el método de referencia directa (es decir, el sistema de objetos) usado para representar el espacio en un recurso electrónico (ej. trama, vector, punto).

**Tipo de objeto.** Se indica el tipo específico de punto, trama, y/o tipos de objeto vector usados en un recurso electrónico. Los diferentes tipos se separan mediante coma.

#### **Número de objetos.**

**Número de puntos/vectores.** Se da el número de puntos u objetos vectores o cada tipo de objeto usado en un recurso electrónico.

**Número de objetos de trama.** Se da el número de filas x columnas x vóxeles de una trama en un recurso electrónico. El número de filas y columnas se usa para la trama rectangular de los recursos. Los vóxeles se usan con la trama volumétrica rectangular de los recursos.

**Formato.** Se indica el nombre del formato y la versión en la que está almacenado el recurso electrónico.

*Ejemplos*

Punto : punto esencial

Vector : cadena de red en un gráfico no plano

Trama: píxel

Trama: píxel ; TIFF

Vector : punto, línea, polígono ; ARC/INFO export, versión 1.0

Vector : límite (70)

- . – Localización de referencia: límite de la llanura aluvial 100 años; límite de la llanura aluvial 500 años
- . – Sistema geográfico: coordenadas ; grados decimales
- . – Datos de Norteamérica para 1927 : elipsoide: Clarke 1866 (eje semi-mayor: 6378206.4 ; denominador del ratio de nivelación: 294.98)
- . – Formato de acceso: SUF2, DGN (formato microestación), DXF, DWG (formato AutoCad); rollo de cinta magnética de 9 pulgadas, Exabite (casete de 8 mm); archivos pequeños en el disquete.
- . – Distribuido el 31-12-1992: Hoja 9W, 9O, 14W, 14O, 15W, 19W, 19O, 20W (excl. Texel); entrega por hoja o parte de las mismas.
- . – Estructura: todos los segmentos de línea están conectados y, cuando tienen una identidad propia, se adecúan a su propio código; los polígonos (objetos) que se crean se codifican con un centroide.

Se puede dar la resolución de los recursos electrónicos expresada como la medida en metros de la característica más pequeña discernible en los datos (normalmente el tamaño de un píxel o el espacio entre vértices)

*Ejemplos*

. – Resolución: 1 píxel = 20 m

. – Resolución: espacio mínimo entre vértices adyacentes: 5 m de distancia desde el suelo

### 7.3.2 Mención de formato musical (Música notada)

Las notas sobre la mención de formato musical pueden incluir peculiaridades o variaciones entre las diferentes partes de un recurso.

#### *Ejemplo*

- . — Tabladura para laúd y notación en páginas opuestas

### 7.3.3 Numeración (recursos continuados)

**7.3.3.1** Se pueden dar en una nota los datos de la numeración que no se han reflejado en el área 3 o una explicación de la omisión en dicha área (ej. Una serie no numerada).

#### *Ejemplos*

- . – Suspendida durante 1939-1945
- . – Serie sin numerar

**7.3.3.2** Cuando la descripción se basa en un fascículo o parte intermedios de una publicación seriada, se puede proporcionar una nota con la numeración del primer fascículo o parte si esta información se encuentra disponible en otras fuentes de información. Si la publicación ha cesado, pero en el momento de la descripción no se dispone del último fascículo o parte, se puede indicar en nota la numeración del último fascículo o parte.

#### *Ejemplos*

- . – Comenzó con: Vol. 1, no. 1 (1972)
- . – Cesó con: Vol. 1, no. 6 (Oct. 1974)
- . – Cesó ca 1946
- . – Comenzó con: No. 1, publicado en 1968
- . – Cesó con vol. correspondiente a 1982
- . – Comenzó con: Vol. 1, no. 1 (May 1974); cesó con: Vol. 1, no. 6 (Oct. 1974)
- . – Comenzó en 1962 y cesó en 1975

**7.3.3.3** Cuando se describe un suplemento o un inserto/encarte dependiente de una publicación seriada principal, se puede proporcionar una nota sobre la numeración relativa a la

publicación seriada principal.

*Ejemplo*

. – No. 1 (1983) del suplemento corresponde a 10. évf., 1. sz. (1983) de la publicación principal

*Título propiamente dicho:* Külpolitika. English-language supplement

**7.3.3.4** También se indica en nota cualquier numeración compleja o irregular no reflejada en el área de numeración, o las peculiaridades sobre la numeración si se consideran importantes para los usuarios del catálogo (véase 3.3).

*Ejemplos*

. – Vol. 29, no. 3-vol. 39, no. 2 omitidos en la numeración

. – Quincenal (1944-jul. 1945) ; mensual (ag. 1945- )

. – La numeración comienza cada año con no. 1

## 7.4 Notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc.

7.4.1 Las notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc. pueden incluir datos sobre otros editores, productores, distribuidores, etc. del recurso, notas sobre variaciones en la publicación, producción, distribución, etc., irregularidades y fechas adicionales.

### *Ejemplos*

- . – Editado también en Colombo por Ceylon University Press
- . – En la mención del privilegio se nombra al editor como Sulpice Sabon
- . – En el colofón consta la fecha 1723
- . – La fecha aparece en forma de cronograma
- . – Fecha de publicación basada en La edición musical española hasta 1936, 1995
- . – Registrada en Stationers' Register, el 22 de Julio de 1587
- . – Vol. 4 publicado en 1939, vol. 5 en 1946
- . – Pie de imprenta original tapado por una etiqueta donde consta: C.F. Peters, Frankfurt, London, New York
- . – Estampa realizada por Callot hacia 1615 y posteriormente retocada y editada con la dedicatoria de Bronzini
- . – Distribuido en el Reino Unido por EAV Ltd., London
- . – Información sobre la publicación tomada de la etiqueta del envase: Taftville (Conn.) : MCD Software Associates
- . – Manual de usuario distribuido por American Political Science Association, Washington, D.C.
- . – Fecha de la etiqueta del disco: copyright 1992
- . – Manual fechado en 1994
- . – El lugar de publicación "Cosmopoli" es ficticio; identificado como Frankfurt a.M., según Die falschen und fingirten Druckorte / E.O. Weller, Bd. 1, p. 285
- . – Lugar de publicación deducido por el catalogador a partir de evidencia tipográfica
- . – Volumen 1 publicado en 1561; v. 2: 1564; v. 3: 1562; v. 4: 1560

*En área 4: , 1560-1564*

- . — N. 1 publicado en 2006; fecha de publicación del n.. 2



*En área 4: , 2005-*

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando la información sobre publicación, producción, distribución, etc. se ha obtenido de una fuente distinta a la fuente de información prescrita, se da la fuente de la que se ha tomado dicha información en una nota.

#### *Ejemplo*

- . – Nombre del editor tomado del colofón
- . – Thomas Saint activo en Newcastle upon Tyne desde ca 1769 a ca 1788. Fuente: Plomer, H.R. Dictionary of the printers and booksellers who were at work in England, Scotland and Ireland from 1726 to 1775, 3, p. 221

## **7.4.2 Cambios en la información del área de publicación, producción, distribución, etc.**

### **Para publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte**

Los cambios en el lugar de publicación y/o en el nombre del editor que tengan lugar después del primer fascículo o parte, o del primero disponible, se dan en una nota junto con la numeración de los respectivos fascículos si se considera importante para los usuarios del catálogo. Si los cambios fueran muy numerosos, se puede dar una nota general (véanse 4.1.15, 4.2.13).

#### *Ejemplos*

- . – Publicado: Redwing [sic] (Minn.), 1864-1865; Le Sueur (Minn.), 1865
- . – La mención de publicación varía

### **Recursos integrables**

Se dan en una nota los lugares y/o los nombres de editores anteriores que no aparecen ya en la iteración actual o que aparecen de forma diferente en iteraciones anteriores, si se considera importante para los usuarios del catálogo (véanse 4.1.15, 4.2.13).

*Ejemplo*

- . – Publicado: New York: McGraw-Hill, 1974-1975; South Hackensack, N.J. : F.B. Rothman, 1976-1978

## 7.5 Notas sobre el área de descripción material

### 7.5.1 Detalles físicos adicionales

Las notas sobre el área de descripción material pueden incluir información adicional de la descripción física del recurso que complete la mención formal indicada en el área 5, así como menciones sobre peculiaridades físicas concretas. También se pueden crear notas sobre el material anejo o sobre detalles físicos anteriores de los recursos integrables.

#### *Ejemplos*

- . – Versos de las hojas en blanco

*Comentario editorial: hojas numeradas por las dos caras*

- . – Hojas impresas por ambas caras

*Comentario editorial: hojas numeradas por una sola cara*

- . – Volúmenes numerados: 1, 2A, 2B, 2C, 3

- . – Páginas también numeradas 321-401

- . – Mapa en la hoja de guarda

- . – Estampa realizada en 4 planchas

- . – Ilustraciones coloreadas a mano

- . – Impreso en papel libre de ácido

- . – Portada impresa en negro y rojo

- . – Filigrana: C & I Honig

- . – En el sobre, con el título en la solapa

- . – Punta seca en algunos puntos de la estampa

*Comentario editorial: en la descripción física pone aguafuerte*

- .. – Incluida la parte opcional para violonchelo

- . – Disco impreso en superficie rectangular, 20 x 20 cm

- . – Portada a dos tintas

- . – Envase: 32 x 36 x 16 cm

- . – Medida de las hojas 24 x 48 cm, 16 x 42 cm, 16 x 28 cm

- . – Medida del área impresa 30 x 46 cm
- . – Altura ya montado: 114 cm
- . – Transparencias animadas para usar con Photo Motion Activator
- . – Visible mediante el uso de lámpara incandescente
- . – Proyectable por medio de un rayo láser
- . – Adaptado electrónicamente para simulador estéreo
- . – Sincronizado con el estándar USPEC 2
- . – Sincronizado por medio de pulsaciones Philips N2209/LFD3442
- . – Texto de los poemas impreso en la funda
- . – Hojas de láminas en aguatinta o grabados en cobre
- . – Editado en 2 vol., 8th ed.-10th ed.; en 3 vol., 11th ed.-15th ed.; en 4 vol., 16th ed.-20th ed.; en 5 vol., 21st ed.-
- . – Dimensión del recurso: máster (113.776 Kb) ; copia de uso (5.631 Kb)
- . – Pistas digitales y analógicas en inglés y alemán
- . – Imágenes fijas comprimidas en formato JPEG
- . – Documentación: Comprehensive occupational health nursing preparation / principal investigator, Daniel Murphy. – Houston, TX : Data Health Nursing Publishers, cop. 1994. – ISBN 0-87301-605-6  
*Comentario editorial:* material anejo para un recurso electrónico de acceso remoto

**Para recursos monográficos antiguos:**

Se pueden dar las hojas de láminas o insertos que están incluidos en la numeración de las páginas u hojas del recurso.

Se pueden indicar las hojas de láminas o encartes que están incluidas en la numeración de las páginas u hojas del recurso.

*Ejemplo*

- . – 12 hojas de láminas incluidas en la paginación
- o
- . – 12 hojas de láminas incluidas en la paginación como p. 5-6, 11-12, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 89-90, 99-100, 109-110

El número de líneas por página y los tipos utilizados se dan en nota si ayudan a la identificación del impresor o se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

*Ejemplo*

- . – 24 líneas por p.; tipo 24G

La descripción física del recurso se da en nota, incluyendo la lista de signaturas, cuando se considera importante para los usuarios del catálogo. Se puede dar una colación completa siguiendo el sistema de notación de una fuente de referencia estándar (véase Apéndice C). Se puede hacer constar el ejemplar o ejemplares en los que se basa la colación.

*Ejemplos*

- . – Signaturas: A- K<sup>4</sup>
- . – Colación: 8vo: A-H4; 32 hojas: p. [1-2] 3-62 [63-64]; \$3(-H3) firmada. H4 en blanco
- . – Colación: a<sup>2</sup> A-L<sup>4</sup> M<sup>2</sup>. Basado en el ejemplar x de la colección y

## **7.5.2 Disponible en otros formatos físicos**

Si el recurso está disponible en otros soportes físicos distintos o en diferentes formatos, se puede dar una nota.

- . – Fascículos 46- disponibles también en línea
- . – Disponible en versiones de 8 mm y 16 mm
- . – Publicado también como placa de vidrio
- . – Publicado también para PC IBM y PC compatible
- . – Disponible en versiones ASCII y PostScript

. – Disponible en formatos PDF y HTML

. — También disponible en línea:

<http://www.iuee.eu/pdfpublicacio/180/1xoiv6WP3Aakx4Ey2ic6.PDF>

## **7.6 Notas sobre el área de serie**

**7.6.1** Las notas sobre el área de serie y recursos monográficos multiparte pueden incluir información sobre una serie o recurso monográfico multiparte en los que el recurso ha sido publicado (véase área 6) y notas sobre los editores literarios de la serie.

### *Ejemplos*

- . – La serie consta de 20 estampas numeradas
- . – Número de la serie principal: 244
- . – Editor de la serie: Samuel Johnson
- . – Cada fascículo numerado como 10, 20, 30, etc. dentro de la serie

### **Para recursos monográficos antiguos:**

Cuando la información sobre la serie se ha tomado de una fuente distinta a la fuente de información prescrita, la fuente de la que se ha tomado dicha información se da en una nota.

### *Ejemplo*

- . – Mención de serie tomada del verso de la portada

**7.6.2** Cuando el recurso se publica dentro de una subserie con un título distintivo que se da en el área 6, se puede redactar una nota con el título e ISSN de la serie principal.

Si el recurso se edita en una subserie cuyo título es dependiente del de la serie principal que se da en el área 6, se puede indicar en nota el ISSN de la serie principal (véase 6.5.2).

### *Ejemplos*

- . – Serie principal: Department of State publication
- . – ISSN de la serie principal: ISSN 0342-2259

**7.6.3** Se puede dar una nota sobre el título clave de una serie o subserie cuando éste difiere del título propiamente dicho de la serie o subserie.

## 7.7 Notas relativas al contenido

**7.7.1** Las notas relativas al contenido pueden incluir la relación de contenido y notas sobre otras partes incluidas, como índices, insertos, bibliografías, discografías, etc.

Para recursos audiovisuales, si la duración de las obras individuales se da en una nota de contenido, se coloca directamente a continuación de la descripción bibliográfica.

Para notas generales sobre la naturaleza y alcance del contenido de un recurso, véase 7.1.2.

### 7.7.2 Lista de contenido

Se puede redactar una nota con los títulos y otros detalles de las obras que forman parte de un recurso con título colectivo (véase 1.1.4.3).

#### *Ejemplos*

- . – Contiene: 1. Ecosistemas--2. Así se hizo "La España salvaje"--3. Primavera (I)--4. Primavera (II)--5. Verano (I)--6. Verano (II)--7. Otoño (I)--8. Otoño (II)-- 9. Invierno (I)--10. Invierno (II)
- . – Contiene: Cuando llora mi guitarra / Augusto Polo Campos. No te vayas nunca ; Y te vas / J.L. Perales. Nostalgia / E. Cadícamo. Que nadie sepa de mi sufrir / Ángel Cabra, E. Dizeo. Procuero olvidarte ; Háblame de mar, marinero ; Comiéndame a vivir ; Si supieras / Manuel Alejandro, Ana Magdalena. Algo de mí / Camilo Blanes. En un rincón del alma / Alberto Cortez. A ti / Joe Dassin
- . – Contiene: The homecoming / by Harold Pinter. Chips with everything / by Arnold Wesker. Marching song / by John Whiting
- . – Contiene: The L-d's address to K.G.II. The K-'s answer. A new ballad
- . – Contiene: Improvisación I y Te Deum ; Improvisación y Jubilate
- . – Contiene: Trap and guess ; Bumblebug ; Hidden treasures
- . – Contiene: CD-ROM data (1:29) ; The young person's guide to the orchestra (16:27) ; Extra audio examples (55:43)
- . – Contiene: Les secteurs sanitaires ; Ensemble des médecins spécialistes libéraux par secteur sanitaire au 1.1.1979 ; Evolution de la densité des médecins libéraux par secteur sanitaire du 1.1.1976 au 1.1.1979



- . – Contiene: The fourth millenium / Henry Brant (9 min). Music for brass quintet / Peter Phillips (14 min)
- . – Contiene: Getting ahead of the game (81 fr.) ; Decisions, decisions (55 fr.) ; Your money (72 fr.) ; How to be a loser (65 fr.) ; The law and your pocketbook (70 fr.) ; The all-American consumer (63 fr.)
- . – Contiene: Klarinettenquintett A-Dur, KV 581 / Wolfgang Amadeus Mozart (29 min). Klarinettenquintett B-Dur, op. 31 / Carl Maria von Weber (24 min, 14 s)

### **Para recursos monográficos multiparte:**

La lista de contenido puede incluir las designaciones, títulos, menciones de responsabilidad, menciones de extensión, etc. de las unidades físicas independientes que constituyen las partes de un recurso monográfico multiparte.

#### *Ejemplos*

- . – Contiene: Vol. 1. A midsummer night's dream ; Vol. 2. Henry IV
- . – Contiene: Pt. 1. The fellowship of the ring ; Pt. 2. The two towers ; Pt. 3. The return of the king
- . – Contiene: Cohort file 1, Mature men (45-59 yrs.) ; Cohort file 2, Mature women (45-59 yrs.) ; Cohort file 3, Young boys (14-24 yrs.) ; Cohort file 4, Young girls (14-24 yrs.)
- . – Contiene: 1. Mixmatch / J. Broady and L.M. Tiems. Ollie the otter / Dana Brynner – 2. Capture the play / Paul Edelstein. Winner take all / Jennifer Drake.
- . – Contiene: 1. 1985-1989 ; 2. 1990-1995
- . – Contiene: Pt. 1. The cause of liberty (24 min) ; Pt. 2. The impossible war (25 min)

Para la descripción en varios niveles, véase Apéndice A.

### **7.7.3 Notas sobre otras inclusiones**

#### *Ejemplos*

- . – Incluye el texto del Gaming Act 1913

- . – Incluye referencias a los sumarios de los datos demográficos de EE.UU.
- . – Incluye también noticiarios sobre Trooping the Colour
- . – Bibliografía: p. 291
- . – Lista de películas: p. 323-327
- . – Incluye índice
- . – Incluye: Bibliography of Northwest materials
- . – Índices: Vols. 1-25 (1927-1951) en v. 26, n. 1
- . – Incluye índice de las canciones
- . – Discografía: p. 291
- . – Incluye una lista de obras para estudios posteriores
- . – Resumen en inglés: p. 143-146
- . – Resumen del argumento

### **Para recursos cartográficos:**

Estas notas pueden incluir referencias al contenido y a la materia del documento.

#### *Ejemplos*

- . – Inserta: tres mapas: regiones geomorfológicas ; regiones topográficas ; regiones de erosión y sedimentación. Escala 1:170.000 aprox. 10 x 24 cm cada una
- . – En el ángulo inferior derecho e izquierdo regiones polares en proyección polar, 8 cm diámetro cada una
- . – Ilustraciones: En ángulo superior izquierdo texto de la alegóricas de Europa, Asia, África y América en los bordes cartela decorado; naciones del mundo y representaciones del mapa
- . – Incluye índice descriptivo, texto, ilustraciones en color, describiendo clases de boyas, barcos, faros, peces, pájaros, algas, anémonas y corales, y 9 mapas locales
- . – Inserta a 1:50.000: Paris, Madrid, Bern, Amsterdam, London

- . – Inserta con índices: Plant City, Brandon Area, Apollo Beach, Del Webb's Sun City Center
- . – Incluye insertos de las regiones de Liverpool y Nottingham, 3 itinerarios turísticos recomendados, mapa de distancias, texto y anuncios
- . – En el margen inferior cruce de secciones A-B; C-D; y E-F
- . – Incluye bloque diagrama del área cubierta por el mapa
- . – Incluye un mapa índice de distribución de hojas adyacentes
- . – En el verso: Mapa nuevo de South Hadley, Mass. Escala 1:15.000
- . – Al verso hay mapas de 18 'Interchange layouts in Mahoning County' y planos de Craig Beach, Sebring, Beloit, Canfield, Poland, New Middletown, Washingtonville, Lowelville, Stouthers, Campbell y Youngstown, con callejero
- . – En el verso de algunas hojas hay texto, índices, ilustraciones en color, relación de servicios turísticos y emisoras de radio, distancias entre ciudades, mapa de accesos controlados a las autopistas, mapa pictórico, mapa de lugares históricos y mapa de carreteras locales

## **7.8 Notas sobre el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad**

### **7.8.1 Notas relativas al identificador del recurso y las condiciones de disponibilidad**

Las notas relativas al identificador del recurso y las condiciones de disponibilidad pueden incluir notas de tiradas limitadas, emisiones o distribuciones restringidas.

#### *Ejemplos*

- . – Tirada de 250 ejemplares
- . – Edición limitada de 20 ejemplares firmados y numerados
- . – Edición no venal de 75 ejemplares.
- . – Paquete de demostración de tirada limitada
- . – Software de dominio público

### **7.8.2 Notas relativas a la encuadernación**

Se pueden dar notas sobre la encuadernación según se haya publicado por el editor. Para notas relativas a encuadernaciones individuales, véase 7.11.

#### *Ejemplo*

- . – Los primeros 25 ejemplares encuadernados en piel

## **7.9 Notas relativas al fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción**

Se pueden dar notas sobre el fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción.

Se da una nota si la descripción de la publicación seriada o recurso monográfico multiparte no se basa en el primer fascículo o parte publicado indicando el fascículo o parte en el que se basa la descripción.

### **Para recursos continuados:**

La numeración se registra en la forma en que se haría en el área 3.

#### *Ejemplo*

. – Descripción basada en: Vol. 3, no. 3 (May/June 1975)

Si no se da en el área 3 (véase 3.3.7) la numeración del último fascículo o parte, se puede indicar en nota el último fascículo o parte consultado

#### *Ejemplo*

. – Último fascículo consultado: Nr. 43 (Mai 2001)

### **Para serie monográfica no numerada:**

Si se describe la propia serie monográfica no numerada, se da en nota la primera analítica consultada y su fecha de publicación, producción, distribución, etc. Si se han consultado también otras analíticas y puede ser identificada la última de ellas, se indica también ésta y su fecha de publicación.

#### *Ejemplos*

. – Descripción basada en: The wood demon / by Antón Pavlovich Chekhov ; translated by Nicholas Saunders and Frank Dwyer, 1993.

. – Último volumen consultado: Ibsen : four major plays / translated by Rick Davis and Brian Johnson, 1995

### **Para recursos integrables:**

Si la descripción no se basa en la primera iteración, se da una nota con la última iteración consultada para la elaboración de la descripción.

### *Ejemplo*

- . – Descripción basada en: ed. 1994, hasta la actualización 10

### **Para recursos electrónicos de acceso remoto:**

Se da una nota con la emisión o iteración que forma la base de la descripción de un recurso electrónico de acceso remoto, junto con la fecha en que fue consultada.

### *Ejemplos*

- . – Descripción basada en la iteración consultada el 22 abr. 2003. Última iteración consultada el 12 oct. 2006
- . – Descripción basada en n. 3 (2004), consultado el 2 feb. 2005
- . – Descripción basada en la versión con fecha: 4 oct. 1997 13:22:11
- . – Descripción basada en la página de inicio (consultada el 28 feb. 2003, última actualización 8 en. 2002)

## **7.10 Otras notas**

**7.10.1** Se puede proporcionar cualquier otra nota particular relativa al material específico u otra nota que se considere importante para el usuario del catálogo..

### **Para recursos de música notada:**

#### *Ejemplos*

- . – Duración : 123 min
- . – Tabladura para teclado
- . – Notación gráfica
- . – Notación tónica sol-fa

## **7.10.2 Notas de sumario**

El sumario ofrece un informe objetivo, no evaluativo, de la cobertura temática. El contenido y redacción de la nota pueden basarse en las menciones encontradas en el recurso, en su envase o en el material textual que lo acompaña. Asimismo, estas notas pueden incluir información sobre el uso de técnicas o procedimientos especiales.

#### *Ejemplos*

- . – Representa las escenas culminantes de la obra Julius Caesar con ayuda de las fotografías de una producción real.
- . – Usa técnicas de animación para describir las curvas cicloidales y sus aplicaciones y para mostrar cómo pueden usarse sus propiedades para explicar el diseño del motor rotativo Wankel
- . – Usa fotografía temporizada para ilustrar el desarrollo de los cristales
- . – Usa situaciones de compraventa en un supermercado y unos grandes almacenes para ilustrar conceptos matemáticos básicos, como suma, resta, multiplicación y división. Proporciona ejercicios e instrucciones para los usuarios con el objetivo de reforzar los conceptos

- . – Proporciona información sobre funcionarios de alto nivel de la Administración Federal de los EE.UU., incluyendo características personales, historial de formación y movilidad ocupacional
- . – Una herramienta multimedia interactiva para el estudio de la anatomía humana. Los usuarios pueden seleccionar vistas anteriores, posteriores, medias o laterales, cada una de ellas con docenas de capas, así como especificar el género o la apariencia étnica

### **7.10.3 Notas relativas al uso o destinatario**

Las notas relativas al uso o audiencia, que normalmente se obtienen de menciones de dentro o fuera del recurso, proporcionan información no evaluativa sobre el uso potencial o recomendado del recurso y/o sobre los destinatarios a los que está dirigido. Estas notas pueden especificar también restricciones en el uso del recurso.

#### *Ejemplos*

- . – Para 3-6 años
- . – Para el uso exclusivo del personal de la policía municipal
- . – Diseñado para profesionales interesados en el análisis de datos espaciales (geógrafos, responsables de planificación, meteorólogos, etc.)
- . – Dirigido a estudiantes de bachillerato superior con conocimientos de álgebra
- . – Recurso cerrado hasta en. 2010
- . – Para uso exclusivo del personal de la biblioteca

### **7.10.4 Notas relativas a números**

Estas notas se usan para números que figuran en el recurso y que no son ni números normalizados ni otros identificadores (véase 8.1). Se pueden dar en nota los números o identificadores asociados al recurso pero que no se han dado en el área 8.

#### *Ejemplos*

- . – Número adicional en la etiqueta: A-096
- . – En el envase: M1 527
- . – Estudio ICPSR n. 0003



. – ISRC FR-Z03-91-01231

## 7.11 Notas sobre el ejemplar que se describe

Se pueden dar notas sobre el ejemplar que se describe. Estas notas pueden incluir características físicas del ejemplar, notas de “encuadernado con” ejemplares, notas de procedencia y notas de acciones.

### *Ejemplos*

- . – Notas manuscritas del autor
- . – Firmado por el compositor
- . – Ejemplar incompleto: faltan la cubierta y la portada
- . – Ejemplar pintado a mano
- . – Ejemplar número 11 de una tirada de 50 ejemplares firmados y numerados
- . – Ejemplar incompleto: faltan la porción oriental y el extremo suroeste
- . – Ilustraciones coloreadas a mano
- . – Encuadernado con otras obras
- . – Encuadernado en cartón con una etiqueta en el lomo donde consta: Poems of Gay
- . – Encuadernación en pergamino estampado en frío
- .. – Hojas 15-16 encuadernadas entre h3 y h4
- . – Falto de hojas 12-13 (b6 y c1) y de la última hoja en blanco (S8)
- . – Encuadernado con: The Boston Ebenezer. Boston : printed by B. Green & J. Allen, for Samuel Phillips, 1698; The cure of sorrow. Boston : printed by B. Green, 1709
- . – Encuadernado con: The whole booke of Psalms ... 1635 (STC 2661.5); The booke of common prayer ... 1633 (STC 16395)
- . – Encuadernado como n. 2 con otros 16 títulos en un volumen de panfletos
- . – Superlibris de Theodorinis ab Engelsberg
- . – Portada con desgarro reparado

**Para recursos electrónicos:**

Estas notas incluyen un nombre de archivo asignado localmente y notas sobre la fecha en la que el contenido del recurso se ha copiado de una fuente a otra.

*Ejemplos*

- . – Nombre local del conjunto de datos : RBBIT.1
- . – Nombre local del fichero : MENSAT
- . – Recurso copiado de la red de área local en oct. 1996



## **8           ÁREA DE IDENTIFICADOR DEL RECURSO Y CONDICIONES DE DISPONIBILIDAD**

### **Nota introductoria**

El área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad incluye el identificador del recurso, el título clave y las condiciones de disponibilidad. Los elementos se definen en el glosario.

Un identificador del recurso es cualquier número o designación alfanumérica asociado y que identifica un recurso conforme a una norma internacional, como un Número Internacional Normalizado para Libros, un Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas o una designación asignada por un editor.

El área puede repetirse cuando un recurso tiene más de un identificador y se considera importante para los usuarios del catálogo registrar más de un identificador. El recurso puede tener más de un identificador, por varias razones, por ejemplo:

a) porque se publica en más de un formato o medio, o por más de un editor, productor, distribuidor, etc.

o

b) porque tiene un identificador para la parte individual y otro para el conjunto del recurso del que forma parte.

En ambos casos, se da primero el identificador que identifica específicamente el recurso que se describe. Otros identificadores (ej. para otros formatos, para el conjunto del recurso, para otros editores) se indican a continuación, repitiendo el área.

Los identificadores que aparecen en el recurso y que hacen referencia a su historia bibliográfica (ej. ISBNs para ediciones anteriores, el nombre comercial y número del catálogo de una emisión anterior de una grabación sonora) no se dan en el área 8, se pueden indicar en el área 7, si se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

### **Contenido**

- 8.1 Identificador del recurso
- 8.2 Título clave (Recursos continuados)
- 8.3 Condiciones de disponibilidad

## **Puntuación recomendada**

- A.** Para puntuación que precede a las áreas véase A.3.2.
- B.** El título clave va precedido de espacio, signo igual, espacio ( = ).
- C.** Las condiciones de disponibilidad van precedidas de espacio, dos puntos, espacio ( : ).
- D.** Cualquier aclaración añadida al identificador o a las condiciones de disponibilidad se indica entre paréntesis ( ( ) ). Varias aclaraciones se separan por espacio, punto y coma, espacio ( ; ).
- E.** Cada identificador y mención de condiciones de disponibilidad siguientes van precedidos de punto, espacio, raya, espacio ( . – ), a no ser que las áreas estén claramente diferenciadas en párrafos, o por tipografía o sangrado, en cuyo caso el punto, espacio, raya, espacio se puede omitir o sustituir por un punto al final del área anterior.

### *Modelos de puntuación*

- . – ISBN
- . – ISBN (aclaración). – ISBN (aclaración) : condiciones de disponibilidad.
- . – ISBN (aclaración) : condiciones de disponibilidad. – ISBN (aclaración) : condiciones de disponibilidad.
- . – ISBN (aclaración ; aclaración)
- . – ISBN : condiciones de disponibilidad (aclaración).
- . – ISBN : condiciones de disponibilidad.
- . – Condiciones de disponibilidad.
- . – ISSN = Título clave.
- . – ISSN = Título clave : condiciones de disponibilidad.
- . – ISSN = Título clave : condiciones de disponibilidad (aclaración).
- . – Número de plancha (aclaración) : condiciones de disponibilidad.
- . – Número de editor (aclaración) : condiciones de disponibilidad.
- . – ISMN
- . – ISMN (aclaración). – ISMN : condiciones de disponibilidad.
- . – Nombre\_comercial número\_del catálogo comercial (aclaración) : condiciones de disponibilidad.

**Fuente prescrita**

Cualquier fuente.

## 8.1 Identificador del recurso

**8.1.1** Se hace constar, si se conoce, un identificador si se considera importante para los usuarios del catálogo.

**8.1.2** Un identificador normalizado se registra de acuerdo con la norma pertinente que convenga. El identificador normalizado va precedido de etiqueta habitual, como ISBN, ISSN, ISMN, etc.

### *Ejemplos*

. – ISBN 978-952-92-0267-6

. – ISBN 0-7131-1646-3

*Comentario editorial:* ISBN antiguo de 10 dígitos

. – ISSN 0075-2363

. – ISMN 979-0-3217-6543-6

. – URN:NBN:se:uu:diva-4321

. – doi: 10.1000/1

. – URL: <http://purl.oclc.org/OCLC/RSPD>

*Comentario editorial:* localizador persistente uniforme para recursos para la búsqueda OCLC

### **Para recursos de música notada:**

Se hace constar, si se conoce, el número del editor para recursos de música notada, precedido del término “Publ. no.” o su equivalente en otra lengua.

### *Ejemplo*

. – Publ. no.: Z 1309

El número de plancha puede indicarse a continuación del ISBN y/o del número del editor y de cualquier aclaración relacionada con ambos. El número de plancha va precedido del término “N. pl.” o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

### *Ejemplos*

. – ISBN 83-224-2458-2.



. – Pl. no.: PWM-8601

. – Publ. no.: Z 1309. – Pl. no.: 9538

Cuando no hay otro número, el número de plancha puede darse solo.

*Ejemplo*

. – Pl. no.: A.F. 539

### **8.1.3 Aclaración del identificador**

Se puede dar en paréntesis a continuación del identificador, una breve mención que califica, explica, o corrige el identificador, como por ejemplo el tipo de encuadernación con el que se publica el recurso. Se pueden utilizar las abreviaturas estándar en la lengua elegida por el centro catalogador. Un identificador puede tener más de una aclaración.

*Ejemplos*

. – ISBN 978-0-85020-025-6 (tela)

. – ISBN 978-0-330-23591-4 (bolsillo)

. – ISBN 978-3-525-52139-7 (Lw.)

. – Publ. no.: Z 1039 (tela)

. – ISBN 978-0-86325-016-3 (hojas actualizables)

Si un recurso tiene más de un identificador, se puede dar cada identificador con su apropiada aclaración.

*Ejemplos*

. – ISBN 978-0-379-00550-9 (obra completa). – ISBN 978-0-379-00551-6 (v. 1)

. – ISMN 979-0-3217-6543-6 (partitura). – ISMN 979-0-3217-6544-3 (partitura vocal) .  
– ISMN 979-0-3217-6545-0 (colección de partes)

. – ISBN 978-2-204-02821-9 (Cerf). – ISBN 978-2-222-04155-9 (CNRS ; libro de bolsillo)

. – CBS M-34129 (disco) . – CBS MT 35158 (casete)

. – Warner Bros. K 56334 (estéreo) . – Warner Bros. K 56334M (mono)

Cuando no hay identificador, se puede dar entre paréntesis, como primera mención del área, una mención de encuadernación.

### *Ejemplo*

. – (Rústica)

Los términos que identifican la fuente del número pueden añadirse entre paréntesis a continuación del número.

### *Ejemplos*

. – FSM Toccata: 53 617 toe (en envase)

. – ED 76C34Z (en el catálogo del editor de diapositivas)

Cuando un identificador normalizado no aparece impreso correctamente en el recurso que se describe, se da el identificador normalizado correcto, si se conoce, añadiendo entre paréntesis el término “corregido” o su equivalente en otra lengua y/o escritura. El número incorrecto se indica como aparece, con la aclaración “no válido” (o su equivalente en otra lengua y/o escritura) entre paréntesis.

### *Ejemplos*

. – ISBN 978-0-340-16427-3 (corregido). – ISBN 978-0-340-16427-2 (no válido)

## **8.1.4 Nombres comerciales y números de catálogo**

**8.1.4.1** Tanto si una grabación sonora, videograbación, etc. comercializada tiene un identificador normalizado como si no lo tiene, se dan el nombre comercial y toda la numeración del catálogo que haya proporcionado la compañía editora. La numeración de catálogo va precedida por un nombre comercial, que puede incluir un solo símbolo numérico o bien un símbolo compuesto de letras y números; los espacios y los signos de puntuación se transcriben tal y como aparecen en la fuente de información.

### *Ejemplos*

. – Telefunken 6.35368

. – Pathé 2C 066-16.130

. – Sandak Set no. 782

*Comentario editorial:* número para una colección de diapositivas comercializadas

**8.1.4.2** Cuando el recurso está formado por dos o más partes con numeración consecutiva, la numeración del catálogo se puede dar como una cifra conjunta.

*Ejemplo*

. – La voix de son maître AN 133-134

Cuando la numeración no es consecutiva, los números se transcriben de forma completa.

*Ejemplo*

. – HMV XQD 1784, NQD 1003-1004

Cuando hay un número del catálogo para la totalidad del recurso y las partes individuales tienen además sus propios números de catálogo, se da el número del recurso completo. Los números de las partes individuales se pueden expresar entre paréntesis a continuación del número del conjunto del recurso.

*Ejemplo*

. – Erato ERA 9156 (9157-9162)

### **8.1.5 Identificador tipográfico (Recurso monográfico antiguo)**

El sistema de identificador tipográfico se desarrolló gracias a las investigaciones para extraer información identificativa de los recursos monográficos antiguos. Se ha considerado como un sustituto del número normalizado para recursos antiguos.

El identificador tipográfico consta de un número de caracteres extraídos de diversos lugares, previamente convenidos, en el texto del recurso. Todavía tiene que definirse, mediante acuerdo internacional, una fórmula definitiva para el identificador tipográfico. Hasta que se llegue a tal acuerdo, se aceptarán en esta área distintas formas de identificador tipográfico.<sup>18</sup>

*Ejemplo*

. — Identificador tipográfico:163704 - b1 A2 , \$en : b2 I2 a,\$

---

18

Fingerprints = Empreintes = Imprime. – (Paris : Institut de recherche et d'histoire des textes, 1984). 2 vol., reproducido en [http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/info/it/Impronta\\_regole.htm](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/info/it/Impronta_regole.htm) (última consulta 23 nov. 2009), Con suplementos: Nouvelles des empreintes = Fingerprint newsletter. – No. 1 (1981)- . – (Paris : Institut de recherche et d'histoire des textes, 1981), reproducido en [http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/info/it/Impronta\\_notiziario.htm](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/info/it/Impronta_notiziario.htm).  
.P.C.A. Vriesema. “The STCN-fingerprint”, en: Studies in bibliography 39 (1986), p. 93-100; “The STCN-fingerprint” disponible en línea en <http://www.koninklijkebibliotheek.nl/stcn/vingerafdruk-en.html> (última consulta 23 de nov. 2009).

*Comentario editorial:* Identificador tipográfico para: I.V. Vondels Gysbreght van Aemstel, d'ondergang van zijn stad en zijn ballingschap : trevrspel. — Amsterdam : W. Blaeu, 1637. — 4°: A-14.

## 8.2 Título clave (Recursos continuados)

El título clave asignado por la Red ISSN se da incluso si es idéntico al título propiamente dicho del recurso continuado. Sin embargo, el título clave sólo se refleja si se da el ISSN al que corresponde.

### *Ejemplos*

- . – ISSN 0308-1249 = Medicos (Nottingham)
- . – ISSN 0028-5390 = The new Hungarian quarterly

## 8.3 Condiciones de disponibilidad

**8.3.1** Se puede dar una mención de condiciones de disponibilidad, consistente en el precio, si el recurso está en venta, o una breve mención con otros términos si el recurso es no venal. Se recomienda que se indique el precio del recurso junto con el código internacional normalizado ISO para la moneda en curso, según ISO 4217<sup>19</sup>.

### *Ejemplos*

- : EUR 9,60 € fasc.: 30,72 € suscripción anual
- : GBP 2.05
- : EUR 950: no venal
- : para alquiler
- : gratis para instituciones educativas
- : USD 325.00
- : DKK 500: EUR 35

**8.3.2** Las aclaraciones a las condiciones de disponibilidad van entre paréntesis.

### *Ejemplos*

- : GBP 1.00 : GBP 0.50 (para los miembros)

---

<sup>19</sup> ISO 4217:2008. *Codes for the representation of currencies and funds*. 7th ed. Códigos también disponibles en:

[http://www.iso.org/iso/support/faqs/faqs\\_widely\\_used\\_standards/widely\\_used\\_standards\\_other/currency\\_codes/](http://www.iso.org/iso/support/faqs/faqs_widely_used_standards/widely_used_standards_other/currency_codes/)

: GBP 8.16 :GBP 6.25 (hasta el 1 de enero 1977)

: C\$25.00 (National Film Board of Canada)

: USD 129.00 : USD 100.00 (para escuelas universitarias y universidades)

: USD 49.00 :USD 59.00 (con libro de ejercicios)

: GBP 4 (suscripción anual)

: EUR 1,20 (por fascículo) : EUR 20 (al año)

## APÉNDICES

## APÉNDICE A : DESCRIPCIÓN EN VARIOS NIVELES

La descripción en varios niveles es una de las opciones para las descripciones bibliográficas de partes.

Otro método de descripción de un recurso consistente de partes :

- a) una descripción que muestre el título común a las partes como título propiamente dicho, dando los títulos de las partes individuales en una nota de contenido (véase 7.7);
- b) una descripción de cada una de las partes que muestre el título de la parte como el título propiamente dicho, dando el título común a las partes en el área de serie (véase 6.1);
- c) una descripción de cada una de las partes que muestre como título propiamente dicho una combinación de (a) el título común a las partes y (b) el título de cada parte individual (véase 1.1.3.7, 1.1.5.3);
- d) descripciones que muestran el análisis de las partes componentes (véanse las *Pautas para la Aplicación de las ISBDs a la Descripción de Partes Componentes* de IFLA)<sup>20</sup>.

La descripción multinivel se basa en la división de la información descriptiva en dos o más niveles. El primer nivel contiene la información común a la totalidad o al recurso principal. El segundo nivel y siguientes contienen información relativa a las unidades individuales separadas. El proceso se repite para tantos niveles como se necesiten para describir completamente el recurso y sus unidades.

En cada nivel se dan los elementos de descripción en el mismo orden y con la misma puntuación que para los recursos unitarios. Se pueden registrar algunos elementos en más de un nivel. La descripción multinivel se puede aplicar a:

- a) unidades físicamente independientes de un recurso multiparte;

### *Ejemplo*

Texto (visual) : sin mediación

---

<sup>20</sup> *Guidelines for the application of the ISBDs to the description of component parts.* – (London: IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme, 1988). Disponible en línea en: [http://www.ifla.org/VII/s13files/cataloguing/isbd/Component\\_Parts\\_finalcomponent-parts.pdf](http://www.ifla.org/VII/s13files/cataloguing/isbd/Component_Parts_finalcomponent-parts.pdf)



Remembrance of things past / Marcel Proust ; translated by C.K. Scott Moncrieff. – London : Chatto and Windus, 1957- . – Traducción de: A la recherche du temps perdu

Vol. 1, Swann's way / illustrated by Philippe Jullian. – Translation of: Du côté de chez Swann. – Traducción original publicada en 1922

Parte 1. – 1957 (1973 reimp.). – 303 p., 4 h. de lám. : il. ; 19 cm. – ISBN 0-7011-1048-1 : GBP 1.75

- b) recursos físicamente separados que complementan o acompañan a otro recurso (véanse 5.4, 5.4.3, 7.5);

#### *Ejemplo*

Texto (visual) : sin mediación

A history of Hampshire and the Isle of Wight. – Westminster : Constable, 1900-1912. – 5 v. : il. (algunas col. ), mapas, retratos ; 32 cm. – (The Victoria history of the counties of England)

Index to the Victoria history of Hampshire and the Isle of Wight. – London : Constable, 1914. – 135 p. ; 32 cm

La descripción de unidades físicamente separadas de un recurso multimedia;

#### *Ejemplo*

Texto (visual) : sin mediación + Palabra hablada : audio

Minnesota politics and government : a history resource unit / Educational Services Division, Minnesota Historical Society. – [St. Paul] : [Minnesota Historical Society], [1976]. – 2 cajas en 1 ; 34 cm

People serving people / Judy A. Poseley. – 30 p. : il. ; 28 cm

Voices of Minnesota politicians. – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm, mono ; 30 cm

Cuando se conoce desde el inicio de la publicación o en el transcurso de ésta que el lugar de publicación y el nombre del editor cambian para cada una de las partes de un recurso monográfico multiparte, este hecho se indica en el primer nivel mediante "[Varios lugares] : [varios editores]" o su equivalente en otras lenguas, dándose los lugares y nombres de los editores de cada parte en un segundo o subsiguiente nivel.

Cuando se han publicado todas las partes de un recurso monográfico multiparte, la primera y la última fecha se dan en el primer nivel (véanse 4.3.10 y apartado F de la puntuación del área 4). Las fechas de cada una de las partes se dan en un segundo o subsiguiente nivel.

Cuando el recurso monográfico multiparte está en curso de publicación, la fecha de la primera parte publicada, independientemente de la designación numérica de la parte, se da en el primer nivel (véanse 4.3.10). Las fechas de cada una de las partes se dan en un segundo o subsiguiente nivel.

La mención de extensión se da en cualquiera de los niveles, ya sea en la representación de una sola parte o en la representación de las múltiples partes cuando todas las partes de un recurso monográfico multiparte se han publicado y descrito.

## APÉNDICE B: REGISTROS BI-DIRECCIONALES

Los registros bidireccionales son registros multiescritura en escrituras de izquierda a derecha y escrituras de derecha a izquierda.

A menos que la dirección de la escritura cambie dentro de un elemento, cada cambio de escritura comienza en una nueva línea de la descripción en el margen apropiado. La puntuación prescrita se da al inicio del nuevo elemento en el estilo requerido por la escritura, a excepción del punto, coma o punto y coma prescritos, que se dan al final del elemento anterior en el estilo requerido por la escritura (véase además A.3.2). Así, el punto del "punto, espacio, raya, espacio" (. – ) pone fin al elemento anterior y el guión da comienzo al siguiente elemento en una nueva línea en el margen apropiado.

	/	-		
= Dictionnaire moderne, français-arabe / par Mitri Elias.			.4	—
= 4e édition, revue et augmentée.			:	—
= Le Caire : Elias' Modern Press, 1974.				
<i>(Información en árabe transcrita en primer lugar)</i>				
<hr style="border: 0.5px solid black;"/>				
Dictionnaire moderne, français-arabe / par Mitri Elias	/	-		=
– 4e édition, revue et augmentée.			.4	=
– Le Caire : Elias' Modern Press				
.1974			:	=
<i>(Información en francés transcrita en primer lugar)</i>				

## APÉNDICE C: BIBLIOGRAFÍA

### Estándares internacionales

IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report*. München: K.G. Saur, 1998. También disponible en: <http://www.ifla.org/en/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>

International Conference on Cataloguing Principles. *Report*. London: International Federation of Library Associations, 1963.

International Federation of Library Associations and Institutions. *Guidelines for the application of the ISBDs to the description of component parts*. London: IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme, 1988. Disponible en línea:

<http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/component-parts.pdf>

International Federation of Library Associations and Institutions. *IFLA Cataloguing Principles: the Statement of International Cataloguing Principles (ICP) and its Glossary in 20 Languages*. Ed. By Barbara B. Tillett and Ana Lupe Cristán. München: K.G. Saur, 2009. También disponible en: <http://www.ifla.org/en/publications/statement-of-international-cataloguing-principles>

International Organization for Standardization. ISO 2108:2005, *Information and documentation – International standard book number (ISBN)*

International Organization for Standardization. ISO 3297:2007, *Information and documentation – International standard serial number (ISSN)*

International Organization for Standardization. ISO 3901:2001, *Information and documentation – International Standard Recording Code (ISRC)*

International Organization for Standardization. ISO 4217:2008, *Codes for the representation of currencies and funds*.

International Organization for Standardization. ISO 10957:2009, *Information and documentation – International standard music number (ISMN)*

International Organization for Standardization. ISO 80000-3:2006, *Quantities and units. Part 3, Space and time. Revises ISO 31-1:1992*.

### Otras fuentes consultadas o citadas:

*Anglo-American Cataloguing Rules*. 2nd ed. Chicago: American Library Association, 1978, and subsequent revisions.

Bowers, Fredson. *Principles of Bibliographical Description*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1949.

Delsey, Tom. *The Logical Structure of the Anglo-American Cataloguing Rules*. 1998–1999.

Disponible en línea:

<http://www.rda-jsc.org/docs.html>

*Descriptive Cataloging of Rare Materials (Books)*. Washington, D.C.: Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 2007.

*Fingerprints = Empreintes = Impronte*. Paris: Institut de recherche et d'histoire des textes, 1984. 2 vol., reproduced at [http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/info/it/Impronta\\_regole.htm](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/info/it/Impronta_regole.htm), supplemented by the periodical: *Nouvelles des empreintes = Fingerprint newsletter*. — No. 1 (1981)— Paris: Institut de recherche et d'histoire des textes, 1981—, reproducido en :

[http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/info/it/Impronta\\_notiziario.htm](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/info/it/Impronta_notiziario.htm)

Gaskell, Philip. *A New Introduction to Bibliography*. Oxford: Oxford University Press, 1972.

*RDA/ONIX Framework for Resource Categorization*. 2006. Disponible en:

<http://www.rda-jsc.org/working2.html#chair-10>

Reitz, Joan M. *ODLIS—Online Dictionary for Library and Information Science*, <http://www.abcclio.com/ODLIS/about.aspx>. También disponible impreso, Westport, Conn.: Libraries Unlimited, 2004.

Updike, D. B. *Printing Types: Their History, Forms and Use*. Cambridge: Harvard University Press, 1937.

U.S. Defense Mapping Agency, Hydrographic/Topographic Center. *Glossary of Mapping, Charting, and Geodetic Terms*. 4th ed. 1981. Reprint, Honolulu, Hawaii: University Press of the Pacific, 2005.

Vriesema, P.C.A. “The STCN-fingerprint”, in: *Studies in bibliography* 39 (1986), p. 93-100; “The STCN-fingerprint”, disponible en línea en: <http://www.koninklijkebibliotheek.nl/stcn/vingerafdruk-en.html>

## APÉNDICE D: ABREVIATURAS

Se recomiendan, aunque no se prescriben, las siguientes abreviaturas y símbolos para su uso en registros en lengua española. A lo largo de la ISBD se recomiendan otras abreviaturas para su uso de acuerdo con ISO 80000-3<sup>21</sup> (véase A.6.4).

bl. y n.	blanco y negro
CD	disco compacto (grabaciones sonoras)
CD-I	disco compacto interactivo
CD-ROM	disco compacto de memoria (sólo lectura)
cm/s	centímetros por segundo
col.	color, coloreado
cop.	copyright
diám.	diámetro
fps.	fotogramas por segundo
il.	ilustraciones
m/s	metros por segundo
	fotogramas por segundo
m/s	metros por segundo
mono	monofónico/monoaural
p.	páginas
Vol. ; v.	volumen, volúmenes
p o P	fecha de fonograma
photo CD	
cuadr.	cuadrafónico

---

<sup>21</sup> International Organization for Standardization. ISO 80000-3:2006. *Quantities and Units—Part 3: Space and time.*

rpm	revoluciones por minuto
son.	sonido
sil.	muda
estéreo	estereofónico





## APÉNDICE E: GLOSARIO

Se definen aquellos términos utilizados en la ISBD con un significado especial, o con una de las diferentes acepciones del uso general del término. Se definen también algunos términos utilizados con el significado bibliográfico habitual. En algunas definiciones se identifica la fuente al final. Las citas completas se dan en la bibliografía (Apéndice C).

- AACR2 = Anglo-American Cataloguing Rules, 2nd edition
- DCRM(B) = Descriptive Cataloging of Rare Materials (Books)
- ODLIS = Joan M. Reitz, Online Dictionary for Library and Information Science (utilizado con permiso)
- USDMA = U.S. Defense Mapping Agency

**Absorción** Incorporación de uno o más recursos continuados en otro recurso continuado, perdiendo generalmente los recursos absorbidos sus identidades independientes.

**Acceso** véanse Acceso directo; Acceso remoto).

**Acceso directo** Utilización de un recurso electrónico mediante el uso de un soporte físico, tal como un disquete/disco, casete o cartucho, diseñado para ser introducido en un ordenador, dispositivo electrónico o dispositivo periférico.

**Acceso local** véase Acceso directo.

**Acceso remoto** uso de un recurso electrónico almacenado en un servidor de una red informática.

**Acrónimo** Palabra formada por la letra o letras iniciales de cada una de las partes sucesivas o principales y/o por cada una de las palabras sucesivas o principales de un término compuesto, tal como el nombre de una entidad corporativa o un título. (Véase además Siglas.)

**Anteportada** Recto de una hoja que precede a la portada de un libro impreso con el título, completo o abreviado, por lo general, en un tamaño menor de fuente que la del título propiamente dicho de la portada [ODLIS, traducido]

**Antetítulo** Información complementaria del título que introduce el título propiamente dicho y que aparece delante de éste en la fuente de información prescrita para el área de título y mención de responsabilidad.

**Área** Sección principal de la descripción bibliográfica que comprende datos de una categoría concreta o de un conjunto de categorías.

**Ascensión recta** la distancia angular medida hacia el Este a lo largo del Ecuador celeste desde el equinoccio vernal al círculo horario a través del cuerpo celeste, de 0 a 24 horas.

**Boceto** véase Prueba de estado.

**Calificación del contenido** Tipo de contenido, presencia o ausencia de movimiento, dimensión o naturaleza sensorial en un recurso.

**Carrete** Soporte circular con pestaña con un agujero que pasa de un lado al otro, en el que se enrolla el carrete de película o la cinta magnética y que se usa para registrar microrreproducciones de texto y/o imágenes (carrete de microfilme) o para reproducir sonido (carrete de sonido), películas cinematográficas (carrete de película) o vídeo (carrete de vídeo). Por lo general está diseñado para ser insertado en un dispositivo de presentación visual o de reproducción.

**Carrete de película** véase Carrete.

**Carrete de vídeo** véase Carrete.

**Carrete sonoro** véase Carrete.

**Cartel** Lámina o póster concebido para ser expuesto públicamente.

**Cartucho** Un único carrete de película o de cinta magnética estuchado de forma permanente y cuyos extremos están unidos para permitir la reproducción continua sin necesidad de rebobinado, que se usa para grabar microrreproducciones de texto y/o imágenes (cartucho de microfilme), sonido (cartucho de sonido), películas (cartucho de película) o vídeo (cartucho de vídeo). Están diseñados normalmente para su inserción en un reproductor o su presentación en pantalla.

**Cartucho de microficha** véase Cartucho.

**Cartucho de película** véase Cartucho.

**Cartucho de vídeo** véase Cartucho.

**Cartucho sonoro** véase Cartucho.

**Casete** Dispositivo de almacenamiento de película o de cinta magnética permanentemente estuchado que incorpora las bobinas alimentadoras y de recepción en una unidad extraíble y que se usa para la grabación de microrreproducciones de texto y/o imágenes (ej. casete de microfilm) o para grabar sonido (casete de audio), películas (casete de película) o vídeo (videocasete). Están diseñados normalmente para su inserción en un reproductor o su presentación en pantalla.

**Casete de microfilme** véase Casete.

**Casete de película** véase Casete.

**Casete de vídeo** véase Casete.

**Casete sonoro** véase Casete.

**Colación** Lista de las signaturas de un libro, que indican el número de las hojas en cada uno.

**Colofón** Mención que figura normalmente al final del recurso y proporciona información acerca de la publicación o impresión y, en algunos casos, otra información bibliográfica, incluyendo el título. Concretamente, en los libros de los siglos XV y XVI, y en los asiáticos hasta el s.XX, el colofón puede dar información que, en libros posteriores, se encuentra en la portada. (*Véanse además* Portada, Sustituto de la portada).

**Compañía de grabación (Grabación sonora)** véase Compañía productora (Grabación sonora).

**Compañía discográfica** véase Compañía productora (Grabación sonora)

**Compañía productora (Grabación sonora)** (1) Compañía responsable de la creación de un registro sonoro o su producción en masa (ej. el prensado de discos o la producción de copias de cinta).

**Compañía productora (Película cinematográfica)** Compañía responsable de la gestión financiera, técnica y organizativa en la creación de una película cinematográfica.

**Composición tipográfica (Recurso monográfico antiguo)** Disposición de caracteres tipográficos móviles en la forma que se va a usar para imprimir una página sobre un pliego.

**Condiciones de disponibilidad** Condiciones en las que se puede obtener un recurso, por ej. el precio de un recurso puesto a la venta o una mención de que el recurso está disponible de forma remunerada o de manera gratuita.

**Coordenadas (Recursos cartográficos)** Medidas de longitud y latitud que definen la posición de un punto en las superficie de la Tierra u otra esfera celeste [USDMA, bajo geographic coordinates, traducido]

**Croquis** véase Prueba de estado.

**Cuaderno (Recurso monográfico antiguo)** Número de pliegos dispuestos uno dentro de otro. Normalmente, un pliego forma un cuaderno, aunque si la imposición de las composiciones tipográficas se realiza en medios pliegos o en otras divisiones de una forma tipográfica completa, el pliego impreso puede formar más de un cuaderno. Asimismo, varios pliegos pueden estar dispuestos en un solo cuaderno. Un volumen en folio (2<sup>o</sup>, 2:0, etc.) puede estar formado por cuadernos de cuatro hojas (dos pliegos por cuaderno) o de seis, etc.

**Cubierta** Envoltura exterior de un recurso de cualquier material.

**Declinación** Distancia angular a un cuerpo de la esfera celeste medida 90° al norte o al sur desde el ecuador celeste en el sentido del círculo horario del cuerpo, comparable a la latitud en la esfera terrestre.

**Descripción bibliográfica** Conjunto de datos bibliográficos que describe e identifica un recurso.

**Descripción en varios niveles** Método de descripción bibliográfica basado en la división de la información descriptiva en dos o más niveles. El primer nivel contiene la información común a todo el recurso o al recurso principal. El segundo nivel y siguientes contienen la información relativa a la parte individual o a otra unidad.

**Designación de parte (Recurso multiparte)** Numeración que sigue al título común y que, sola o unida al título de la parte, sirve para distinguir una parte de otra.

**Designación de sección** Numeración que sigue al título común y que, sola o unida al título de sección, sirve para distinguir una parte de un grupo de recursos bibliográficos relacionados que tienen un título común. (Véase además Designación de subserie).

**Designación de subserie** Numeración que sigue al título de la serie principal y que puede aparecer sola o junto con el título de la subserie. (Véanse además Designación de sección, Designación de subserie).

**Designación de título dependiente** Numeración que por sí sola o en conjunción con un título dependiente sirve para diferenciar un recurso de entre dos o más recursos relacionados que tienen un título común. (Véanse además Designación de sección, Designación de subserie.)

**Designación específica de material (DEM)** Término que indica la clase específica de material (normalmente la clase de objeto físico) a la que pertenece el recurso.

**Diapositiva** Imagen bidimensional sobre película u otro material transparente, montado en un marco y diseñado para ser usado con un proyector o visor.

**Dimensiones** Medidas lineales (altura, anchura, profundidad) de un recurso y/o para los recursos que requieren un equipo para su utilización, las dimensiones relevantes para el uso del recurso.

**Diorama** Representación tridimensional de una escena, creada mediante la colocación de objetos, figuras, etc. delante de un fondo bidimensional pintado.

**Disco sonoro** (1) Un disco de plástico u otro material en el que se registran las vibraciones sonoras. (2) Disco óptico en el que el sonido se codifica digitalmente sobre una superficie metálica protegida por policarbonato plástico.

**Dispositivo de salida** véase Medio.

**Documentación** Información publicada junto con el recurso por el editor, creador, etc., normalmente en forma de manuales o guías (a veces electrónicos) que describe cómo arrancar, operar y mantener recursos (véase además Material anejo).

**Documentación aneja** véase Documentación.

**Documento** véase Recurso.

**Edición** Todos los ejemplares de un recurso producidos sustancialmente a partir del mismo original y publicados por la misma entidad, grupo editorial o por la misma persona. Para los recursos monográficos antiguos, todos los ejemplares de un recurso impreso en cualquier época a partir de la misma composición tipográfica. (véanse además Reproducción facsímil, Impresión, Emisión (recursos monográficos impresos), Estado (recursos monográficos antiguos), Composición tipográfica, Forma tipográfica, Variante).

**Edición (Recursos monográficos impresos)** Los ejemplares de una edición que constituyen una unidad planificada de publicación y que se distinguen de otros ejemplares de esa misma edición por una o más diferencias (ej. una nueva portada o un colofón que identifica expresamente los ejemplares como unidad diferenciada). (Véanse además Reproducción facsímil, Impresión, Reedición, Estado (Recursos monográficos antiguos), Variante).

**Editado con** Designación usada para un recurso tal y como lo organiza y publica un editor junto con uno o varios recursos diferentes (generalmente con portadas y paginación independientes). (Véase además Encuadernado con).

**Editor** Persona o entidad corporativa que prepara y publica un recurso para la venta pública o distribución, por lo general, sobre la base de un contrato legal en el que se le concede a la editorial los derechos exclusivos a cambio de asumir el riesgo financiero de la publicación, generalmente, acordando compensar al autor con una parte de los beneficios. En los libros antiguos, editor e impresor suelen ser los mismos, pero desde mitad del siglo XIX, las dos funciones han sido realizadas por entidades independientes [ODLIS, traducido]

**Ejemplar variante** véase Variante.

**Elemento** Palabra, frase o grupo de caracteres que representa una unidad independiente de información bibliográfica y que forma parte de un área de la descripción bibliográfica.

**Encarte (Recursos monográficos antiguos)** Cualquier hoja o cuaderno impreso en un proceso separado de imprenta, que no forma parte integral de los cuadernos regulares de hojas, pero que se edita con el recurso. En la encuadernación, una sección de dos o más hojas colocadas dentro de otra sección de tal manera que los pliegues traseros de ambos se cosen con el mismo hilo. La sección de encarte puede envolver el exterior de la sección principal ("funda externa") o colocarse en su centro o en algún lugar intermedio dentro de ella. Encartar se utiliza para incluir láminas sin tener que pasar por el largo proceso de la inserción [ODLIS, traducido]

También se refiere a un pequeño diagrama, mapa, o ilustración impresa dentro de un área de un mapa más grande o ilustración, por lo general encerrado por un borde de líneas rectas. [ODLIS, traducido]

**Encuadernado con** Designación usada para un recurso impreso contenido en un único volumen que ha sido con uno o varios recursos distintos, que han sido así dispuestos y encuadernados con posterioridad a su publicación (véase además "Publicado con"). Se utiliza en la información específica del ejemplar.

**Entidad corporativa** Cualquier organización o grupo de personas y/u organizaciones que se identifica por un nombre particular. Se incluyen grupos y acontecimientos ocasionales con denominación propia, tales como reuniones, conferencias, congresos, expediciones, exposiciones, festivales y ferias<sup>22</sup>. Ejemplos típicos de entidades corporativas son las asociaciones, instituciones, firmas comerciales, organizaciones no lucrativas, gobiernos, agencias gubernamentales, instituciones religiosas y congresos. (Véase además Entidad editora).

**Entidad editora** Entidad corporativa bajo cuyos auspicios se puede publicar un recurso. La entidad puede o no ser la responsable intelectual del recurso, así como puede o no ser la encargada de publicarlo.

**Envase** Cualquier recipiente que contiene un recurso, un grupo de recursos o una parte de un recurso y que es físicamente separable del material que contiene; la funda, álbum, estuche, caja o carpeta de una colección de discos/disquetes se consideran envases, pero no lo es una casete o un cartucho (véase además Soporte físico).

**Época (Recurso cartográfico)** Momento arbitrario en el tiempo al que se refieren las mediciones de posición de un cuerpo o la orientación de una órbita. [USDMA, traducido]

**Equinocio (Recurso cartográfico)** uno de los dos puntos de intersección de la eclíptica y el ecuador celeste, ocupado por el sol cuando su declinación es 0 ° [USDMA, traducido]

**Escala (Recurso cartográfico)** Razón matemática entre la distancia en el recurso y la medida real que representa.

**Escisión** División de un recurso continuado en dos o más recursos continuados nuevos e independientes.

**Estado (Recurso monográfico antiguo)** Variación dentro de un recurso que lo distingue de otros ejemplares de la misma impresión o emisión, sin que exista por parte del editor la intención de crear un producto diferenciado. (Véanse además Edición, Impresión, Emisión).

---

<sup>22</sup> Véase Standing Committees of the IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Official Publications. *Form and structure of corporate headings : recommendations of the Working Group on Corporate Headings* ( London : IFLA International Office for UBC, 1980).

**Estereografía** Diapositivas o dibujos, montados por parejas, diseñados para producir un efecto óptico tridimensional cuando se utilizan con un visor estereoscópico. Las imágenes estereográficas pueden imprimirse también sobre una superficie opaca para usarse con un visor manual que consiste en unas lentes bicolor montadas sobre un marco de cartulina; este tipo de estereografía suele aparecer como ilustración de libros.

**Extensión** Número de unidades y/o subunidades que componen el recurso, ej. Los volúmenes y/o páginas de un texto impreso, fotogramas en una tira de película, la duración o tiempo de reproducción de un recurso audiovisual.

**Fascículo** División de un recurso impreso que, para mayor comodidad en la impresión o publicación, se edita en pequeñas porciones, por lo general incompletas en sí mismas y que no necesariamente coinciden con ninguna división formal de la obra en partes, etc. Por lo general, el fascículo está protegido por fundas provisionales de papel. Pueden o no estar numerados. Un fascículo se distingue de una parte por ser una división temporal de una obra en lugar de una unidad componente formal de la obra. [AACR2, traducido]

**Fascículo (Publicaciones seriadas)** Cada una de las partes sucesivas de una publicación seriada.

**Fecha de fonograma (“P”)** Fecha que aparece con el símbolo de derechos de autor “p” de los registros sonoros.. Puede tener varios significados según las distintas convenciones y leyes de derechos de autor pero, por lo general, señala la primera fecha de la grabación sonora.

**Fecha de publicación, producción y/o distribución** Fecha en que un recurso se pone oficialmente a la venta o distribución al público, por lo general se da en forma de un año; es diferente a las fechas relativas a la responsabilidad intelectual, como las fechas de composición [ODLIS, *bajo* publication date, traducido]

**Fondo antiguo** véase Recurso monográfico antiguo.

**Forma del contenido** Forma o formas fundamentales en las que se expresa el contenido de un recurso.

**Forma de impresión** véase Forma tipográfica.

**Forma tipográfica (Recurso monográfico antiguo)** Combinación de composiciones tipográficas dispuestas y encajadas en un marco, usada para imprimir sobre un lado de un pliego.

**Formato** En general, se refiere a la presentación física particular de un recurso.



**Formato (Música notada)** véase Formato de música.

**Formato (Recurso electrónico)** Manera en la que los datos están organizados en un medio de entrada, salida o de almacenamiento. (Véase además Medio, Soporte físico).

**Formato (Recurso monográfico antiguo)** Designación del número de composiciones tipográficas en cada forma tipográfica. En un pliego en folio (2º, 2:o, etc.), cada forma contiene dos composiciones tipográficas; en un pliego en cuarto (4º, 4:o, etc.), cuatro composiciones; en un octavo (8º, 8:o, etc.), ocho composiciones y así sucesivamente.

**Formato bibliográfico** véase Formato (Recurso monográfico antiguo)

**Formato de música** Forma física en la que se presenta el recurso de música notada que tenemos en la mano (ej. partitura, partes), también conocido como formato de presentación musical.

**Fotografía** Una impresión opaca producida por la acción de la luz sobre una película sensible.

**Fracción representativa** La escala de un mapa o carta expresada como una fracción o ratio [USDMA, traducido]

**Frecuencia** Intervalos de tiempo en los que se editan los fascículos o partes de una publicación seriada, o aparecen las actualizaciones de un recurso integrable, tales como diaria, semanal, mensual o anualmente.

**Fuentes de información** véase Fuente de información preferida, Fuentes de información prescritas

**Fuente de información preferida** Fuente de datos bibliográficos a la que se da preferencia, a partir de la cual se prepara la descripción bibliográfica (o porción de la misma). Contiene el título y es, por lo general, la fuente más completa de información sobre el recurso. Se elige de acuerdo a un orden de preferencia dependiendo del tipo de recurso.

**Fuentes de información prescritas** Fuente o fuentes de las que se toma la información para cada elemento o área de la descripción bibliográfica. La información tomada fuera de la fuente prescrita para un área se encierra entre corchetes.

**Fuente principal de información** véase Fuente de información preferida

**Fuentes de información** véase Fuente de información preferida; Fuente de información prescrita

**Fusión (Recursos continuados)** Unión de dos o más recursos continuados para formar uno nuevo, perdiendo generalmente los recursos fundidos su anterior identidad independiente.

**Grabación Sonora** Grabación en tal que se registran las vibraciones de sonido por medios mecánicos o eléctricos para que el sonido puede reproducirse.[AACR2, traducido]

**Grabado** Aguafuerte, grabado, litografía, etc. en una edición de artista limitada.

**Gráfico** Imagen (o colección de imágenes) bidimensional realizada, en su forma original, mediante técnicas como grabado, pintura o fotografía. Normalmente los gráficos pueden apreciarse a simple vista, aunque en un caso concreto, las estereografías, se requiere el empleo de un aparato de visionado especial.

**Guión (Música notada)** Música notada que da solamente la parte musical principal en un mínimo de pentagramas, por lo general organizado por secciones instrumentales.

**Hoja** Aplicada en el área de descripción material, equivale a una única pieza de papel distinta de un pliego suelto, impreso por una o ambas caras.

Una de las unidades en las que el pliego original o medio pliego de papel, pergamino, etc., se pliega para formar parte de un libro, folleto, revista, etc.; cada hoja consta de dos páginas, una a cada lado, de las cuales una o ambas pueden estar en blanco.[AACR2, traducido]

**Hoja suelta** véanse Hoja suelta actualizable, Pliego suelto.

**Hoja suelta actualizable** Recurso integrable que consiste en uno o más volúmenes base que se actualizan mediante páginas independientes que se insertan, eliminan y/o sustituyen.

**Holograma** Imagen tridimensional hecha por un proceso basado en el principio de interferencia de la luz.

**Identificador del recurso** Número o designación alfanumérica asociado a un recurso conforme a una norma internacional, como un Número Internacional Normalizado para Libros o el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas, o una designación asignada por un editor.

**Identificador tipográfico (Recurso monográfico antiguo)** Grupo de caracteres obtenidos de un recurso monográfico antiguo con objeto de identificar la edición inequívocamente. El identificador tipográfico consta de una serie de caracteres extraídos de un cierto número de lugares previamente convenidos en el texto del recurso, seguidos de un número que indica la fuente de uno o varios caracteres, y/o de una letra que señala la dirección de los corondeles y/o de la fecha, tal y como aparece en el área de publicación, producción, distribución, etc.

**Ilustración** Representación esquemática, pictórica o gráfica, que aparece en un recurso.

**Ilustración en color** Una ilustración que contiene cualquier color; el negro, el blanco y la escala de grises no se consideran colores.

**Impresión** (1) Todos los ejemplares de una edición producida de una vez o en una misma operación. (2) Todos los ejemplares de las hojas de un documento impreso en una sola tirada con la misma composición tipográfica de las páginas. (Véanse además Edición, Emisión (Recursos monográficos impresos), Estado (Recursos monográficos antiguos), Variante).

**Impresor** Persona o empresa que imprime un recurso, a diferencia del editor que publica el recurso y del librero que lo ofrece a la venta. En los primeros libros impresos, a menudo el impresor y el editor eran el mismo [ODLIS, traducido]

**Información complementaria del título** Palabra, frase o grupo de caracteres que aparecen asociados y subordinados al título propiamente dicho del recurso. La información complementaria del título aparece también asociada y subordinada a otros títulos (ej. títulos paralelos, títulos de obras individuales contenidas en un recurso y títulos en menciones de serie/subserie). La información complementaria del título califica, explica o completa el título al que se refiere, o es indicativa del carácter, contenido, etc. del recurso o de las obras que contiene, o del motivo o circunstancia de la producción del recurso. El término incluye subtítulos y antetítulos, pero no otros títulos (ej. títulos del lomo, títulos del envase, títulos de sobrecubierta y otras formas del título propiamente dicho) encontradas en el recurso pero no en las fuentes de información prescritas para el área que se está describiendo.

**Inserto** Recurso que se edita incluido dentro de otro, de forma suelta o de forma fija, regular u ocasionalmente. Cualquier material impreso, como un mapa, ilustración, boletín de suscripción, suplemento de publicidad, etc., que se introduce suelto (no unido) en un libro o una revista, y que no es parte integrante de la publicación [ODLIS traducido]. (véanse además Material anejo, Título común, Título dependiente).

**ISBN (Número Internacional Normalizado para Libros)** Número que identifica de forma unívoca una publicación monográfica o producto relacionado de acuerdo a como se define en la norma internacional ISO 2108.

**ISMN (Número Internacional Normalizado para Música)** Número que identifica de manera unívoca una publicación de música notada según se define en la norma internacional ISO 10957.

**ISRC (Código Internacional Normalizado para Grabaciones)** Código que identifica de manera unívoca las grabaciones sonoras y las videograbaciones de música, de acuerdo a como se definen en la norma internacional ISO 3901.

**ISSN (Número Internacional para Publicaciones Seriadas)** Número de ocho dígitos asignado al <sup>23</sup> recurso continuado por la Red ISSN según se define en la norma internacional ISO 3297.

**Iteración** Instantánea de un recurso integrable, bien sea tal y como se publicó por primera vez o después de haberse actualizado.

**Juego** Conjunto de materiales diseñados para usarse tanto en el juego como en la enseñanza de acuerdo con unas reglas prescritas.

**Kit** véase Recurso multimedia.

**Lámina** Una hoja ilustrada, con o sin texto explicativo, que no forma parte ni de los preliminares ni de la secuencia principal de hojas o páginas, ni tampoco forma parte integrante de un cuaderno de hojas de texto. **Para recursos monográficos antiguos**, las láminas son siempre aquellas hojas que se imprimen con una técnica distinta de la utilizada para la impresión tipográfica. Las láminas pueden incluir hojas que contengan texto grabado como única impresión. (véase además Ilustración).

**Logotipo** Emblema o diseño gráfico que se utiliza en las publicaciones y en los materiales promocionales de la empresa, organización, agencia o institución como marca o símbolo de su identidad. [ODLIS, traducido]

**Lugar de publicación** Localización geográfica en la que se publica un recurso, generalmente se da como nombre de ciudad en la fuente de información [ODLIS, traducido]

**Mancheta** Mención de título, propietario, editores, etc. de un periódico o de una publicación periódica. Aunque su localización es variable, en el caso de los periódicos aparece normalmente en la página editorial o en la parte superior de la primera página, y en el caso de las publicaciones periódicas, en la página del sumario; en este último caso suele denominarse “membrete editorial”.

**Mano** véase Cuaderno.

---

<sup>23</sup> *ISSN Manual*. Cataloguing part Disponible en <http://www.issn.org/2-23364-ISSNManual>.

**Marca registrada** véase Nombre comercial.

**Marco interior (Recurso cartográfico)** Una línea que, por lo general, forma una cuadrícula o retícula y que encierra el detalle de un mapa.

**Material anejo** Cualquier material publicado con el recurso que se describe y que se ha concebido para su uso conjunto. (Véase además *Documentación*; *Inserto*).

**Medio** Sustancia física o material (papel, película, cinta magnética, disco óptico, etc.) que lleva y comunica el contenido de la información. (véanse además *Formato (Recurso electrónico)*; *Recurso multimedia*; *Soporte físico*).

**Medio de almacenamiento** véase *Medio*

**Mención de edición** Palabra, frase o grupo de caracteres que indica que el recurso pertenece a una edición.

**Mención de material anejo** Descripción breve del material anejo.

**Mención de responsabilidad** Mención que se transcribe a partir del recurso que se está describiendo, relativa a las personas responsables del contenido intelectual o artístico de los recursos, a las entidades corporativas de las que emana el contenido, o a las personas entidades corporativas responsables de la interpretación del contenido del recurso [.AACR2, traducido]

**Mención de serie** Mención que identifica una serie o recurso monográfico multiparte al que pertenece el recurso, incluyendo cualquier numeración del recurso dentro de la serie o recurso monográfico multiparte.

**Microcopia opaca** Tarjeta opaca rectangular con un conjunto de microfotografías en secuencia bidimensional.

**Microficha** Lámina rectangular de película que consta de una colección de microfotografías en secuencia bidimensional. Las microfichas suelen incluir un título y otros datos bibliográficos que pueden leerse sin necesidad de ser ampliados.

**Microforma** Recurso con imágenes demasiado pequeñas para ser leídas por el ojo humano y que requieren ser ampliadas para su uso.

**Modalidad cinematográfica** Disposición de imágenes sucesivas en un microfilme o tiras de película en los que la base de cada fotograma es perpendicular a los bordes de la película (véase además *Modalidad comic*).

**Modalidad comic** Disposición de imágenes sucesivas en microfilm y tiras de película con la base de cada fotograma paralelo al borde de la película (véase también Modalidad cinematográfica) [ODLIS traducido]

**Mural** Una hoja opaca diseñada para exponer y mostrar datos en forma gráfica o tabulada.

**Música notada** Recurso de música, en forma legible, reproducido por métodos de impresión, fotocopiado, métodos offset de impresión, digitalización, etc. Los recursos de música notada incluyen música concebida para ser interpretada, tutoriales, estudios, ejercicios y ediciones facsímiles de manuscritos musicales.

**Nombre comercial** Marca comercial o nombre de fábrica que se asocia a todos o algunos de los productos de un editor o de una compañía productora, en especial cuando se trata de grabaciones sonoras.

**Nombre del archivo** Nombre, formado normalmente por un número máximo de caracteres alfanuméricos, que se utiliza para identificar tanto un recurso de datos como un programa de ordenador. También se conoce como nombre del conjunto de datos.

**Nombre del conjunto de datos** véase Nombre de archivo.

**Norma de contenido** Conjunto detallado de reglas para preparar registros bibliográficos con el fin de describir y representar recursos incorporados a una colección de biblioteca o de archivo. Una norma de contenido se establece para mantener coherencia dentro del catálogo, así como entre los catálogos de las bibliotecas o archivos que también usan la misma norma. La palabra "contenido" alude al contenido del registro bibliográfico o descriptivo, no al contenido del recurso que se describe.

**Numeración** Identificación de cada uno de los sucesivos fascículos o partes de un recurso. La numeración puede incluir un número, una letra, cualquier otro carácter o la combinación de los anteriores, pudiendo acompañarse o no de un término adicional (volumen, número, etc.) y/o de una designación cronológica.

**Número de plancha (Música notada)** Número dado a las planchas originales, que ahora aparece al pie de una página de música notada, y que identifica las planchas a partir de las cuales se imprimió una edición. Un número de plancha puede consistir en una combinación de números, letras y símbolos, pudiendo incluir también el nombre de un editor.

**Número de catálogo** Número de identificación que se asigna a la grabación en la etiqueta del registro

**Número del editor (Música notada)** Número de catálogo que puede ser asignado por los editores de música y que, por lo general, aparece en la portada de un recurso de música notada con la intención de identificar ese recurso y facilitar su adquisición y distribución. Puede incluir el nombre de un editor.

**Paginación** Numeración secuencial de las páginas de un texto impreso; para los fines de ISBD, el término incluye la numeración de hojas, columnas, etc.

**Pantalla del título (Recursos electrónicos)** Presentación de los datos que incluye el título propiamente dicho y por lo general, aunque no necesariamente, la mención de responsabilidad y los datos relativos a la publicación [AACR2, traducido]

**Parte director** véase Parte de piano (violín, etc.) director

**Parte de piano (violín, etc.) director** Parte para interpretación a la que se han añadido anotaciones para facilitar al intérprete que haga también su papel como director; a veces llamada "partitura de piano (violín, etc.) director".

**Parte (Música notada)** Música impresa para uno de los intérpretes de un conjunto instrumental (véase además Parte de piano (violín, etc.) director).

**Parte de música** véase Parte (Música notada).

**Partitura** Música notada consistente en una serie de pentagramas que muestra todas las partes de una obra musical alineadas verticalmente de modo que las partes se pueden leer simultáneamente; una obra para un instrumento o voz que no se puede reproducir en la partitura (véase además Partitura de coro, Partitura abreviada, Guión (Música notada), Partitura miniatura, Partitura vocal).

**Partitura abreviada** Música notada que muestra todas las partes en un mínimo de pentagramas, normalmente dos.

**Partitura de bolsillo** véase Partitura miniatura

**Partitura de coro** Música notada para una obra en la que intervienen voces e instrumentos, que da solamente las partes vocales en forma de partitura, sin la música para los instrumentos.

**Partitura de estudio** véase Partitura miniatura.

**Partitura guión** véase Guión (Música notada)

**Partitura miniatura** Partitura de tamaño reducido no concebida, en principio, para utilizarse en una actuación. A veces conocida como "partitura de bolsillo" o "partitura de estudio".

**Partitura vocal** Música notada para una obra en la que intervienen voces e instrumentos que presenta las partes vocales en forma de partitura y las instrumentales en reducción para teclado.

**Película cinematográfica** Extensión de película, con o sin pista de sonido magnética u óptica, que contiene una secuencia de imágenes que dan la sensación de movimiento cuando se proyectan en una sucesión rápida.

**Película sin fin** Longitud de película con los extremos empalmados juntos para la reproducción continua, normalmente en forma de cartucho de película de 8 mm, con una duración máxima de 4 ½ minutos. [ODLIS, traducido]

**Periódico** Publicación seriada editada a intervalos regulares, por lo general a diario, semanal o bisemanalmente, que informa de acontecimientos y analiza temas de actualidad de interés general.

**Pliego (Recurso monográfico antiguo)** Pieza de papel u otro material fabricado en un tamaño que cubre la forma tipográfica de la imprenta.

**Pliego suelto** Pliego o parte del mismo, publicado por separado, impreso por una sola cara y concebido para leerse sin doblar; generalmente con la intención de ser pegado, distribuido gratuitamente o vendido, por ejemplo, proclamas, volantes, hojas de canciones, hojas informativas.

**Portada** Página, generalmente al principio del recurso impreso, que presenta la información más completa sobre éste y sobre las obras que incluye. Contiene un título y, normalmente aunque no necesariamente, la información más completa sobre el título, así como una mención de responsabilidad y la totalidad o parte de la mención de publicación. (*Véase además* Colofón).

**Portada analítica** La portada de una monografía incluida en una serie monográfica o de una parte con título independiente de un recurso monográfico multiparte.

**Portada de serie** Portada adicional que lleva el título propiamente dicho de la serie y, por lo general aunque no necesariamente, otra información sobre la serie (ej. mención de responsabilidad, designación numérica, datos relativos a la publicación, título del recurso dentro de la serie).

**Preliminares** Portada o portadas (o sustituto de portada), junto con el verso de las portadas (o sustituto de portada) y cualquier otra página que precede a las portadas (o al sustituto de portada).



**Productor (Grabación sonora)** Persona responsable de los aspectos técnicos de la creación de un registro sonoro. Un productor puede ser también responsable en mayor o menor grado tanto de la faceta creativa como de los demás aspectos de una grabación sonora.

**Productor (Película cinematográfica)** Persona que tiene la responsabilidad general en la realización de una película cinematográfica. Las responsabilidades específicas se pueden relacionar en mayor o menor grado con los aspectos creativos y técnicos de cada producción concreta.

**Productor (Recurso electrónico)** Persona o entidad corporativa con responsabilidad administrativa y/o financiera en los procesos físicos por los cuales se crea un recurso electrónico. Las responsabilidades específicas se pueden relacionar en mayor o menor grado con los aspectos creativos y técnicos de una obra determinada, incluyendo la recogida de datos y su conversión a un formato legible por ordenador.

**Proyección (Recurso cartográfico)** Dibujo sistemático de las líneas sobre una superficie plana que representa los paralelos y los meridianos de la Tierra o de una sección de la Tierra o de cualquier esfera celeste.[USDMA, *bajo* map projection, traducido]

**Prueba de estado** Ilustración acompañada de preguntas o explicaciones, a menudo impresas en el verso.

**Publicación** véase Recurso.

**Publicación seriada** Recurso continuado editado en una sucesión de fascículos o partes separadas, normalmente con numeración y sin duración predeterminada. Son ejemplos de publicaciones seriadas las revistas, revistas científicas, revistas electrónicas, directorios continuados, informes anuales, periódicos y series monográficas.

**Puntuación prescrita** Puntuación facilitada por el centro catalogador de acuerdo a los requisitos de ISBD que precede o encierra un elemento o área de la descripción bibliográfica.

**Recurso** Una entidad, tangible o intangible, que recoge el contenido intelectual y/o artístico y que está concebida, producida y/o editada como una unidad, constituyendo la base de una descripción bibliográfica única. Los recursos incluyen texto, música, imágenes fijas y en movimiento, gráficos, mapas, grabaciones sonoras y videograbaciones, datos o programas electrónicos, incluyendo los publicados de forma seriada. (*Véanse además* Recurso en su totalidad).

**Recurso audiovisual** Un recurso en un medio que combina sonido e imagen, por ejemplo, una película o videgrabación con banda sonora, o una presentación de diapositivas sincronizadas con cinta audio. [ODLIS traducido]

**Recurso bibliográfico** véase Recurso.

**Recurso cartográfico** Representación total o parcial de la Tierra o de cualquier cuerpo celeste a cualquier escala, tales como mapas y planos en dos y tres dimensiones, cartas aeronáuticas, de navegación y celestes; globos, bloques-diagramas; cortes de terreno, fotografías aéreas realizadas vía satélite y desde el espacio; imágenes de teledetección; atlas; vistas a vuelo de pájaro, etc.

**Recurso continuado** Recurso que se edita a lo largo del tiempo sin conclusión predeterminada. El término "recurso continuado" incluye las publicaciones seriadas y los recursos integrables en curso de publicación.

**Recurso electrónico** Recurso formado por materiales controlados por ordenador, incluyendo los materiales que requieren el empleo de un periférico (ej. un lector de CD-ROM) conectado a un ordenador; los recursos pueden usarse en modo interactivo o no. Se incluyen dos tipos de recursos: los de datos (información en forma numérica, alfabética, gráfica, de imágenes y sonido o una combinación de todo lo anterior) y los de programas (instrucciones o rutinas para ejecutar ciertas tareas que incluyen el proceso de datos). Además, pueden combinarse e incluir datos electrónicos y programas (ej. software educativo con texto, gráficos y programas).

Esta definición de recurso electrónico se aplica a la mayor parte de los recursos generalmente disponibles e incluye aquellos recursos accesibles mediante telecomunicaciones. También comprende los recursos producidos y/o generados para su distribución limitada, pago bajo demanda o por encargo. Un recurso que reside en la memoria permanente de un ordenador (ROM) se entiende como parte del dispositivo en el que se almacena y, si se cataloga, se trata como un recurso que requiere un acceso remoto. Los juguetes programados, calculadoras y otros objetos programados están fuera del ámbito de la ISBD.

**Recurso en su totalidad** Entidad que incluye el recurso en sí mismo, su envase, documentación y otro material anejo tal y como fue producido y/o publicado como una unidad y que forma la base de una única descripción bibliográfica. (*Véanse además* Recurso).

**Recurso impreso** Recurso legible a simple vista o recurso en relieve para ser usado por personas con problemas de visión, incluyendo los recursos publicados para su distribución limitada o para su venta bajo demanda.

**Recurso integrable** Recurso que se completa o modifica por medio de actualizaciones que no permanecen separadas, sino que se integran en un todo. Los recursos integrables pueden ser finitos o continuados. Ejemplos de recursos integrables los constituyen las hojas sueltas actualizables y los sitios web actualizables.

**Recurso monográfico** Recurso completo en una parte o pensado para su conclusión en un número finito de partes.

**Recurso monográfico antiguo** Un recurso producido antes de la introducción de la impresión mecánica en el siglo diecinueve, incluye tanto los recursos publicados para su comercialización como los recursos impresos en tiradas cortas o incluso ejemplares únicos, concebidos para ser distribuidos de forma privada o restringida.

**Recurso monográfico multiparte** Recurso monográfico compuesto por un número finito de partes separadas físicamente que se sabe han sido concebidas o publicadas como una unidad; las partes separadas pueden tener sus propios títulos y menciones de responsabilidad, sin que ninguna parte tenga mayor importancia que las demás.

**Recurso multimedia** Recurso constituido por dos o más medios distintos o por formas diferentes de un mismo medio, ninguno de los cuales prima sobre el otro. Concebido para usarse como una unidad. (*Véase además Medio*).

**Recurso multiparte** Recurso compuesto por un número limitado de partes, concebido, creado, realizado u organizado como una unidad. Puede tratarse de un recurso monográfico multiparte o de una publicación seriada.

**Recurso visual** Recurso cuyo contenido se transmite principalmente a través de imágenes, fijas o en movimiento, proyectadas o no, por ej. gráficos, películas, videgrabaciones.

**Reedición** Grupo de ejemplares de un recurso que se identifica mediante una denominación o similar, y que se ha fabricado a partir de la misma matriz que la edición anterior, con el mismo formato físico y procedente de la misma editorial o compañía productora. (*Véase además Edición*).

**Registrar** Realizar una descripción a partir de la información derivada u obtenida de un recurso en vez de copiar textualmente la información exacta que figura en él (*véase también Transcribir*).

**Reimpresión** (1) Nueva edición que reproduce el texto de una edición anterior de la manera más exacta posible. (2) Nueva impresión hecha a partir de la misma matriz que la anterior o derivada de ella.

**Reimpresión facsimilar** véase Reproducción facsímil.

**Reproducción artística** Obra de arte reproducida mecánicamente en una edición comercial.

**Reproducción facsímil** Nueva edición de un recurso en el cual la parte principal es una reproducción exacta de las páginas originales de una edición anterior. Realizada normalmente por un editor diferente al de la edición original, suele tener su propia portada y otro material introductorio.

**Resolución (Recursos gráficos)** La unidad de medida más pequeña usada para registrar datos de una imagen de ordenador expresada en puntos por pulgada, píxeles por línea o líneas por milímetro. La resolución indica la cantidad de detalle encontrado en un píxel de la imagen.

**Resolución (Recursos cartográficos)** la exactitud con la que una escala determinada de un mapa puede representar la localización y la forma de las características geográficas. Cuanto mayor sea la escala del mapa, más alta será su posible resolución. Conforme la escala del mapa decrece, la resolución disminuye y las características de los límites deben suavizarse, simplificarse o incluso no mostrarse, por ejemplo, las áreas pequeñas pueden estar representadas por puntos. Una imagen con una resolución de un metro significa que cada píxel en la imagen representa un metro cuadrado en el terreno.

**Rollo de microfilme** véase Carrete.

**Rotafolio** Conjunto de hojas de datos integrados temáticamente, unido por una charnela en la parte superior o en un lateral y diseñado para mostrarse sobre un caballete.

**Sección (Recurso continuado)** Parte de un grupo de recursos relacionados que tiene un título común. La sección se dedica normalmente a una materia determinada y se identifica por el título común del grupo y por el título de la sección y/o la designación de sección. Puede haber dos o más niveles jerárquicos de secciones (subsecciones).

**Serie** (1) Publicación seriada que consiste en un grupo de recursos independientes publicados en sucesión, numerados o sin numerar, en el que cada recurso lleva, además de su título propiamente dicho, un título colectivo que se aplica al grupo en su conjunto, es decir, el título de la serie. (2) Secuencia numerada de fascículos o partes dentro de una publicación seriada (ej. *Notes and queries, 1st series, 2nd series, etc.* ).

**Serie cartográfica** Número de unidades cartográficas relacionadas entre sí, aunque separadas físicamente y bibliográficamente diferenciadas, y diseñadas por el o los productores o entidades editoras para formar un único conjunto. Para su tratamiento bibliográfico el conjunto se identifica colectivamente por unas características unificadoras o combinación de las mismas que aparecen de forma habitual en él, incluyendo una designación común (ej. título colectivo, número o la combinación de ambos), sistema de identificación de las hojas (incluyendo sistemas cronológicos o sucesivos de numeración), escala, editor, especificaciones cartográficas, formato uniforme, etc.

**Serie monográfica** véase Serie

**Serie principal** Serie que contiene una o más subseries.

**Siglas** Letras iniciales del nombre de una organización u otra entidad o de cualquier otro grupo de palabras. (véase además Acrónimo).

**Signatura (Recurso monográfico antiguo)** Letras y/o símbolos y/o cifras impresos normalmente al pie del primero y de alguno de los rectos de las páginas siguientes de cada cuaderno del recurso, utilizados para asegurar su correcta impresión, plegado y montaje.

**Soporte** véase Soporte físico.

**Soporte físico** Medio físico en el que se pueden almacenar datos, sonido, imágenes, programas, etc. Para algunas categorías de material, el soporte físico es un medio de almacenamiento (ej. cinta, película), revestido en ocasiones de una cubierta de plástico, metal, etc. (ej. una casete o cartucho) que es parte integral del recurso. (Véanse además Envase, Medio.)

**Subserie** Serie que aparece como parte de una serie principal. La subserie puede llevar o no un título dependiente del título de la serie principal. La subserie puede estar numerada o no. (Véanse además Título común, Título dependiente).

**Suplemento** Recurso, normalmente editado de forma independiente, que complementa al recurso principal al actualizarlo o continuarlo de otra manera, o al incluir alguna característica especial no presente en el recurso principal. El suplemento puede tener o no un título dependiente del título del recurso principal. (Véanse además Título común, Título dependiente).

**Sustituto de portada** Página, parte de una página o cualquier otra parte componente del recurso impreso que incluye la información que habitualmente se encuentra en la portada y que, en ausencia de la portada, se utiliza como fuente de información preferida (ej. cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, primera página de música, colofón). (Véase además Colofón).

**Tarjeta de identificación rápida** Tarjeta u otro material opaco impreso con palabras, números o imágenes, diseñada para una visualización rápida.

**Teledetección** Medición o adquisición de información de alguna propiedad de un objeto o fenómeno mediante un dispositivo de grabación que no está en contacto físico con el objeto o fenómeno de estudio, a veces se limita a la recolección de datos en las longitudes de onda desde la ultravioleta hasta las regiones de radio [USDMA, traducido]

**Término genérico** (1) Término general que indica el tipo, forma o género y/o la periodicidad de un recurso. Se considera términos genéricos a los términos del tipo Abhandlungen, actas, anales, boletín, cartas circulares, compte rendu des séances, comunicaciones ocasionales, cuadernos, hojas informativas, informes, informes anuales, memorias, newsletter, revistas, transacciones y sus equivalentes en otras lenguas (2) Para música, término que indica una forma musical o género musical.

**Textos adosados** Forma en la que dos textos están encuadernados juntos, cada uno al comienzo de cada cubierta, con las páginas igualmente orientadas respecto al lomo, por ej. Texto francés y árabe encuadernados juntos (véase además Textos contrapuestos)

**Textos contrapuestos** Forma de encuadernación en la que un texto comienza en la “parte anterior” del libro y el otro texto en su “parte posterior” y en la que los textos están invertidos uno respecto del otro, por ej. Un texto en inglés y otro en francés encuadernados juntos (véase también Textos adosados).

**Tipo de medio** Tipo o tipos de soportes utilizados para transmitir el contenido del recurso. Las categorías reflejan, en general, el formato del medio de almacenamiento y alojamiento de un soporte en combinación con el tipo de dispositivo de intermediación necesario para representar, ver, poner en funcionamiento, etc., el contenido de un recurso.

**Tira de microfilme** Pequeño trozo de microfilme no contenido en un carrete.

**Tira de película** Rollo de película, normalmente de 16 mm ó 35 mm, que contiene una sucesión de imágenes diseñadas para ser vistas fotograma a fotograma, con o sin sonido íntegro. Si el lado más corto del fotograma está situado en posición paralela a las perforaciones de engranaje de la cinta, la tira de película se describe como “fotograma simple”; si el lado más largo del fotograma está situado en posición paralela a las perforaciones de engranaje de la cinta, se describe como “fotograma doble”.

**Título** Palabra, frase o grupo de caracteres que suele aparecer en el recurso y que da nombre al propio recurso o a la obra (o a cualquier obra de entre un grupo de obras individuales) contenida en él. Un recurso puede llevar varios títulos en diferentes lugares (ej. en la fuente de información preferida, en cualquier parte del recurso, en el envase o en el material anejo), pudiendo ser estos títulos idénticos o diferir entre sí. (*Véanse además* Título común, Título dependiente).

**Título alternativo** Segunda parte de un título propiamente dicho que consta de dos partes (cada una de las cuales tiene la forma de un título independiente), unidas por una palabra como la conjunción “o” o su equivalente en otra lengua, ej. *Moby-Dick, or, The Whale*.

**Título anterior** Título precedente de un recurso continuado que sigue publicándose con otro título (total o parcialmente), que se ha fundido con otro recurso continuado bajo otro título o títulos, o que ha sido absorbido por otro recurso continuado (total o parcialmente) bajo otro título.

**Título clave** El nombre único asignado a un recurso continuado por la Red ISSN y unido inseparablemente al ISSN. El título clave puede coincidir con el título propiamente dicho o, a fin de que sea inequívoco, se puede construir mediante la adición de elementos identificadores y/o calificadores tales como el nombre de la entidad editora, el lugar de publicación o la mención de edición. (*véase además* ISSN)

**Título colectivo** Un título que se aplica al recurso en su totalidad en un recurso que consta de dos o más obras individuales.

**Título común** Parte del título de un grupo de recursos relacionados al que se añaden los diferentes títulos de sección. El título común sirve para indicar esta relación y, junto con el título de sección, identifica un recurso dado. El título común puede ser también común a un recurso principal y a sus suplementos, así como a una serie principal y a sus subseries, cuando los suplementos o subseries tienen título o títulos dependientes.

**Título de cubierta** Título impreso en la cubierta frontal (original) de un recurso.

**Título de la cabecera** Título de un recurso dispuesto al comienzo de la primera página del texto.

**Título de sección** Título específico de una sección que sirve para distinguir una parte de un grupo de recursos relacionados que tienen un título común. El título de sección, sea o no distintivo, depende del título común para la identificación del recurso. Una designación como *Serie C* o *Segunda serie* se considera título de sección o subserie cuando hay más de una sección simultánea o la subserie está numerada. Si la designación representa un cambio en la numeración, se considera que es parte de la numeración de la publicación seriada o de la serie (*véase además* Título dependiente)

**Título del tejuelo** Título escrito, mecanografiado o impreso en un documento o en una etiqueta adherida al documento, que brevemente indica su contenido o materia; por lo general se encuentra perpendicular al texto principal, en una página en blanco (por ej., el reverso de la última hoja) en un documento diseñado para ser plegado para ordenación [DCRM(B) traducido]

**Título dependiente** Título que por sí mismo es insuficiente para identificar un recurso y que precisa de la adición del título común, del título del recurso principal o del título de la serie principal. Son ejemplos de títulos dependientes los títulos de sección, algunos títulos de hojas individuales de una serie cartográfica, los títulos de algunos suplementos, algunos títulos de subseries y los títulos de algunas partes de un recurso monográfico multiparte (*véase también* Título de sección).

**Título independiente** Título que por sí mismo es suficiente para identificar un recurso.

**Título paralelo** Título presentado en la fuente de información preferida para el recurso como un equivalente en otras lenguas y/o escrituras del título propiamente dicho del recurso o de una obra individual en un recurso sin título colectivo.



**Título propiamente dicho** Nombre principal de un recurso, es decir, el título de un recurso en la forma en que aparece en las fuentes de información preferidas para el recurso. El título propiamente dicho incluye cualquier título alternativo, pero excluye los títulos paralelos y la información complementaria del título. En el caso de una sección o de algunos suplementos y de algunos títulos de subserie o partes, puede constar de dos o más componentes: el título común (o el título de la serie principal o del recurso monográfico multiparte), el título dependiente y la designación del título dependiente. En recursos que contienen varias obras individuales el título propiamente dicho es el título colectivo. Se considera que un recurso no tiene título propiamente dicho cuando contiene varias obras individuales y no existe un título colectivo. Una serie o subserie tiene también su título propiamente dicho. (*Véanse además* Título común, Título dependiente, Designación de título dependiente).

**Título variante** Título que no se ha seleccionado para el recurso como título propiamente dicho o información complementaria del título.

**Transcribir** Realizar una descripción copiando la información textual para el área que se describe exactamente como aparece en el recurso, excepto en lo referente a la puntuación o al uso de mayúsculas (*véase también* Registrar).

**Transparencia** Una hoja de material transparente que puede montarse en un marco de cartulina que contiene una imagen y que está diseñada para ser usada con un retroproyector o una caja de luz; una transparencia simple puede acompañarse de otras transparencias superpuestas.

**Variante** Ejemplar que presenta alguna diferencia bibliográfica significativa respecto a uno o más ejemplares de la misma edición. El término puede referirse a una impresión, emisión o estado.

**Videodisco** Un disco legible mediante láser o aguja, de acceso aleatorio, que contiene señales tanto de audio como de vídeo grabadas en forma analógica (ej. el formato de disco láser) o digital (ej. DVD) y que puede ser reproducido en un televisor o en un ordenador.

**Videograbación** Grabación de imágenes visuales, por lo general en movimiento y con acompañamiento de sonido, diseñada para su reproducción en una televisión u otro dispositivo electrónico.

## ÍNDICE

- Abreviaturas A.6, Apéndice D
  - en Menciones de edición 2.1.2
  - en Descripciones físicas Apéndice D
  - en Nombres de editor 4.2.7
  - en Aclaración para el identificador 8.1.3
  - en Numeración de la serie o subserie 6.6.1
  - en Mención de proyección 3.1.2.2
  - en Título A.2.7.1.
    - véase además* Acrónimos e iniciales
- Aclaración para los identificadores 8.1.3
  - condiciones de disponibilidad 8.3.2
- Acrónimos e iniciales A.6.5
  - en Información complementaria del título 1.1.4.1.1, 1.3.3.1
  - en Mención de responsabilidad 11.4.5.4
  - en Título propiamente dicho A.2.7.1., A, 1.1.3.3, 1.3.3.1, 7.1.1.3
    - véase además* Abreviaturas
- Alcance de ISBD A.1.1
- Área de descripción material 5
  - notas 7.5
- Área de edición 2
  - notas 7.2
- Área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad 8
  - notas 7.8
- Área de nota 7
- Área de publicación, producción, distribución, etc. 4
  - notas 7.4
- Área de serie 6
  - notas 7.6
  - numeración 6.6
  - información complementaria 6.3
  - título paralelo 6.2
  - mención de responsabilidad 6.4
  - título 6.1

Área de título y mención de responsabilidad 1  
notas 7.1

Área específica de material o tipo de recurso 3  
notas 7.3

Área específica del tipo de recurso  
véase Área de material o tipo específico de recurso

Calificación del contenido 0.1.1

Cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor  
véase Editor, productor y/o distribuidor—cambios de

Cambios en el título propiamente dicho  
véase Título propiamente dicho—cambios

Cambios en la mención de edición  
véase Mención de edición—cambios en

Cambios en la mención de responsabilidad  
véase Mención de responsabilidad—cambios

Cambios mayores en el título propiamente dicho  
véase Título propiamente dicho—cambios

Cambios menores en el título propiamente dicho  
véase Título propiamente dicho—cambios

Colación (Recursos monográficos antiguos) 7.5.1  
véase *además* Área de descripción material

Color 5.2.4

Condiciones de disponibilidad 8.3  
notas 7.8

Contracciones A.6.1

Datos de numeración 3.3  
notas 7.3.3  
en Serie y subserie 6.6

Datos matemáticos (Recursos cartográficos) 3.1  
notas 7.3.2

Descripción  
base de la A.4.1  
cambios que precisan una nueva descripción A.2.6, 1.1.6, 1.4.6  
cambios que no precisan una nueva descripción A.2.7

Descripción en varios niveles 5.4.3, Apéndice A

Designación cronológica  
véase Información relativa a la numeración

Designación específica del material 5.1

Detalles físicos 5.2

Dimensiones del recurso 5.3

Disponibilidad, Condiciones de  
véase Condiciones de disponibilidad

Distribución  
véase Área de publicación, producción, distribución, etc.

Distribuidor 4.2.5

Editor, productor y/o distribuidor 4.2  
Ejemplos A.11

Encuadernado con 7.11

Envase 5.3.1.1., 5.3.1.3

Erratas A.8

Errores tipográficos A.8

Escala  
Véase Mención de escala

Escritura de la descripción A.5  
registros bidireccionales Apéndice B

Escrituras múltiples A.3.2.9

Especificaciones técnicas 7.0.4

Extensión del recurso 5.1

Fabricante  
véase Impresor o fabricante

Facsímil  
publicación, producción, distribución, etc. 4  
notas 7.2.4.2  
numeración 3.3.10

Fecha de copyright 4.3.6, 4.3.7

Fecha de impresión o fabricación 4.3.7

Fecha de publicación, producción y/o distribución 4.3

Fechas de privilegio 4.3.6

Forma del contenido 0.1

Fuentes de información A.4

Fuentes de información prescritas A.4.3

Hojas sueltas, recursos en  
    fechas de publicación 4.4.10.1,  
    designación específica del material 5.1.2,  
    aclaración para el identificador 8.4.1

Identificador tipográfico 8.1.5

Ilustración 5.2.3 Imperfecciones A.10

Impresión o fabricante  
    fecha de  
        véase Fecha de impresión o fabricante  
    lugar de  
        véase Lugar de impresión o fabricante

Impreso  
    véase Área de publicación, producción, distribución, etc.

Impresor o fabricante 4.5

Inexactitudes A.8  
    en Fechas 4.3.5

Información complementaria del título 1.3.  
    en Serie y subserie 6.3

Información complementaria del título paralela 1.3.4.7

Iniciales  
    véase Acrónimos e iniciales

Insertos 1.1.4.6.2  
    notas 7.2.4.4, 7.2.4.5

ISBN 8.1.2

ISSN 8.1.2  
    en Serie y subserie 6.5  
    notas 7

Lengua de la descripción A.5  
    en Registros bidireccionales Apéndice B

Lenguas múltiples A.3.2.9

Letras en los títulos A.2.7.1, 1.1.3.5

Logotipo  
    en Título propiamente dicho 1.1.3.3

Lugar de impresión o fabricación 4.4

Lugar de publicación, producción y/o distribución 4.1

Mayúsculas, uso de A.7

información complementaria del título 1.3.4.2

título paralelo 1.2.5.1

título de serie o subserie 6.1.

título propiamente dicho 1.1.5.1

Mención de autor

véase Mención de responsabilidad

Mención de coordenadas 3.1.3

Mención de edición 2.1

ausencia de mención 2.1.3

mención de edición adicional 2.4

cambios en A.2.6.2(b), 2.1.5

en Serie o subserie 6.3.3

notas 7.2

mención de edición paralela 2.2

mención de responsabilidad 2.3, 2.5

transcripción 2.1.2

Mención de edición paralela

véase Mención de edición—mención de edición paralela

Mención de escala 3.1.1

Mención de formato musical (Música notada) 3.2

Mención de frecuencia 7.0.3

Mención de material anejo 5.4

en Descripción en varios niveles Apéndice A

Mención de paginación 5.1.4

Mención de proyección 3.1.2

Mención de responsabilidad 1.4

en Mención de edición paralela 2.5

en Mención de edición 2.3

en Información complementaria 1.3.2

en Serie o subserie 6.4

en Título propiamente dicho 1.1.3.6

notas 7.1.4

Microformas 5.2.5

Múltiples escrituras

véase Escrituras múltiples

Múltiples lenguas

véase Lenguas múltiples

Nombre de archivo 1.1.2

Nombre de editor, productor y/o distribuidor

véase Editor, productor y/o distribuidor

Nombre de impresor o fabricante

véase Impresor o fabricante

Nota de modo de acceso 7.0.5

Nota de sumario 7.10.2

Nota de traducción 7.2.4.1

Nota sobre requisitos mínimos del sistema 7.0.4

Notas de absorción 7.2.4.7.4

Notas de contenido 7.7

Notas de continuación 7.2.4.7.1

Notas de destinatario

véase Notas relativas al uso/destinatario

Notas de escisión 7.2.4.7.3

Notas de fusión 7.2.4.7.2

Notas de género 7.1.2.1

Notas de separación 7.2.4.7.3

Notas relativas al uso/destinatario 7.10.3

Notas sobre bibliografía 7.7.3

Notas sobre diferentes ediciones 7.2.4.3

Notas sobre ejemplar 7.11

Notas sobre encuadernación 7.8.2

Notas sobre historia bibliográfica 7.2

Notas sobre relación con otros recursos continuados 7.2.4

Número Internacional Normalizado para Libros

véase ISBN

Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas

véase ISSN

Números en los títulos 1.1.3.5

Números normalizados 8

notas sobre 7.8

Objetivo de ISBD A.1.2

Omisiones A.6

en Recursos sin título propiamente dicho 1.1.5.4

en Información complementaria del título 1.3.4.2

en Mención de responsabilidad 1.4.5.3

en Título propiamente dicho 1.1.5.1

Orden de preferencia de las fuentes de información A.4.2

Portada A.4.2.1.1

Producción

véase Área de publicación, producción, distribución, etc.

Publicación, producción y/o distribución, fecha de

véase Fecha de publicación, producción y/o distribución

Publicado con 7.2.4.6

Puntuación A.3.2

Puntuación prescrita A.3.1

Recurso electrónico de acceso directo 7.0.4

dimensiones 5.3.1.1

Recurso electrónico de acceso remoto

extensión 5.1.3

notas 7.0.5

Recursos electrónicos

véase Recursos electrónicos de acceso directo

Recursos electrónicos de acceso remoto

Registros bibliográficos

únicos o múltiples A.2.1

Registros bi-direccionales Apéndice B

Reproducción 4

notas 7.2

Romanización

véase Título transliterado

Símbolos A.9

Sonido 5.2.6

Subserie 6

designación no descrita como dependiente 1.1.5.3

notas 7.2.4.7.5, 7.2.4.7.6

Suplementos 1.1.4.6

notas 7.2.4.4, 7.2.4.5

Tipo de medio 0.2

Tira de película 5.1.3, 5.2.7



## Título

véase Título alternativo

Título colectivo

Título común

Título dependiente

Título genérico

Título clave

Título paralelo

Título de sección

Título propiamente dicho

Variante de título

Título alternativo 1.1.3.4

Título clave 8.2

Título colectivo 1.1.4.3

sin título colectivo propiamente dicho 1.1.4.4, 1.1.5.2

mención de edición 2.1.4.2

Título común 1.1.3.7, 6

transcripción 1.1.5.3

Título dependiente 1.1.3.7, 1.1.4.6.1, 6

transcripción 1.1.5.3

Título de sección 1.1.4.6.1, 1.1.5.3

Título genérico A.2.6.2(a), 1.1.3.1

Título paralelo 1.2

en Serie y subserie 6.2

notas 7.1.3

Título propiamente dicho 1.1

cambios A.2.6, A.2.7, 1.1.6

en serie y subserie 6.1

notas 7.1.1

Transliteración A.5

notas 7.1.1.2

Tratamiento de recursos A.2

Variante de título 1.3.1

notas 7.1.1.2

Versiones 2.1.1

